

Operating Instructions | Betriebsanleitung | Mode d'emploi | Manuale d'uso | Instrucciones de manejo | Руководство по эксплуатации | 操作说明 | 取扱説明書

Original Operating Instructions | Original-Betriebsanleitung | Mode d'emploi original | Manuale d'uso originale | Instrucciones de manejo originales | 原始操作说明 | 取扱説明書 (オリジナル版)

YDP30 | YDP30-NET

Printer | Drucker | Imprimante | Stampante | Impresora | Принтер | 打印机 | プリンター



1000025387



SARTORIUS

English	page 3
Deutsch	Seite 27
Français	page 51
Italiano	pagina 75
Español	página 99
Русский	Глава 123
汉语	第147页
日本語	171ページ

Contents

1 About this Document	5	6 System Settings	15
1.1 Scope.....	5	6.1 Configure "RS232" Connection (YDP30 Only).....	15
1.2 Target Groups.....	5	7 Cleaning and Maintenance	16
1.3 Symbols Used.....	5	7.1 Cleaning Device Surfaces.....	16
1.3.1 Warnings in Operation Descriptions.....	5	7.2 Maintenance Schedule.....	16
1.3.2 Other Symbols.....	5	7.3 Removing the Ink Ribbon.....	16
2 Safety Instructions	5	7.4 Removing Media from Media Mounts.....	17
2.1 Intended Use.....	5	7.5 Cleaning the Sensors and Interior Components.....	17
2.1.1 Modifications to the Device.....	6	7.5.1 Cleaning the Print Head.....	17
2.1.2 Device Repairs and Maintenance.....	6	7.5.2 Cleaning the Print Roller or Tear Bar.....	17
2.2 Personnel Qualification.....	6	7.5.3 Cleaning Sensors or the Interior.....	17
2.3 Significance of these Instructions.....	6	7.6 Calibrating Sensors and Changing Settings.....	18
2.4 Functionality of the Device.....	6	7.6.1 Check the Configuration Data	
2.5 Electrical Equipment.....	6	of the Device.....	19
2.5.1 Damage to the Device's Electrical Equipment.....	6	7.6.2 Checking Core Dump.....	19
2.5.2 Power Supply Unit and Power Supply Cable.....	6	7.7 Re-starting the System.....	19
2.6 Conduct in an Emergency.....	7	8 Malfunctions	20
2.7 Accessories, Consumables, and Spare Parts.....	7	8.1 Device Malfunctions.....	20
3 Device Description	8	8.2 Malfunctions when Printing.....	20
3.1 Device Overview.....	8	8.3 Poor Print Quality.....	21
3.2 Connections.....	8	8.4 Re-starting the System.....	21
3.3 LED Display.....	8	9 Decommissioning	21
3.4 Components for Print Function and		9.1 Decommissioning the Device.....	21
Lock for Top Cover.....	9	10 Transport	22
3.5 Components for Media Feed		10.1 Transporting the Device.....	22
and Sensors.....	9	11 Storage and Shipping	22
4 Installation	10	11.1 Storing.....	22
4.1 Scope of Delivery.....	10	11.2 Returning the Device and Parts.....	22
4.2 Selecting an Installation Site.....	10	12 Disposal	22
4.3 Unpacking.....	10	12.1 Decontaminating the Device.....	22
4.4 Acclimatizing.....	10	12.2 Disposing of the Device and Parts.....	22
5 Getting Started	10	13 Technical Data	23
5.1 Connecting the Power Supply.....	10	13.1 Dimensions and Weight.....	23
5.2 Connecting the Device to the Testing or Laboratory		13.2 Ambient Conditions at the Installation Site.....	23
Device (YDP30 Only).....	11	13.3 Power Supply.....	23
5.3 Connecting the Device to the Wi-Fi Router or		13.3.1 Device.....	23
Corporate Network (YDP30-NET Only).....	11	13.3.2 Power Supply Unit.....	23
5.4 Switching the Device On or Off.....	12	13.4 Operating Modes and Connection Types.....	24
5.5 Opening or Closing the Top Cover.....	12	13.5 Connections and Connection Adjustment Options	
5.6 Inserting Media into the Device.....	12	(YDP30 Only).....	24
5.6.1 Inserting Media into the Media Mount.....	12	13.6 Printing Process and Print Data.....	24
5.6.2 Inserting Release Paper of Self-adhesive		13.7 Ink Ribbon.....	25
Media (Peel-off Mode).....	13	13.8 Media.....	25
5.6.3 Setting the Print Roller to the		13.9 Acoustic Emission.....	25
Media Thickness.....	13		
5.6.4 Completing the Media Insertion.....	13		
5.7 Inserting the Ink Ribbon.....	14		
5.8 Printing Status Information (YDP30-NET Only).....	14		

14 Accessories, Consumables, and Spare Parts 25

14.1 Accessories 25

14.2 Consumables. 26

14.3 Spare Parts 26

15 Sartorius Service. 26

16 Conformity Documents 26

1 About this Document

1.1 Scope

These instructions are part of the device. These instructions apply to the device in the following versions:

Device	Type
YDP30, Standard printer YDP30-NET, Network printer	YDP30

1.2 Target Groups

These instructions are written for the following target groups. The target groups must have acquired the knowledge indicated below.

Target group	Knowledge and qualifications
User	The user is familiar with the operation of the device and the associated work processes. The user understands the hazards which may arise when working with the device and knows how to prevent them. They have been trained in the operation of the device.
Operator	The operator of the device is responsible for ensuring compliance with workplace health and safety regulations. The operator must ensure that all persons who work with the device have access to the relevant information and are trained in working with the device.

1.3 Symbols Used

1.3.1 Warnings in Operation Descriptions

WARNING

Denotes a danger with the risk that death or severe injury may result if it is **not** avoided.

NOTICE

Denotes a danger with the risk that property damage may result if it is **not** avoided.

1.3.2 Other Symbols

- ▶ Required action: Describes actions that must be carried out.
- ▷ Result: Describes the result of the actions carried out.

2 Safety Instructions

2.1 Intended Use

The device is intended to be used to print data from Sartorius testing or laboratory devices, for example for printouts of calibration or measurement results from integrity testing devices or laboratory balances. The device can be used in laboratories.

Printing is carried out using the "thermo transfer printing" or "thermo direct printing" printing processes. The device automatically selects the appropriate printing process based on the inserted media, for example standard paper or thermal paper.

Depending on the model, the device must be set up as either a standard printer or a network printer and connected to the testing or laboratory devices (suitability, see Chapter "13.4 Operating Modes and Connection Types", page 24).

The device is exclusively designed for use in accordance with these instructions. Any further use beyond this is considered **improper**.

If the device is **not** used properly: The protective systems of the device may be impaired. This can lead to unforeseeable personal injury or property damage.

Operating Conditions for the Device

Do **not** use the device in potentially explosive environments. Only use the device indoors.

The device may only be used with the equipment and under the operating conditions described in the Technical Data section of these instructions.

2.1.1 Modifications to the Device

If the device is modified, for example by attaching extra components: The safety of the device may be impaired or the device compliance may lose its validity.

If you have any queries regarding modifications to the device, contact Sartorius.

2.1.2 Device Repairs and Maintenance

Device repairs and maintenance may only be carried out by persons with appropriate specialized knowledge. If the device is **not** repaired or maintained by such a person: The safety of the device may be impaired or the quality marks may lose their validity.

Even outside the warranty period, we recommend that repairs be carried out by Sartorius Service or after consulting Sartorius Service.

Only the maintenance tasks described in these instructions should be carried out. For maintenance tasks that need to be carried out by Sartorius Service, contact Sartorius Service.

2.2 Personnel Qualification

If people who do **not** have sufficient knowledge on the safe handling of the device carry out work on the device: Those persons may injure themselves or others nearby.

- ▶ Ensure that all individuals working on the device possess the necessary knowledge and qualifications (description, see Chapter "1.2 Target Groups", page 5).
- ▶ If a particular qualification is required for the actions described: Allow these activities to be carried out by the required target group.
- ▶ If **no** particular qualification is required for the activities described: Have these tasks carried out by the "user" target group.

2.3 Significance of these Instructions

Failure to follow the instructions in this manual may have serious consequences, e.g. danger to individuals.

- ▶ Read the instructions carefully and in full.
- ▶ Ensure that the information contained in these instructions is available to all individuals working on the device.
- ▶ Retain the instructions.
- ▶ If these instructions are lost, request a replacement or download the latest version from the Sartorius website (www.sartorius.com).

2.4 Functionality of the Device

A damaged device or worn parts may lead to malfunctions or cause hazards which are difficult to recognize.

- ▶ Only operate the device when it is safe and in perfect working order.
- ▶ Comply with the maintenance intervals (for intervals and maintenance work, see Chapter "7.2 Maintenance Schedule", page 16).
- ▶ Allow any damage to be repaired immediately by Sartorius Service.

2.5 Electrical Equipment

2.5.1 Damage to the Device's Electrical Equipment

Damage to the device's electrical equipment, e.g. damaged insulation, can be life-threatening. There is a danger to life from contact with live parts.

- ▶ If the electrical equipment of the device is defective, cut off the power supply and contact Sartorius Service.
- ▶ Keep live parts away from moisture. Moisture can cause short-circuits.

2.5.2 Power Supply Unit and Power Supply Cable

Serious injury can result, e.g. from electric shocks, if an unsuitable/inadequately dimensioned power supply cable or unsuitable power supply unit is used.

- ▶ Only use the original power supply unit and original power supply cable.
- ▶ If the power supply unit or power supply cable needs to be replaced: Please contact Sartorius Service. Do **not** repair or modify the power supply unit or power supply cables.

2.6 Conduct in an Emergency

If an emergency occurs, e.g., due to the malfunctions of the device or dangerous situations: People might be injured. The device must be immediately taken out of operation:

- ▶ Disconnect the power supply cable from the power supply at the installation site.
- ▶ Secure the device to prevent it from restarting.

2.7 Accessories, Consumables, and Spare Parts

Unsuitable accessories, consumables, and spare parts can adversely affect functionality and safety and can have the following consequences:

- Risk of injury to persons
 - Damage to the device
 - Device malfunctions
 - Device failure
-
- ▶ Only use approved accessories, consumables, and spare parts supplied by Sartorius.
 - ▶ Only use accessories, consumables, and spare parts that are in proper working order.

3 Device Description

3.1 Device Overview

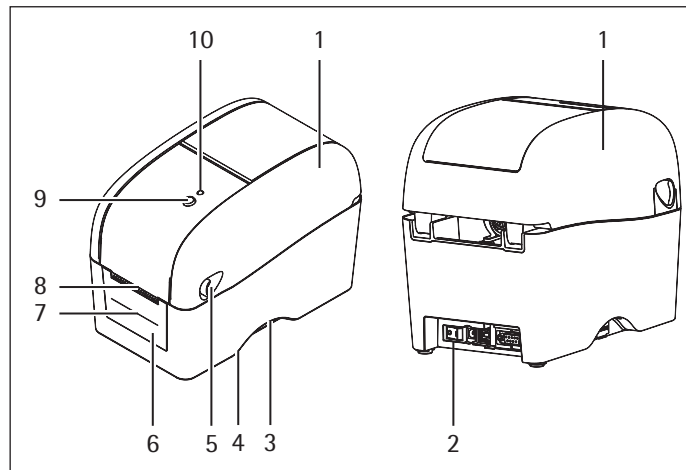


Fig. 1: YDP30 (front and rear view, example)

Pos.	Name	Description
1	Top cover	
2	On/Off switch	
3	Recessed grip	
4	Manufacturer's ID label	Attached to the underside of the device.
5	Lever	Is intended to open the top cover.
6	Front cover	
7	Release paper opening	For the output of release paper from self-adhesive media (peel-off mode).
8	Paper output tray	
9	Feed button	- Is intended to move inserted media forward, e.g. when printing labels. - Is intended to stop and resume printing. - Is intended to select certain functions, e.g. configuration of the RS232 interface, calibration of sensors.
10	LED display	

3.2 Connections

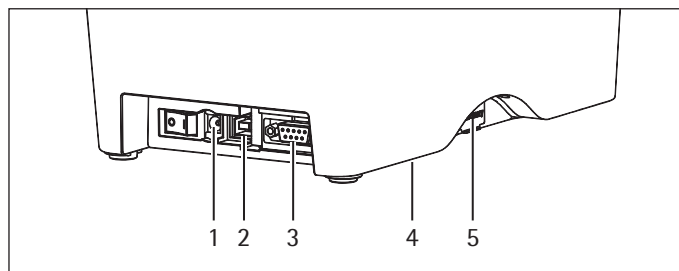


Fig. 2: Connections (rear view YDP30, example)

Pos.	Name	Description
1	Power connection	Is intended to connect the power supply cable.
2	USB	USB port
3	RS-232C	Serial interface, YDP30 only
	Ethernet	YDP30-NET only
4	Production interface	No function
5	Interface for SD memory card	No function

3.3 LED Display

The LED display denotes the device's operating status.

Light color and behavior	Description
Green	The device is ready for use.
Flashing green	The device is receiving data or a print job has been stopped.
Illuminated yellow/red	The device is connecting to the Wi-Fi network or corporate network (YDP30-NET only).
Illuminated yellow	The device is deleting internally stored data.
Illuminated red	The top cover is open.
Flashing red	There is a problem, e.g. a paper jam.

3.4 Components for Print Function and Lock for Top Cover

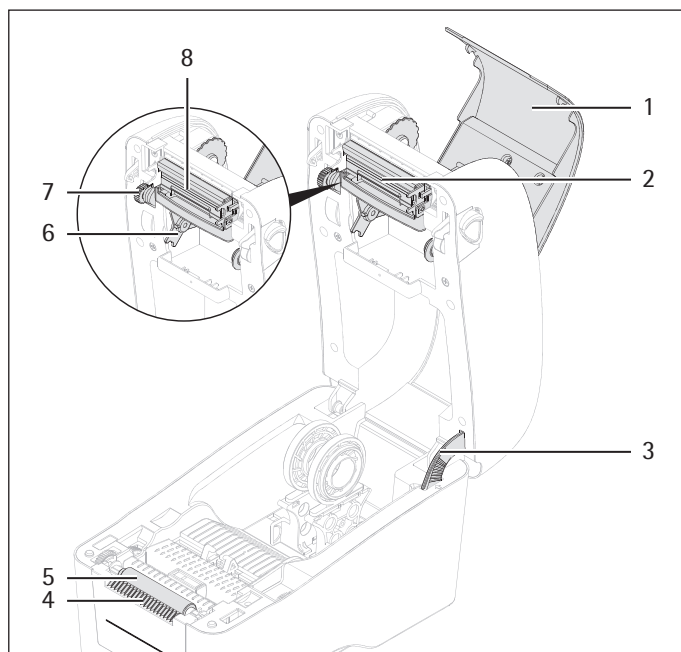


Fig.3: Components for print function and lock for top cover (top cover and ink ribbon cover open, example)

Pos.	Name	Description
1	Ink ribbon cover	
2	Print head	
3	Lock for top cover	Keeps the top cover in an open position. This means that the top cover cannot close accidentally.
4	Tear bar	
5	Print roller	
6	Intake for the ink ribbon supply spool	
7	Adjustment wheel to wind the ink ribbon	
8	Intake for the ink ribbon take-up spool	

3.5 Components for Media Feed and Sensors

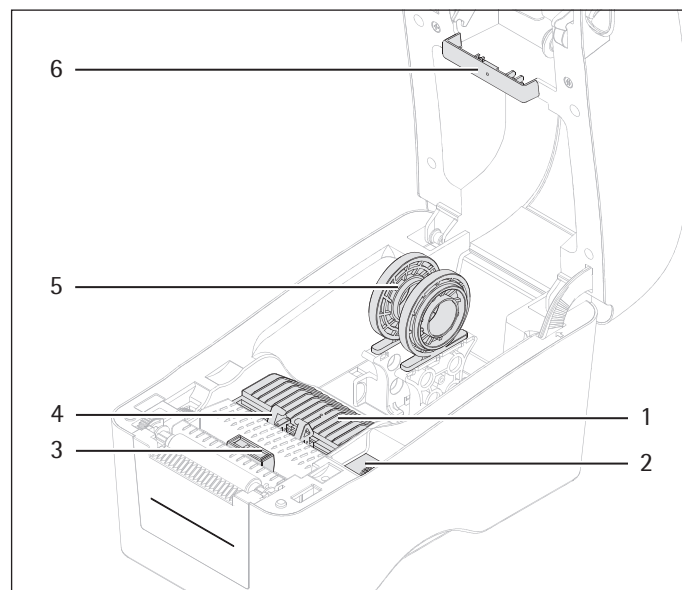


Fig. 4: Components for media feed (top cover open, example)

Pos.	Name	Description
1	Distance sensor (transmitter)	
2	Adjustment wheel for media feed	Sets the media feed to the width of the medium.
3	Sensor for black marking	
4	Media feed	Keeps the inserted media in position. Can be set to different widths.
5	Media mount	Holds the spool of the medium. Consists of 2 mounts, the distance between which can be changed. The mounts can be rotated 180°. This allows the media mount to be set to 2 media spool sizes.
6	Distance sensor (receiver)	

4 Installation

4.1 Scope of Delivery

Item	Quantity	Purpose
Device	1	
Power supply unit, type WDS060240	1	
Country-specific power supply cable YDP30 only	1	
Printer connection cable, type USB	1	
Printer connection cable, type RS232	1	
Winding roller	1	Used to wind the ink ribbon
Operating Instructions	1	

4.2 Selecting an Installation Site

Procedure

- Make sure that the following conditions are met at the installation site:

Condition	Features
Ambient conditions	Suitability tested (see Chapter "13.2 Ambient Conditions at the Installation Site", page 23)
Setup surface	– Stable, even surface with little vibration – Sufficient space for the device.

4.3 Unpacking

Procedure

- Unpack the device.
- Install the device at the intended installation site. The device must **not** be dropped or shaken.
- We recommend you keep the original packaging for a safe and proper return of the device, e.g. for repairs.

4.4 Acclimatizing

When a cold device is brought into a warm environment: The temperature difference can lead to condensation from humidity in the device (moisture formation). Moisture in the device can lead to malfunctions.

Procedure

- Allow the device to acclimatize for approx. 2 hours at the installation site. The device must be disconnected from the power supply during that time.

5 Getting Started

5.1 Connecting the Power Supply

Procedure

-  **WARNING** Severe injuries may be caused by using defective power supply cables! Check the power supply cable for damage, e.g., cracks in the insulation.
 - If required: Please contact Sartorius Service.
- Check whether the country-specific power plug matches the power connections at the installation site.
 - If required: Please contact Sartorius Service.
- Check whether the voltage specifications on the manufacturer's ID label match those of the power supply at the installation site.
 - If the input voltage is too high: Do **not** connect the device to the power supply.
 - Please contact Sartorius Service.
- Connect the power supply unit connection cable to the "Power Supply" connection.
- Connect the power supply cable to the power supply unit and the power supply at the installation site. The power outlet must be easy to reach.

5.2 Connecting the Device to the Testing or Laboratory Device (YDP30 Only)

Procedure

- Connect one of the printer connection cables to the appropriate port on the device and the testing or laboratory device (for information about ports on the testing or laboratory device, see the testing or laboratory device's operating instructions).

5.3 Connecting the Device to the Wi-Fi Router or Corporate Network (YDP30-NET Only)

Multiple testing and laboratory devices can access the device. Depending on the configuration, the testing or laboratory devices can access the device via an independent Wi-Fi router or via a corporate network.

Connection Type	Connection of Device and Testing or Laboratory Device	Connection Type Advantage	Connection Type Disadvantage
Access via Wi-Fi router (independent Wi-Fi network)	– The device is connected to the Wi-Fi router via a network connection cable. – The testing or laboratory device is connected to the Wi-Fi router via Wi-Fi components.	– Printing can take place via an independent Wi-Fi network. – The device can be used without considering the corporate network's security guidelines or network settings.	Only the Wi-Fi print function of the testing or laboratory device can be used.
Access via corporate network	– The device is connected to the corporate network via a network connection cable. – The testing or laboratory device is connected to the corporate network via Wi-Fi components.	– Fewer connection cables are required. – No Wi-Fi router is required. – All Wi-Fi functions of the testing or laboratory device can be used.	The device does not support fixed IP addresses. For this reason, the Wi-Fi functions of the testing or laboratory devices may be restricted, e.g. only standard authentication methods are available.

Requirements

- The device and the Wi-Fi router are turned off.
- The testing or laboratory device is enabled and prepared for Wi-Fi operation (see the testing or laboratory device's operating instructions).

Procedure

- Check the suitability of the Wi-Fi router or the corporate network (for suitability see Chapter "13.4 Operating Modes and Connection Types", page 24).
- Connect a network connection cable to the "Ethernet" port and to the Wi-Fi router or corporate network.

5.4 Switching the Device On or Off

Procedure

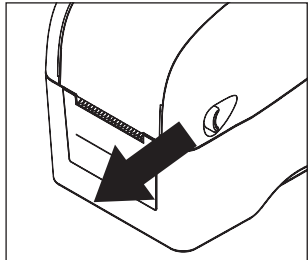
- ▶ To switch the device on: Press the On/Off switch so that it is in the "I" position.
- ▷ When the device is connected to a network: The device establishes a connection to the Wi-Fi network or corporate network and retrieves an IP address for the device. This procedure usually takes 20 seconds.
- ▷ The LED display illuminates in the color "yellow".
- ▷ If media and an ink ribbon are inserted into the device: The device will print an initial printout containing the Sartorius logo and the current software version.
- ▷ The LED display illuminates in the color "green". The device is ready for use.
- ▶ To switch the device off: Press the On/Off switch so that it is in the "O" position.

5.5 Opening or Closing the Top Cover

Requirements

The device is switched off.

Procedure



- ▶ To open the top cover:
 - ▶ Pull the levers located on both sides of the top cover forwards.

- ▶ Open the top cover upward and push it backward until it stops.
- ▷ The top cover lock audibly engages.
- ▶ To close the top cover:
 - ▶ Push sideways against top cover lock. This will unlock the top cover.
 - ▶ Push the top cover back down. Both levers should snap into place.

5.6 Inserting Media into the Device

5.6.1 Inserting Media into the Media Mount

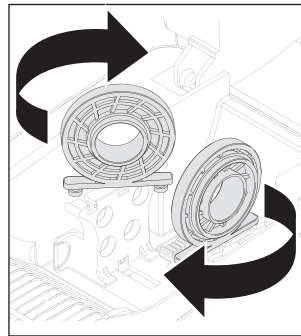
The media spool, e.g. the standard paper roll, must be inserted between the 2 media mounts. The print side of the media must be facing up.

Requirements

- The print roller is clean (see Chapter "7.2 Maintenance Schedule", page 16).
- The device is switched off.

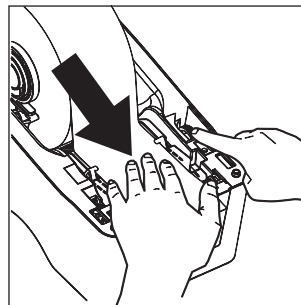
Procedure

- ▶ Check if the media are suitable for the device (suitability, see Chapter "13.7 Ink Ribbon", page 25).
- ▶ Open the top cover.



- ▶ Check if the media mount is set to the right media spool size.
 - ▶ If required: Push the 2 mounts apart and turn them 180°.

- ▶ Push the 2 mounts apart and fix the media spool between the mounts.



- ▶ Push the media over the media feed, the sensor for black marking and the print roller.

- ▶ Turn the setting wheel for the media feed so that the media feed is set to the width of the inserted media.
- ▶ Close the top cover.

5.6.2 Inserting Release Paper of Self-adhesive Media (Peel-off Mode)

If the release paper of self-adhesive media has been inserted: The release paper will automatically be removed during printing.

Requirements

The device is switched off.

Procedure

- Open the top cover.



- Open the front cover.
- Separate the release paper from the media and feed it through the release paper opening.



- Close the front cover. The front cover must snap into place.
- Close the top cover.

5.6.3 Setting the Print Roller to the Media Thickness

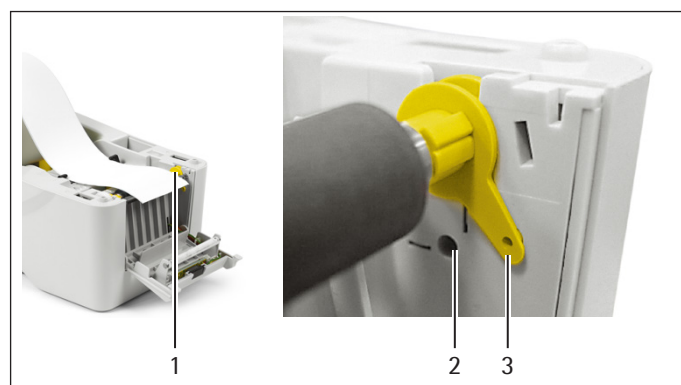


Fig. 5: Lever (set in the position for normal paper, example)

Pos.	Name	Description
1	Lever	For setting the print roller.
2	Position for normal paper	For setting the print roller to normal paper thicknesses (for media thickness, see Chapter "13.8 Media", page 25).
3	Position for thick paper	For setting the print roller to the maximum paper thickness (for maximum paper thickness, see Chapter "13.8 Media", page 25).

Requirements

The device is switched off.

Procedure

- Open the top cover.
- Fold the front cover downward.
- Push the lever to the desired position, e.g. into the position for thick paper.
- Fold the front cover upward and let it snap into place.
- Close the top cover.

5.6.4 Completing the Media Insertion

Procedure

- Define the media sensor and calibrate the sensors (see Chapter "7.6 Calibrating Sensors and Changing Settings", page 18).

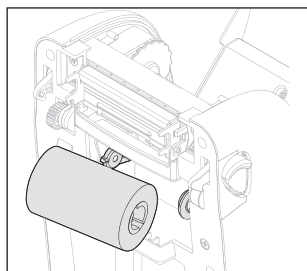
5.7 Inserting the Ink Ribbon

Requirements

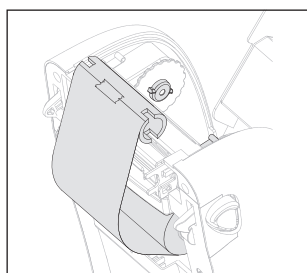
- The print head is clean (see Chapter "7.2 Maintenance Schedule", page 16).
- The device is switched off.

Procedure

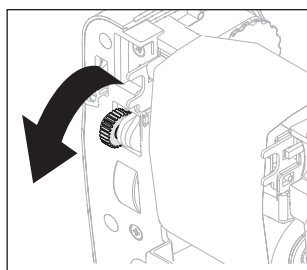
- ▶ Open the top cover.
- ▶ Open the ink ribbon cover.



- ▶ Insert the ink ribbon supply spool into the intake for the ink ribbon supply spool starting with the right side, then the left side, and then align it.



- ▶ Attach the ink ribbon to the supplied winding roller, e.g. with tape.
- ▶ Pull the ink ribbon through the winding roller over the print head and place first the right side and then the left side of the winding roller on the winding spool for the ink ribbon and align it with the recesses.



- ▶ Turn the setting wheel downward to wind the ink ribbon until the plastic leader of the ink ribbon is tightly wound and the black part of the ink ribbon is on the print head.

- ▶ Close the ink ribbon cover.
- ▶ Close the top cover.

5.8 Printing Status Information (YDP30-NET Only)

The device's status information is needed for configuring the testing or laboratory device. The status information should print within 10 seconds of turning on the device. The printout should contain the following information:

- Line "IP ADDRESS": IP address retrieved from the Wi-Fi network or corporate network by the device.
- Line "HOST NAME": Host name retrieved from the Wi-Fi network or corporate network by the device.

If the status information **cannot** be printed: There is a fault in the device or Wi-Fi router, or the connection to the corporate network is interrupted.

Requirements

If a Wi-Fi router is used: The Wi-Fi router is turned on and ready for use.

Procedure

- ▶ If the LED display on the device illuminates in green: Switch the device off and on again.
- ▶ If the status printout has printed and while the LED display is illuminated in "yellow": Press the feed button.
- ▷ The device will print the device status information. The IP address of the network printer is specified in the "IP ADDRESS" line. The host name is specified in the "HOST NAME" line.
- ▶ If the IP address entry is "0.0.0.0":
 - ▶ Press the feed button again.
 - ▷ The status information will be printed again.
 - ▷ If required: Repeat this procedure up to 5 times.
- ▷ If the status information **cannot** be printed or the IP address or host name information are still missing:
 - ▶ Check and adjust the settings for the Wi-Fi server or corporate network.
 - ▶ If required: Please contact Sartorius Service.
- ▶ Keep the printout of the status information for the configuration of the testing or laboratory device.

6 System Settings

6.1 Configure "RS232" Connection (YDP30 Only)

The "RS232" connection can be configured in 2 configuration options (see Chapter "13.5 Connections and Connection Adjustment Options (YDP30 Only)", page 24). The feed button is used to carry out the configuration.

Requirements

The device is ready for use.

Procedure

- ▶ Switch off the device.
- ▶ Switch on the device again.
- ▶ Once the initial printout has printed: Press the feed button within the next 3 seconds. This starts the configuration mode.
- ▷ A configuration routine is started, the configuration options are printed. The following data is printed:

Configuration options	Description
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	Shows the adjustable configuration, e.g. 9600BD801. The configuration can be selected by pressing the feed button.
WAIT 5s: no change	Wait 5 seconds for the next option to be displayed.

- ▶ If you want to select the printed configuration option: Press the feed button within the next 5 seconds.
- ▷ If the configuration option is **not** selected: The next configuration option will be printed in the configuration routine.
- ▷ If the configuration option is **not** selected again: The configuration routine will be canceled: The notification [no changes made/EXIT SETUP/print settings] will be printed.
- ▷ The device's configuration data will be printed (see Chapter "7.6.1 Check the Configuration Data of the Device", page 19).

7 Cleaning and Maintenance

7.1 Cleaning Device Surfaces

Procedure

- ▶ Switch off the device.
- ▶ Disconnect the power supply cable from the power supply at the installation site.
- ▶ **NOTICE** Corrosion or damage to the device due to unsuitable cleaning agents!
 - ▶ Do **not** use corrosive, chloride-containing or aggressive cleaning agents.
 - ▶ Do **not** use cleaning agents that contain abrasive ingredients, e.g. scouring agents, steel wool.
 - ▶ Do **not** use solvent-based cleaning agents.
 - ▶ Make sure that cleaning materials, such as cloths, are only slightly damp. Do **not** use wet cleaning cloths.
- ▶ Wipe the housing with a slightly damp cloth. Use a mild soapy solution or a suitable cleaning agent for more severe contaminations.

7.2 Maintenance Schedule

Interval	Component	Action	Chapter, page
Before media are inserted	Print head	Remove the ink ribbon.	7.3, 16
		Clean the print head.	7.5.1, 17
	Print roller	Remove the media.	7.4, 17
		Clean the print roller.	7.5.2, 17
After media are inserted	Sensors	Calibrate the sensors.	7.6, 18
Monthly	Sensors	Remove the media.	7.4, 17
		Clean the sensors.	7.5.3, 17
As required	Tear bar	Remove the media.	7.4, 17
		Clean the tear bar.	7.5.2, 17
	Interior	Remove the media.	7.4, 17
		Clean the interior components.	7.6, 18

7.3 Removing the Ink Ribbon

Procedure

- ▶ Switch off the device.
- ▶ Open the top cover.
- ▶ Open the ink ribbon cover.
- ▶ Remove the ink ribbon's paper winding spool from the winding spool for the ink ribbon first on the left side, then the right.
- ▶ Remove the ink ribbon's supply spool from the intake for the ink ribbon's supply spool first on the left side, then the right.

7.4 Removing Media from Media Mounts

Procedure

- Switch off the device.
- Open the top cover.
- If release paper of self-adhesive media has been inserted:
 - Open the front cover.
 - Pull the release paper out of the release paper opening.
 - Close the front cover.
- Push the 2 mounts of the media feed apart and remove the media spool.

7.5 Cleaning the Sensors and Interior Components

7.5.1 Cleaning the Print Head

The print head must **not** be touched. The print head must be cleaned with 100% ethanol and a cotton swab or with a print head cleaning pen.

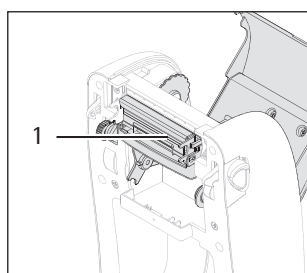
The print head must **not** come into contact with medical alcohol. Medical alcohol can damage the print head.

Requirements

An ink ribbon has **not** been inserted into the device.

Procedure

- Switch off the device.
- Open the top cover.
- Open the ink ribbon cover.



- Use a cotton swab moistened with 100% ethanol or a print head cleaning pen to clean the print head (1).

- If the print head accidentally comes into contact with skin: Clean the print head again.

7.5.2 Cleaning the Print Roller or Tear Bar

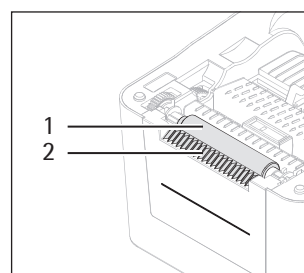
The print roller and tear bar must be cleaned with 100% ethanol and a cotton swab or lint-free cloth.

Requirements

There are **no** media in the device.

Procedure

- Switch off the device.
- Open the top cover.
- Moisten a cotton swab or lint-free cloth with 100% ethanol.



- Wipe the print roller (1). Turn the print roller so that the entire surface of the print roller can be cleaned.
- Wipe the tear bar (2).

7.5.3 Cleaning Sensors or the Interior

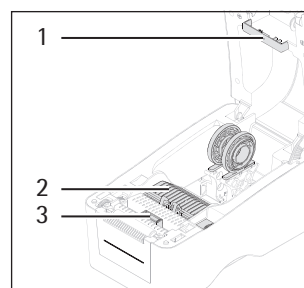
The sensors and the interior of the device must be cleaned with an air brush or a vacuum brush.

Requirements

There are **no** media in the device.

Procedure

- Switch off the device.
- Open the top cover.



- Clean the distance sensor (receiver) (1), distance sensor (transmitter) (2), and sensor for black marking (3) with an air brush or a vacuum brush.

- Clean the interior components with an air brush or a vacuum brush.

7.6 Calibrating Sensors and Changing Settings

The calibration of sensors and setting of the device functions is done using the feed button while the device is being switched on. The LED display will flash and change colors throughout the process.

Color sequence (change every 5 seconds)

Red	Yellow	Green	Green/yellow	Red/yellow
-----	--------	-------	--------------	------------

The feed button must be held down while the colors change until the LED display shows the correct color for the desired function, e.g. "red" to calibrate the sensors.

Available settings	LED display color	Description
Define the sensor for black marking as the media sensor and calibrate	Green/yellow	To calibrate labels with black markings
Define the distance sensor as the media sensor and calibrate	Red/yellow	To calibrate labels with gaps
Calibrate sensor for black marking and distance sensor	Red	For the initial calibration when using individual labels. The calibration is saved to protected memory.
Calibrate sensor for black marking and distance sensor, perform self-test, and print in core dump mode	Yellow	The following functions are run one after the other: – The sensitivity of the sensors is set. During this process, the device measures the length of the labels. – The device performs a self-test and prints the configuration data (see Chapter "7.6.1 Check the Configuration Data of the Device", page 19). – The device prints a core dump (see Chapter "7.6.2 Checking Core Dump", page 19).
Restore device to factory settings	Green	If the device has been calibrated to print individual labels: To change calibration to print on continuous paper The following functions are conducted: – The internal memory (DRAM) is deleted. – The device is reset to factory settings.

Requirements

- The ink ribbon and media have been inserted in the device.
- If a self-test needs to be performed: The inserted media have the required minimum width (see Chapter "12.1 Decontaminating the Device", page 22).

Procedure

- Switch off the device.
- Press and hold the feed button while switching on the device.
- Hold the feed button down until the LED display shows the correct color for the desired function, e.g. "red" to calibrate the sensors.
- When the LED display shows the correct color: Release the feed button.

- ▷ The device will perform the functions, e.g. calibration of sensors.
- ▷ Depending on the device function, media will come out of the paper output tray with or without print function.

7.6.1 Check the Configuration Data of the Device

If a self-test has been performed or settings have been changed: The device's configuration data will be printed. The printout contains the following information:

Configuration data	Description
YDP30 YDP30-NET Version: X.XX. XX	Name and firmware version on the main board
SERIAL NO.:	No entry
MILAGE (m): XXX	Already printed (in meters)
CHECKSUM: XXXXXXXX	Checksum of the main board firmware
SERIAL PORT: XXXX, X , X , X	Configuration of the "RS232" connection
CODE PAGE: XXX	Code page
COUNTRY CODE: XXX	Country code
SPEED: X INCH	Print speed in inch/second
DENSITY: X. X	Print density
SIZE: X.XX , X.XX	Label size: Width, height
GAP: X.XX , X.XX	Gap size (vertical gap, offset)
TRANSPARENCE: X	Sensor sensitivity
[FILE LIST:]	File management information, e.g. number of files in the internal memory
[Sample]	Print head test sample

Procedure

- ▶ Check the information on the printout.
 - ▶ If required: Change the settings.

7.6.2 Checking Core Dump

In the core dump, characters are listed in two columns. The received characters are listed in the left column. The hexadecimal values of the characters are listed in the right column.

Procedure

- ▶ Check the information on the printout.
 - ▶ If required: Change the settings.

7.7 Re-starting the System

Procedure

- ▶ Commission the device (see Chapter "5 Getting Started", page 10).

8 Malfunctions

8.1 Device Malfunctions

Malfunction	Cause	Solution	Chapter, page
The LED display is inactive.	The device is switched off.	Switch on the device.	5.4, 12
	The device is not connected to the power supply at the installation site.	Connect the device to the power supply at the installation site.	5.1, 10

8.2 Malfunctions when Printing

Malfunction	Cause	Solution	Chapter, page
The device does not print.	A print job has been stopped. The LED display flashes green.	Press the feed button. This will resume the print job.	
	No media have been inserted. The LED display flashes red.	Insert the media.	5.6.1, 12
	The inserted media have been used up.	Remove the media spool.	7.4, 17
		Insert the media.	5.6, 12
		Press the feed button. This will resume the print job.	
	The ink ribbon has been inserted incorrectly.	Remove the ink ribbon.	7.3, 16
		Insert the ink ribbon.	5.7, 14
The device does not print (only when used as standard printer).	The device is not correctly connected to the testing or laboratory device.	Check the connection.	5.2, 11
	The RS232 connection cable is not correctly assigned.	Use the supplied printer connection cable, type RS232.	
		If the printer connection cable is missing: Please contact Sartorius Service.	
	The settings for the serial interface between the device and the testing or laboratory device differ.	Change the configuration for the "RS232" connection.	6.1, 15
The device does not print (only when used as network printer).	The device received multiple print jobs simultaneously and has only printed the first print job.	Restart the missing print job.	
	The device is not correctly connected to the testing or laboratory device.	Print the status information.	5.8, 14
		Check if the device is correctly configured on the testing or laboratory device (see the testing or laboratory device's operating instructions).	
The media shift during printing.	The printer settings are incorrect.	Change the media sensor settings.	7.6, 18
		Reset the device to factory settings.	7.6, 18
		Calibrate the sensors.	7.6, 18

Malfunction	Cause	Solution	Chapter, page
There is a paper jam. The LED display flashes red.	The sensors are incorrectly set.	Calibrate the sensors.	7.6, 18
	Media are jammed between components.	Open the top cover.	
		Remove the jammed media.	

8.3 Poor Print Quality

Malfunction	Cause	Solution	Chapter, page
The print quality is poor.	The top cover is not completely closed.	Close the top cover. Both levers should snap into place.	
	The media have not been inserted correctly.	Remove the media.	7.4, 17
		Insert the media.	5.6, 12
	The print head is dirty.	Clean the print head.	7.5.1, 17

8.4 Re-starting the System

Procedure

- Commission the device (see Chapter "5 Getting Started", page 10).

9 Decommissioning

9.1 Decommissioning the Device

Procedure

- Switch off the device.
- Disconnect the device from the power supply and all devices. In order to do this, remove all connection cables.
- Remove media from media mounts.
- Remove the ink ribbon.
- Clean the device.

10 Transport

10.1 Transporting the Device

Procedure

- ▶ Switch off the device.
- ▶ Disconnect the device from the power supply and all devices. In order to do this, remove all connection cables.
- ▶ Grab the device by the recessed grips and carry to the desired installation site.

11 Storage and Shipping

11.1 Storing

Requirements

The device has been decommissioned.

Procedure

- ▶ Store the device according to the ambient conditions (see Chapter 7.6, page 18).

11.2 Returning the Device and Parts

Defective devices or parts can be sent back to Sartorius. Returned devices must be clean, decontaminated, and properly packed.

Transport damage as well as measures for subsequent cleaning and disinfection of the device or parts by Sartorius shall be charged to sender.

Devices contaminated with hazardous materials, e.g. harmful biological or chemical substances, will **not** be accepted for repair or disposal. The devices must be decontaminated before shipping (for decontamination, see Chapter "12.1 Decontaminating the Device", page 22).

Procedure

- ▶ Decommission the device.
- ▶ Contact Sartorius Service for instructions on how to return devices or parts (please refer to www.sartorius.com).
- ▶ Pack the device and its parts properly for return.

12 Disposal

12.1 Decontaminating the Device

The device does **not** contain any hazardous materials that necessitate special disposal measures. If the device has come into contact with hazardous substances: Steps must be taken to ensure proper decontamination and declaration.

Procedure

- ▶ If the device has come into contact with hazardous substances: Decontaminate the device. The operator of the device is responsible for adhering to local government regulations on the proper decontamination and declaration for transport and disposal.

12.2 Disposing of the Device and Parts

The device and the device accessories must be disposed of properly by disposal facilities.

A lithium battery is installed inside the device. Lithium batteries must be disposed of properly by disposal facilities.

The packaging is made of environmentally friendly materials that are intended to be used as secondary raw materials.

Requirements

The device has been decontaminated.

Procedure

- ▶ Dispose of the device. Follow the disposal instructions on our website (www.sartorius.com). Inform the disposal facility that there is a lithium battery installed inside the device.
- ▶ Dispose of the packaging in accordance with local government regulations.

13 Technical Data

13.1 Dimensions and Weight

	Unit	Value
Dimensions (L x W x H)	mm	241.3 x 139.9 x 177.4
Weight	kg	2.2

13.2 Ambient Conditions at the Installation Site

	Unit	Value
Conventional laboratory rooms, max. height above sea level	m	2000
Temperature		
Operation	°C	+5 – +40
Storage	°C	-40 – +60
Relative humidity, non-condensing		
Operation	%	25 – 85
Storage	%	10 – 90

13.3 Power Supply

13.3.1 Device

	Unit	Value
Voltage	V _{DC}	24
Current consumption	A	2.5
Power supply only by Sartorius power supply unit WDS060240		

13.3.2 Power Supply Unit

	Unit	Value
Type		
Sartorius power supply unit only, model WDS060240		
Primary		
Voltage	V _{AC}	100 – 240
Frequency	Hz	50 – 60
Current consumption, maximum	A	1.6
Secondary		
Voltage	V _{DC}	24
Current, maximum	A	2.5

13.4 Operating Modes and Connection Types

Use as standard printer

YDP30

Connection to the testing or laboratory device via printer connection cable

Use as network printer

YDP30-NET

Connection to the Wi-Fi router or corporate network via network connection cable

Wi-Fi router requirements: Hotspot function and DHCP server must be available

Corporate network requirements: DHCP server must be present

13.5 Connections and Connection Adjustment Options (YDP30 Only)

	Unit	Value
Speed of connections		
"USB" connection, type 2.0, full speed		
"RS232" connection, maximum	bps	115,200
Standard setting for "RS232" connection		
Setting: 9600BD801/9600.0.8.1		
Baud rate 9600/parity: Odd/8 data bits/1 stop bit		
Alternate setting for "RS232" connection		
Setting: 1200BD701/1200.0.7.1		
Baud rate 1200/parity: Odd/7 data bits/1 stop bit		

13.6 Printing Process and Print Data

	Unit	Value
Possible print process, according to the inserted media		
Thermo transfer printing		
Thermo direct printing		
Resolution	dpi	203
Print width, maximum	mm	54

13.7 Ink Ribbon

	Unit	Value
Ink ribbon output, maximum	m	90
Outer diameter of the ink ribbon, maximum	mm	37
Outer diameter of the ink ribbon spool, maximum	mm	12.7
Ink ribbon spool width	mm	56 – 58

13.8 Media

	Unit	Value
Suitability		
Standard paper		
Thermal paper, standard or self-adhesive		
Labels, size 58 mm x 30/76/100 mm		
Media with gaps or black markings		
Type of winding: Outer winding		
Dimensions		
Outer diameter of the media, maximum	mm	127
Media width	mm	15 – 60
Media thickness	mm	0.06 – 0.19
Outer diameter of the media spool	mm	25 – 38
Minimum width of the media for the self-test	mm	5.08

13.9 Acoustic Emission

	Unit	Value
Acoustic pressure level, maximum	dB (A)	<70

14 Accessories, Consumables, and Spare Parts

14.1 Accessories

This table contains an excerpt of the accessories that can be ordered. For information on other products, contact Sartorius.

Item	Quantity	Order number
Wireless nano router, for use as an independent Wi-Fi network	1	YWLAN02MS

14.2 Consumables

This table contains an excerpt of the consumables that can be ordered. For information on other products, contact Sartorius.

Item	Quantity	Order number
Set: Standard paper and ink ribbon	1	69Y03285
Set: Self-adhesive paper and ink ribbon	1	69Y03286
Standard thermal paper	1	69Y03287
Self-adhesive thermal paper	1	69Y03288
Self-adhesive labels		
58 mm x 100 mm, 350 pieces	1	69Y03094
58 mm x 76 mm, 500 pieces	1	69Y03093
58 mm x 30 mm, 1000 pieces	1	69Y03092

14.3 Spare Parts

This table contains an excerpt of the accessories that can be ordered. For information on other products, contact Sartorius.

Item	Quantity	Order number
Power supply unit WDS060240	1	69Y03294
Country-specific power supply cable		
EU	1	6900900
US/CDN	1	6900901
UK	1	6971945
AUS	1	6900905
ZA	1	6900902
Israel	1	6971975
Denmark	1	6971980
Italy	1	6971776
Printer connection cable, type mini USB to USB B	1	69Y03293
Printer connection cable, type RS232	1	69Y03295

15 Sartorius Service

Sartorius Service is always available to answer any queries regarding the device. Please visit the Sartorius website (www.sartorius.com) for information about service addresses, services provided, or to contact a local representative.

When contacting Sartorius Service with questions about the system or in the event of malfunctions, be sure to have the device information, e.g. serial number, close at hand. This information can be found on the manufacturer's type plate.

16 Conformity Documents

The attached documents confirm compliance of the device with the directives or standards cited.

Inhalt

1 Über diese Anleitung	29	6 Systemeinstellungen	39
1.1 Gültigkeit	29	6.1 Anschluss „RS232“ konfigurieren (nur YDP30)	39
1.2 Zielgruppen	29	7 Reinigung und Wartung	40
1.3 Darstellungsmittel	29	7.1 Geräteoberflächen reinigen	40
1.3.1 Warnhinweise in Handlungsbeschreibungen	29	7.2 Wartungsplan	40
1.3.2 Weitere Darstellungsmittel	29	7.3 Farbband abnehmen	40
2 Sicherheitshinweise	29	7.4 Medien von Medienhalterung abnehmen	41
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	29	7.5 Sensoren und Komponenten im Innenraum reinigen	41
2.1.1 Modifikationen am Gerät	30	7.5.1 Druckkopf reinigen	41
2.1.2 Reparaturen und Wartungsarbeiten am Gerät	30	7.5.2 Druckwalze oder Abziehleiste reinigen	41
2.2 Personalqualifikation	30	7.5.3 Sensoren oder Innenraum reinigen	41
2.3 Bedeutung dieser Anleitung	30	7.6 Sensoren kalibrieren und Einstellungen ändern	42
2.4 Funktionsfähigkeit des Geräts	30	7.6.1 Konfigurationsdaten des Geräts prüfen	43
2.5 Elektrische Ausrüstung	30	7.6.2 Speicherauszug prüfen	43
2.5.1 Beschädigung der elektrischen Ausrüstung des Geräts	30	7.7 Wiederinbetriebnahme	43
2.5.2 Netzgerät und Netzanschlusskabel	30	8 Störungen	44
2.6 Verhalten im Notfall	31	8.1 Störungen am Gerät	44
2.7 Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile	31	8.2 Störungen beim Drucken	44
3 Gerätebeschreibung	32	8.3 Schlechte Druckqualität	45
3.1 Geräteübersicht	32	8.4 Wiederinbetriebnahme	45
3.2 Anschlüsse	32	9 Außerbetriebnahme	45
3.3 LED-Anzeige	32	9.1 Gerät außer Betrieb nehmen	45
3.4 Komponenten für Druckfunktion und Sperre für obere Abdeckung	33	10 Transport	46
3.5 Komponenten für Medienführung und Sensoren	33	10.1 Gerät transportieren	46
4 Installation	34	11 Lagerung und Versand	46
4.1 Lieferumfang	34	11.1 Lagern	46
4.2 Aufstellort wählen	34	11.2 Gerät und Teile zurücksenden	46
4.3 Auspacken	34	12 Entsorgung	46
4.4 Akklimatisieren	34	12.1 Gerät dekontaminieren	46
5 Inbetriebnahme	34	12.2 Gerät und Teile entsorgen	46
5.1 Spannungsversorgung anschließen	34	13 Technische Daten	47
5.2 Gerät an Prüf- oder Laborgerät anschließen (nur YDP30)	35	13.1 Abmessungen und Gewicht	47
5.3 Gerät an Wi-Fi-Router oder Unternehmensnetzwerk anschließen (nur YDP30-NET)	35	13.2 Umgebungsbedingungen am Aufstellort	47
5.4 Gerät einschalten oder ausschalten	36	13.3 Spannungsversorgung	47
5.5 Obere Abdeckung öffnen oder schließen	36	13.3.1 Gerät	47
5.6 Medien in das Gerät einlegen	36	13.3.2 Netzgerät	47
5.6.1 Medien in Medienhalterung einlegen	36	13.4 Betriebsarten und Anschlussarten	48
5.6.2 Trägerpapier von selbstklebenden Medien einlegen (Abziehmodus)	37	13.5 Anschlüsse und Einstellmöglichkeiten für Anschlüsse (nur YDP30)	48
5.6.3 Druckwalze auf Mediendicke einstellen	37	13.6 Druckverfahren und Druckdaten	48
5.6.4 Einlegen der Medien abschließen	37	13.7 Farbband	49
5.7 Farbband einsetzen	38	13.8 Medien	49
5.8 Statusinformationen drucken (nur YDP30-NET)	38	13.9 Schallemission	49

14 Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile.	49
14.1 Zubehör.	49
14.2 Verbrauchsmaterial.	50
14.3 Ersatzteile.	50
15 Sartorius Service.	50
16 Dokumente zur Konformität.	50

1 Über diese Anleitung

1.1 Gültigkeit

Diese Anleitung ist Teil des Geräts. Die Anleitung gilt für das Gerät in den folgenden Ausführungen:

Gerät	Typ
YDP30, Standarddrucker YDP30-NET, Netzwerkdrucker	YDP30

1.2 Zielgruppen

Die Anleitung richtet sich an die folgenden Zielgruppen. Die Zielgruppen müssen über die genannten Kenntnisse verfügen.

Zielgruppe	Kenntnisse und Qualifikationen
Bediener	Der Bediener ist mit dem Betrieb des Geräts und den damit verbundenen Arbeitsprozessen vertraut. Der Bediener kennt die Gefahren, die bei Arbeiten mit dem Gerät auftreten können und kann diese Gefahren vermeiden. Der Bediener ist in den Betrieb des Geräts eingewiesen.
Betreiber	Der Betreiber des Geräts ist für die Einhaltung der Sicherheits- und Arbeitsschutzbestimmungen zuständig. Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Personen, die am Gerät arbeiten, Zugang zu den relevanten Informationen haben und in die Arbeit am Gerät eingewiesen sind.

1.3 Darstellungsmittel

1.3.1 Warnhinweise in Handlungsbeschreibungen

WARNUNG

Kennzeichnet eine Gefährdung, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben kann, wenn sie **nicht** vermieden wird.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefährdung, die Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie **nicht** vermieden wird.

1.3.2 Weitere Darstellungsmittel

- Handlungsanweisung: Beschreibt Tätigkeiten, die ausgeführt werden müssen.
- ▷ Ergebnis: Beschreibt das Ergebnis der ausgeführten Tätigkeiten.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zum Drucken von Daten von Sartorius Prüf- oder Laborgeräten, z. B. zum Ausdruck von Kalibrierergebnissen oder Messergebnissen von Integritätsprüfgeräten oder Laborwaagen. Das Gerät kann im Laborbereich eingesetzt werden.

Das Drucken erfolgt im Druckverfahren „Thermotransferdruck“ oder „direkter Thermodruck“. Das Gerät wählt automatisch das geeignete Druckverfahren auf Basis der eingelegten Medien, z. B. Standardpapier oder Thermopapier.

Das Gerät muss je nach Ausführung als Standarddrucker oder als Netzwerkdrucker eingerichtet und mit den Prüf- oder Laborgeräten verbunden werden (Eignung siehe Kapitel „13.4 Betriebsarten und Anschlussarten“, Seite 48).

Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz gemäß dieser Anleitung bestimmt. Jede weitere Verwendung gilt als **nicht** bestimmungsgemäß.

Wenn das Gerät **nicht** bestimmungsgemäß eingesetzt wird: Die Schutzmaßnahmen des Geräts können beeinträchtigt werden. Dies kann zu unabsehbaren Personenschäden oder Sachschäden führen.

Einsatzbedingungen für das Gerät

Das Gerät **nicht** in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzen. Das Gerät nur in Gebäuden verwenden.

Das Gerät nur mit den Ausstattungen und unter Betriebsbedingungen einsetzen wie sie in den technischen Daten dieser Anleitung beschrieben sind.

2.1.1 Modifikationen am Gerät

Wenn das Gerät modifiziert wird, z. B. durch das Anbringen von zusätzlichen Komponenten: Die Sicherheit des Geräts kann beeinträchtigt werden oder die Gerätekonformität kann ihre Gültigkeit verlieren.

Bei Rückfragen zu Modifikationen am Gerät Sartorius kontaktieren.

2.1.2 Reparaturen und Wartungsarbeiten am Gerät

Für die Durchführung von Reparaturarbeiten und Wartungsarbeiten am Gerät sind besondere Fachkenntnisse über das Gerät erforderlich. Wenn das Gerät **nicht** fachgerecht repariert oder gewartet wird: Die Sicherheit des Geräts kann beeinträchtigt werden oder Prüfzeichen können ihre Gültigkeit verlieren.

Wir empfehlen Reparaturarbeiten auch außerhalb der Gewährleistung durch den Sartorius Service oder nach Rücksprache mit dem Sartorius Service durchführen zu lassen.

Nur Wartungsarbeiten durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Für Wartungsarbeiten, die durch den Sartorius Service durchgeführt werden müssen, den Sartorius Service kontaktieren.

2.2 Personalqualifikation

Wenn Personen am Gerät arbeiten, die **nicht** über ausreichende Kenntnisse zum sicheren Umgang mit dem Gerät verfügen: Die Personen können sich oder umstehende Personen verletzen.

- ▶ Sicherstellen, dass alle Personen, die am Gerät arbeiten, über die erforderlichen Kenntnisse und Qualifikationen verfügen (Beschreibung siehe Kapitel „1.2 Zielgruppen“, Seite 29).
- ▶ Wenn für die beschriebenen Tätigkeiten eine bestimmte Qualifikation erforderlich ist: Diese Tätigkeiten durch die geforderte Zielgruppe durchführen lassen.
- ▶ Wenn für die beschriebenen Tätigkeiten **keine** bestimmte Qualifikation erforderlich ist: Die beschriebenen Tätigkeiten durch die Zielgruppe „Bediener“ durchführen lassen.

2.3 Bedeutung dieser Anleitung

Die Nichtbeachtung der Anleitung kann ernste Folgen haben, z. B. Gefährdung von Personen.

- ▶ Die Anleitung aufmerksam und vollständig durchlesen.
- ▶ Sicherstellen, dass die Informationen aus dieser Anleitung für alle Personen verfügbar sind, die am Gerät arbeiten.
- ▶ Die Anleitung aufbewahren.
- ▶ Bei Verlust der Anleitung Ersatz anfordern oder die aktuelle Anleitung von der Sartorius-Internetseite herunterladen (www.sartorius.com).

2.4 Funktionsfähigkeit des Geräts

Ein beschädigtes Gerät oder verschlissene Teile können zu Fehlfunktionen führen oder schwer erkennbare Gefährdungen hervorrufen.

- ▶ Das Gerät nur in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand betreiben.
- ▶ Die Wartungsintervalle einhalten (Intervalle und Wartungstätigkeiten siehe Kapitel „7.2 Wartungsplan“, Seite 40).
- ▶ Beschädigungen umgehend durch den Sartorius Service beheben lassen.

2.5 Elektrische Ausrüstung

2.5.1 Beschädigung der elektrischen Ausrüstung des Geräts

Beschädigungen an der elektrischen Ausrüstung des Geräts, z. B. Beschädigung der Isolation, können lebensbedrohlich sein. Bei Berührung von unter Spannung stehenden Teilen besteht Lebensgefahr.

- ▶ Bei Mängeln an der elektrischen Ausrüstung das Gerät von der Spannungsversorgung trennen und den Sartorius Service kontaktieren.
- ▶ Feuchtigkeit von unter Spannung stehenden Teilen fernhalten. Die Feuchtigkeit kann zu Kurzschlüssen führen.

2.5.2 Netzgerät und Netzanschlusskabel

Bei Verwendung eines ungeeigneten Netzgeräts oder eines ungeeigneten oder unzulänglich bemessenen Netzanschlusskabels können Personen schwer verletzt werden, z. B. durch Stromschläge.

- ▶ Nur das Original-Netzgerät und Original-Netzanschlusskabel verwenden.
- ▶ Wenn das Netzgerät oder Netzanschlusskabel ersetzt werden müssen: Den Sartorius Service kontaktieren. Das Netzgerät oder Netzanschlusskabel **nicht** reparieren oder modifizieren.

2.6 Verhalten im Notfall

Wenn ein Notfall eintritt, z. B. durch Fehlfunktionen des Geräts oder gefährliche Situationen: Personen können verletzt werden. Das Gerät muss sofort außer Betrieb gesetzt werden:

- ▶ Das Netzanschlusskabel von der Spannungsversorgung am Aufstellort abziehen.
- ▶ Das Gerät gegen Wiedereinbetriebnahme sichern.

2.7 Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile

Ungeeignete Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile können die Funktion und Sicherheit beeinträchtigen und folgende Konsequenzen haben:

- Gefährdung von Personen
 - Beschädigungen am Gerät
 - Fehlfunktionen des Geräts
 - Ausfall des Geräts
-
- ▶ Nur zugelassene Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile von Sartorius verwenden.
 - ▶ Nur technisch einwandfreie Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile einsetzen.

3 Gerätebeschreibung

3.1 Geräteübersicht

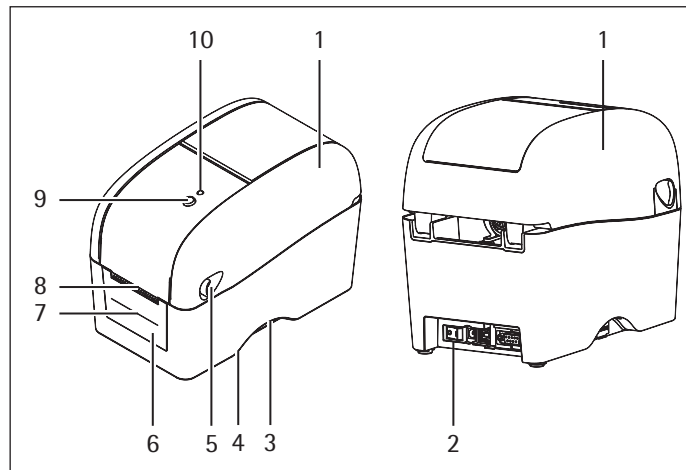


Abb. 6: YDP30 (Vorderansicht und Rückansicht, Beispiel)

Pos.	Name	Beschreibung
1	Obere Abdeckung	
2	Ein-Aus-Schalter	
3	Griffmulde	
4	Typenschild	Ist an der Geräteunterseite befestigt.
5	Hebel	Dient zum Öffnen der oberen Abdeckung.
6	Vordere Abdeckung	
7	Trägerpapieröffnung	Dient zur Ausgabe des Trägerpapiers von selbstklebenden Medien (Abziehmodus).
8	Papierausgabefach	
9	Vorschubtaste	– Dient zum Verschieben eingelegter Medien, z. B. beim Druck von Etiketten. – Dient zum Stoppen und Fortsetzen eines Druckvorgangs. – Dient zur Auswahl bestimmter Funktionen, z. B. Konfiguration der RS232-Schnittstelle, Kalibrierung von Sensoren.
10	LED-Anzeige	

3.2 Anschlüsse

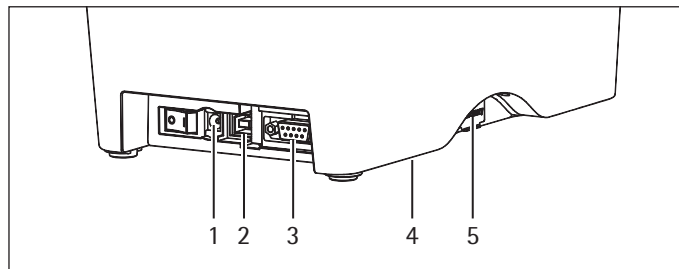


Abb. 7: Anschlüsse (Rückansicht YDP30, Beispiel)

Pos.	Name	Beschreibung
1	Netzanschluss	Dient zum Anschluss des Netzanschlusskabels.
2	USB	USB-Schnittstelle
3	RS-232C	Serielle Schnittstelle, nur YDP30
	Ethernet	Nur YDP30-NET
4	Fertigungsschnittstelle	Ohne Funktion
5	Schnittstelle für SD-Speicherkarte	Ohne Funktion

3.3 LED-Anzeige

Die LED-Anzeige kennzeichnet den Betriebszustand des Geräts.

Farbe und Leuchtverhalten	Beschreibung
Leuchtet grün	Das Gerät ist einsatzbereit.
Blinkt grün	Das Gerät empfängt Daten oder ein Druckauftrag ist gestoppt.
Leuchtet gelb/rot	Das Gerät baut eine Verbindung zum Wi-Fi-Netzwerk oder Unternehmensnetzwerk auf (nur YDP30-NET).
Leuchtet gelb	Das Gerät löscht intern gespeicherte Daten.
Leuchtet rot	Die obere Abdeckung ist offen.
Blinkt rot	Es liegt eine Störung vor, z. B. ein Papierstau.

3.4 Komponenten für Druckfunktion und Sperre für obere Abdeckung

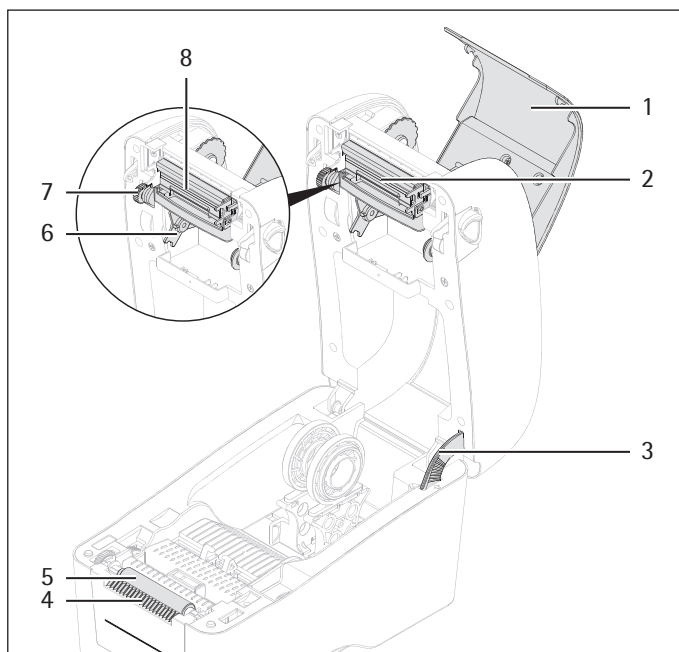


Abb. 8: Komponenten für Druckfunktion und Sperre für obere Abdeckung (Obere Abdeckung und Farbband-Abdeckung geöffnet, Beispiel)

Pos.	Name	Beschreibung
1	Farbband-Abdeckung	
2	Druckkopf	
3	Sperre für obere Abdeckung	Hält die obere Abdeckung in der geöffneten Position. Dadurch kann die obere Abdeckung nicht versehentlich zufallen.
4	Abziehleiste	
5	Druckwalze	
6	Aufnahme für Vorratsspule des Farbbands	
7	Einstellrad zum Aufwickeln des Farbbands	
8	Aufnahme für Aufwickelspule des Farbbands	

3.5 Komponenten für Medienführung und Sensoren

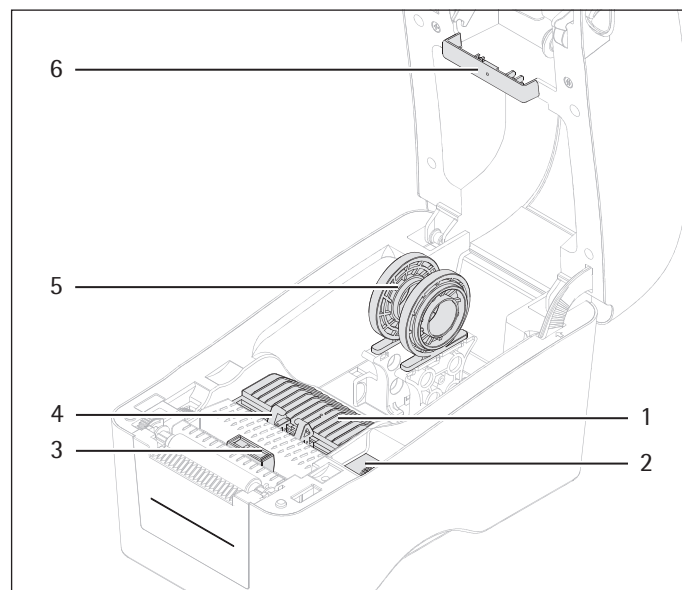


Abb. 9: Komponenten für Medienführung (obere Abdeckung geöffnet, Beispiel)

Pos.	Name	Beschreibung
1	Abstandssensor (Sender)	
2	Einstellrad für Medienführung	Stellt die Medienführung auf die Breite des Mediums ein.
3	Sensor für Schwarzmarkierung	
4	Medienführung	Hält die eingelegten Medien in Position. Ist in der Breite einstellbar.
5	Medienhalterung	Nimmt den Medienkern des Mediums auf. Besteht aus 2 Halterungen, die im Abstand zueinander verschiebbar sind. Die Halterungen sind um 180° drehbar. Dadurch kann die Medienhalterung auf 2 Medienkerngrößen eingestellt werden.
6	Abstandssensor (Empfänger)	

4 Installation

4.1 Lieferumfang

Artikel	Menge	Zweck
Gerät	1	
Netzgerät, Typ WDS060240	1	
Länderspezifisches Netzanschlusskabel	1	
Nur YDP30		
Drucker-Anschlusskabel, Typ USB	1	
Drucker-Anschlusskabel, Typ RS232	1	
Aufwickelwalze	1	Dient für die Aufwicklung des Farbbands
Betriebsanleitung	1	

4.2 Aufstellort wählen

Vorgehen

- Sicherstellen, dass am Aufstellort die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

Bedingung	Merkmale
Umgebungsbedingungen	Eignung geprüft (siehe Kapitel „13.2 Umgebungsbedingungen am Aufstellort“, Seite 47)
Stellfläche	– Stabile, erschütterungsarme und ebene Fläche – Ausreichende Größe für das Gerät.

4.3 Auspacken

Vorgehen

- Das Gerät auspacken.
- Das Gerät am vorgesehenen Aufstellort aufstellen. Das Gerät darf **nicht** herunterfallen oder wackeln.
- Wir empfehlen die Originalverpackung aufzubewahren für eine sichere und sachgerechte Rücksendung des Geräts, z. B. für Reparaturen.

4.4 Akklimatisieren

Wenn ein kaltes Gerät in eine warme Umgebung gebracht wird: Der Temperaturunterschied kann zu Kondensation von Luftfeuchtigkeit im Gerät führen (Betauung). Feuchtigkeit im Gerät kann zu Fehlfunktionen führen.

Vorgehen

- Das Gerät für ca. 2 Stunden am Aufstellort akklimatisieren lassen. Das Gerät muss währenddessen von der Spannungsversorgung getrennt sein.

5 Inbetriebnahme

5.1 Spannungsversorgung anschließen

Vorgehen

-  **WARNUNG** Schwere Verletzungen durch Verwendung defekter Netzanschlusskabel! Das Netzanschlusskabel auf Beschädigungen prüfen, z. B. Risse in der Isolierung.
 - Bei Bedarf: Den Sartorius Service kontaktieren.
- Prüfen, ob der länderspezifische Netzstecker mit den Netzanschlüssen am Aufstellort übereinstimmt.
 - Bei Bedarf: Den Sartorius Service kontaktieren.
- Prüfen, ob die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der Spannungsversorgung am Aufstellort übereinstimmen.
 - Wenn die Eingangsspannung zu hoch ist: Das Gerät **nicht** an die Spannungsversorgung anschließen.
 - Den Sartorius Service kontaktieren.
- Das Anschlusskabel des Netzgeräts an den Anschluss „Netzanschluss“ anschließen.
- Das Netzanschlusskabel an das Netzgerät und an die Spannungsversorgung am Aufstellort anschließen. Die Steckdose muss gut erreichbar sein.

5.2 Gerät an Prüf- oder Laborgerät anschließen (nur YDP30)

Vorgehen

- Eines der Drucker-Anschlusskabel an den passenden Anschluss des Geräts und an das Prüf- oder Laborgerät anschließen (Anschlüsse der Prüf- oder Laborgeräte siehe Betriebsanleitung des Prüf- oder Laborgeräts).

5.3 Gerät an Wi-Fi-Router oder Unternehmensnetzwerk anschließen (nur YDP30-NET)

Es können mehrere Prüf- oder Laborgeräte auf das Gerät zugreifen. Die Prüf- oder Laborgeräte können je nach Konfiguration durch einen eigenständigen Wi-Fi-Router oder durch ein Unternehmensnetzwerk auf das Gerät zugreifen.

Anschlussart	Verbindung von Gerät und Prüf- oder Laborgerät	Vorteil der Anschlussart	Nachteil der Anschlussart
Zugriff durch Wi-Fi-Router (eigenständiges Wi-Fi-Netzwerk)	– Das Gerät ist durch ein Netzwerk-Anschlusskabel an den Wi-Fi-Router angeschlossen. – Das Prüf- oder Laborgerät ist durch Wi-Fi-Komponenten mit dem Wi-Fi-Router verbunden.	– Das Drucken kann über ein unabhängiges Wi-Fi-Netzwerk erfolgen. – Das Gerät kann ohne Berücksichtigung von Sicherheitsrichtlinien oder Netzwerkeinstellungen des Unternehmensnetzwerks verwendet werden.	Nur die Wi-Fi-Druckfunktion des Prüf- oder Laborgeräts kann genutzt werden.
Zugriff durch Unternehmensnetzwerk	– Das Gerät ist durch ein Netzwerk-Anschlusskabel an das Unternehmensnetzwerk angeschlossen. – Das Prüf- oder Laborgerät ist durch Wi-Fi-Komponenten mit dem Unternehmensnetzwerk verbunden.	– Es sind weniger Anschlusskabel notwendig. – Es ist kein Wi-Fi-Router notwendig. – Alle Wi-Fi-Funktionen des Prüf- oder Laborgeräts können genutzt werden.	Das Gerät unterstützt keine festen IP-Adressen. Dadurch können Wi-Fi-Funktionen der Prüf- oder Laborgeräte eingeschränkt sein, z. B. nur Standard-Authentifizierungsmethoden verfügbar.

Voraussetzungen

- Das Gerät und der Wi-Fi-Router sind ausgeschaltet.
- Das Prüf- oder Laborgerät ist für den Wi-Fi-Betrieb freigegeben und vorbereitet (siehe Betriebsanleitung des Prüf- oder Laborgeräts).

Vorgehen

- Die Eignung des Wi-Fi-Routers oder des Unternehmensnetzwerks prüfen (Eignung siehe Kapitel „13.4 Betriebsarten und Anschlussarten“, Seite 48).
- Ein Netzwerk-Anschlusskabel an den Anschluss „Ethernet“ und an den Wi-Fi-Router oder das Unternehmensnetzwerk anschließen.

5.4 Gerät einschalten oder ausschalten

Vorgehen

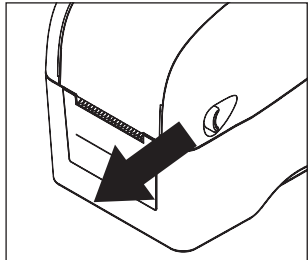
- ▶ Um das Gerät einzuschalten: Den Ein-Aus-Schalter in die Position „I“ drücken.
- ▷ Wenn das Gerät mit einem Netzwerk verbunden ist: Das Gerät baut eine Verbindung zum Wi-Fi-Netzwerk oder Unternehmensnetzwerk auf und ruft eine IP-Adresse für das Gerät ab. Üblicherweise dauert dieser Vorgang 20 Sekunden.
- ▷ Die LED-Anzeige leuchtet in der Farbe „gelb“.
- ▷ Wenn Medien und ein Farbband im Gerät eingelegt sind: Das Gerät druckt einen Startausdruck, auf dem das Sartorius Logo und die aktuelle Software-Version enthalten sind.
- ▷ Die LED-Anzeige leuchtet in der Farbe „grün“. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ▶ Um das Gerät auszuschalten: Den Ein-Aus-Schalter in die Position „O“ drücken.

5.5 Obere Abdeckung öffnen oder schließen

Voraussetzungen

Das Gerät ist ausgeschaltet.

Vorgehen



- ▶ Wenn die obere Abdeckung geöffnet werden soll:
 - ▶ Die Hebel auf beiden Seiten der oberen Abdeckung nach vorn ziehen.

- ▶ Die obere Abdeckung nach oben klappen und bis zum Anschlag nach hinten drücken.
- ▷ Die Sperre für die obere Abdeckung rastet hörbar ein.
- ▶ Wenn die obere Abdeckung geschlossen werden soll:
 - ▶ Seitlich gegen die Sperre für obere Abdeckung drücken. Dadurch wird die obere Abdeckung entsperrt.
 - ▶ Die obere Abdeckung nach unten klappen. Die beiden Hebel müssen einrasten.

5.6 Medien in das Gerät einlegen

5.6.1 Medien in Medienhalterung einlegen

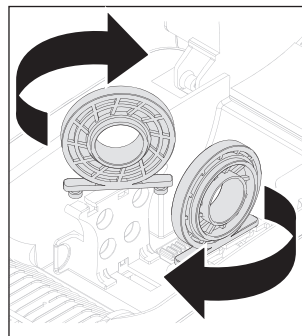
Der Medienkern, z. B. die Rolle des Standardpapiers, muss zwischen den 2 Halterungen der Medienhalterung eingesetzt werden. Die Druckseite der Medien muss nach oben zeigen.

Voraussetzungen

- Die Druckwalze ist gereinigt (siehe Kapitel „7.2 Wartungsplan“, Seite 40).
- Das Gerät ist ausgeschaltet.

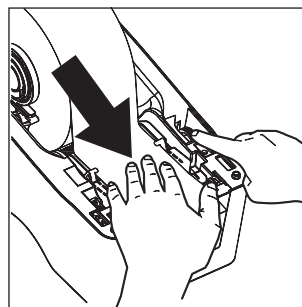
Vorgehen

- ▶ Prüfen, ob die Medien für das Gerät geeignet sind (Eignung siehe Kapitel „13.7 Farbband“, Seite 49).
- ▶ Die obere Abdeckung öffnen.



- ▶ Prüfen, ob die Medienhalterung auf die richtige Medienkerngröße eingestellt ist.
- ▶ Bei Bedarf: Die 2 Halterungen auseinander schieben und um 180° drehen.

- ▶ Die 2 Halterungen auseinander schieben und den Medienkern zwischen den Halterungen befestigen.



- ▶ Die Medien über die Medienführung, den Sensor für Schwarzmarkierung und die Druckwalze schieben.

- ▶ Das Einstellrad für Medienführung so drehen, dass die Medienführung auf die Breite der eingelegten Medien eingestellt ist.
- ▶ Die obere Abdeckung schließen.

5.6.2 Trägerpapier von selbstklebenden Medien einlegen (Abziehmodus)

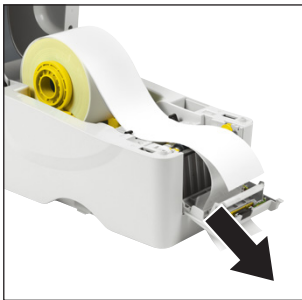
Wenn das Trägerpapier von selbstklebenden Medien eingelegt ist: Das Trägerpapier wird beim Drucken automatisch abgelöst.

Voraussetzungen

Das Gerät ist ausgeschaltet.

Vorgehen

- Die obere Abdeckung öffnen.



- Die vordere Abdeckung öffnen.
- Das Trägerpapier von den Medien lösen und durch die Trägerpapieröffnung führen.



- Die vordere Abdeckung schließen. Die vordere Abdeckung muss einrasten.
- Die obere Abdeckung schließen.

5.6.3 Druckwalze auf Mediendicke einstellen

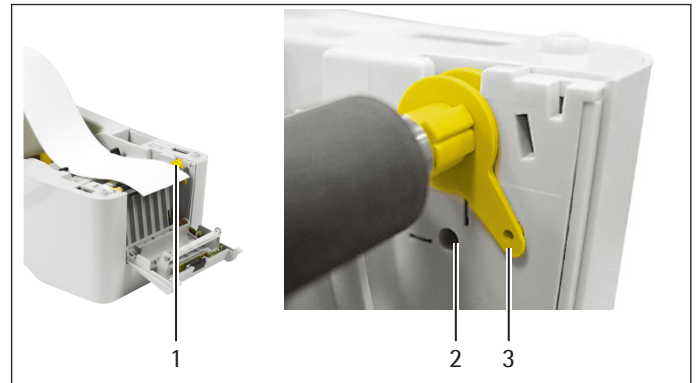


Abb. 10: Hebel (auf Position für Normalpapier eingestellt, Beispiel)

Pos.	Name	Beschreibung
1	Hebel	Dient zur Einstellung der Druckwalze.
2	Position für Normalpapier	Dient zur Einstellung der Druckwalze auf normale Papierstärken (Mediendicke siehe Kapitel „13.8 Medien“, Seite 49).
3	Position für dickes Papier	Dient zur Einstellung der Druckwalze auf die maximale Papierstärke (maximale Papierstärke siehe Kapitel „13.8 Medien“, Seite 49).

Voraussetzungen

Das Gerät ist ausgeschaltet.

Vorgehen

- Die obere Abdeckung öffnen.
- Die vordere Abdeckung nach unten klappen.
- Den Hebel in die gewünschte Position drücken, z. B. in die Position für dickes Papier.
- Die vordere Abdeckung nach oben klappen und einrasten lassen.
- Die obere Abdeckung schließen.

5.6.4 Einlegen der Medien abschließen

Vorgehen

- Den Mediensensor festlegen und die Sensoren kalibrieren (siehe Kapitel „7.6 Sensoren kalibrieren und Einstellungen ändern“, Seite 42).

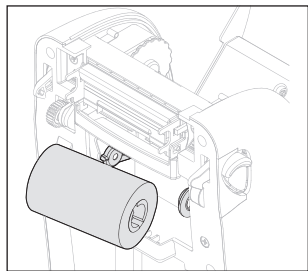
5.7 Farbband einsetzen

Voraussetzungen

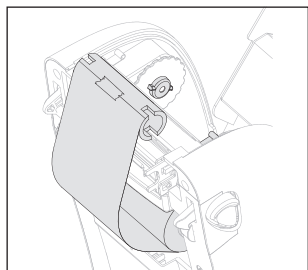
- Der Druckkopf ist gereinigt (siehe Kapitel „7.2 Wartungsplan“, Seite 40).
- Das Gerät ist ausgeschaltet.

Vorgehen

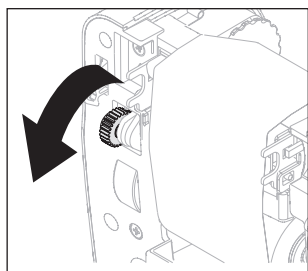
- ▶ Die obere Abdeckung öffnen.
- ▶ Die Farbband-Abdeckung öffnen.



- ▶ Die Vorratsspule des Farbbands rechts und dann links auf die Aufnahme für Vorratsspule des Farbbands einsetzen und ausrichten.



- ▶ Das Farbband an der mitgelieferten Aufwickelwalze befestigen, z. B. mit Klebeband.
- ▶ Das Farbband durch die Aufwickelwalze über den Druckkopf ziehen und die Aufwickelwalze rechts und dann links auf die Aufwickelspule für Farbband aufsetzen und auf deren Aussparungen ausrichten.



- ▶ Das Einstellrad zum Aufwickeln des Farbbands nach unten drehen, bis der Kunststoffvorlauf des Farbbands fest aufgewickelt ist und der schwarze Teil des Farbbands am Druckkopf anliegt.

- ▶ Die Farbband-Abdeckung schließen.
- ▶ Die obere Abdeckung schließen.

5.8 Statusinformationen drucken (nur YDP30-NET)

Die Statusinformationen des Geräts werden benötigt, um das Prüf- oder Laborgerät zu konfigurieren. Die Statusinformationen müssen innerhalb von 10 Sekunden nach Einschalten des Geräts gedruckt werden. Auf dem Ausdruck müssen folgende Informationen enthalten sein:

- Zeile „IP ADDRESS“: IP-Adresse, die das Gerät vom Wi-Fi-Netzwerk oder Unternehmensnetzwerk abrufen.
- Zeile „HOST NAME“: Host-Name, die das Gerät vom Wi-Fi-Netzwerk oder Unternehmensnetzwerk abrufen.

Wenn die Statusinformationen **nicht** gedruckt werden können: Es liegt eine Störung am Gerät oder Wi-Fi-Router vor, oder die Verbindung zum Unternehmensnetzwerk ist gestört.

Voraussetzungen

Wenn ein Wi-Fi-Router verwendet wird: Der Wi-Fi-Router ist eingeschaltet und betriebsbereit.

Vorgehen

- ▶ Wenn die LED-Anzeige des Geräts grün leuchtet: Das Gerät ausschalten und wieder einschalten.
- ▶ Wenn der Statusausdruck gedruckt ist und während die LED-Anzeige „gelb“ leuchtet: Die Vorschubtaste drücken.
- ▷ Das Gerät druckt die Statusinformationen des Geräts. Die IP-Adresse des Netzwerkdruckers ist in der Zeile „IP ADDRESS“ angegeben. Der Host-Name ist in der Zeile „HOST NAME“ angegeben.
- ▶ Wenn die IP-Adresse den Eintrag „0.0.0.0“ hat:
 - ▶ Die Vorschubtaste erneut drücken.
 - ▷ Die Statusinformationen werden erneut gedruckt.
 - ▷ Bei Bedarf: Den Vorgang bis zu 5 Mal wiederholen.
- ▷ Wenn die Statusinformationen **nicht** gedruckt werden oder die Informationen zur IP-Adresse oder Host-Name weiterhin fehlen:
 - ▶ Die Einstellungen am Wi-Fi-Server oder Unternehmensnetzwerk prüfen und anpassen.
 - ▶ Bei Bedarf: Den Sartorius Service kontaktieren.
- ▶ Den Ausdruck der Statusinformationen für die Konfiguration des Prüf- oder Laborgeräts aufbewahren.

6 Systemeinstellungen

6.1 Anschluss „RS232“ konfigurieren (nur YDP30)

Der Anschluss „RS232“ kann in 2 Konfigurationsoptionen konfiguriert werden (siehe Kapitel „13.5 Anschlüsse und Einstellmöglichkeiten für Anschlüsse (nur YDP30)“, Seite 48). Die Konfiguration erfolgt mit der Vorschubtaste.

Voraussetzungen

Das Gerät ist betriebsbereit.

Vorgehen

- ▶ Das Gerät ausschalten.
- ▶ Das Gerät wieder einschalten.
- ▶ Wenn der Startausdruck gedruckt ist: Innerhalb der nächsten 3 Sekunden die Vorschubtaste drücken. Dadurch wird der Konfigurationsmodus aufgerufen.
- ▷ Eine Konfigurationsroutine wird gestartet, die Konfigurationsoptionen werden gedruckt. Es werden folgende Daten gedruckt:

Konfigurationsoptionen	Beschreibung
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	Zeigt die einstellbare Konfiguration, z. B. 9600BD801. Die Konfiguration kann durch Drücken der Vorschubtaste ausgewählt werden.
WAIT 5s: no change	Nach 5 Sekunden Wartezeit wird die nächste Option angezeigt.

- ▶ Wenn die gedruckte Konfigurationsoption ausgewählt werden soll: Innerhalb der nächsten 5 Sekunden die Vorschubtaste drücken.
- ▷ Wenn die Konfigurationsoption **nicht** ausgewählt wird: In der Konfigurationsroutine wird die nächste Konfigurationsoption gedruckt.
- ▷ Wenn die Option erneut **nicht** ausgewählt wird: Die Konfigurationsroutine wird abgebrochen: Die Meldung [no changes made / EXIT SETUP / print settings] wird gedruckt.
- ▷ Die Konfigurationsdaten des Geräts werden gedruckt (siehe Kapitel „7.6.1 Konfigurationsdaten des Geräts prüfen“, Seite 43).

7 Reinigung und Wartung

7.1 Geräteoberflächen reinigen

Vorgehen

- ▶ Das Gerät ausschalten.
- ▶ Das Netzanschlusskabel von der Spannungsversorgung am Aufstellort abziehen.
- ▶ **ACHTUNG** Korrosion oder Beschädigungen am Gerät durch ungeeignete Reinigungsmittel!
 - ▶ **Keine** ätzenden, chloridhaltigen und aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
 - ▶ **Keine** Reinigungsmittel verwenden, die scheuernde Bestandteile enthalten, z. B. Scheuermilch, Stahlwolle.
 - ▶ **Keine** lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
 - ▶ Reinigungsmittel wie Reinigungstücher nur leicht befeuchten. **Keine** nassen Reinigungstücher verwenden.
- ▶ Das Gehäuse mit einem leicht feuchten Reinigungstuch abwischen. Für stärkere Verschmutzungen eine milde Seifenlauge oder ein geeignetes Reinigungsmittel verwenden.

7.2 Wartungsplan

Intervall	Bauteil	Tätigkeit	Kapitel, Seite
Vor dem Einlegen von Medien	Druckkopf	Das Farbband abnehmen.	7.3, 40
		Den Druckkopf reinigen.	7.5.1, 41
	Druckwalze	Die Medien abnehmen.	7.4, 41
		Die Druckwalze reinigen.	7.5.2, 41
Nach dem Einlegen von Medien	Sensoren	Die Sensoren kalibrieren.	7.6, 42
Monatlich	Sensoren	Die Medien abnehmen.	7.4, 41
		Die Sensoren reinigen.	7.5.3, 41
Bei Bedarf	Abziehleiste	Die Medien abnehmen.	7.4, 41
		Die Abziehleiste reinigen.	7.5.2, 41
	Innenraum	Die Medien abnehmen.	7.4, 41
		Die Komponenten im Innenraum reinigen.	7.6, 42

7.3 Farbband abnehmen

Vorgehen

- ▶ Das Gerät ausschalten.
- ▶ Die obere Abdeckung öffnen.
- ▶ Die Farbband-Abdeckung öffnen.
- ▶ Den Aufwickelpapierkern des Farbbands links und dann rechts von der Aufwickelspule für Farbband abnehmen.
- ▶ Die Vorratsspule des Farbbands links und dann rechts von der Aufnahme für Vorratsspule des Farbbands abnehmen.

7.4 Medien von Medienhalterung abnehmen

Vorgehen

- Das Gerät ausschalten.
- Die obere Abdeckung öffnen.
- Wenn Trägerpapier von selbstklebenden Medien eingelegt ist:
 - Die vordere Abdeckung öffnen.
 - Das Trägerpapier aus der Trägerpapieröffnung ziehen.
 - Die vordere Abdeckung schließen.
- Die 2 Halterungen der Medienführung auseinander schieben und den Medienkern abnehmen.

7.5 Sensoren und Komponenten im Innenraum reinigen

7.5.1 Druckkopf reinigen

Der Druckkopf darf **nicht** berührt werden. Der Druckkopf muss mit 100%-igem Ethanol und einem Wattestäbchen oder mit einem Druckkopf-Reinigungsstift gereinigt werden.

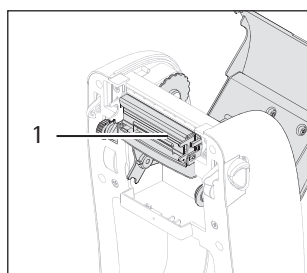
Der Druckkopf darf **nicht** mit medizinischem Alkohol in Berührung kommen. Medizinischer Alkohol kann den Druckkopf beschädigen.

Voraussetzungen

Im Gerät ist **kein** Farbband eingelegt.

Vorgehen

- Das Gerät ausschalten.
- Die obere Abdeckung öffnen.
- Die Farbband-Abdeckung öffnen.



- Ein Wattestäbchen mit 100%-igem Ethanol benetzen oder einen Druckkopf-Reinigungsstift verwenden und den Druckkopf (1) reinigen.

- Wenn der Druckkopf versehentlich mit der Haut in Berührung gekommen ist: Den Druckkopf erneut reinigen.

7.5.2 Druckwalze oder Abziehleiste reinigen

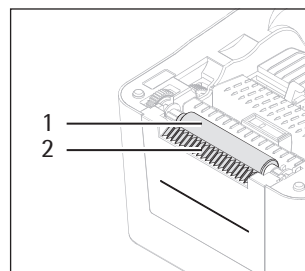
Die Druckwalze und die Abziehleiste müssen mit 100%-igem Ethanol und einem Wattestäbchen oder fuselfreies Tuch gereinigt werden.

Voraussetzungen

Im Gerät sind **keine** Medien eingelegt.

Vorgehen

- Das Gerät ausschalten.
- Die obere Abdeckung öffnen.
- Ein Wattestäbchen oder ein fuselfreies Tuch mit 100%-igem Ethanol benetzen.



- Die Druckwalze (1) abwischen. Dazu die Druckwalze drehen, sodass die gesamte Oberfläche der Druckwalze gereinigt werden kann.
- Die Abziehleiste (2) abwischen.

7.5.3 Sensoren oder Innenraum reinigen

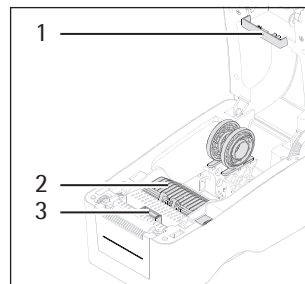
Die Sensoren und der Innenraum des Geräts müssen mit einem Luftpinsel oder mit einer Vakuumbürste gereinigt werden.

Voraussetzungen

Im Gerät sind **keine** Medien eingelegt.

Vorgehen

- Das Gerät ausschalten.
- Die obere Abdeckung öffnen.



- Den Abstandssensor (Empfänger) (1), Abstandssensor (Sender) (2) und Sensor für Schwarzmarkierung (3) mit einem Luftpinsel oder mit einer Vakuumbürste reinigen.

- Die Komponenten im Innenraum mit einem Luftpinsel oder mit einer Vakuumbürste reinigen.

7.6 Sensoren kalibrieren und Einstellungen ändern

Die Kalibrierung der Sensoren und die Einstellung von Gerätefunktionen erfolgt mit der Vorschubtaste, während das Gerät eingeschaltet wird. Die LED-Anzeige blinkt währenddessen und wechselt die Farbe.

Reihenfolge der Farbwechsel (nach jeweils 5 Sekunden)

Rot	Gelb	Grün	Grün/Gelb	Rot/Gelb
-----	------	------	-----------	----------

Die Vorschubtaste muss während der Farbwechsel so lange gedrückt gehalten werden, bis die LED-Anzeige die richtige Farbe für die gewünschte Funktion anzeigt, z. B. „Rot“ für die Kalibrierung der Sensoren.

Verfügbare Einstellungen	Farbe der LED-Anzeige	Beschreibung
Sensor für Schwarzmarkierung als Mediensensor festlegen und kalibrieren	Grün/Gelb	Zur Kalibrierung von Etiketten mit schwarzer Kennzeichnung
Abstandssensor als Mediensensor festlegen und kalibrieren	Rot/Gelb	Zur Kalibrierung von Etiketten mit Lücken
Sensor für Schwarzmarkierung und Abstandssensor kalibrieren	Rot	Zur Erstkalibrierung bei Verwendung von Einzeletiketten. Die Kalibrierung wird netzausfallsicher gespeichert.
Sensor für Schwarzmarkierung und Abstandssensor kalibrieren, Selbsttest durchführen und Speicherauszugsmodus drucken	Gelb	Folgende Funktionen werden nacheinander durchgeführt: – Die Empfindlichkeit der Sensoren wird eingestellt. Das Gerät misst währenddessen die Etikettenlänge. – Das Gerät führt einen Selbsttest durch und druckt die Konfigurationsdaten (siehe Kapitel „7.6.1 Konfigurationsdaten des Geräts prüfen“, Seite 43). – Das Gerät druckt einen Speicherauszug (siehe Kapitel „7.6.2 Speicherauszug prüfen“, Seite 43).
Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen	Grün	Wenn das Gerät für den Druck von Einzeletiketten kalibriert ist: Zur Umstellung auf den Druck von Endlospapier Folgende Funktionen werden durchgeführt: – Der interne Speicher (DRAM) wird gelöscht. – Das Gerät wird auf Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Voraussetzungen

- Das Farbband und die Medien sind im Gerät eingelegt.
- Wenn ein Selbsttest durchgeführt werden soll: Die eingelegten Medien haben die erforderliche Mindestbreite (siehe Kapitel „12.1 Gerät dekontaminieren“, Seite 46).

Vorgehen

- Das Gerät ausschalten.
- Die Vorschubtaste des Geräts gedrückt halten und währenddessen das Gerät einschalten.
- Die Vorschubtaste so lange gedrückt halten, bis die LED-Anzeige die richtige Farbe für die gewünschte Funktion anzeigt, z. B. „Rot“ für die Kalibrierung der Sensoren.
- Wenn die LED-Anzeige die richtige Farbe anzeigt: Die Vorschubtaste loslassen.

- ▷ Das Gerät führt die Funktionen durch, z.B. die Kalibrierung der Sensoren.
- ▷ Je nach Gerätefunktion werden Medien mit oder ohne Druckfunktion aus dem Papiausgabefach ausgegeben.

7.6.1 Konfigurationsdaten des Geräts prüfen

Wenn ein Selbsttest durchgeführt oder Einstellungen geändert wurden: Die Konfigurationsdaten des Geräts werden gedruckt. Auf dem Ausdruck sind folgende Informationen enthalten:

Konfigurationsdaten	Beschreibung
YDP30 YDP30-NET Version: X.XX. XX	Name und Firmware-Version auf der Hauptplatine
SERIAL NO:	Kein Eintrag
MILAGE (m): XXX	Bereits gedruckt (in Metern)
CHECKSUM: XXXXXXXX	Prüfsumme der Hauptplatinen-Firmware
SERIAL PORT: XXXX, X, X, X	Konfiguration des Anschlusses „RS232“
CODE PAGE: XXX	Zeichensatztafel
COUNTRY CODE: XXX	Länderkennzahl
SPEED: X INCH	Druckgeschwindigkeit in Inch/Sekunde
DENSITY: X. X	Druckdichte
SIZE: X.XX, X.XX	Etikettengröße: Breite, Höhe
GAP: X.XX, X.XX	Lückengröße (vertikale Lücke, Versatz)
TRANSPARENCY: X	Sensorempfindlichkeit
[FILE LIST:]	Informationen zur Dateiverwaltung, z.B. Anzahl der Dateien im internen Speicher
[Muster]	Prüfmuster des Druckkopfs

Vorgehen

- ▶ Die Angaben auf dem Ausdruck prüfen.
 - ▶ Bei Bedarf: Die Einstellungen ändern.

7.6.2 Speicherauszug prüfen

Im Speicherauszug sind Zeichen 2-spaltig aufgeführt. In der linken Spalte stehen die empfangenen Zeichen. In der rechten Spalte stehen die Hexadezimal-Werte der Zeichen.

Vorgehen

- ▶ Die Angaben auf dem Ausdruck prüfen.
 - ▶ Bei Bedarf: Die Einstellungen ändern.

7.7 Wiederinbetriebnahme

Vorgehen

- ▶ Das Gerät in Betrieb nehmen (siehe Kapitel „5 Inbetriebnahme“, Seite 34).

8 Störungen

8.1 Störungen am Gerät

Störung	Ursache	Behebung	Kapitel, Seite
Die LED-Anzeige ist inaktiv.	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Das Gerät einschalten.	5.4, 36
	Das Gerät ist nicht an die Spannungsversorgung am Aufstellort angeschlossen.	Das Gerät an die Spannungsversorgung am Aufstellort anschließen.	5.1, 34

8.2 Störungen beim Drucken

Störung	Ursache	Behebung	Kapitel, Seite
Das Gerät druckt nicht .	Ein Druckauftrag ist gestoppt. Die LED-Anzeige blinkt grün.	Die Vorschubtaste drücken. Dadurch wird der Druck fortgesetzt.	
	Es sind keine Medien eingelegt. Die LED-Anzeige blinkt rot.	Die Medien einlegen.	5.6.1, 36
	Die eingelegten Medien sind verbraucht.	Den Medienkern abnehmen.	7.4, 41
		Die Medien einlegen.	5.6, 36
	Das Farbband ist falsch eingesetzt.	Die Vorschubtaste drücken. Dadurch wird der Druck fortgesetzt.	
		Das Farbband abnehmen.	7.3, 40
Das Gerät druckt nicht (nur bei Verwendung als Standarddrucker).	Das Gerät ist nicht korrekt an das Prüf- oder Laborgerät angeschlossen.	Das Farbband einsetzen.	5.7, 38
		Den Anschluss prüfen.	5.2, 35
	Das RS232-Anschlusskabel ist nicht richtig belegt.	Das mitgelieferte Drucker-Anschlusskabel, Typ RS232, verwenden. Wenn das Drucker-Anschlusskabel fehlt: Den Sartorius Service kontaktieren.	
	Die Einstellungen für die serielle Schnittstelle von Gerät und Prüf- oder Laborgerät weichen ab.	Die Konfiguration für den Anschluss „RS232“ ändern.	6.1, 39
Das Gerät druckt nicht (nur bei Verwendung als Netzwerkdrucker).	Das Gerät hat gleichzeitig mehrere Druckaufträge erhalten und nur den ersten Druckauftrag gedruckt.	Den fehlenden Druckauftrag erneut starten.	
	Das Gerät ist nicht korrekt mit dem Prüf- oder Laborgerät verbunden.	Die Statusinformationen drucken. Prüfen, ob das Gerät am Prüf- oder Laborgerät korrekt eingerichtet ist (siehe Betriebsanleitung des Prüf- oder Laborgeräts).	5.8, 38
Die Medien verschieben sich beim Drucken.	Die Druckereinstellung ist falsch.	Die Einstellung des Mediensensors ändern.	7.6, 42
		Das Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen.	7.6, 42
		Die Sensoren kalibrieren.	7.6, 42

Störung	Ursache	Behebung	Kapitel, Seite
Es liegt ein Papierstau vor. Die LED-Anzeige blinkt rot.	Die Sensoren sind nicht korrekt eingestellt.	Die Sensoren kalibrieren.	7.6, 42
	Medien sind zwischen Komponenten eingeklemmt.	Die obere Abdeckung öffnen.	
		Die eingeklemmten Medien entfernen.	

8.3 Schlechte Druckqualität

Störung	Ursache	Behebung	Kapitel, Seite
Die Druckqualität ist schlecht.	Die obere Abdeckung ist nicht vollständig geschlossen.	Die obere Abdeckung schließen. Die beiden Hebel müssen einrasten.	
	Die Medien sind nicht korrekt eingelegt.	Die Medien abnehmen.	7.4, 41
		Die Medien einlegen.	5.6, 36
	Der Druckkopf ist verunreinigt.	Den Druckkopf reinigen.	7.5.1, 41

8.4 Wiederinbetriebnahme

Vorgehen

- Das Gerät in Betrieb nehmen (siehe Kapitel „5 Inbetriebnahme“, Seite 34).

9 Außerbetriebnahme

9.1 Gerät außer Betrieb nehmen

Vorgehen

- Das Gerät ausschalten.
- Das Gerät von der Spannungsversorgung und von allen Geräten trennen. Dazu alle Anschlusskabel abziehen.
- Die Medien von der Medienhalterung abnehmen.
- Das Farbband abnehmen.
- Das Gerät reinigen.

10 Transport

10.1 Gerät transportieren

Vorgehen

- ▶ Das Gerät ausschalten.
- ▶ Das Gerät von der Spannungsversorgung und von allen Geräten trennen. Dazu alle Anschlusskabel abziehen.
- ▶ Das Gerät an den Griffmulden greifen und zum gewünschten Aufstellort tragen.

11 Lagerung und Versand

11.1 Lagern

Voraussetzungen

Das Gerät ist außer Betrieb genommen.

Vorgehen

- ▶ Das Gerät gemäß den Umgebungsbedingungen lagern (siehe Kapitel 7.6, Seite 42).

11.2 Gerät und Teile zurücksenden

Defekte Geräte oder Teile können an Sartorius zurückgesendet werden. Zurückgesandte Geräte müssen sauber, dekontaminiert und sachgerecht verpackt sein.

Transportschäden sowie Maßnahmen zur nachträglichen Reinigung und Desinfektion des Geräts oder der Teile durch Sartorius gehen zu Lasten des Absenders.

Mit gefährlichen Stoffen kontaminierte Geräte, z. B. gesundheitsgefährdende biologische oder chemische Stoffe, werden **nicht** zur Reparatur und Entsorgung zurückgenommen. Die Geräte müssen vor dem Versand dekontaminiert werden (Dekontamination siehe Kapitel „12.1 Gerät dekontaminieren“, Seite 46).

Vorgehen

- ▶ Das Gerät außer Betrieb nehmen.
- ▶ Den Sartorius Service kontaktieren, um Hinweise zur Rücksendung von Geräten oder Teilen zu erhalten (siehe www.sartorius.com).
- ▶ Das Gerät und die Teile für die Rücksendung sachgerecht verpacken.

12 Entsorgung

12.1 Gerät dekontaminieren

Das Gerät enthält **keine** gefährlichen Betriebsstoffe, deren Beseitigung besondere Maßnahmen erfordert. Wenn das Gerät mit Gefahrstoffen in Berührung gekommen ist: Es müssen Maßnahmen zur sachgerechten Dekontamination und Deklaration durchgeführt werden.

Vorgehen

- ▶ Wenn das Gerät mit Gefahrstoffen in Berührung gekommen ist: Das Gerät dekontaminieren. Der Betreiber des Geräts ist für die Einhaltung der landesrechtlichen Bestimmungen zur sachgerechten Dekontamination und Deklaration bei Transport und Entsorgung verantwortlich.

12.2 Gerät und Teile entsorgen

Das Gerät und das Zubehör zum Gerät müssen fachgerecht durch Entsorgungseinrichtungen entsorgt werden.

Im Inneren des Geräts ist eine Lithiumbatterie verbaut. Lithiumbatterien müssen fachgerecht durch Entsorgungseinrichtungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe dienen können.

Voraussetzungen

Das Gerät ist dekontaminiert.

Vorgehen

- ▶ Das Gerät entsorgen. Dazu die Entsorgungshinweise auf unserer Internetseite (www.sartorius.com) beachten. Die Entsorgungseinrichtung darüber informieren, dass im Inneren des Geräts eine Lithiumbatterie verbaut ist.
- ▶ Die Verpackung gemäß den landesrechtlichen Bestimmungen entsorgen.

13 Technische Daten

13.1 Abmessungen und Gewicht

	Einheit	Wert
Maße (L x B x H)	mm	241,3 x 139,9 x 177,4
Gewicht	kg	2,2

13.2 Umgebungsbedingungen am Aufstellort

	Einheit	Wert
Übliche Laborräume, maximale Höhe über Meeresspiegel	m	2000
Temperatur		
Betrieb	°C	+5 – +40
Lagerung	°C	-40 – +60
Relative Luftfeuchte, nicht kondensierend		
Betrieb	%	25 – 85
Lagerung	%	10 – 90

13.3 Spannungsversorgung

13.3.1 Gerät

	Einheit	Wert
Spannung	V _{DC}	24
Stromaufnahme	A	2,5
Spannungsversorgung nur durch Sartorius-Netzgerät WDS060240		

13.3.2 Netzgerät

	Einheit	Wert
Typ		
Nur Sartorius-Netzgerät, Modell WDS060240		
Primär		
Spannung	V _{AC}	100 – 240
Frequenz	Hz	50 – 60
Stromaufnahme, maximal	A	1,6
Sekundär		
Spannung	V _{DC}	24
Strom, maximal	A	2,5

13.4 Betriebsarten und Anschlussarten

Betrieb als Standarddrucker
YDP30
Anschluss durch Drucker-Anschlusskabel an Prüf- oder Laborgerät
Betrieb als Netzwerkdrucker
YDP30-NET
Anschluss durch Netzwerk-Anschlusskabel an Wi-Fi-Router oder Unternehmensnetzwerk
Anforderungen an Wi-Fi-Router: Hotspot-Funktion und DHCP-Server müssen verfügbar sein
Anforderungen an Unternehmensnetzwerk: DHCP-Server muss vorhanden sein

13.5 Anschlüsse und Einstellmöglichkeiten für Anschlüsse (nur YDP30)

	Einheit	Wert
Geschwindigkeit der Anschlüsse		
Anschluss „USB“, Typ 2.0, volle Geschwindigkeit		
Anschluss „RS232“, maximal	bps	115.200
Standardeinstellung für Anschluss „RS232“		
Einstellung: 9600BD801 / 9600.0.8.1		
Baudrate 9600 / Partität: Ungerade / 8 Datenbits / 1 Stoppbit		
Alternativeinstellung für Anschluss „RS232“		
Einstellung: 1200BD701 / 1200.0.7.1		
Baudrate 1200 / Partität: Ungerade / 7 Datenbits / 1 Stoppbit		

13.6 Druckverfahren und Druckdaten

	Einheit	Wert
Mögliche Druckverfahren, gemäß der eingelegten Medien		
Thermotransferdruck		
Direkter Thermodruck		
Auflösung	dpi	203
Druckbreite, maximal	mm	54

13.7 Farbband

	Einheit	Wert
Farbbandleistung, maximal	m	90
Außendurchmesser des Farbbands, maximal	mm	37
Außendurchmesser des Farbbandkerns, maximal	mm	12,7
Breite des Farbbandkerns	mm	56 – 58

13.8 Medien

	Einheit	Wert
Eignung		
Standardpapier		
Thermopapier, Standard oder selbstklebend		
Etiketten, der Größe 58 mm x 30 / 76 / 100 mm		
Medien mit Lücken oder schwarze Kennzeichnung		
Art der Aufwicklung: Außenaufwicklung		
Maße		
Außendurchmesser der Medien, maximal	mm	127
Breite der Medien	mm	15 – 60
Dicke der Medien	mm	0,06 – 0,19
Außendurchmesser des Medienkerns	mm	25 – 38
Mindestbreite der Medien für Selbsttest	mm	5,08

13.9 Schallemission

	Einheit	Wert
Schalldruckpegel, maximal	dB (A)	<70

14 Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile

14.1 Zubehör

Diese Tabelle enthält einen Auszug der bestellbaren Zubehöerteile. Für Informationen zu weiteren Artikeln Sartorius kontaktieren.

Artikel	Menge	Bestellnummer
Wireless Nano Router, zum Betrieb als unabhängiges Wi-Fi-Netzwerk	1	YWLAN02MS

14.2 Verbrauchsmaterial

Diese Tabelle enthält einen Auszug der bestellbaren Verbrauchsmaterialien. Für Informationen zu weiteren Artikeln Sartorius kontaktieren.

Artikel	Menge	Bestellnummer
Set: Standardpapier und Farbband	1	69Y03285
Set: Selbstklebendes Papier und Farbband	1	69Y03286
Standard-Thermopapier	1	69Y03287
Selbstklebendes Thermopapier	1	69Y03288
Selbstklebende Etiketten		
58 mm x 100 mm, 350 Stück	1	69Y03094
58 mm x 76 mm, 500 Stück	1	69Y03093
58 mm x 30 mm, 1000 Stück	1	69Y03092

14.3 Ersatzteile

Diese Tabelle enthält einen Auszug der bestellbaren Zubehörteile. Für Informationen zu weiteren Artikeln Sartorius kontaktieren.

Artikel	Menge	Bestellnummer
Netzgerät WDS060240	1	69Y03294
Länderspezifische Netzanschlusskabel		
EU	1	6900900
US/CDN	1	6900901
UK	1	6971945
AUS	1	6900905
ZA	1	6900902
Israel	1	6971975
Dänemark	1	6971980
Italien	1	6971776
Drucker-Anschlusskabel, Typ Mini-USB zu USB-B	1	69Y03293
Drucker-Anschlusskabel, Typ RS232	1	69Y03295

15 Sartorius Service

Der Sartorius Service steht bei Rückfragen zum Gerät gern zur Verfügung. Für Informationen zu den Service-Adressen, Service-Leistungen und zum Kontakt vor Ort siehe die Sartorius-Internetseite (www.sartorius.com).

Bei Anfragen zum System und für den Kontakt bei Fehlfunktionen die Geräteinformationen bereithalten und dem Sartorius Service mitteilen, z. B. Seriennummer. Dazu die Informationen auf dem Typenschild beachten.

16 Dokumente zur Konformität

Mit den beigefügten Dokumenten wird die Übereinstimmung des Geräts mit den benannten Richtlinien oder Normen erklärt.

Table des matières

1 À propos de ce mode d'emploi	53	6 Réglages du système	63
1.1 Validité.....	53	6.1 Configurer le port « RS232 » (seulement sur YDP30).....	63
1.2 Groupes cibles.....	53	7 Nettoyage et maintenance	64
1.3 Typographie.....	53	7.1 Nettoyer les surfaces de l'appareil.....	64
1.3.1 Avertissements dans la description des opérations.....	53	7.2 Plan de maintenance.....	64
1.3.2 Autres signes typographiques.....	53	7.3 Retirer le ruban encreur.....	64
2 Consignes de sécurité	53	7.4 Retirer le papier du porte-papier.....	65
2.1 Utilisation conforme.....	53	7.5 Nettoyer les capteurs et les composants à l'intérieur de l'appareil.....	65
2.1.1 Modifications sur l'appareil.....	54	7.5.1 Nettoyer la tête d'impression.....	65
2.1.2 Réparations et travaux de maintenance sur l'appareil.....	54	7.5.2 Nettoyer le rouleau d'impression ou la barre de décollage.....	65
2.2 Qualification du personnel.....	54	7.5.3 Nettoyer les capteurs et l'intérieur de l'appareil.....	65
2.3 Importance de ce mode d'emploi.....	54	7.6 Étalonner les capteurs et modifier les réglages.....	66
2.4 Bon fonctionnement de l'appareil.....	54	7.6.1 Vérifier les données de configuration de l'appareil.....	67
2.5 Équipement électrique.....	54	7.6.2 Vérifier le dump mémoire.....	67
2.5.1 Dommages sur l'équipement électrique de l'appareil.....	54	7.7 Remise en service.....	67
2.5.2 Bloc d'alimentation et câble de raccordement.....	54	8 Erreurs	68
2.6 Comportement en cas d'urgence.....	55	8.1 Erreurs sur l'appareil.....	68
2.7 Accessoires, consommables et pièces de rechange.....	55	8.2 Erreurs lors de l'impression.....	68
3 Description de l'appareil	56	8.3 Impression de mauvaise qualité.....	69
3.1 Vue d'ensemble de l'appareil.....	56	8.4 Remise en service.....	69
3.2 Connecteurs.....	56	9 Mise hors service	69
3.3 Voyant LED.....	56	9.1 Mettre l'appareil hors service.....	69
3.4 Composants pour la fonction d'impression et dispositif blocage du capot.....	57	10 Transport	70
3.5 Composants pour guide du papier et capteurs.....	57	10.1 Transporter l'appareil.....	70
4 Installation	58	11 Stockage et expédition	70
4.1 Contenu de la livraison.....	58	11.1 Stockage.....	70
4.2 Choisir le lieu d'installation.....	58	11.2 Renvoyer l'appareil et les composants.....	70
4.3 Déballage.....	58	12 Élimination	70
4.4 Adapter l'appareil à l'environnement.....	58	12.1 Décontaminer l'appareil.....	70
5 Mise en service	58	12.2 Éliminer l'appareil et les composants.....	70
5.1 Raccorder l'alimentation électrique.....	58	13 Caractéristiques techniques	71
5.2 Raccorder l'appareil à un appareil de contrôle ou de laboratoire (seulement pour YDP30).....	59	13.1 Dimensions et poids.....	71
5.3 Raccorder l'appareil à un routeur Wi-Fi ou à un réseau d'entreprise (seulement pour YDP30-NET).....	59	13.2 Conditions ambiantes sur le lieu d'installation.....	71
5.4 Mettre en marche ou éteindre l'appareil.....	60	13.3 Alimentation électrique.....	71
5.5 Ouvrir ou fermer le capot.....	60	13.3.1 Appareil.....	71
5.6 Insérer du papier dans l'appareil.....	60	13.3.2 Bloc d'alimentation.....	71
5.6.1 Insérer du papier dans le porte-papier.....	60	13.4 Modes de fonctionnement et types de connexion.....	72
5.6.2 Insérer le papier support du papier autocollant (mode décollage).....	61	13.5 Connecteurs et réglages possibles pour connecteurs (uniquement YDP30).....	72
5.6.3 Régler le rouleau d'impression sur l'épaisseur du papier.....	61	13.6 Méthode d'impression et données d'impression.....	72
5.6.4 Terminer l'insertion du papier.....	61	13.7 Ruban encreur.....	73
5.7 Insérer le ruban encreur.....	62	13.8 Papier.....	73
5.8 Imprimer les informations sur l'état (seulement sur YDP30-NET).....	62	13.9 Émission acoustique.....	73

14 Accessoires, consommables et pièces de rechange	73
14.1 Accessoires	73
14.2 Consommables	74
14.3 Pièces de rechange	74
15 Sartorius Service	74
16 Documents relatifs à la conformité	74

1 À propos de ce mode d'emploi

1.1 Validité

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Ce mode d'emploi est valable pour les appareils suivants :

Appareil	Type
YDP30, imprimante standard YDP30-NET, imprimante réseau	YDP30

1.2 Groupes cibles

Ce mode d'emploi s'adresse aux groupes cibles suivants. Les groupes cibles doivent avoir les connaissances mentionnées.

Groupe cible	Connaissances et qualifications
Opérateur	L'opérateur connaît le fonctionnement de l'appareil et les processus de travail qui y sont associés. L'opérateur connaît les dangers potentiels lors du travail avec l'appareil et il est en mesure de les éviter. L'opérateur a reçu une formation pour savoir faire fonctionner l'appareil.
Exploitant	L'exploitant de l'appareil est responsable de faire respecter les règles de protection et de sécurité au travail. L'exploitant doit s'assurer que toutes les personnes qui travaillent sur l'appareil ont accès aux informations importantes et ont reçu une formation sur la manière d'utiliser l'appareil.

1.3 Typographie

1.3.1 Avertissements dans la description des opérations

AVERTISSEMENT

Signale un danger qui est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est **pas** évité.

AVIS

Signale un danger qui est susceptible de provoquer des dommages matériels s'il n'est **pas** évité.

1.3.2 Autres signes typographiques

- Instruction : décrit des actions qui doivent être effectuées.
- ▷ Résultat : décrit le résultat des actions qui viennent d'être effectuées.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil permet d'imprimer les données d'appareils de contrôle ou de laboratoire Sartorius, par ex. d'imprimer les résultats de calibrage ou de mesure d'appareils de test d'inté-grité ou de balances de laboratoire. L'appareil peut être utilisé dans des laboratoires.

L'impression s'effectue selon la méthode d'« impression à transfert thermique » ou d'« impression thermique directe ». L'appareil sélectionne automatiquement la méthode d'impression appropriée en fonction du papier utilisé, par ex. du papier standard ou du papier thermique.

Selon la version, l'appareil doit être configuré comme imprimante standard ou comme imprimante réseau et connecté aux appareils de contrôle ou de laboratoire (compatibilité, voir chapitre « 13.4 Modes de fonctionnement et types de connexion », page 72).

L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé en conformité avec ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme **non** conforme.

Si l'appareil n'est **pas** utilisé de manière conforme : cela peut nuire aux mesures de protection prises au niveau de l'appareil et entraîner des dommages corporels ou matériels imprévisibles.

Conditions d'utilisation de l'appareil

N'utilisez **pas** l'appareil dans des atmosphères présentant des risques d'explosions. Utilisez l'appareil uniquement dans des bâtiments.

Utilisez l'appareil uniquement avec l'équipement et dans les conditions de fonctionnement qui sont spécifiés dans les caractéristiques techniques de ce manuel.

2.1.1 Modifications sur l'appareil

Si vous modifiez l'appareil, par ex. en installant des composants supplémentaires : cela peut nuire à la sécurité de l'appareil ou l'appareil peut ne plus être conforme.

Si vous avez des questions concernant les modifications sur l'appareil, veuillez contacter Sartorius.

2.1.2 Réparations et travaux de maintenance sur l'appareil

Une connaissance particulière de l'appareil est nécessaire pour effectuer des réparations et des travaux de maintenance sur l'appareil. Si l'appareil n'est **pas** réparé ou entretenu de manière appropriée : cela peut nuire à la sécurité de l'appareil ou les marques de contrôle peuvent perdre leur validité.

Nous vous recommandons de faire effectuer les réparations par le Sartorius Service ou après avoir consulté le Sartorius Service, même si l'appareil n'est plus sous garantie.

N'effectuez que les travaux de maintenance décrits dans ce manuel. Pour les travaux de maintenance qui doivent être effectués par le Sartorius Service, veuillez vous adresser au Sartorius Service.

2.2 Qualification du personnel

Si les personnes travaillant sur l'appareil ne disposent **pas** des connaissances suffisantes pour manipuler l'appareil en toute sécurité : les personnes peuvent se blesser ou blesser des personnes qui se trouvent à proximité.

- Assurez-vous que toutes les personnes qui travaillent sur l'appareil disposent des connaissances et qualifications nécessaires (description, voir chapitre « 1.2 Groupes cibles », page 53).
- Si une qualification particulière est nécessaire pour effectuer les opérations décrites : faites réaliser ces opérations par le groupe cible requis.
- Si **aucune** qualification particulière n'est nécessaire pour effectuer les opérations décrites : faites réaliser les opérations décrites par le groupe cible « Opérateur ».

2.3 Importance de ce mode d'emploi

Le non-respect du mode d'emploi peut avoir des conséquences graves, par ex. la mise en danger des personnes.

- Lisez le mode d'emploi avec attention et dans son intégralité.
- Assurez-vous que toutes les personnes qui travaillent avec l'appareil ont accès aux informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Conservez le mode d'emploi.
- Si vous perdez le mode d'emploi, demandez-en un autre exemplaire ou téléchargez la version la plus récente sur le site Internet de Sartorius (www.sartorius.com).

2.4 Bon fonctionnement de l'appareil

Un appareil endommagé ou des éléments usés peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des risques difficilement détectables.

- Utilisez l'appareil uniquement s'il est dans un état technique irréprochable.
- Respectez les intervalles de maintenance (intervalles et travaux de maintenance, voir chapitre « 7.2 Maintenance Schedule », page 16).
- En cas de dommages, demandez immédiatement au Sartorius Service d'y remédier.

2.5 Équipement électrique

2.5.1 Dommages sur l'équipement électrique de l'appareil

Tout dommage de l'équipement électrique de l'appareil, par ex. des dommages de l'isolation, peut représenter un danger de mort. Tout contact avec des éléments sous tension peut être mortel.

- Si l'équipement électrique est endommagé, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et contactez le Sartorius Service.
- Veillez à ce que les éléments sous tension ne soient pas en contact avec de l'humidité. L'humidité peut provoquer des courts-circuits.

2.5.2 Bloc d'alimentation et câble de raccordement

L'utilisation d'un bloc d'alimentation inadapté ou d'un câble de raccordement au secteur inadapté ou de dimensions insuffisantes peut provoquer des blessures graves, par ex. suite à une électrocution.

- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation et le câble de raccordement au secteur d'origine Sartorius.
- Si le bloc d'alimentation ou le câble de raccordement au secteur doivent être remplacés : contactez le Sartorius Service. Ne réparez **pas** et ne modifiez **pas** le bloc d'alimentation ou le câble de raccordement au secteur.

2.6 Comportement en cas d'urgence

En cas d'urgence, par ex. en cas de dysfonctionnements de l'appareil ou de situations dangereuses : des personnes risquent d'être blessées. L'appareil doit être immédiatement mis hors service :

- ▶ Débranchez le câble secteur de l'alimentation électrique sur le lieu d'installation.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas être remis en service.

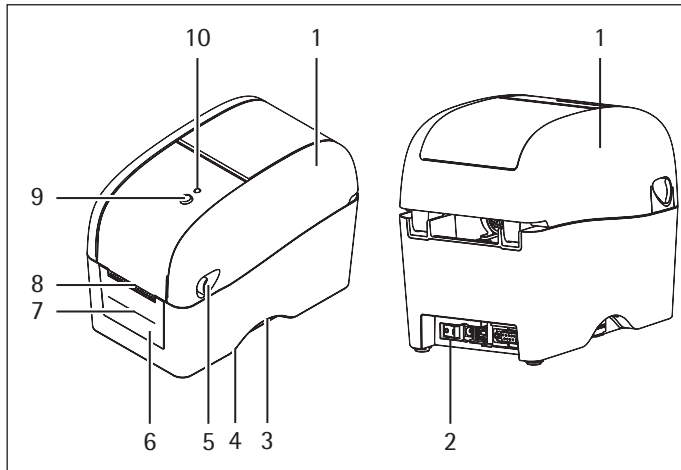
2.7 Accessoires, consommables et pièces de rechange

Des accessoires, consommables et pièces de rechange inadaptés peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité et avoir les conséquences suivantes :

- Dangers pour les personnes
 - Dommages sur l'appareil
 - Dysfonctionnements de l'appareil
 - Panne totale de l'appareil
-
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires, consommables et pièces de rechange autorisés de Sartorius.
 - ▶ Utilisez uniquement des accessoires, consommables et pièces de rechange qui sont dans un état technique irréprochable.

3 Description de l'appareil

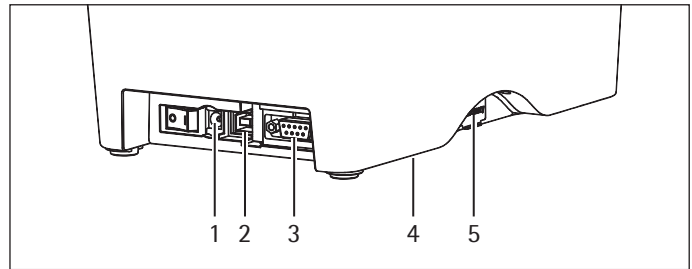
3.1 Vue d'ensemble de l'appareil



III. 11 : YDP30 (face avant et face arrière, exemple)

Pos.	Nom	Description
1	Capot	
2	Interrupteur marche/arrêt	
3	Poignée encastrée	
4	Plaque signalétique	Est fixée sous l'appareil.
5	Levier	Permet d'ouvrir le capot.
6	Cache avant	
7	Ouverture pour papier support	Permet de faire sortir le papier support du papier autocollant (mode décollage).
8	Fente de sortie du papier	
9	Touche Avance	- Permet de faire avancer le papier qui est inséré, par ex. lors de l'impression d'étiquettes. - Permet d'arrêter et de poursuivre la procédure d'impression. - Permet de sélectionner certaines fonctions, par ex. la configuration de l'interface RS232, l'étalonnage de capteurs.
10	Voyant LED	

3.2 Connecteurs



III. 12 : Connecteurs (face arrière de YDP30, exemple)

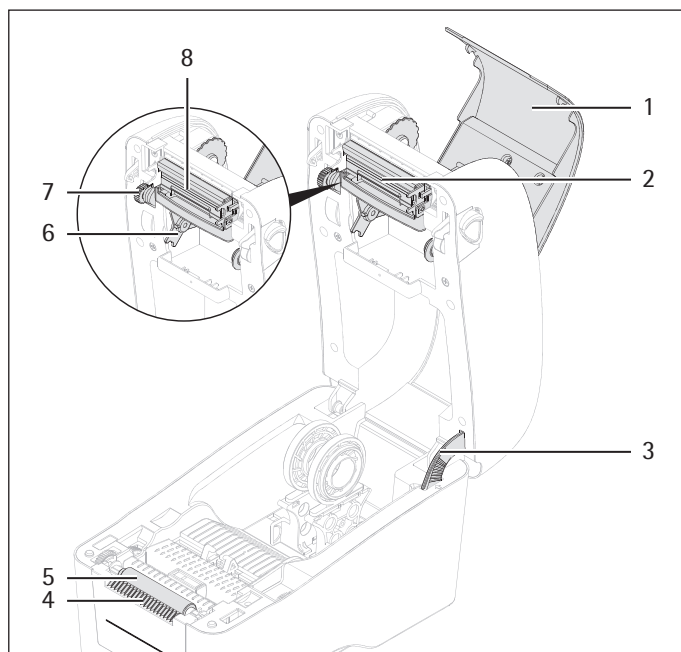
Pos.	Nom	Description
1	Prise de raccordement au secteur	Permet de raccorder le câble secteur.
2	USB	Port USB
3	RS-232C	Interface série, seulement sur YDP30
	Ethernet	Seulement sur YDP30-NET
4	Interface de production	Sans fonction
5	Interface pour carte mémoire SD	Sans fonction

3.3 Voyant LED

Le voyant LED indique l'état de fonctionnement de l'appareil.

Couleur et allumage	Description
Est allumé en vert	L'appareil est prêt à fonctionner.
Clignote en vert	L'appareil reçoit des données ou un travail d'impression est arrêté.
Est allumé en jaune/rouge	L'appareil se connecte au réseau Wi-Fi ou au réseau de l'entreprise (uniquement sur YDP30-NET).
Est allumé en jaune	L'appareil supprime des données enregistrées au niveau interne.
Est allumé en rouge	Le capot est ouvert.
Clignote en rouge	Il y a une erreur, par ex. un bouchage papier.

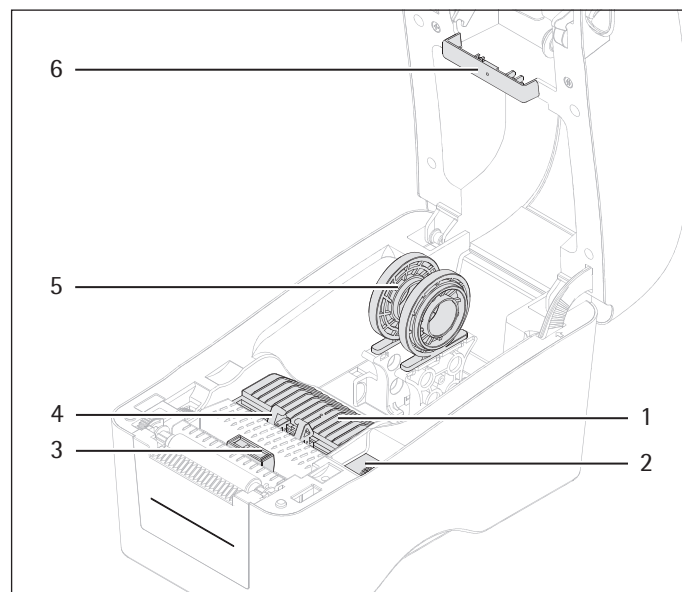
3.4 Composants pour la fonction d'impression et dispositif blocage du capot



III. 13 : Composants pour la fonction d'impression et dispositif de blocage du capot (capot et cache du ruban encreur ouverts, exemple)

Pos.	Nom	Description
1	Cache du ruban encreur	
2	Tête d'impression	
3	Dispositif de blocage du capot	Maintient le capot en position ouverte. Le cache ne peut ainsi pas se refermer involontairement.
4	Barre de décollage	
5	Rouleau d'impression	
6	Support pour la bobine d'alimentation du ruban encreur	
7	Molette de réglage pour l'enroulement du ruban encreur	
8	Support pour la bobine d'enroulement du ruban encreur	

3.5 Composants pour guide du papier et capteurs



III. 14 : Composants pour le guide du papier (capot ouvert, exemple)

Pos.	Nom	Description
1	Capteur de distance (émetteur)	
2	Molette de réglage pour guide du papier	Règle le guide du papier sur la largeur du papier.
3	Capteur pour marque noire	
4	Guide du papier	Maintient en place le papier inséré. Est réglable en largeur.
5	Porte-papier	Reçoit la bobine de papier. Est composé de 2 supports sur dont l'écartement peut être modifié. Les supports peuvent être tournés de 180°. Cela permet de régler le porte-papier sur 2 tailles différentes de bobines de papier.
6	Capteur de distance (récepteur)	

4 Installation

4.1 Contenu de la livraison

Article	Quantité	Fonction
Appareil	1	
Bloc d'alimentation, type WDS060240	1	
Câble secteur spécifique au pays	1	
Seulement avec YDP30		
Câble d'imprimante, type USB	1	
Câble d'imprimante, type RS232	1	
Rouleau d'enroulement	1	Permet d'enrouler le ruban encreur
Mode d'emploi	1	

4.2 Choisir le lieu d'installation

Procédure

- Assurez-vous que le lieu d'installation remplit les conditions suivantes :

Condition	Caractéristiques
Conditions ambiantes	Conditions adaptées (voir chapitre « 13.2 Conditions ambiantes sur le lieu d'installation », page 71).
Surface d'installation	– Surface stable, plane et sans vibrations – Surface suffisante pour l'appareil.

4.3 Déballage

Procédure

- Déballiez l'appareil.
- Installez l'appareil sur le lieu d'installation prévu. L'appareil ne doit **pas** tomber ou vaciller.
- Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine pour pouvoir renvoyer l'appareil de manière sûre et conforme, par ex. en cas de réparations.

4.4 Adapter l'appareil à l'environnement

Quand un appareil froid est placé dans un environnement chaud : la différence de température peut provoquer de la condensation dans l'appareil. La présence d'humidité dans l'appareil peut provoquer des dysfonctionnements.

Procédure

- Adaptez l'appareil à la température sur le lieu d'installation pendant environ 2 heures. Pendant ce temps, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.

5 Mise en service

5.1 Raccorder l'alimentation électrique

Procédure

-  **AVERTISSEMENT** Risques de graves blessures en cas d'utilisation de câbles secteur défectueux ! Vérifiez que le câble de raccordement au secteur n'est pas endommagé, par ex. que l'isolation n'est pas fissurée.
 - Si nécessaire : contactez le Sartorius Service.
- Vérifiez si la fiche secteur spécifique du pays correspond aux prises secteur sur le lieu d'installation.
 - Si nécessaire : contactez le Sartorius Service.
- Vérifiez si les valeurs de tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension d'alimentation sur votre lieu d'installation.
 - Si la tension d'entrée est trop élevée : ne raccordez **pas** l'appareil à l'alimentation électrique.
 - Contactez le Sartorius Service.
- Raccordez le câble de raccordement du bloc d'alimentation au connecteur « Prise de raccordement au secteur ».
- Raccordez le câble secteur au bloc d'alimentation et à l'alimentation électrique sur le lieu d'installation. La prise de courant doit être facilement accessible.

5.2 Raccorder l'appareil à un appareil de contrôle ou de laboratoire (seulement pour YDP30)

Procédure

- Raccordez un des câbles d'imprimante au connecteur approprié de l'appareil et à l'appareil de contrôle ou de laboratoire (connecteurs de l'appareil de contrôle ou de laboratoire, voir le mode d'emploi de l'appareil de contrôle ou de laboratoire).

5.3 Raccorder l'appareil à un routeur Wi-Fi ou à un réseau d'entreprise (seulement pour YDP30-NET)

Plusieurs appareils de contrôle ou de laboratoire peuvent avoir accès à l'appareil. Selon la configuration, les appareils de contrôle ou de laboratoire peuvent avoir accès à l'appareil via un routeur indépendant ou via un réseau d'entreprise.

Type de connexion	Connexion de l'appareil et de l'appareil de contrôle ou de laboratoire	Avantage du type de connexion	Inconvénient du type de connexion
Accès via un routeur Wi-Fi (réseau Wi-Fi indépendant)	– L'appareil est raccordé au routeur Wi-Fi à l'aide d'un câble réseau. – L'appareil de contrôle ou de laboratoire est connecté au routeur Wi-Fi par des composants Wi-Fi.	– L'impression peut avoir lieu par l'intermédiaire d'un réseau Wi-Fi indépendant. – L'appareil peut être utilisé sans tenir compte de directives de sécurité ou de paramètres du réseau de l'entreprise.	Seule la fonction d'impression Wi-Fi de l'appareil de contrôle ou de laboratoire peut être utilisée.
Accès via un réseau d'entreprise	– L'appareil est raccordé au réseau d'entreprise à l'aide d'un câble réseau. – L'appareil de contrôle ou de laboratoire est connecté au réseau d'entreprise par des composants Wi-Fi.	– Moins de câbles de raccordement sont nécessaires. – Aucun routeur Wi-Fi n'est nécessaire. – Toutes les fonctions Wi-Fi de l'appareil de contrôle ou de laboratoire peuvent être utilisées.	L'appareil ne supporte pas d'adresses IP fixes. Cela peut limiter certaines fonctions Wi-Fi des appareils de contrôle ou de laboratoire, par ex. seules des méthodes d'authentification standard sont disponibles.

Conditions requises

- L'appareil et le routeur Wi-Fi sont éteints.
- L'appareil de contrôle ou de laboratoire est activé et préparé pour le fonctionnement Wi-Fi (voir le mode d'emploi de l'appareil de contrôle ou de laboratoire).

Procédure

- Vérifiez que le routeur Wi-Fi ou le réseau d'entreprise sont adaptés (compatibilité, voir chapitre « 13.4 Modes de fonctionnement et types de connexion », page 72).
- Raccordez un câble réseau au port « Ethernet » et au routeur Wi-Fi ou au réseau d'entreprise.

5.4 Mettre en marche ou éteindre l'appareil

Procédure

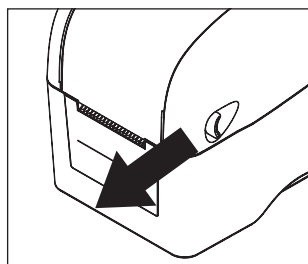
- Pour mettre l'appareil sous tension : appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour le mettre en position « I ».
- Si l'appareil est raccordé à un réseau : l'appareil se connecte au réseau Wi-Fi ou au réseau d'entreprise et reçoit une adresse IP. Normalement, ce processus dure 20 secondes.
- Le voyant LED s'allume en jaune.
- Si du papier et un ruban encreur sont installés dans l'appareil : l'appareil effectue une impression de démarrage qui contient le logo Sartorius et la version actuelle du logiciel.
- Le voyant LED s'allume en vert. L'appareil est prêt à fonctionner.
- Pour éteindre l'appareil : appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour le mettre en position « O ».

5.5 Ouvrir ou fermer le capot

Conditions requises

L'appareil est éteint.

Procédure



- Pour ouvrir le capot :
 - Tirez vers l'avant les leviers d'ouverture qui se trouvent de chaque côté du capot.

- Soulevez le capot et basculez-le vers l'arrière jusqu'à la butée.
- Vous entendez le dispositif de blocage du capot s'enclencher.
- Pour fermer le capot :
 - Appuyez sur les côtés du dispositif de blocage du capot. Le capot se débloquent.
 - Rabattez le capot. Les deux leviers doivent s'enclencher.

5.6 Insérer du papier dans l'appareil

5.6.1 Insérer du papier dans le porte-papier

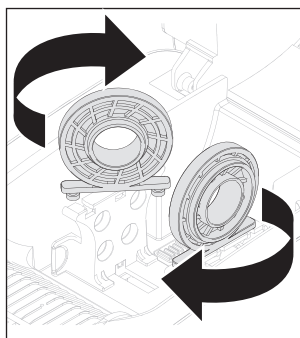
La bobine de papier, par ex. le rouleau de papier standard, doit être insérée entre les 2 supports du porte-papier. La face à imprimer du papier doit être tournée vers le haut.

Conditions requises

- Le rouleau d'impression a été nettoyé (voir chapitre « 7.2 Plan de maintenance », page 64).
- L'appareil est éteint.

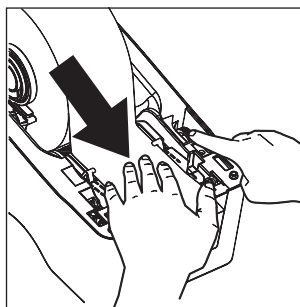
Procédure

- Assurez-vous que le papier est adapté à l'appareil (compatibilité, voir chapitre « 13.7 Ruban encreur », page 73).
- Ouvrez le capot.



- Vérifiez si le porte-papier est réglé sur la bonne taille de bobine.
- Si nécessaire : écartez les 2 supports l'un de l'autre et tournez-les de 180°.

- Écartez les 2 supports l'un de l'autre et fixez la bobine de papier entre les supports.



- Poussez le papier sur le guide du papier, sur le capteur pour marque noire et sur le rouleau d'impression.

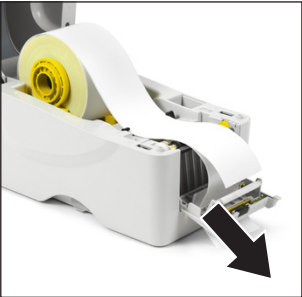
- Tournez la molette de réglage pour guide du papier de manière à ce que le guide du papier soit réglé sur la largeur du papier qui est inséré.
- Fermez le capot.

5.6.2 Insérer le papier support du papier autocollant (mode décollage)

Si le papier support de papier autocollant est inséré : le papier support se décolle automatiquement lors de l'impression.

Conditions requises
L'appareil est éteint.

Procédure
► Ouvrez le capot.

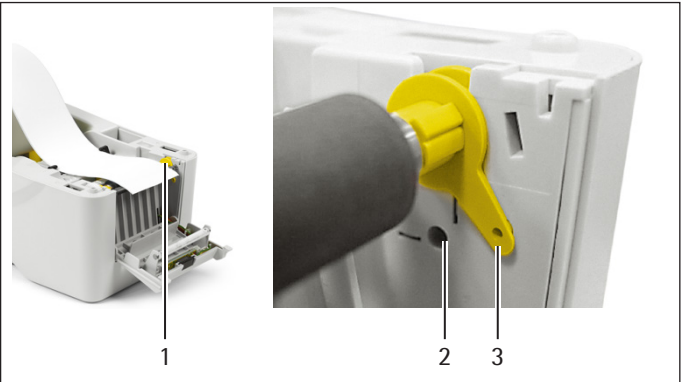


- Ouvrez le cache avant.
- Décollez le papier support du papier à imprimer et introduisez-le dans l'ouverture pour papier support.



- Fermez le cache avant. Le cache avant doit s'enclencher.
- Fermez le capot.

5.6.3 Régler le rouleau d'impression sur l'épaisseur du papier



III. 15 : Levier (réglé sur la position pour papier normal, exemple)

Pos.	Nom	Description
1	Levier	Permet de régler le rouleau d'impression.
2	Position pour papier normal	Permet de régler le rouleau d'impression sur des épaisseurs normales de papier (épaisseur du papier, voir chapitre « 13.8 Papier », page 73).
3	Position pour papier épais	Permet de régler le rouleau d'impression sur l'épaisseur de papier maximale (épaisseur maximale du papier, voir chapitre « 13.8 Papier », page 73).

Conditions requises
L'appareil est éteint.

Procédure

- Ouvrez le capot.
- Ouvrez le cache avant.
- Poussez le levier dans la position souhaitée, par ex. dans la position pour papier épais.
- Refermez le cache avant en veillant à ce qu'il s'enclenche.
- Fermez le capot.

5.6.4 Terminer l'insertion du papier

Procédure

- Définissez le capteur de papier et étalonnez les capteurs (voir chapitre « 7.6 Étalonner les capteurs et modifier les réglages », page 66).

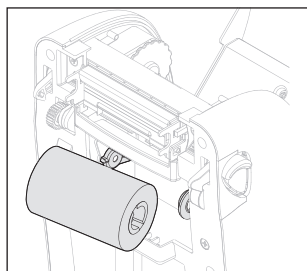
5.7 Insérer le ruban encreur

Conditions requises

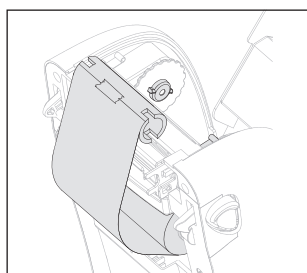
- La tête d'impression a été nettoyée (voir chapitre « 7.2 Plan de maintenance », page 64).
- L'appareil est éteint.

Procédure

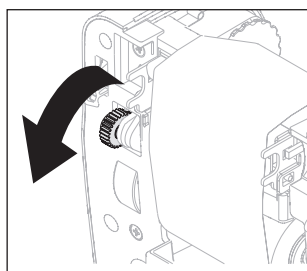
- Ouvrez le capot.
- Ouvrez le cache du ruban encreur.



- Insérez la bobine d'alimentation du ruban encreur sur le côté droit puis sur le côté gauche du support pour la bobine d'alimentation du ruban encreur et alignez-la.



- Fixez le ruban encreur au rouleau d'enroulement livré, par ex. avec du ruban adhésif.
- Tirez le ruban encreur à travers le rouleau d'enroulement en le faisant passer au-dessus de la tête d'impression, insérez le rouleau d'enroulement à droite puis à gauche sur la bobine d'enroulement du ruban encreur et alignez-le sur les encoches.



- Tournez la molette de réglage pour l'enroulement du ruban encreur vers le bas jusqu'à ce que l'extrémité en plastique du ruban encreur soit parfaitement enroulée et que la partie noire du ruban encreur se trouve sur la tête d'impression.

- Fermez le cache du ruban encreur.
- Fermez le capot.

5.8 Imprimer les informations sur l'état (seulement sur YDP30-NET)

Les informations sur l'état de l'appareil sont nécessaires pour configurer l'appareil de contrôle ou de laboratoire. Les informations sur l'état doivent être imprimées dans les 10 secondes suivant la mise sous tension de l'appareil. L'impression doit contenir les informations suivantes :

- Ligne « IP ADDRESS » : adresse IP que l'appareil reçoit du réseau Wi-Fi ou du réseau d'entreprise.
- Ligne « HOST NAME » : nom d'hôte que l'appareil reçoit du réseau Wi-Fi ou du réseau d'entreprise.

Si les informations sur l'état ne peuvent **pas** être imprimées : une erreur au niveau de l'appareil, du routeur Wi-Fi ou de la connexion avec le réseau de l'entreprise.

Conditions requises

Si vous utilisez un routeur Wi-Fi : le routeur Wi-Fi est sous tension et prêt à fonctionner.

Procédure

- Si le voyant LED de l'appareil est allumé en vert : éteignez l'appareil et remettez-le en marche.
- Une fois que les informations sur l'état sont imprimées et pendant que le voyant LED est allumé en jaune : appuyez sur la touche Avance.
- ▷ L'appareil imprime les informations sur l'état de l'appareil. L'adresse IP de l'imprimante réseau est indiquée sur la ligne « IP ADDRESS ». Le nom d'hôte est indiqué sur la ligne « HOST NAME ».
- Si l'adresse IP est « 0.0.0.0 » :
 - Appuyez à nouveau sur la touche Avance.
 - ▷ Les informations sur l'état sont à nouveau imprimées.
 - ▷ Si nécessaire : répétez la procédure jusqu'à 5 fois.
- ▷ Si les informations sur l'état ne sont **pas** imprimées ou si les informations sur l'adresse IP ou sur le nom d'hôte manquent toujours :
 - Contrôlez et adaptez les réglages sur le serveur Wi-Fi ou sur le réseau d'entreprise.
 - Si nécessaire : contactez le Sartorius Service.
- Conservez l'impression des informations sur l'état pour la configuration de l'appareil de contrôle ou de laboratoire.

6 Réglages du système

6.1 Configurer le port « RS232 » (seulement sur YDP30)

2 options de configuration sont disponibles pour le port « RS232 » (voir chapitre « 13.5 Connecteurs et réglages possibles pour connecteurs (uniquement YDP30) », page 72). La configuration s'effectue avec la touche Avance.

Conditions requises

L'appareil est prêt à fonctionner.

Procédure

- ▶ Éteignez l'appareil.
- ▶ Remettez l'appareil en marche.
- ▶ Quand l'impression de démarrage est terminée : appuyez sur la touche Avance dans les 3 secondes qui suivent. Cela permet d'accéder au mode de configuration.
- ▷ Une routine de configuration démarre et les options de configuration sont imprimées. Les données suivantes sont imprimées :

Options de configuration	Description
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	Indique la configuration réglable, par ex. 9600BD801. Il est possible de sélectionner la configuration en appuyant sur la touche Avance.
WAIT 5s: no change	L'option suivante s'affiche au bout de 5 secondes d'attente.

- ▶ Si l'option de configuration imprimée doit être sélectionnée : appuyez sur la touche Avance dans les 5 secondes qui suivent.
- ▷ Si vous ne sélectionnez **pas** l'option de configuration : l'option de configuration suivante est imprimée dans la routine de configuration.
- ▷ Si à nouveau vous ne sélectionnez **pas** l'option : la routine de configuration est annulée : le message [no changes made/EXIT SETUP/print settings] est imprimé.
- ▷ Les données de configuration de l'appareil sont imprimées (voir chapitre « 7.6.1 Vérifier les données de configuration de l'appareil », page 67).

7 Nettoyage et maintenance

7.1 Nettoyer les surfaces de l'appareil

Procédure

- ▶ Éteignez l'appareil.
- ▶ Débranchez le câble secteur de l'alimentation électrique sur le lieu d'installation.
- ▶ **AVIS** Des produits de nettoyage inadaptés risquent de provoquer de la corrosion ou d'endommager l'appareil !
 - ▶ N'utilisez **pas** de produits de nettoyage caustiques, agressifs et contenant du chlorure.
 - ▶ N'utilisez **pas** de produits de nettoyage qui contiennent des composants récurants, par ex. produits à récurer, laine d'acier.
 - ▶ N'utilisez **pas** de produits de nettoyage qui contiennent des solvants.
 - ▶ N'humidifiez que légèrement les ustensiles de nettoyage tels que les chiffons. N'utilisez **pas** de chiffons mouillés.
- ▶ Essayez le boîtier avec un chiffon légèrement humide. En cas de saletés plus importantes, utilisez un savon doux ou un produit nettoyant adapté.

7.2 Plan de maintenance

Intervalle	Composant	Opération	Chapitre, page
Avant d'insérer le papier	Tête d'impression	Retirez le ruban encreur.	7.3, 64
		Nettoyez la tête d'impression.	7.5.1, 65
	Rouleau d'impression	Enlevez le papier.	7.4, 65
		Nettoyez le rouleau d'impression.	7.5.2, 65
Après avoir inséré le papier	Capteurs	Étalonnez les capteurs.	7.6, 66
Une fois par mois	Capteurs	Enlevez le papier.	7.4, 65
		Nettoyez les capteurs.	7.5.3, 65
En cas de besoin	Barre de décollage	Enlevez le papier.	7.4, 65
		Nettoyez la barre de décollage.	7.5.2, 65
	Intérieur de l'appareil	Enlevez le papier.	7.4, 65
		Nettoyez les composants à l'intérieur de l'appareil.	7.6, 66

7.3 Retirer le ruban encreur

Procédure

- ▶ Éteignez l'appareil.
- ▶ Ouvrez le capot.
- ▶ Ouvrez le cache du ruban encreur.
- ▶ Retirez la bobine du ruban encreur à gauche puis à droite de la bobine d'enroulement du ruban encreur.
- ▶ Retirez la bobine d'alimentation du ruban encreur à gauche puis à droite du support pour la bobine d'alimentation du ruban encreur.

7.4 Retirer le papier du porte-papier

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Ouvrez le capot.
- Si du papier support de papier autocollant est inséré :
 - Ouvrez le cache avant.
 - Retirez le papier support de l'ouverture pour papier support.
 - Fermez le cache avant.
- Écartez les 2 supports du guide papier l'un de l'autre et retirez la bobine de papier.

7.5 Nettoyer les capteurs et les composants à l'intérieur de l'appareil

7.5.1 Nettoyer la tête d'impression

Ne touchez **pas** la tête d'impression. Nettoyez la tête d'impression avec de l'éthanol à 100 % et un coton-tige ou avec un stylo de nettoyage pour tête d'impression.

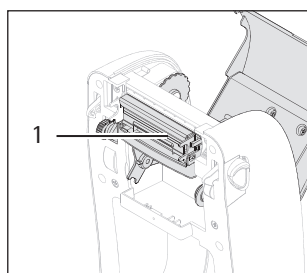
La tête d'impression ne doit **pas** être en contact avec de l'alcool médical. L'alcool médical peut endommager la tête d'impression.

Conditions requises

Aucun ruban encreur n'est inséré dans l'appareil.

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Ouvrez le capot.
- Ouvrez le cache du ruban encreur.



- Mouillez un coton-tige avec de l'éthanol à 100 % ou utilisez un stylo de nettoyage pour tête d'impression et nettoyez la tête d'impression (1).

- Si vous touchez la tête d'impression par inadvertance avec votre peau : nettoyez à nouveau la tête d'impression.

7.5.2 Nettoyer le rouleau d'impression ou la barre de décollage

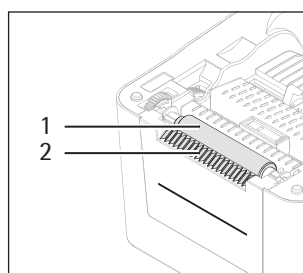
Le rouleau d'impression et la barre de décollage doivent être nettoyés avec de l'éthanol à 100 % et avec un coton-tige ou un chiffon non pelucheux.

Conditions requises

Il n'y a **pas** de papier dans l'appareil.

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Ouvrez le capot.
- Mouillez un coton-tige ou un chiffon non pelucheux avec de l'éthanol à 100 %.



- Essuyez le rouleau d'impression (1). Pour cela, tournez le rouleau d'impression de manière à pouvoir nettoyer toute la surface du rouleau.
- Essuyez la barre de décollage (2).

7.5.3 Nettoyer les capteurs et l'intérieur de l'appareil

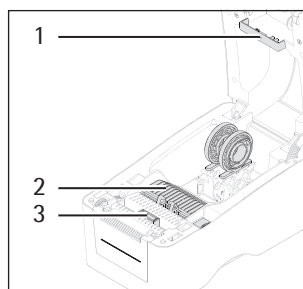
Les capteurs et l'intérieur de l'appareil doivent être nettoyés avec un pinceau à air ou avec une brosse à vide.

Conditions requises

Il n'y a **pas** de papier dans l'appareil.

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Ouvrez le capot.



- Nettoyez le capteur de distance (récepteur) (1), le capteur de distance (émetteur) (2) et le capteur pour marque noire (3) avec un pinceau à air ou une brosse à vide.

- Nettoyez les composants à l'intérieur de l'appareil avec un pinceau à air ou une brosse à vide.

7.6 Étalonner les capteurs et modifier les réglages

La touche Avance permet d'étalonner les capteurs et de modifier les fonctions de l'appareil lors de la mise sous tension de l'appareil. Pendant ce temps, le voyant LED clignote et change de couleur.

Ordre du changement de couleur (toutes les 5 secondes)

Rouge	Jaune	Vert	Vert/Jaune	Rouge/Jaune
-------	-------	------	------------	-------------

La touche Avance doit être maintenue enfoncée pendant le changement de couleur jusqu'à ce que le voyant LED indique la couleur correcte pour la fonction souhaitée, par exemple « rouge » pour l'étalonnage des capteurs.

Réglages disponibles	Couleur du voyant LED	Description
Définir le capteur pour marque noire comme capteur de papier et l'étalonner	Vert/Jaune	Pour étalonner des étiquettes avec marque noire
Définir le capteur de distance comme capteur de papier et l'étalonner	Rouge/Jaune	Pour étalonner des étiquettes avec espaces
Étalonner le capteur pour marque noire et le capteur de distance	Rouge	Pour le premier étalonnage lors de l'utilisation d'étiquettes individuelles. L'étalonnage est sauvegardé même en cas de pannes de courant.
Étalonner le capteur pour marque noire et le capteur de distance, effectuer un test automatique et imprimer le mode dump mémoire	Jaune	Les fonctions suivantes sont effectuées les unes après les autres : – La sensibilité des capteurs est réglée. Pendant ce temps, l'appareil mesure la longueur des étiquettes. – L'appareil effectue un test automatique et imprime les données de configuration (voir chapitre « 7.6.1 Vérifier les données de configuration de l'appareil », page 67). – L'appareil imprime un dump mémoire (voir chapitre « 7.6.2 Vérifier le dump mémoire », page 67).
Restaurer les réglages par défaut de l'appareil	Vert	Si l'appareil a été étalonné pour l'impression d'étiquettes individuelles : pour passer à l'impression de papier continu Les fonctions suivantes sont effectuées : – La mémoire interne (DRAM) est effacée. – Les réglages par défaut de l'appareil sont restaurés.

Conditions requises

- Le ruban encreur et le papier sont installés dans l'appareil.
- Si vous voulez effectuer un test automatique : le papier installé a la largeur minimum requise (voir chapitre « 12.1 Décontaminer l'appareil », page 70).

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Maintenez la touche Avance de l'appareil enfoncée pendant que vous mettez l'appareil sous tension.
- Maintenez la touche Avance enfoncée jusqu'à ce que le voyant LED indique la couleur correcte pour la fonction souhaitée, par exemple « rouge » pour l'étalonnage des capteurs.
- Quand le voyant LED est de la bonne couleur : relâchez la touche Avance.

- ▷ L'appareil effectue les fonctions, par ex. l'étalonnage des capteurs.
- ▷ Selon les fonctions de l'appareil, le papier sort de la fente de sortie du papier avec ou sans fonction d'impression.

7.6.1 Vérifier les données de configuration de l'appareil

Si un test automatique a été effectué ou si des réglages ont été modifiés : les données de configuration de l'appareil sont imprimées. Les informations suivantes sont imprimées :

Données de configuration	Description
YDP30 YDP30-NET Version: X.XX. XX	Nom et version du firmware sur la carte mère
SERIAL NO:	Pas d'entrée
MILAGE (m): XXX	Déjà imprimé (en mètres)
CHECKSUM: XXXXXXXX	Somme de contrôle du firmware de la carte mère
SERIAL PORT: XXXX, X, X, X	Configuration du port « RS232 »
CODE PAGE: XXX	Tableau du jeu de caractères
COUNTRY CODE: XXX	Code du pays
SPEED: X INCH	Vitesse d'impression en pouces/secondes
DENSITY: X. X	Densité d'impression
SIZE: X.XX, X.XX	Dimensions des étiquettes : largeur, hauteur
GAP: X.XX, X.XX	Taille des espaces (espace vertical, décalage)
TRANSPARENCY: X	Sensibilité du capteur
[FILE LIST:]	Informations sur la gestion des données, par ex. nombre de fichiers dans la mémoire interne
[Échantillon]	Échantillon de test de la tête d'impression

Procédure

- ▶ Vérifiez les données sur l'impression.
 - ▶ Si nécessaire : modifiez les réglages.

7.6.2 Vérifier le dump mémoire

Le dump mémoire contient des caractères sur 2 colonnes. La colonne droite contient les caractères reçus. La colonne gauche contient les valeurs hexadécimales des caractères.

Procédure

- ▶ Vérifiez les données sur l'impression.
 - ▶ Si nécessaire : modifiez les réglages.

7.7 Remise en service

Procédure

- ▶ Mettez l'appareil en service (voir chapitre « 5 Mise en service », page 58).

8 Erreurs

8.1 Erreurs sur l'appareil

Erreur	Cause	Remède	Chapitre, page
Le voyant LED est inactif.	L'appareil est éteint.	Mettez l'appareil en marche.	5.4, 60
	L'appareil n'est pas raccordé à l'alimentation électrique sur le lieu d'installation.	Raccordez l'appareil à l'alimentation électrique sur le lieu d'installation.	5.1, 58

8.2 Erreurs lors de l'impression

Erreur	Cause	Remède	Chapitre, page
L'appareil n'imprime pas .	Un travail d'impression est arrêté. Le voyant LED clignote en vert.	Appuyez sur la touche Avance pour continuer l'impression.	
	Il n'y a pas de papier dans l'appareil. Le voyant LED clignote en rouge.	Insérez le papier.	5.6.1, 60
	Le papier inséré est épuisé.	Enlevez la bobine de papier.	7.4, 65
		Insérez le papier.	5.6, 60
		Appuyez sur la touche Avance pour continuer l'impression.	
	Le ruban encreur est mal installé.	Retirez le ruban encreur.	7.3, 64
		Installez le ruban encreur.	5.7, 62
L'appareil n'imprime pas (seulement en cas d'utilisation comme imprimante standard).	L'appareil n'est pas correctement raccordé à l'appareil de contrôle ou de laboratoire.	Contrôlez la connexion.	5.2, 59
	L'affectation du câble de raccordement RS232 n'est pas correcte.	Utilisez le câble d'imprimante de type RS232 livré avec l'appareil.	
		Si vous n'avez pas reçu de câble d'imprimante : contactez le Sartorius Service.	
L'appareil n'imprime pas (seulement en cas d'utilisation comme imprimante réseau).	Les réglages pour l'interface série de l'appareil différent de ceux de l'appareil de contrôle ou de laboratoire.	Modifiez la configuration du port «RS232 ».	6.1, 63
	L'appareil a reçu plusieurs commandes d'impression en même temps et n'a imprimé que la première commande d'impression.	Redémarrez la commande d'impression manquante.	
	L'appareil n'est pas correctement raccordé à l'appareil de contrôle ou de laboratoire.	Imprimez les informations sur l'état.	5.8, 62
		Vérifiez si l'appareil est correctement configuré sur l'appareil de contrôle ou de laboratoire (voir le mode d'emploi de l'appareil de contrôle ou de laboratoire).	

Erreur	Cause	Remède	Chapitre, page
Le papier se déplace pendant l'impression.	Le réglage de l'imprimante n'est pas correct.	Modifiez le réglage du capteur de papier.	7.6, 66
		Restaurez les réglages par défaut de l'appareil.	7.6, 66
		Étalonnez les capteurs.	7.6, 66
Il y a un bourrage de papier. Le voyant LED clignote en rouge.	Les capteurs ne sont pas réglés correctement.	Étalonnez les capteurs.	7.6, 66
	Du papier est coincé entre les composants.	Ouvrez le capot.	
		Enlevez le papier coincé.	

8.3 Impression de mauvaise qualité

Erreur	Cause	Remède	Chapitre, page
L'impression est de mauvaise qualité.	Le capot n'est pas entièrement fermé.	Fermez le capot. Les deux leviers doivent s'enclencher.	
	Le papier n'est pas correctement inséré.	Enlevez le papier.	7.4, 65
		Insérez le papier.	5.6, 60
	La tête d'impression est sale.	Nettoyez la tête d'impression.	7.5.1, 65

8.4 Remise en service

Procédure

- Mettez l'appareil en service (voir chapitre « 5 Mise en service », page 58).

9 Mise hors service

9.1 Mettre l'appareil hors service

Procédure

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et de tous les appareils. Pour cela, débranchez tous les câbles de raccordement.
- Retirez le papier du porte-papier.
- Retirez le ruban encreur.
- Nettoyez l'appareil.

10 Transport

10.1 Transporter l'appareil

Procédure

- ▶ Éteignez l'appareil.
- ▶ Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et de tous les appareils. Pour cela, débranchez tous les câbles de raccordement.
- ▶ Saisissez l'appareil par les poignées encastrées et portez-le jusqu'au lieu d'installation souhaité.

11 Stockage et expédition

11.1 Stockage

Conditions requises

L'appareil est hors service.

Procédure

- ▶ Conservez l'appareil en respectant les conditions ambiantes prescrites (voir chapitre 7.6, page 66).

11.2 Renvoyer l'appareil et les composants

Vous pouvez renvoyer les appareils ou pièces défectueuses à la société Sartorius. Les appareils renvoyés doivent être propres, décontaminés et correctement emballés.

Les éventuels dommages dus au transport ainsi que les mesures de nettoyage et de désinfection de l'appareil et des éléments effectuées ultérieurement par Sartorius sont à la charge de l'expéditeur.

Les appareils contaminés par des matières dangereuses, par ex. des matières biologiques ou chimiques dangereuses pour la santé, ne sont **pas** repris pour être réparés ou éliminés. Les appareils doivent être décontaminés avant d'être expédiés (décontamination, voir chapitre « 12.1 Décontaminer l'appareil », page 70).

Procédure

- ▶ Mettez l'appareil hors service.
- ▶ Contactez le Sartorius Service pour obtenir des informations sur le renvoi d'appareils ou de leurs composants (voir www.sartorius.com).
- ▶ Emballez correctement l'appareil et les éléments avant de les expédier.

12 Élimination

12.1 Décontaminer l'appareil

L'appareil ne contient **pas** de matières dangereuses dont l'élimination exige des mesures spéciales. Si l'appareil a été en contact avec des matières dangereuses : il est obligatoire de prendre des mesures afin d'effectuer la décontamination et d'établir la déclaration de manière appropriée.

Procédure

- ▶ Si l'appareil a été en contact avec des matières dangereuses : décontaminez l'appareil. Il incombe à l'exploitant de l'appareil de faire respecter les réglementations en vigueur relatives à la décontamination et à la déclaration pour le transport et l'élimination adéquates.

12.2 Éliminer l'appareil et les composants

L'appareil et ses accessoires doivent être éliminés de manière appropriée par des entreprises spécialisées.

L'appareil contient une pile au lithium. Les piles au lithium doivent être éliminées de manière appropriée par des entreprises spécialisées.

L'emballage est composé de matériaux écologiques pouvant être recyclés.

Conditions requises

L'appareil a été décontaminé.

Procédure

- ▶ Éliminez l'appareil. Consultez à cet effet les consignes d'élimination disponibles sur notre site Internet (www.sartorius.com). Signalez à l'entreprise d'élimination et de recyclage que l'appareil contient une pile au lithium.
- ▶ Éliminez l'emballage conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.

13 Caractéristiques techniques

13.1 Dimensions et poids

	Unité	Valeur
Dimensions (L x l x H)	mm	241,3 x 139,9 x 177,4
Poids	kg	2,2

13.2 Conditions ambiantes sur le lieu d'installation

	Unité	Valeur
Salles de laboratoire habituelles, altitude maximale au-dessus du niveau de la mer	m	2000
Température		
Fonctionnement	°C	+5 – +40
Stockage	°C	-40 – +60
Humidité relative de l'air, sans condensation		
Fonctionnement	%	25 – 85
Stockage	%	10 – 90

13.3 Alimentation électrique

13.3.1 Appareil

	Unité	Valeur
Tension	V _{DC}	24
Puissance absorbée	A	2,5
Alimentation électrique uniquement via bloc d'alimentation Sartorius WDS060240		

13.3.2 Bloc d'alimentation

	Unité	Valeur
Type		
Uniquement bloc d'alimentation Sartorius, modèle WDS060240		
Primaire		
Tension	V _{AC}	100 – 240
Fréquence	Hz	50 – 60
Puissance absorbée, maximale	A	1,6
Secondaire		
Tension	V _{DC}	24
Intensité, maximale	A	2,5

13.4 Modes de fonctionnement et types de connexion

Utilisation comme imprimante standard
YDP30
Raccordement à l'appareil de contrôle ou de laboratoire via un câble d'imprimante
Utilisation comme imprimante réseau
YDP30-NET
Raccordement au routeur Wi-Fi ou au réseau de l'entreprise via un câble réseau
Exigences concernant le routeur Wi-Fi : une fonction hotspot et un serveur DHCP doivent être disponibles
Exigences concernant le réseau d'entreprise : un serveur DHCP doit être disponible

13.5 Connecteurs et réglages possibles pour connecteurs (uniquement YDP30)

	Unité	Valeur
Vitesse des connecteurs		
Port « USB », type 2.0, pleine vitesse		
Port « RS232 », maximum	bps	115 200
Réglage par défaut pour le port « RS232 »		
Réglage : 9600BD801 / 9600.0.8.1		
Vitesse de transmission 9600 / Parité : impaire / 8 bits de données / 1 bit d'arrêt		
Autre réglage pour le port « RS232 »		
Réglage : 1200BD701 / 1200.0.7.1		
Vitesse de transmission 1200 / Parité : impaire / 7 bits de données / 1 bit d'arrêt		

13.6 Méthode d'impression et données d'impression

	Unité	Valeur
Méthodes d'impression possibles en fonction du papier utilisé		
Impression à transfert thermique		
Impression thermique directe		
Résolution	dpi	203
Largeur d'impression, maximum	mm	54

13.7 Ruban encreur

	Unité	Valeur
Longueur du ruban encreur, maximum	m	90
Diamètre extérieur du ruban encreur, maximum	mm	37
Diamètre extérieur de la bobine du ruban encreur, maximum	mm	12,7
Largeur de la bobine du ruban encreur	mm	56 – 58

13.8 Papier

	Unité	Valeur
Compatibilité		
Papier standard		
Papier thermique, standard ou autocollant		
Étiquettes, taille 58 mm x 30/76/100 mm		
Papier avec espaces ou marque noire		
Type d'enroulement : enroulement extérieur		
Dimensions		
Diamètre extérieur du papier, maximum	mm	127
Largeur du papier	mm	15 – 60
Épaisseur du papier	mm	0,06 – 0,19
Diamètre extérieur de la bobine du papier	mm	25 – 38
Largeur minimum du papier pour test automatique	mm	5,08

13.9 Émission acoustique

	Unité	Valeur
Niveau de pression acoustique maximum	dB (A)	<70

14 Accessoires, consommables et pièces de rechange

14.1 Accessoires

Le tableau ci-dessous contient un extrait des accessoires qui peuvent être commandés. Si vous avez besoin d'informations sur d'autres articles, veuillez contacter la société Sartorius.

Article	Quantité	Référence
Routeur Nano sans fil, pour le fonctionnement dans un réseau Wi-Fi indépendant	1	YWLAN02MS

14.2 Consommables

Le tableau ci-dessous contient un extrait des consommables qui peuvent être commandés. Si vous avez besoin d'informations sur d'autres articles, veuillez contacter la société Sartorius.

Article	Quantité	Référence
Set : papier standard et ruban encreur	1	69Y03285
Set : papier autocollant et ruban encreur	1	69Y03286
Papier thermique standard	1	69Y03287
Papier thermique autocollant	1	69Y03288
Étiquettes autocollantes		
58 mm x 100 mm, 350 unités	1	69Y03094
58 mm x 76 mm, 500 unités	1	69Y03093
58 mm x 30 mm, 1000 unités	1	69Y03092

14.3 Pièces de rechange

Le tableau ci-dessous contient un extrait des accessoires qui peuvent être commandés. Si vous avez besoin d'informations sur d'autres articles, veuillez contacter la société Sartorius.

Article	Quantité	Référence
Bloc d'alimentation WDS060240	1	69Y03294
Câbles secteur spécifiques au pays		
UE	1	6900900
US/CDN	1	6900901
GB	1	6971945
AUS	1	6900905
ZA	1	6900902
Israël	1	6971975
Danemark	1	6971980
Italie	1	6971776
Câble d'imprimante, type mini-USB vers USB-B	1	69Y03293
Câble d'imprimante, type RS232	1	69Y03295

15 Sartorius Service

Le Sartorius Service se tient à votre disposition si vous avez des questions concernant l'appareil. Vous trouverez les adresses des centres de service après-vente, des informations sur les prestations du service après-vente et les différents contacts locaux sur le site Internet de Sartorius (www.sartorius.com).

Si vous avez des questions sur le système et si vous voulez contacter le Sartorius Service en cas de dysfonctionnement, veuillez indiquer les informations sur l'appareil, par ex. le numéro de série. Ces informations sont indiquées sur la plaque signalétique.

16 Documents relatifs à la conformité

Par les documents ci-joints, la société Sartorius atteste que l'appareil est conforme aux directives et normes mentionnées.

Indice

1 Riguardo questo manuale	77	6 Impostazioni di sistema	87
1.1 Validità	77	6.1 Configurare la porta "RS232" (solo per YDP30)	87
1.2 Destinatari	77	7 Pulizia e manutenzione	88
1.3 Spiegazione dei simboli	77	7.1 Pulire le superfici dell'apparecchio	88
1.3.1 Avvertenze nelle descrizioni delle azioni	77	7.2 Piano di manutenzione	88
1.3.2 Ulteriori simboli utilizzati	77	7.3 Rimuovere il nastro inchiostro	88
2 Istruzioni di sicurezza	77	7.4 Rimuovere i materiali nel supporto materiali	89
2.1 Uso previsto	77	7.5 Pulire i componenti e i sensori all'interno dell'apparecchio	89
2.1.1 Modifiche all'apparecchio	78	7.5.1 Pulire la testina di stampa	89
2.1.2 Riparazioni e interventi di manutenzione sull'apparecchio	78	7.5.2 Pulire il rullo di stampa o la barra di peel off	89
2.2 Qualificazione del personale	78	7.5.3 Pulire i sensori o l'interno dell'apparecchio	89
2.3 Importanza del presente manuale	78	7.6 Calibrare i sensori e modificare le impostazioni	90
2.4 Operatività dell'apparecchio	78	7.6.1 Controllare la configurazione dell'apparecchio	91
2.5 Dotazione elettrica	78	7.6.2 Controllare il dump	91
2.5.1 Danno alla dotazione elettrica dell'apparecchio	78	7.7 Rimessa in funzione	91
2.5.2 Alimentatore e cavo di alimentazione	78	8 Guasti	92
2.6 Comportamento in caso d'emergenza	79	8.1 Guasti dell'apparecchio	92
2.7 Accessori, materiale di consumo e ricambi	79	8.2 Guasti durante la stampa	92
3 Descrizione dell'apparecchio	80	8.3 Qualità di stampa scadente	93
3.1 Visione d'insieme dell'apparecchio	80	8.4 Rimessa in funzione	93
3.2 Attacchi	80	9 Messa fuori servizio	93
3.3 Spia LED	80	9.1 Mettere l'apparecchio fuori servizio	93
3.4 Componenti per funzione di stampa e fermo per la copertura superiore	81	10 Trasporto	94
3.5 Componenti per guida materiali e sensori	81	10.1 Trasportare l'apparecchio	94
4 Installazione	82	11 Stoccaggio e spedizione	94
4.1 Equipaggiamento fornito	82	11.1 Stoccaggio	94
4.2 Scegliere il luogo di installazione	82	11.2 Rispedire l'apparecchio e i componenti	94
4.3 Disimballaggio	82	12 Smaltimento	94
4.4 Acclimatazione	82	12.1 Decontaminare l'apparecchio	94
5 Messa in funzione	82	12.2 Smaltire l'apparecchio e i componenti	94
5.1 Collegare l'alimentazione elettrica	82	13 Dati tecnici	95
5.2 Collegare l'apparecchio all'apparecchio di prova o da laboratorio (solo per YDP30)	83	13.1 Dimensioni e peso	95
5.3 Collegare l'apparecchio al router Wi-Fi o alla rete aziendale (solo per YDP30-NET)	83	13.2 Condizioni ambientali sul luogo d'installazione	95
5.4 Accendere o spegnere l'apparecchio	84	13.3 Alimentazione elettrica	95
5.5 Aprire o chiudere la copertura superiore	84	13.3.1 Apparecchio	95
5.6 Caricare i materiali nell'apparecchio	84	13.3.2 Alimentatore	95
5.6.1 Caricare i materiali nel supporto materiali	84	13.4 Modi operativi e tipi di collegamento	96
5.6.2 Caricare la carta di supporto dei materiali autoadesivi (modalità di peel off/spellicolatura)	85	13.5 Porte e opzioni di impostazione delle porte (solo per YDP30)	96
5.6.3 Regolare il rullo di stampa in base allo spessore dei materiali	85	13.6 Metodo di stampa e dati di stampa	96
5.6.4 Terminare il caricamento dei materiali	85	13.7 Nastro inchiostro	97
5.7 Caricare il nastro inchiostro	86	13.8 Materiali	97
5.8 Stampare le informazioni sullo stato (solo per YDP30-NET)	86	13.9 Emissione acustica	97

14 Accessori, materiale di consumo e ricambi	97
14.1 Accessori.....	97
14.2 Materiale di consumo.....	98
14.3 Ricambi.....	98
15 Sartorius Service	98
16 Documenti relativi alla conformità	98

1 Riguardo questo manuale

1.1 Validità

Il presente manuale fa parte dell'apparecchio. Il manuale vale per l'apparecchio nelle seguenti versioni:

Apparecchio	Tipo
YDP30, stampante standard YDP30-NET, stampante di rete	YDP30

1.2 Destinatari

Il manuale si rivolge ai seguenti destinatari che devono possedere le conoscenze menzionate.

Destinatari	Conoscenze e qualifiche
Operatore	L'operatore conosce il modo di funzionamento dell'apparecchio e le procedure di lavoro correlate. Conosce i pericoli che possono insorgere lavorando con l'apparecchio ed è in grado di prevenirli. L'operatore è stato istruito sul funzionamento dell'apparecchio.
Gestore	Il gestore dell'apparecchio è responsabile del rispetto delle norme di sicurezza e di protezione sui luoghi di lavoro. Il gestore deve garantire che tutte le persone che lavorano con l'apparecchio abbiano accesso alle informazioni rilevanti e siano istruite su come lavorare con l'apparecchio.

1.3 Spiegazione dei simboli

1.3.1 Avvertenze nelle descrizioni delle azioni

AVVERTENZA

Questo simbolo segnala un pericolo che potrebbe causare lesioni gravi o mortali se **non** fosse evitato.

AVVISO

L'avviso segnala un pericolo che potrebbe causare danni materiali se **non** fosse evitato.

1.3.2 Ulteriori simboli utilizzati

- Istruzione operativa: descrive delle attività che devono essere eseguite.
- ▷ Risultato: descrive il risultato delle attività eseguite.

2 Istruzioni di sicurezza

2.1 Uso previsto

L'apparecchio viene utilizzato per stampare i dati degli apparecchi di prova o da laboratorio Sartorius, per es. per stampare i risultati di calibrazione o i risultati di misurazione degli apparecchi per test d'integrità o delle bilance da laboratorio. L'apparecchio può essere impiegato in laboratorio.

La stampa viene effettuata con il metodo "stampa a trasferimento termico" o "stampa termica diretta". L'apparecchio seleziona automaticamente il metodo di stampa appropriato in base ai materiali caricati, per es. carta standard o carta termica.

A seconda della versione, l'apparecchio deve essere configurato come stampante standard o stampante di rete e deve essere connesso agli apparecchi di prova o da laboratorio (idoneità vedi capitolo "13.4 Modi operativi e tipi di collegamento", pagina 96).

L'apparecchio è destinato ad essere usato solo in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso è da considerarsi **non** conforme alla destinazione prevista.

Se l'apparecchio **non** viene usato per la destinazione prevista: si può compromettere il funzionamento dei dispositivi di protezione dell'apparecchio. Ciò può causare danni imprevedibili a persone o a cose.

Condizioni di utilizzo per l'apparecchio

Non usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione. Utilizzare l'apparecchio solo all'interno di edifici.

Utilizzare l'apparecchio solo con le dotazioni e nelle condizioni d'esercizio che sono descritte nei dati tecnici di questo manuale.

2.1.1 Modifiche all'apparecchio

Se l'apparecchio viene modificato, per es. montando componenti aggiuntivi: la sicurezza dell'apparecchio può venire compromessa o la conformità dell'apparecchio perde la sua validità.

Per informazioni relative alle modifiche all'apparecchio, rivolgersi a Sartorius.

2.1.2 Riparazioni e interventi di manutenzione sull'apparecchio

Per l'esecuzione di lavori di riparazione e manutenzione sull'apparecchio è necessario avere delle conoscenze specifiche dell'apparecchio. Se l'apparecchio **non** viene riparato o sottoposto a manutenzione in modo appropriato: la sicurezza dell'apparecchio può venire compromessa o marchi di omologazione possono perdere la loro validità.

Si consiglia di far eseguire le riparazioni anche fuori garanzia da parte del Sartorius Service o dopo aver consultato il Sartorius Service.

Svolgere esclusivamente gli interventi di manutenzione descritti in questo manuale. Contattare il Sartorius Service per gli interventi di manutenzione che devono essere eseguiti dal Sartorius Service.

2.2 Qualificazione del personale

Se sull'apparecchio lavorano persone che **non** hanno conoscenze sufficienti per utilizzare il prodotto in modo sicuro: esse possono ferire se stesse o le persone presenti.

- Accertarsi che tutte le persone che lavorano sull'apparecchio abbiano le conoscenze e qualifiche richieste (descrizione vedi capitolo "1.2 Destinatari", pagina 77).
- Se per le attività descritte è richiesta una particolare qualifica: far svolgere queste attività dal destinatario specifico.
- Se per le attività descritte **non** è richiesta una particolare qualifica: far svolgere le attività dal destinatario "Operatore".

2.3 Importanza del presente manuale

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale può avere conseguenze gravi, per es. pericolo per le persone.

- Leggere attentamente e completamente il manuale.
- Assicurarsi che le informazioni contenute nel manuale siano a disposizione di tutti coloro che lavorano con l'apparecchio.
- Conservare il manuale.
- In caso di perdita del manuale, richiederne una copia oppure scaricare il manuale aggiornato dal nostro sito web (www.sartorius.com).

2.4 Operatività dell'apparecchio

Un apparecchio danneggiato o delle parti usurate possono provocare malfunzionamenti o causare dei pericoli difficilmente riconoscibili.

- Usare l'apparecchio solo se è in condizioni tecniche perfette e sicure.
- Rispettare gli intervalli di manutenzione (intervalli e interventi di manutenzione vedi capitolo "7.2 Piano di manutenzione", pagina 88).
- Se ci sono dei danni, essi devono essere eliminati immediatamente da parte del Sartorius Service.

2.5 Dotazione elettrica

2.5.1 Danno alla dotazione elettrica dell'apparecchio

I danni alla dotazione elettrica dell'apparecchio, per es. un danno all'isolamento, possono essere potenzialmente letali. Sussiste pericolo di morte in caso di contatto con parti sotto tensione.

- Se la dotazione elettrica presenta delle anomalie, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e contattare il Sartorius Service.
- Le parti sotto tensione non devono essere esposte a umidità, poiché potrebbe essere causa di cortocircuiti.

2.5.2 Alimentatore e cavo di alimentazione

L'utilizzo di un alimentatore non idoneo o di un cavo di alimentazione non idoneo o di misura non adeguata può causare delle lesioni gravi, per es. a causa di scariche elettriche.

- Usare esclusivamente l'alimentatore originale e il cavo di alimentazione originale.
- Se è necessario sostituire l'alimentatore o il cavo di alimentazione: contattare il Sartorius Service. **Non** riparare o modificare l'alimentatore o il cavo di alimentazione.

2.6 Comportamento in caso d'emergenza

Se si verifica un caso di emergenza, per es. a causa di malfunzionamenti dell'apparecchio o situazioni di pericolo: ciò può causare lesioni alle persone. L'apparecchio deve essere messo immediatamente fuori servizio:

- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione dall'alimentazione elettrica nel luogo d'installazione.
- ▶ Adottare misure di sicurezza contro la riaccensione dell'apparecchio.

2.7 Accessori, materiale di consumo e ricambi

L'uso di accessori, materiali di consumo e ricambi non idonei può compromettere il funzionamento e la sicurezza del prodotto e comportare:

- Rischi per le persone
 - Danni all'apparecchio
 - Malfunzionamenti dell'apparecchio
 - Guasto dell'apparecchio
-
- ▶ Utilizzare solo accessori, materiali di consumo e ricambi approvati della Sartorius.
 - ▶ Impiegare solo accessori, materiali di consumo e ricambi in condizioni tecniche perfette.

3 Descrizione dell'apparecchio

3.1 Visione d'insieme dell'apparecchio

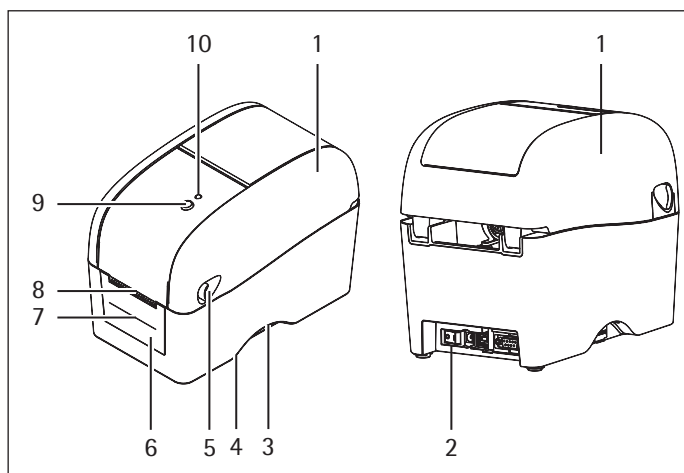


Fig. 16: YDP30 (vista anteriore e posteriore, esempio)

Pos.	Nome	Descrizione
1	Copertura superiore	
2	Interruttore On/Off	
3	Incavo di presa	
4	Targhetta identificativa	È fissata sul fondo dell'apparecchio.
5	Levetta	Serve ad aprire la copertura superiore.
6	Copertura anteriore	
7	Apertura per carta di supporto	Serve per la fuoriuscita della carta di supporto di materiali autoadesivi (modalità di peel off/spellicolatura).
8	Vassoio di uscita della carta	
9	Pulsante di avanzamento	– Serve ad avanzare i materiali caricati, per es. per la stampa di etichette. – Serve a fermare e riprendere la stampa. – Serve a selezionare determinate funzioni, per es. la configurazione dell'interfaccia RS232, la calibrazione dei sensori.
10	Spia LED	

3.2 Attacchi

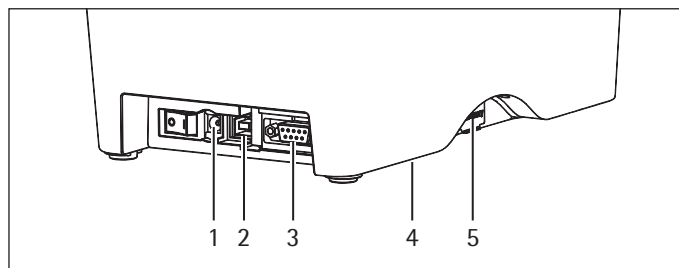


Fig. 17: Attacchi (vista posteriore YDP30, esempio)

Pos.	Nome	Descrizione
1	Attacco di alimentazione elettrica	Serve a collegare il cavo di alimentazione.
2	USB	Interfaccia USB
3	RS-232C	Interfaccia seriale, solo per YDP30
	Ethernet	Solo per YDP30-NET
4	Interfaccia di produzione	Senza funzione
5	Interfaccia per scheda di memoria SD	Senza funzione

3.3 Spia LED

La spia LED indica lo stato di funzionamento dell'apparecchio.

Colore e illuminazione	Descrizione
È illuminata di verde	L'apparecchio è pronto per l'uso.
Lampeggia di verde	L'apparecchio sta ricevendo dati o un lavoro di stampa è fermo.
È illuminata di giallo/rosso	L'apparecchio stabilisce una connessione alla rete Wi-Fi o alla rete aziendale (solo per YDP30-NET).
È illuminata di giallo	L'apparecchio elimina i dati memorizzati internamente.
È illuminata di rosso	La copertura superiore è aperta.
Lampeggia di rosso	C'è un malfunzionamento, per es. un inceppamento della carta.

3.4 Componenti per funzione di stampa e fermo per la copertura superiore

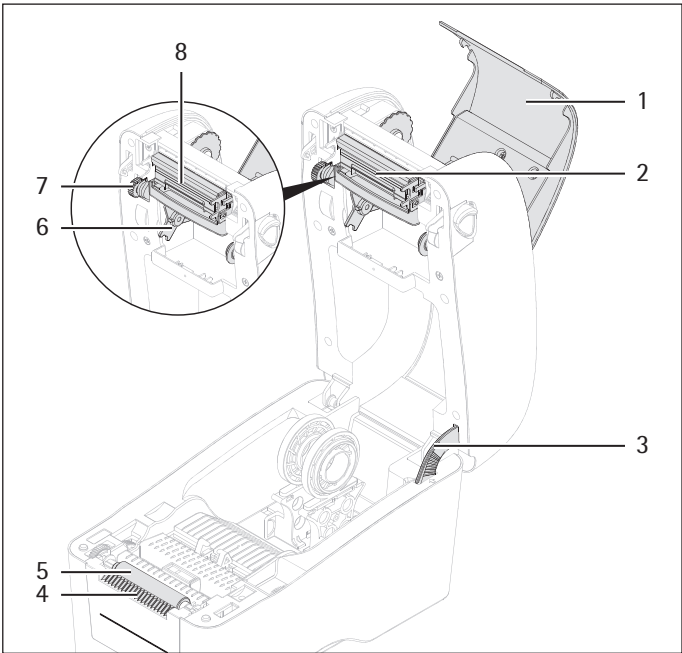


Fig. 18: Componenti per funzione di stampa e fermo per la copertura superiore (copertura superiore e copertura del nastro inchiostro aperte, esempio)

Pos.	Nome	Descrizione
1	Copertura del nastro inchiostro	
2	Testina di stampa	
3	Fermo per la copertura superiore	Mantiene la copertura superiore in posizione aperta. In questo modo la copertura superiore non può chiudersi accidentalmente.
4	Barra di peel off	
5	Rullo di stampa	
6	Sede per la bobina di alimentazione del nastro inchiostro	
7	Rotella di regolazione per l'avvolgimento del nastro inchiostro	
8	Sede per la bobina di avvolgimento del nastro inchiostro	

3.5 Componenti per guida materiali e sensori

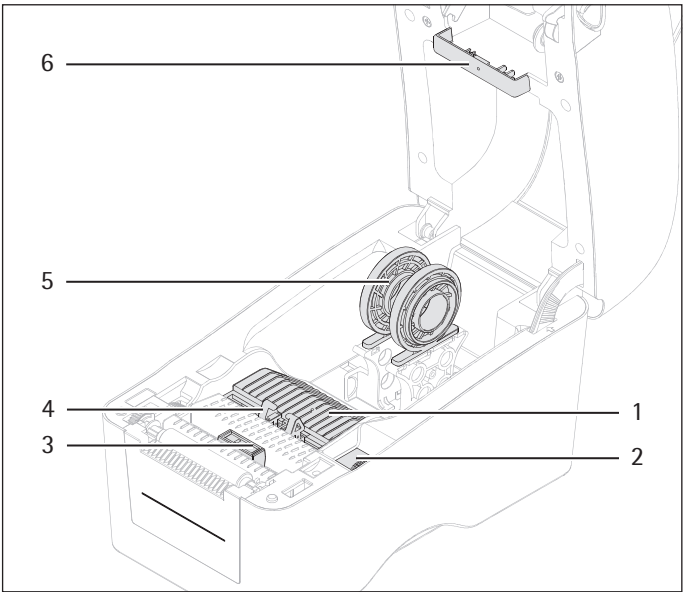


Fig. 19: Componenti per la guida materiali (copertura superiore aperta, esempio)

Pos.	Nome	Descrizione
1	Sensore di distanza (trasmettitore)	
2	Rotella di regolazione per guida materiali	Imposta la guida materiali in base alla larghezza dei materiali.
3	Sensore per tacca nera	
4	Guida materiali	Tiene in posizione i materiali caricati. È regolabile in larghezza.
5	Supporto materiali	Accoglie l'anima del materiale. È costituito da 2 sostegni spostabili per regolare la distanza tra loro. I sostegni possono essere ruotati di 180°. Ciò permette di regolare il supporto materiali su 2 dimensioni dell'anima.
6	Sensore di distanza (ricevitore)	

4 Installazione

4.1 Equipaggiamento fornito

Articolo	Quantità	Scopo
Apparecchio	1	
Alimentatore, tipo WDS060240	1	
Cavo di alimentazione specifico del paese	1	
Solo per YDP30		
Cavo di collegamento stampante, tipo USB	1	
Cavo di collegamento stampante, tipo RS232	1	
Rullo avvolgitore	1	Serve ad avvolgere il nastro inchiostrato
Manuale d'uso	1	

4.2 Scegliere il luogo di installazione

Procedura

- Verificare che sul luogo di installazione siano soddisfatte le seguenti condizioni:

Condizione	Caratteristiche
Condizioni ambientali	Idoneità verificata (vedi capitolo "13.2 Condizioni ambientali sul luogo d'installazione", pagina 95)
Superficie di appoggio	– Superficie piana, stabile e con poche vibrazioni – Dimensioni sufficienti per l'apparecchio.

4.3 Disimballaggio

Procedura

- Disimballare l'apparecchio.
- Installare l'apparecchio sul luogo previsto. L'apparecchio **non** deve cadere o traballare.
- Si consiglia di conservare l'imballaggio originale per una spedizione sicura e appropriata dell'apparecchio, per es. per riparazioni.

4.4 Acclimatazione

Se un apparecchio freddo viene portato in un ambiente caldo: a causa della differenza di temperatura l'umidità dell'aria può condensarsi nell'apparecchio (formazione di condensa) e provocare dei malfunzionamenti dello stesso.

Procedura

- Acclimatare l'apparecchio sul luogo di installazione per circa 2 ore, senza collegarlo all'alimentazione elettrica.

5 Messa in funzione

5.1 Collegare l'alimentazione elettrica

Procedura

- **⚠ AVVERTENZA** Rischio di lesioni gravi derivante dall'uso di cavi di alimentazione difettosi! Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato, per es. screpolature della guaina isolante.
 - Se necessario: contattare il Sartorius Service.
- Controllare che la spina specifica del paese sia conforme alle prese elettriche del luogo di installazione.
 - Se necessario: contattare il Sartorius Service.
- Controllare che i valori della tensione riportati sulla targhetta identificativa corrispondano a quelli dell'alimentazione elettrica presente sul luogo di installazione.
 - Se la tensione d'ingresso è troppo alta: **non** collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
 - Contattare il Sartorius Service.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentatore all'attacco "alimentazione elettrica".
- Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore e all'alimentazione elettrica del luogo di installazione. La presa elettrica deve essere facilmente accessibile.

5.2 Collegare l'apparecchio all'apparecchio di prova o da laboratorio (solo per YDP30)

Procedura

- Collegare uno dei cavi di collegamento della stampante all'apposito attacco dell'apparecchio e all'apparecchio di prova o da laboratorio (attacchi dell'apparecchio di prova o da laboratorio vedi il manuale d'uso dell'apparecchio di prova o da laboratorio).

5.3 Collegare l'apparecchio al router Wi-Fi o alla rete aziendale (solo per YDP30-NET)

Più apparecchi di prova o da laboratorio possono accedere all'apparecchio. A seconda della configurazione, gli apparecchi di prova o da laboratorio possono accedere all'apparecchio attraverso un router Wi-Fi indipendente o attraverso una rete aziendale.

Tipo di collegamento	Connessione tra apparecchio e apparecchio di prova o da laboratorio	Vantaggio del tipo di collegamento	Svantaggio del tipo di collegamento
Accesso tramite router Wi-Fi (rete Wi-Fi indipendente)	– L'apparecchio è collegato al router Wi-Fi mediante un cavo di collegamento di rete. – L'apparecchio di prova o da laboratorio è connesso al router Wi-Fi mediante componenti Wi-Fi.	– La stampa può essere effettuata mediante una rete Wi-Fi indipendente. – L'apparecchio può essere usato senza tenere in considerazione linee guida sulla sicurezza o impostazioni della rete aziendale.	Si può usare solo la funzione di stampa Wi-Fi dell'apparecchio di prova o da laboratorio.
Accesso tramite rete aziendale	– L'apparecchio è collegato alla rete aziendale mediante un cavo di collegamento di rete. – L'apparecchio di prova o da laboratorio è connesso alla rete aziendale mediante componenti Wi-Fi.	– Sono necessari meno cavi di collegamento. – Non è necessario un router Wi-Fi. – Si possono usare tutte le funzioni Wi-Fi dell'apparecchio di prova o da laboratorio.	L'apparecchio non supporta indirizzi IP fissi. Ciò può limitare le funzioni Wi-Fi dell'apparecchio di prova o da laboratorio, per es. possono essere disponibili solo metodi di autenticazione standard.

Presupposti

- L'apparecchio e il router Wi-Fi sono spenti.
- L'apparecchio di prova o da laboratorio è abilitato e preparato per il funzionamento Wi-Fi (vedi manuale d'uso dell'apparecchio di prova o da laboratorio).

Procedura

- Verificare l'idoneità del router Wi-Fi o della rete aziendale (idoneità vedi capitolo 13.4, pagina 96).
- Collegare un cavo di collegamento di rete alla porta "Ethernet" e al router Wi-Fi o alla rete aziendale.

5.4 Accendere o spegnere l'apparecchio

Procedura

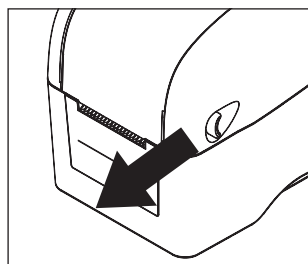
- Per accendere l'apparecchio: premere l'interruttore On/Off nella posizione "I".
- ▷ Se l'apparecchio è connesso a una rete: l'apparecchio stabilisce una connessione alla rete Wi-Fi o alla rete aziendale e riceve un indirizzo IP per l'apparecchio. Di solito questa operazione dura 20 secondi.
- ▷ La spia LED s'illumina di colore "giallo".
- ▷ Se i materiali e un nastro inchiostroato sono caricati nell'apparecchio: l'apparecchio esegue una stampa di avvio che include il logo Sartorius e l'attuale versione del software.
- ▷ La spia LED s'illumina di colore "verde". L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Per spegnere l'apparecchio: premere l'interruttore On/Off nella posizione "O".

5.5 Aprire o chiudere la copertura superiore

Presupposti

L'apparecchio è spento.

Procedura



- Se si deve aprire la copertura superiore:
 - Tirare in avanti le levette che si trovano su entrambi i lati della copertura superiore.

- Ribaltare verso l'alto la copertura superiore e spingerla all'indietro fino all'arresto.
- ▷ Il fermo per la copertura superiore scatta in posizione in modo udibile.
- Se si deve chiudere la copertura superiore:
 - Premere lateralmente contro il fermo per la copertura superiore. In questo modo la copertura superiore si sblocca.
 - Ribaltare verso il basso la copertura superiore. Le due levette devono scattare in posizione.

5.6 Caricare i materiali nell'apparecchio

5.6.1 Caricare i materiali nel supporto materiali

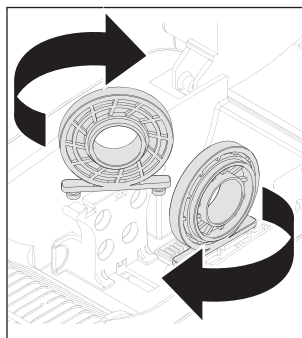
L'anima, per es. il rotolo della carta standard, deve essere montata tra i 2 sostegni del supporto materiali. Il lato di stampa dei materiali deve essere rivolto verso l'alto.

Presupposti

- Il rullo di stampa è pulito (vedi capitolo "7.2 Piano di manutenzione", pagina 88).
- L'apparecchio è spento.

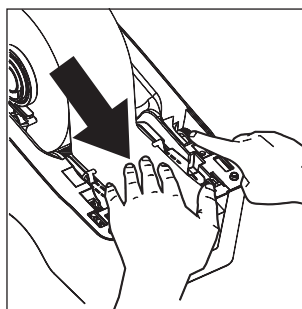
Procedura

- Verificare che i materiali per l'apparecchio siano idonei (idoneità vedi capitolo "13.7 Nastro inchiostroato", pagina 97).
- Aprire la copertura superiore.



- Verificare che il supporto materiali sia impostato sulla corretta dimensione dell'anima.
- Se necessario: scostare l'uno dall'altro i 2 sostegni e girarli di 180°.

- Scostare l'uno dall'altro i 2 sostegni e fissare l'anima dei materiali tra i due sostegni.



- Far scorrere i materiali sulla guida apposta, sul sensore della tacca nera e sul rullo di stampa.

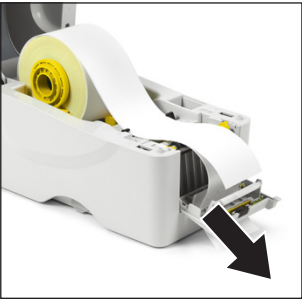
- Girare la rotella di regolazione per la guida materiali in modo che la guida venga impostata sulla larghezza dei materiali caricati.
- Chiudere la copertura superiore.

5.6.2 Caricare la carta di supporto dei materiali autoadesivi (modalità di peel off/spellicolatura)

Se è caricata la carta di supporto di materiali autoadesivi: la carta di supporto viene separata automaticamente in fase di stampa.

Presupposti
L'apparecchio è spento.

Procedura
► Aprire la copertura superiore.



- Aprire la copertura anteriore.
- Staccare la carta di supporto dai materiali e inserirla attraverso l'apertura per carta di supporto.



- Chiudere la copertura anteriore. La copertura anteriore deve scattare in posizione.
- Chiudere la copertura superiore.

5.6.3 Regolare il rullo di stampa in base allo spessore dei materiali

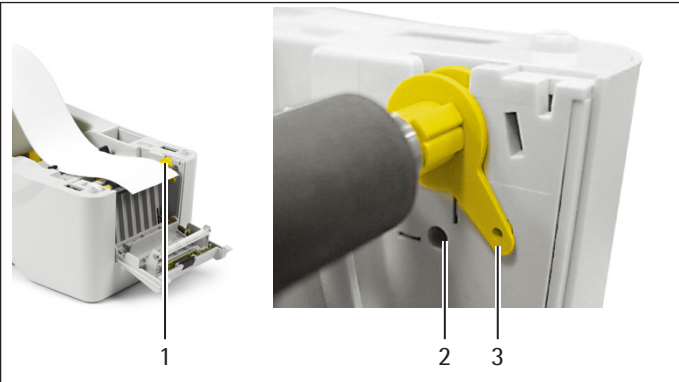


Fig. 20: Levetta (sulla posizione per carta normale, esempio)

Pos.	Nome	Descrizione
1	Levetta	Serve a regolare il rullo di stampa.
2	Posizione per carta normale	Serve a regolare il rullo di stampa sullo spessore normale della carta (spessore dei materiali vedi capitolo "13.8 Materiali", pagina 97).
3	Posizione per carta spessa	Serve a regolare il rullo di stampa sullo spessore massimo della carta (spessore massimo della carta vedi capitolo "13.8 Materiali", pagina 97).

Presupposti
L'apparecchio è spento.

Procedura
► Aprire la copertura superiore.
► Ribaltare verso il basso la copertura anteriore.
► Premere la levetta nella posizione desiderata, per es. nella posizione per carta spessa.
► Ribaltare verso l'alto la copertura anteriore e farla scattare in posizione.
► Chiudere la copertura superiore.

5.6.4 Terminare il caricamento dei materiali

Procedura
► Definire il sensore per i materiali e calibrare i sensori (vedi capitolo "7.6 Calibrare i sensori e modificare le impostazioni", pagina 90).

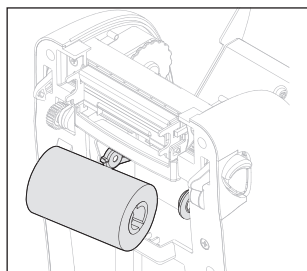
5.7 Caricare il nastro inchiostro

Presupposti

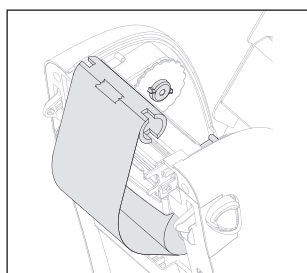
- La testina di stampa è pulita (vedi capitolo "7.2 Piano di manutenzione", pagina 88).
- L'apparecchio è spento.

Procedura

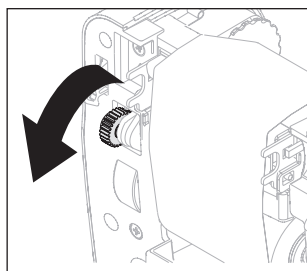
- Aprire la copertura superiore.
- Aprire la copertura del nastro inchiostro.



- Inserire la bobina di alimentazione del nastro inchiostro sul lato destro e poi sul lato sinistro della sede per bobina di alimentazione del nastro inchiostro e allineare.



- Fissare il nastro inchiostro sul rullo avvolgitore, per es. con nastro adesivo.
- Tirare il nastro inchiostro attraverso il rullo avvolgitore facendolo passare sulla testina di stampa e inserire il rullo avvolgitore a destra e poi a sinistra sulla bobina di avvolgimento del nastro inchiostro e allinearlo sugli incavi della bobina.



- Girare verso il basso la rotella di regolazione per l'avvolgimento del nastro inchiostro fino a quando l'elemento in plastica del nastro inchiostro è avvolto saldamente e il lato nero del nastro poggia sulla testina di stampa.

- Chiudere la copertura del nastro inchiostro.
- Chiudere la copertura superiore.

5.8 Stampare le informazioni sullo stato (solo per YDP30-NET)

Le informazioni sullo stato dell'apparecchio sono richieste per configurare l'apparecchio di prova o da laboratorio. Le informazioni sullo stato devono essere stampate entro 10 secondi dall'accensione dell'apparecchio. La stampa deve riportare le seguenti informazioni:

- Riga "IP ADDRESS": l'indirizzo IP che l'apparecchio riceve dalla rete Wi-Fi o dalla rete aziendale.
- Riga "HOST NAME": nome host che l'apparecchio riceve dalla rete Wi-Fi o dalla rete aziendale.

Se le informazioni sullo stato **non** possono essere stampate: si è verificato un errore nell'apparecchio o nel router Wi-Fi, oppure la connessione con la rete aziendale è disturbata.

Presupposti

Se si usa un router Wi-Fi: il router Wi-Fi è acceso e funzionante.

Procedura

- Se la spia LED dell'apparecchio s'illumina di verde: spegnere e riaccendere l'apparecchio.
- Una volta eseguita la stampa dello stato e mentre la spia LED s'illumina di "giallo": premere il pulsante di avanzamento.
- ▷ L'apparecchio stampa le informazioni sullo stato dell'apparecchio. L'indirizzo IP della stampante di rete è indicato nella riga "IP ADDRESS". Il nome host è indicato nella riga "HOST NAME".
- Se l'indirizzo IP è "0.0.0.0":
 - Ripremere il pulsante di avanzamento.
 - ▷ Le informazioni sullo stato vengono stampate di nuovo.
 - ▷ Se necessario: ripetere l'operazione fino a 5 volte.
- ▷ Se le informazioni sullo stato **non** vengono stampate o mancano le informazioni relative all'indirizzo IP o al nome host:
 - Controllare e adattare le impostazioni sul server Wi-Fi o sulla rete aziendale.
 - Se necessario: contattare il Sartorius Service.
- Conservare la stampa delle informazioni sullo stato per la configurazione dell'apparecchio di prova o da laboratorio.

6 Impostazioni di sistema

6.1 Configurare la porta "RS232" (solo per YDP30)

Per la porta "RS232" sono disponibili 2 opzioni per la configurazione (vedi capitolo "13.5 Porte e opzioni di impostazione delle porte (solo per YDP30)", pagina 96). La configurazione viene eseguita con il pulsante di avanzamento.

Presupposti

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Procedura

- Spegnere l'apparecchio.
- Riaccendere l'apparecchio.
- Una volta terminata la stampa di avvio: premere entro 3 secondi il pulsante di avanzamento per richiamare la modalità di configurazione.
- ▷ Si avvia una routine di configurazione, le opzioni di configurazione vengono stampate. Vengono stampati i seguenti dati:

Opzioni id configura- zione	Descrizione
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	Mostra la configurazione impostabile, per es. 9600BD801. Si può selezionare la configurazione premendo il pulsante di avanzamento.
WAIT 5s: no change	Dopo un tempo di attesa di 5 secondi appare l'opzione successiva.

- Per selezionare l'opzione di configurazione stampata: premere entro 5 secondi il pulsante di avanzamento.
- ▷ Se l'opzione di configurazione **non** viene selezionata: nella routine di configurazione viene stampata l'opzione di configurazione successiva.
- ▷ Se l'opzione di configurazione **non** viene selezionata di nuovo: la configurazione viene annullata: viene stampato il messaggio [no changes made / EXIT SETUP / print settings].
- ▷ I dati di configurazione dell'apparecchio vengono stampati (vedi capitolo "7.6.1 Controllare la configurazione dell'apparecchio", pagina 91).

7 Pulizia e manutenzione

7.1 Pulire le superfici dell'apparecchio

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Scollegare il cavo di alimentazione dall'alimentazione elettrica nel luogo d'installazione.
- **AVVISO** Rischio di corrosione o danneggiamento dell'apparecchio dovuto a prodotti detergenti non appropriati!
 - **Non** usare prodotti detergenti corrosivi, aggressivi o contenenti cloruro.
 - **Non** usare detergenti che contengono componenti abrasivi, per es. crema abrasiva, lana d'acciaio.
 - **Non** usare prodotti detergenti contenenti solventi.
 - Inumidire solo leggermente i panni per la pulizia. **Non** usare panni bagnati per la pulizia.
- Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido. In presenza di sporco più ostinato, usare una soluzione saponata delicata o un detergente adeguato.

7.2 Piano di manutenzione

Intervallo	Componente	Intervento	Capitolo, pagina
Prima del caricamento dei materiali	Testina di stampa	Rimuovere il nastro inchiostro.	7.3, 88
		Pulire la testina di stampa.	7.5.1, 89
	Rullo di stampa	Rimuovere i materiali.	7.4, 89
		Pulire il rullo di stampa.	7.5.2, 89
Dopo il caricamento dei materiali	Sensori	Calibrare i sensori.	7.6, 90
Mensilmente	Sensori	Rimuovere i materiali.	7.4, 89
		Pulire i sensori.	7.5.3, 89
Se necessario	Barra di peel off	Rimuovere i materiali.	7.4, 89
		Pulire la barra di peel off.	7.5.2, 89
	Interno	Rimuovere i materiali.	7.4, 89
		Pulire i componenti all'interno dell'apparecchio.	7.6, 90

7.3 Rimuovere il nastro inchiostro

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Aprire la copertura superiore.
- Aprire la copertura del nastro inchiostro.
- Rimuovere l'anima di carta per l'avvolgimento del nastro inchiostro dal lato sinistro e poi dal lato destro della bobina di avvolgimento per nastro inchiostro.
- Rimuovere la bobina di alimentazione del nastro inchiostro dal lato sinistro e poi dal lato destro della sede per bobina di alimentazione del nastro inchiostro.

7.4 Rimuovere i materiali nel supporto materiali

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Aprire la copertura superiore.
- Se è caricata della carta di supporto di materiali autoadesivi:
 - Aprire la copertura anteriore.
 - Estrarre la carta di supporto dall'apertura apposita.
 - Chiudere la copertura anteriore.
- Scostare l'uno dall'altro i 2 sostegni del supporto materiali e togliere l'anima.

7.5 Pulire i componenti e i sensori all'interno dell'apparecchio

7.5.1 Pulire la testina di stampa

La testina di stampa **non** deve essere toccata. La testina di stampa deve essere pulita con etanolo al 100% e con un bastoncino di ovatta oppure con una penna per la pulizia della testina di stampa.

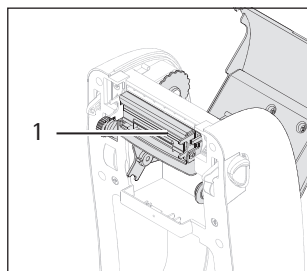
La testina di stampa **non** deve venire a contatto con alcool per uso medico. L'alcool per uso medico può danneggiare la testina di stampa.

Presupposti

Nell'apparecchio **non** è caricato nessun nastro inchiostro.

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Aprire la copertura superiore.
- Aprire la copertura del nastro inchiostro.



- Per pulire la testina di stampa (1), inumidire un bastoncino di ovatta con etanolo al 100% oppure usare una penna per la pulizia della testina di stampa.

- Se la testina di stampa è venuta accidentalmente a contatto con la pelle: pulire di nuovo la testina di stampa.

7.5.2 Pulire il rullo di stampa o la barra di peel off

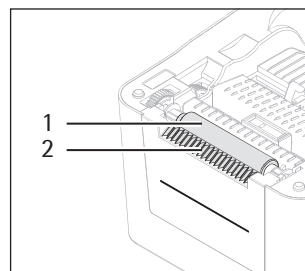
Il rullo di stampa e la barra di peel off devono essere puliti con etanolo al 100% e con un bastoncino di ovatta oppure con un panno che non lascia pelucchi.

Presupposti

Nell'apparecchio **non** sono caricati dei materiali.

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Aprire la copertura superiore.
- Inumidire un bastoncino di ovatta oppure un panno che non lascia pelucchi con etanolo al 100%.



- Pulire il rullo di stampa (1). A tale scopo girare il rullo di stampa in modo da poter pulire l'intera superficie del rullo.
- Pulire la barra di peel off (2).

7.5.3 Pulire i sensori o l'interno dell'apparecchio

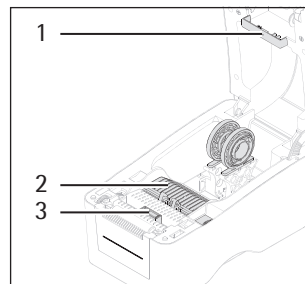
I sensori e l'interno dell'apparecchio devono essere puliti con un pennello a pompetta o una spazzola per vuoto.

Presupposti

Nell'apparecchio **non** sono caricati dei materiali.

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Aprire la copertura superiore.



- Pulire il sensore di distanza (ricevitore) (1), il sensore di distanza (trasmettitore) (2) e il sensore per tacca nera (3) con un pennello a pompetta o una spazzola per vuoto.
- Pulire i componenti all'interno dell'apparecchio con un pennello a pompetta o una spazzola per vuoto.

7.6 Calibrare i sensori e modificare le impostazioni

La calibrazione dei sensori e l'impostazione delle funzioni dell'apparecchio avvengono con il pulsante di alimentazione mentre lo strumento è acceso. La spia LED lampeggia nel frattempo e cambia colore.

Sequenza del cambio di colore (dopo 5 secondi rispettivamente)

Rosso	Giallo	Verde	Verde / Giallo	Rosso / Giallo
-------	--------	-------	----------------	----------------

Il pulsante di avanzamento deve essere tenuto premuto durante il cambio di colore fino a quando la spia LED mostra il colore corretto per la funzione desiderata, per es. "rosso" per la calibrazione dei sensori.

Impostazioni disponibili	Colore della spia LED	Descrizione
Definire e calibrare il sensore per tacca nera come sensore per materiali	Verde / Giallo	Per la calibrazione di etichette con tacca nera
Definire e calibrare il sensore di distanza come sensore per materiali	Rosso / Giallo	Per la calibrazione di etichette con spazio
Calibrare il sensore per tacca nera e il sensore di distanza	Rosso	Per la calibrazione iniziale utilizzando etichette singole. La calibrazione viene salvata nella memoria non volatile.
Calibrare il sensore per tacca nera e il sensore di distanza, eseguire un'autodiagnosi e stampare in modalità dump	Giallo	Le funzioni seguenti vengono eseguite una dopo l'altra: – La sensibilità dei sensori viene impostata. L'apparecchio misura nel frattempo la lunghezza dell'etichetta. – L'apparecchio esegue un'autodiagnosi e stampa o dati di configurazione (vedi capitolo "7.6.1 Controllare la configurazione dell'apparecchio", pagina 91). – L'apparecchio stampa un dump (vedi capitolo "7.6.2 Controllare il dump", pagina 91).
Ripristinare l'apparecchio sulle impostazioni di fabbrica	Verde	Se l'apparecchio è calibrato per la stampa di etichette singole: per commutare sulla stampa di carta continua Le funzioni seguenti vengono eseguite: – La memoria interna (DRAM) viene cancellata. – L'apparecchio viene ripristinato sulle impostazioni di fabbrica.

Presupposti

- Il nastro inchiostro e i materiali sono caricati.
- Se deve essere eseguita un'autodiagnosi: i materiali caricati hanno la larghezza minima richiesta (vedi capitolo "12.1 Decontaminare l'apparecchio", pagina 94).

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Tenere premuto il pulsante di avanzamento e accendere l'apparecchio nel frattempo.
- Tenere premuto il pulsante di avanzamento fino a quando la spia LED mostra il colore corretto per la funzione desiderata, per es. "rosso" per la calibrazione dei sensori.
- Se la spia LED dell'apparecchio mostra il colore corretto: rilasciare il pulsante di avanzamento.

- ▷ L'apparecchio esegue le funzioni, per es. la calibrazione dei sensori.
- ▷ A seconda della configurazione dell'apparecchio, i materiali fuoriescono dal vassoio di uscita della carta con o senza la funzione di stampa.

7.6.1 Controllare la configurazione dell'apparecchio

Se è stata eseguita un'autodiagnosi o le impostazioni sono state modificate: i dati di configurazione dell'apparecchio vengono stampati. La stampa contiene le seguenti informazioni:

Dati di configurazione	Descrizione
YDP30 YDP30-NET versione: X.XX. XX	Nome e versione del firmware sulla scheda madre
SERIAL NO:	Nessuna voce
MILAGE (m): XXX	Già stampato (in metri)
CHECKSUM: XXXXXXXX	Checksum del firmware della scheda madre
SERIAL PORT: XXXX, X , X , X	Configurazione della porta "RS232"
CODE PAGE: XXX	Tabella dei set di caratteri
COUNTRY CODE: XXX	Codice del paese
SPEED: X INCH	Velocità di stampa in pollici / secondi
DENSITY: X. X	Densità di stampa
SIZE: X.XX , X.XX	Dimensione dell'etichetta: larghezza, altezza
GAP: X.XX , X.XX	Grandezza dello spazio (spazio verticale, offset)
TRANSPARENCY: X	Sensibilità dei sensori
[FILE LIST:]	Informazioni sulla gestione dei file, per es. numero di file nella memoria interna
[campione]	Campione della testina di stampa

Procedura

- ▶ Controllare le informazioni sulla stampa.
 - ▶ Se necessario: modificare le impostazioni.

7.6.2 Controllare il dump

Nel dump i caratteri sono elencati in 2 colonne. La colonna di sinistra contiene i caratteri ricevuti. La colonna di destra contiene i valori esadecimali dei caratteri.

Procedura

- ▶ Controllare le informazioni sulla stampa.
 - ▶ Se necessario: modificare le impostazioni.

7.7 Rimessa in funzione

Procedura

- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio (vedi capitolo "5 Messa in funzione", pagina 82).

8 Guasti

8.1 Guasti dell'apparecchio

Guasto	Causa	Soluzione	Capitolo, pagina
La spia LED è inattiva.	L'apparecchio è spento.	Accendere l'apparecchio.	5.4, 84
	L'apparecchio non è collegato all'alimentazione elettrica del luogo di installazione.	Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica del luogo di installazione.	5.1, 82

8.2 Guasti durante la stampa

Guasto	Causa	Soluzione	Capitolo, pagina
L'apparecchio non stampa.	Un lavoro di stampa è fermato. La spia LED s'illumina di verde.	Premere il pulsante di avanzamento per riprendere la stampa.	
	I materiali non sono caricati. La spia LED s'illumina di rosso.	Caricare i materiali.	5.6.1, 84
	I materiali caricati sono esauriti.	Rimuovere l'anima.	7.4, 89
		Caricare i materiali.	5.6, 84
		Premere il pulsante di avanzamento per riprendere la stampa.	
	Il nastro inchiostroato è caricato in modo scorretto.	Rimuovere il nastro inchiostroato.	7.3, 88
		Caricare il nastro inchiostroato.	5.7, 86
L'apparecchio non stampa (solo per l'uso come stampante standard).	L'apparecchio non è collegato correttamente all'apparecchio di prova o da laboratorio.	Controllare il collegamento.	5.2, 83
	Il cavo di collegamento RS232 non è assegnato correttamente.	Utilizzare il cavo di collegamento stampante fornito in dotazione, tipo RS232.	
		Se il cavo di collegamento stampante manca: contattare il Sartorius Service.	
L'apparecchio non stampa (solo per l'uso come stampante di rete).	Le impostazioni per l'interfaccia seriale dell'apparecchio e dell'apparecchio di prova o da laboratorio sono diverse.	Modificare la configurazione per la porta "RS232".	6.1, 87
	L'apparecchio ha ricevuto più lavori di stampa contemporaneamente e ha stampato solo il primo lavoro.	Riavviare il lavoro di stampa mancante.	
	L'apparecchio non è connesso correttamente con l'apparecchio di prova o da laboratorio.	Stampare le informazioni sullo stato.	5.8, 86
		Verificare che l'apparecchio sia configurato correttamente sull'apparecchio di prova o da laboratorio (vedi manuale d'uso dell'apparecchio di prova o da laboratorio).	

Guasto	Causa	Soluzione	Capitolo, pagina
I materiali si spostano durante la stampa.	L'impostazione di stampa è scorretta.	Modificare l'impostazione del sensore per materiali.	7.6, 90
		Ripristinare l'apparecchio sulle impostazioni di fabbrica.	7.6, 90
		Calibrare i sensori.	7.6, 90
Si è verificato un inceppamento della carta. La spia LED s'illumina di rosso.	I sensori non sono impostati correttamente.	Calibrare i sensori.	7.6, 90
	I materiali sono inceppati tra i componenti.	Aprire la copertura superiore. Togliere i materiali inceppati.	

8.3 Qualità di stampa scadente

Guasto	Causa	Soluzione	Capitolo, pagina
La qualità di stampa è scadente.	La copertura superiore non è chiusa completamente.	Chiudere la copertura superiore. Le due levette devono scattare in posizione.	
		Rimuovere i materiali.	7.4, 89
	I materiali non sono caricati correttamente.	Caricare i materiali.	5.6, 84
		Pulire la testina di stampa.	7.5.1, 89

8.4 Rimessa in funzione

Procedura

- Mettere in funzione l'apparecchio (vedi capitolo "5 Messa in funzione", pagina 82).

9 Messa fuori servizio

9.1 Mettere l'apparecchio fuori servizio

Procedura

- Spegner l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e da tutte le apparecchiature. A tale scopo staccare tutti i cavi di collegamento.
- Rimuovere i materiali dal supporto materiali.
- Rimuovere il nastro inchiostro.
- Pulire l'apparecchio.

10 Trasporto

10.1 Trasportare l'apparecchio

Procedura

- Spegnerne l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e da tutte le apparecchiature. A tale scopo staccare tutti i cavi di collegamento.
- Afferrare l'apparecchio dalla parte degli incavi di presa e trasportarlo sul luogo di installazione desiderato.

11 Stoccaggio e spedizione

11.1 Stoccaggio

Presupposti

L'apparecchio è stato messo fuori servizio.

Procedura

- Stoccare l'apparecchio rispettando le condizioni ambientali (vedi capitolo 7.6, pagina 90).

11.2 Rispedire l'apparecchio e i componenti

Gli apparecchi o i componenti difettosi possono essere restituiti a Sartorius. Gli apparecchi restituiti devono essere puliti, decontaminati e imballati in modo adeguato.

Danni dovuti al trasporto, nonché gli interventi di pulizia e disinfezione dell'apparecchio o dei componenti eseguiti successivamente da parte di Sartorius sono a carico del mittente.

Gli apparecchi contaminati con sostanze pericolose, per es. sostanze biologiche o chimiche nocive alla salute, **non** saranno ritirati per lavori di riparazione e per lo smaltimento. Gli apparecchi devono essere decontaminati prima della spedizione (decontaminazione vedi capitolo "12.1 Decontaminare l'apparecchio", pagina 94).

Procedura

- Mettere l'apparecchio fuori servizio.
- Contattare il Sartorius Service per ricevere indicazioni relative alla rispedizione degli apparecchi o dei componenti (vedi www.sartorius.com).
- Per la rispedizione imballare l'apparecchio e i componenti in modo adeguato.

12 Smaltimento

12.1 Decontaminare l'apparecchio

L'apparecchio **non** contiene materiali d'esercizio pericolosi per il cui smaltimento sia necessario adottare misure speciali. Se l'apparecchio è venuto a contatto con sostanze pericolose: si devono adottare delle misure per la decontaminazione a norma e la dichiarazione pertinente.

Procedura

- Se l'apparecchio è venuto a contatto con sostanze pericolose: decontaminare l'apparecchio. Il gestore dell'apparecchio è responsabile del rispetto delle normative nazionali concernenti la decontaminazione e dichiarazione a norma per il trasporto e lo smaltimento.

12.2 Smaltire l'apparecchio e i componenti

L'apparecchio e i suoi accessori devono essere smaltiti in modo appropriato dai centri di smaltimento rifiuti.

All'interno dell'apparecchio è incorporata una batteria al litio. Le batterie al litio devono essere smaltite in modo appropriato dai centri di smaltimento rifiuti.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono servire come materie prime secondarie.

Presupposti

L'apparecchio è decontaminato.

Procedura

- Smaltire l'apparecchio. Consultare a riguardo le indicazioni per lo smaltimento disponibili nel nostro sito Internet (www.sartorius.com). Informare il centro di smaltimento rifiuti che all'interno dell'apparecchio è incorporata una batteria al litio.
- Smaltire l'imballaggio secondo le normative nazionali vigenti.

13 Dati tecnici

13.1 Dimensioni e peso

	Unità	Valore
Dimensioni (P x L x A)	mm	241,3 x 139,9 x 177,4
Peso	kg	2,2

13.2 Condizioni ambientali sul luogo d'installazione

	Unità	Valore
Normali locali di laboratorio, altitudine massima s.l.m	m	2000
Temperatura		
Funzionamento	°C	+5 – +40
Stoccaggio	°C	-40 – +60
Umidità dell'aria relativa, non condensante		
Funzionamento	%	25 – 85
Stoccaggio	%	10 – 90

13.3 Alimentazione elettrica

13.3.1 Apparecchio

	Unità	Valore
Tensione	V _{DC}	24
Potenza assorbita	A	2,5
Alimentazione elettrica solo tramite l'alimentatore Sartorius WDS060240		

13.3.2 Alimentatore

	Unità	Valore
Tipo		
Solo alimentatore Sartorius, modello WDS060240		
Primario		
Tensione	V _{AC}	100 – 240
Frequenza	Hz	50 – 60
Potenza assorbita, massima	A	1,6
Secondario		
Tensione	V _{DC}	24
Corrente, massima	A	2,5

13.4 Modi operativi e tipi di collegamento

Funzionamento come stampante standard

YDP30

Collegamento mediante cavo di collegamento stampante all'apparecchio di prova o da laboratorio

Funzionamento come stampante di rete

YDP30-NET

Collegamento mediante cavo di collegamento di rete al router Wi-Fi o alla rete aziendale

Requisiti del router Wi-Fi: la funzione hotspot e il server DHCP devono essere disponibili

Requisiti della rete aziendale: il server DHCP deve essere disponibile

13.5 Porte e opzioni di impostazione delle porte (solo per YDP30)

	Unità	Valore
Velocità delle porte		
Porta "USB", tipo 2.0, massima velocità		
Porta "RS232", massima	bps	115.200
Impostazione standard per la porta "RS232"		
Impostazione: 9600BD801 / 9600.0.8.1		
Baud rate 9600 / parità: dispari / 8 bit di dati / 1 bit di stop		
Impostazione alternativa per la porta "RS232"		
Impostazione: 1200BD701 / 1200.0.7.1		
Baud rate 1200 / parità: dispari / 7 bit di dati / 1 bit di stop		

13.6 Metodo di stampa e dati di stampa

	Unità	Valore
Metodi di stampa disponibili a seconda dei materiali caricati		
Stampa a trasferimento termico		
Stampa termica diretta		
Risoluzione	dpi	203
Larghezza di stampa, massima	mm	54

13.7 Nastro inchiostro

	Unità	Valore
Prestazioni del nastro inchiostro, massimo	m	90
Diametro esterno del nastro inchiostro, massimo	mm	37
Diametro esterno dell'anima del nastro inchiostro, massimo	mm	12,7
Larghezza del nastro inchiostro	mm	56 – 58

13.8 Materiali

	Unità	Valore
Idoneità		
Carta standard		
Carta termica, standard o autoadesiva		
Etichette, dimensioni 58 mm x 30 / 76 / 100 mm		
Materiali con spazi o tacca nera		
Tipo di avvolgimento: avvolgimento esterno		
Dimensioni		
Diametro esterno dei materiali, massimo	mm	127
Larghezza dei materiali	mm	15 – 60
Spessore dei materiali	mm	0,06 – 0,19
Diametro esterno dell'anima	mm	25 – 38
Larghezza minima dei materiali per l'autodiagnosi	mm	5,08

13.9 Emissione acustica

	Unità	Valore
Livello di pressione acustica, massimo	dB (A)	<70

14 Accessori, materiale di consumo e ricambi

14.1 Accessori

Questa tabella contiene un estratto degli accessori ordinabili. Per informazioni su ulteriori articoli rivolgersi a Sartorius.

Articolo	Quantità	Codice d'ordine
Router wireless nano, per il funzionamento come rete Wi-Fi indipendente	1	YWLAN02MS

14.2 Materiale di consumo

Questa tabella contiene un estratto dei materiali di consumo ordinabili. Per informazioni su ulteriori articoli rivolgersi a Sartorius.

Articolo	Quantità	Codice d'ordine
Set: carta standard e nastro inchiostro	1	69Y03285
Set: carta autoadesiva e nastro inchiostro	1	69Y03286
Carta termica standard	1	69Y03287
Carta termica autoadesiva	1	69Y03288
Etichette autoadesive		
58 mm x 100 mm, 350 pezzi	1	69Y03094
58 mm x 76 mm, 500 pezzi	1	69Y03093
58 mm x 30 mm, 1000 pezzi	1	69Y03092

14.3 Ricambi

Questa tabella contiene un estratto degli accessori ordinabili. Per informazioni su ulteriori articoli rivolgersi a Sartorius.

Articolo	Quantità	Codice d'ordine
Alimentatore WDS060240	1	69Y03294
Cavi di alimentazione specifici del paese		
UE	1	6900900
US/CDN	1	6900901
UK	1	6971945
AUS	1	6900905
ZA	1	6900902
Israele	1	6971975
Danimarca	1	6971980
Italia	1	6971776
Cavo di collegamento stampante, tipo USB mini per USB tipo B	1	69Y03293
Cavo di collegamento stampante, tipo RS232	1	69Y03295

15 Sartorius Service

Il Sartorius Service è a disposizione per qualsiasi domanda sull'apparecchio. Per informazioni relative agli indirizzi dei centri di Service, alle prestazioni di Service e al contatto in loco si prega di visitare il nostro sito Internet (www.sartorius.com).

Per qualsiasi domanda sul sistema e se si contatta il Sartorius Service in caso di malfunzionamenti, tenere pronte le informazioni specifiche dell'apparecchio, per es. il numero di serie. A tale scopo riferirsi alle informazioni riportate sulla targhetta identificativa.

16 Documenti relativi alla conformità

Con i documenti allegati si attesta che l'apparecchio è conforme alle direttive o norme menzionate.

Contenido

1 Acerca de estas instrucciones	101	6 Ajustes del sistema	111
1.1 Validez	101	6.1 Configurar conexión "RS232" (solo YDP30)	111
1.2 Grupos de destinatarios	101	7 Limpieza y mantenimiento	112
1.3 Símbolos	101	7.1 Limpiar las superficies del aparato	112
1.3.1 Indicaciones de advertencia en las descripciones de uso	101	7.2 Plan de mantenimiento	112
1.3.2 Otros símbolos	101	7.3 Retirar la cinta de color	112
2 Indicaciones de seguridad	101	7.4 Retirar los medios del soporte de medios	113
2.1 Uso previsto	101	7.5 Limpiar los sensores y componentes del espacio interior	113
2.1.1 Modificaciones en el aparato	102	7.5.1 Limpiar el botón de presión	113
2.1.2 Trabajos de reparación y mantenimiento en el aparato	102	7.5.2 Limpiar el cilindro de impresión o la barra de retirada	113
2.2 Cualificación del personal	102	7.5.3 Limpiar los sensores o el espacio interior	113
2.3 Importancia de estas instrucciones	102	7.6 Calibrar los sensores y modificar los ajustes	114
2.4 Funcionalidad del aparato	102	7.6.1 Comprobar los datos de configuración del aparato	115
2.5 Equipo eléctrico	102	7.6.2 Comprobar el extracto de la memoria	115
2.5.1 Daños en el equipo eléctrico del aparato	102	7.7 Nueva puesta en marcha	115
2.5.2 Fuente de alimentación y cable de conexión a la red eléctrica	102	8 Averías	116
2.6 Comportamiento en caso de emergencia	103	8.1 Averías en el aparato	116
2.7 Accesorios, consumibles y recambios	103	8.2 Averías al imprimir	116
3 Descripción del aparato	104	8.3 Mala calidad de impresión	117
3.1 Descripción general del aparato	104	8.4 Nueva puesta en marcha	117
3.2 Conexiones	104	9 Puesta fuera de servicio	117
3.3 Indicador LED	104	9.1 Poner el aparato fuera de servicio	117
3.4 Componentes para la función de impresión y bloqueo para la cubierta superior	105	10 Transporte	118
3.5 Componentes para la guía de medios y para los sensores	105	10.1 Transportar el aparato	118
4 Instalación	106	11 Almacenamiento y envío	118
4.1 Contenido del suministro	106	11.1 Almacenar	118
4.2 Seleccionar el lugar de instalación	106	11.2 Devolver el aparato y los componentes	118
4.3 Desembalar	106	12 Eliminación	118
4.4 Aclimatar	106	12.1 Descontaminar el aparato	118
5 Puesta en marcha	106	12.2 Eliminar el aparato y las piezas	118
5.1 Conectar el suministro eléctrico	106	13 Datos técnicos	119
5.2 Conectar el aparato a un comprobador o a un instrumento de laboratorio (solo YDP30)	107	13.1 Dimensiones y peso	119
5.3 Conectar el aparato al enrutador de wifi o a la red de la empresa (solo YDP30-NET)	107	13.2 Condiciones del entorno en el lugar de instalación	119
5.4 Encender o apagar el aparato	108	13.3 Suministro eléctrico	119
5.5 Abrir o cerrar la cubierta superior	108	13.3.1 Aparato	119
5.6 Colocar los medios en el aparato	108	13.3.2 Fuente de alimentación	119
5.6.1 Colocar los medios en el soporte de medios	108	13.4 Modos de funcionamiento y tipos de conexión	120
5.6.2 Colocar el papel de base de los medios autoadhesivos (modo de expulsión)	109	13.5 Conexiones y posibilidades de conexión para las conexiones (solo YDP30)	120
5.6.3 Ajustar el cilindro de impresión al grosor del medio	109	13.6 Procedimiento y datos de impresión	120
5.6.4 Finalizar la colocación de medios	109	13.7 Cinta de color	121
5.7 Colocar la cinta de color	110	13.8 Medios	121
5.8 Imprimir información de estado (solo YDP30-NET)	110	13.9 Emisión acústica	121

14 Accesorios, consumibles y recambios	121
14.1 Accesorios.....	121
14.2 Consumibles.....	122
14.3 Recambios.....	122
15 Sartorius Service	122
16 Documentos de conformidad	122

1 Acerca de estas instrucciones

1.1 Validez

Estas instrucciones son parte del aparato. Estas instrucciones son válidas para las siguientes versiones del producto:

Aparato	Tipo
YDP30, impresora estándar YDP30-NET, impresora de red	YDP30

1.2 Grupos de destinatarios

Las instrucciones van dirigidas a los siguientes grupos de destinatarios. Los grupos de destinatarios deben tener los conocimientos mencionados.

Grupo de destinatarios	Conocimientos y cualificación
Usuario	El usuario está familiarizado con el funcionamiento del aparato y los procesos de trabajo asociados. El usuario conoce los posibles peligros relacionados con el uso del aparato y sabe cómo evitarlos. El usuario ha recibido formación sobre el uso del aparato.
Propietario	El propietario del aparato es responsable del cumplimiento de las disposiciones de seguridad y protección en el trabajo. El propietario debe asegurarse de que todas las personas que trabajan con el aparato tengan acceso a la información relevante y reciban instrucciones sobre el trabajo con este.

1.3 Símbolos

1.3.1 Indicaciones de advertencia en las descripciones de uso

ADVERTENCIA

Indica un peligro que, si **no** se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

AVISO

Indica un peligro que, si **no** se evita, puede provocar daños materiales.

1.3.2 Otros símbolos

- ▶ Instrucción de actuación: describe las tareas que se deben llevar a cabo.
- ▷ Resultado: describe el resultado de las tareas llevadas a cabo.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso previsto

El aparato sirve para imprimir datos de comprobadores o instrumentos de laboratorio de Sartorius, p. ej., para imprimir resultados de calibración o de medición de comprobadores de integridad o de balanzas de laboratorio. El aparato se puede utilizar en entornos de laboratorio.

Se imprime con el procedimiento de "impresión de transferencia térmica" o con el de "impresión térmica directa". El aparato selecciona de forma automática el procedimiento de impresión adecuado según los medios disponibles, p. ej., papel estándar o térmico.

Según la variante, el aparato se debe configurar como impresora estándar o como impresora en red y conectarse con los comprobadores o instrumentos de laboratorio (adecuación, véase Capítulo "13.4 Modos de funcionamiento y tipos de conexión", página 120).

El aparato está destinado exclusivamente para su uso de acuerdo con este manual. Cualquier otro uso se considera **inadecuado**.

Si el aparato **no** se utiliza conforme a las instrucciones: sus medidas de protección pueden verse afectadas. Esto puede ocasionar lesiones personales o daños materiales imprevistos.

Condiciones de uso del aparato

No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión. Utilice el aparato únicamente en edificios.

Utilice el aparato únicamente con el equipo y en las condiciones de funcionamiento descritas en los datos técnicos de estas instrucciones.

2.1.1 Modificaciones en el aparato

Si el aparato es modificado, p. ej., añadiendo componentes adicionales: la seguridad del aparato puede verse afectada o puede perder la validez de la conformidad del aparato.

Si tiene alguna pregunta sobre las modificaciones en el aparato, contacte con Sartorius.

2.1.2 Trabajos de reparación y mantenimiento en el aparato

La realización de trabajos de reparación y mantenimiento en el aparato requiere un conocimiento especializado del equipo. Si el aparato **no** se repara o mantiene adecuadamente: la seguridad del aparato puede verse afectada o las marcas de conformidad pueden verse invalidadas.

Le recomendamos realizar los trabajos de reparación fuera de garantía también a través de Sartorius Service o después de la consulta con el Sartorius Service.

Solo realice el mantenimiento como se describe en este manual. Para trabajos de mantenimiento que deben realizarse a través de Sartorius Service, contacte con el Sartorius Service.

2.2 Cualificación del personal

Si realizan trabajos en el aparato personas que **no** cuentan con los conocimientos necesarios para manejar el aparato con seguridad: estas personas o las que se encuentren en el área cercana pueden sufrir lesiones.

- ▶ Asegúrese de que todas las personas que realicen trabajos en el aparato cuenten con los conocimientos y cualificaciones necesarios (descripción, véase Capítulo "1.2 Grupos de destinatarios", página 101).
- ▶ Si es necesaria una determinada cualificación para las tareas descritas: encargue las tareas al grupo de destinatarios requerido.
- ▶ Si no es necesaria **ninguna** cualificación determinada para las tareas descritas: encargue las tareas al grupo de destinatarios "Usuario".

2.3 Importancia de estas instrucciones

El incumplimiento de las instrucciones puede tener graves consecuencias como, p. ej., peligros para las personas.

- ▶ Lea las instrucciones atenta y completamente.
- ▶ Asegúrese de que la información de estas instrucciones esté disponible para todas las personas que trabajan con el aparato.
- ▶ Conserve las instrucciones.
- ▶ En caso de pérdida del manual puede solicitar uno nuevo o descargar el manual más reciente de la página web de Sartorius (www.sartorius.com).

2.4 Funcionalidad del aparato

Si el aparato se daña o sus piezas se desgastan, pueden producirse fallos en el funcionamiento o peligros difíciles de detectar.

- ▶ El aparato debe utilizarse únicamente en un estado perfecto por razones de seguridad.
- ▶ Respete los intervalos de mantenimiento (intervalos y tareas de mantenimiento, véase Capítulo "7.2 Plan de mantenimiento", página 112).
- ▶ Pida de inmediato al Sartorius Service que solucione el daño.

2.5 Equipo eléctrico

2.5.1 Daños en el equipo eléctrico del aparato

Los daños en el equipo eléctrico del aparato, p. ej., en el aislamiento, pueden ser mortales. Tocar componentes con tensión eléctrica puede causar la muerte.

- ▶ En caso de defectos en el equipo eléctrico, desconecte inmediatamente el aparato del suministro eléctrico y póngase en contacto con el Sartorius Service.
- ▶ Mantenga las piezas sometidas a tensión protegidas contra la humedad. La humedad puede causar cortocircuitos.

2.5.2 Fuente de alimentación y cable de conexión a la red eléctrica

El uso de una fuente de alimentación inadecuada o un cable de conexión a la red de tamaño inadecuado o incorrecto puede provocar lesiones graves, p. ej., por descarga eléctrica.

- ▶ Utilice solo la fuente de alimentación y el cable de conexión a la red originales.
- ▶ Si es necesario reemplazar la fuente de alimentación o el cable de conexión a la red eléctrica: contacte con el Sartorius Service. **No** repare ni modifique la fuente de alimentación ni el cable de conexión a la red eléctrica.

2.6 Comportamiento en caso de emergencia

En caso de emergencia, p. ej., por un funcionamiento erróneo del aparato o en situaciones de peligro: pueden producirse lesiones personales. El aparato debe ponerse fuera de servicio de inmediato:

- ▶ Retire el cable de conexión a la red eléctrica del suministro eléctrico del lugar de instalación.
- ▶ Garantice que el aparato no vuelve a ponerse en marcha.

2.7 Accesorios, consumibles y recambios

Los accesorios, consumibles y recambios inadecuados pueden perjudicar el funcionamiento y la seguridad y tener las siguientes consecuencias:

- Peligros personales
 - Daños en el aparato
 - Fallos de funcionamiento del aparato
 - Avería del aparato
-
- ▶ Utilice solo accesorios, consumibles y recambios admitidos de Sartorius.
 - ▶ Utilice solo accesorios, consumibles y recambios en perfecto estado técnico.

3 Descripción del aparato

3.1 Descripción general del aparato

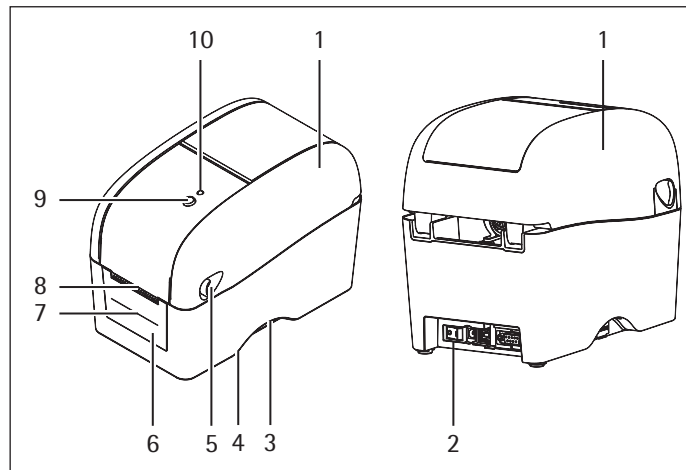


Fig. 21: YDP30 (vista delantera y trasera, ejemplo)

Pos.	Nombre	Descripción
1	Cubierta superior	
2	Interruptor de encendido y apagado	
3	Cavidades de agarre	
4	Placa de identificación	Está sujeta a la parte inferior del aparato.
5	Palanca	Sirve para abrir la cubierta superior.
6	Cubierta frontal	
7	Apertura para el papel de base	Sirve para expulsar el papel de base de medios autoadhesivos (modo de expulsión).
8	Compartimento de expulsión del papel	
9	Tecla de avance	– Sirve para avanzar los medios utilizados, p. ej., al imprimir etiquetas. – Sirve para detener y continuar un procedimiento de impresión. – Sirve para seleccionar directamente determinadas funciones, p. ej. configuración de la interfaz RS232, calibración de los sensores.
10	Indicador LED	

3.2 Conexiones

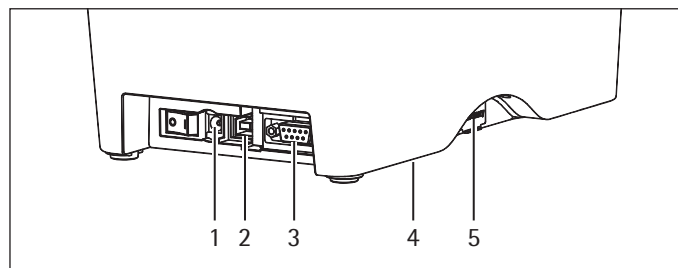


Fig. 22: Conexiones (vista posterior YDP30, ejemplo)

Pos.	Nombre	Descripción
1	Conexión a la red	Sirve para conectar el cable de conexión a la red.
2	USB	Interfaz USB
3	RS-232C	Interfaz de serie, solo YDP30
	Ethernet	Solo YDP30-NET
4	Interfaz de producción	Sin función
5	Interfaz para la tarjeta de memoria SD	Sin función

3.3 Indicador LED

El indicador LED muestra el estado de funcionamiento del aparato.

Colores y comportamiento	Descripción
Encendido en verde	El aparato está listo para funcionar.
Parpadea en verde	El aparato recibe datos o se ha detenido un pedido de impresión.
Encendido en amarillo/rojo	El aparato establece una conexión con la red wifi o con la red de la empresa (solo YDP30-NET).
Encendido en amarillo	El aparato borra los datos almacenados internamente.
Encendido en rojo	La cubierta superior está abierta.
Parpadea en rojo	Hay una avería, p. ej., un atasco de papel.

3.4 Componentes para la función de impresión y bloqueo para la cubierta superior

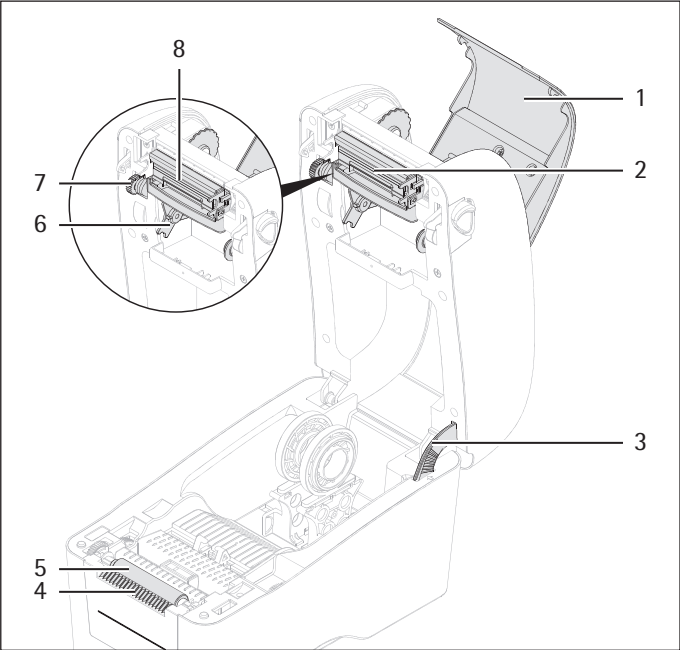


Fig.23: Componentes para la función de impresión y bloqueo para la cubierta superior (cubierta superior y cubierta de la cinta de color abiertas, ejemplo)

Pos.	Nombre	Descripción
1	Cubierta de la cinta de color	
2	Botón de presión	
3	Bloqueo para la cubierta superior	Mantiene la cubierta superior en posición abierta. De esta manera, la cubierta superior no se puede cerrar por descuido.
4	Barra de retirada	
5	Cilindro de impresión	
6	Alojamiento de la bobina de alimentación de la cinta de color	
7	Rueda de ajuste para enrollar la cinta de color	
8	Alojamiento de la bobina receptora de la cinta de color	

3.5 Componentes para la guía de medios y para los sensores

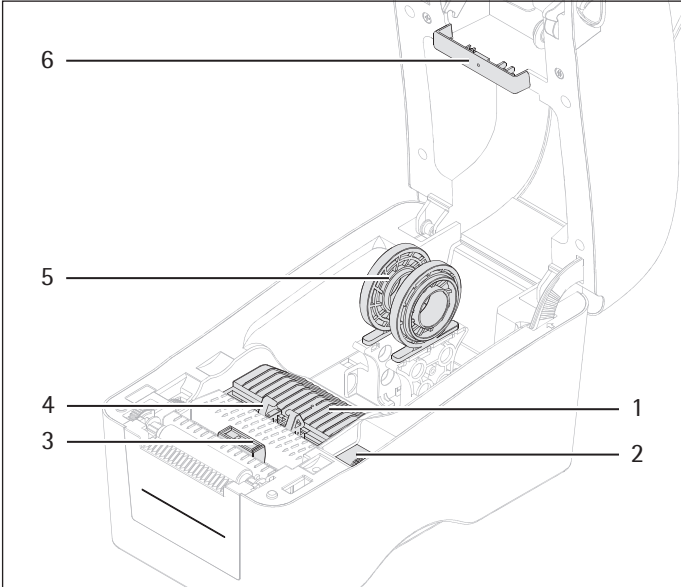


Fig. 24: Componentes para la guía de medios (cubierta superior abierta, ejemplo)

Pos.	Nombre	Descripción
1	Sensor de distancia (transmisor)	
2	Rueda de ajuste para la guía de medios	Ajusta la guía de medios a la anchura del medio.
3	Sensor para el marcado en negro	
4	Guía de medios	Mantiene los medios utilizados en posición. Se puede ajustar en anchura.
5	Soporte de medios	Aloja el núcleo del medio. Consta de dos soportes que se pueden deslizar el uno con respecto al otro a una determinada distancia. Los soportes pueden girarse en 180°. De ese modo puede ajustarse el soporte de medios a dos tamaños de núcleo de medio.
6	Sensor de distancia (receptor)	

4 Instalación

4.1 Contenido del suministro

Artículo	Cantidad	Finalidad
Aparato	1	
Fuente de alimentación, tipo WDS060240	1	
Cable de conexión a la red específico del país	1	
Solo YDP30		
Cable de conexión de la impresora, tipo USB	1	
Cable de conexión de la impresora, tipo RS232	1	
Cilindro receptor	1	Sirve para enganchar la cinta de color
Instrucciones de manejo	1	

4.2 Seleccionar el lugar de instalación

Procedimiento

- Asegúrese de que el lugar de instalación cumple las siguientes condiciones:

Condición	Características
Condiciones del entorno	Idoneidad comprobada (véase Capítulo "13.2 Condiciones del entorno en el lugar de instalación", página 119).
Superficie	– Superficie estable, libre de vibraciones y nivelada – Tamaño suficiente para el aparato.

4.3 Desembalar

Procedimiento

- Desembale el aparato.
- Coloque el aparato en el lugar de instalación previsto. El aparato **no** puede caerse ni tambalearse.
- Recomendamos conservar el embalaje original para devolver el aparato de forma segura y adecuada, p. ej., en caso de reparaciones.

4.4 Aclimatar

Si se traslada un aparato frío a un entorno con mayor temperatura: la diferencia de temperatura podría provocar condensación debido a la humedad del aire en el aparato (empañamiento). La humedad presente en el aparato podría provocar un fallo de funcionamiento.

Procedimiento

- Deje el aparato en el lugar de montaje durante unas 2 horas para que se aclimate. El aparato debe permanecer desconectado del suministro eléctrico durante ese período.

5 Puesta en marcha

5.1 Conectar el suministro eléctrico

Procedimiento

- **⚠ ADVERTENCIA** ¡Lesiones graves por el uso de un cable de conexión a la red eléctrica defectuoso! Compruebe que el cable de conexión a la red eléctrica no esté dañado, p. ej., con grietas en el aislamiento.
 - Si es necesario: contacte con el Sartorius Service.
- Compruebe si los enchufes del país se corresponden con las conexiones de red del lugar de instalación.
 - Si es necesario: contacte con el Sartorius Service.
- Compruebe si las indicaciones sobre tensión de la placa de tipo coinciden con el suministro eléctrico del lugar de instalación.
 - Si la tensión de entrada es demasiado elevada: **no** conecte el aparato al suministro eléctrico.
 - Contacte con el Sartorius Service.
- Conecte el cable de conexión de la fuente de alimentación a la toma "conexión de red".
- Conecte el cable de conexión a la fuente de alimentación y al suministro eléctrico en el lugar de instalación. Debe ser posible alcanzar la toma de corriente.

5.2 Conectar el aparato a un comprobador o a un instrumento de laboratorio (solo YDP30)

Procedimiento

- Conecte uno de los cables de alimentación de la impresora a la conexión del aparato y al comprobador o instrumento de laboratorio (conexiones del comprobador o instrumento de laboratorio, véanse instrucciones de manejo del comprobador o instrumento de laboratorio).

5.3 Conectar el aparato al enrutador de wifi o a la red de la empresa (solo YDP30-NET)

Pueden acceder al aparato varios comprobadores o instrumentos de laboratorio. Según la configuración, los comprobadores o instrumentos de laboratorio pueden acceder al aparato a través de un enrutador de wifi independiente o de una red de empresa.

Tipo de conexión	Conexión del aparato y del comprobador o instrumento de laboratorio	Ventajas del tipo de conexión	Desventajas del tipo de conexión
Acceso a través del enrutador de wifi (red de wifi independiente)	– El aparato se conecta al enrutador de wifi a través de un cable de conexión de red. – El comprobador o instrumento de laboratorio se conecta al enrutador de wifi a través de componentes de wifi.	– Es posible imprimir a través de una red de wifi independiente. – El aparato puede utilizarse sin tener en cuenta las disposiciones de seguridad o los ajustes de red de la red de la empresa.	Solo se puede usar la función de impresión de wifi del comprobador o instrumento de laboratorio.
Acceso a través de la red de la empresa	– El aparato se conecta a la red de la empresa a través de un cable de conexión de red. – El comprobador o instrumento de laboratorio se conecta a la red de la empresa a través de componentes de wifi.	– Se requieren menos cables de alimentación. – No se requiere ningún enrutador de wifi. – Se pueden usar todas las funciones de wifi del comprobador o instrumento de laboratorio.	El aparato no es compatible con direcciones IP fijas. Eso puede limitar las funciones de wifi de los comprobadores o instrumentos de laboratorio, p. ej., es posible que solo estén disponibles métodos de autenticación estándar.

Requisitos

- El aparato y el enrutador de wifi están apagados.
- El comprobador o instrumento de laboratorio están habilitados y preparados para el funcionamiento con wifi (véanse las instrucciones de manejo del comprobador o instrumento de laboratorio).

Procedimiento

- Compruebe la idoneidad del enrutador de wifi o de la red de la empresa (adecuación, véase Capítulo "13.4 Modos de funcionamiento y tipos de conexión", página 120).
- Conecte el cable de conexión de red a la conexión "Ethernet" y al enrutador de wifi o a la red de la empresa.

5.4 Encender o apagar el aparato

Procedimiento

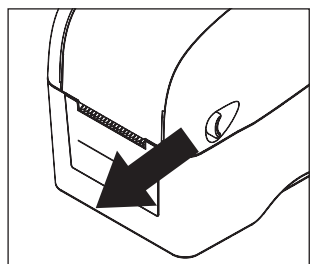
- ▶ Para encender el aparato: pulse el interruptor de encendido y apagado en la posición "I".
- ▷ Si el aparato está conectado a una red: el aparato establece una conexión con la red wifi o con la red de la empresa y solicita una dirección IP para el aparato. Habitualmente, este proceso dura 20 segundos.
- ▷ El indicador LED se enciende en amarillo.
- ▷ Si hay colocados medios y una cinta de color en el aparato: el aparato imprime una impresión inicial con el logotipo de Sartorius y la versión de software actual.
- ▷ El indicador LED se enciende en verde. El aparato está listo para utilizarse.
- ▶ Para apagar el aparato: pulse el interruptor de encendido y apagado en la posición "O".

5.5 Abrir o cerrar la cubierta superior

Requisitos

El aparato está apagado.

Procedimiento



- ▶ Cuando se deba abrir la cubierta superior:
 - ▶ Tire hacia delante de las palancas a ambos lados de la cubierta superior.

- ▶ Abra hacia arriba la cubierta superior y empújela hacia atrás hasta el tope.
- ▷ El bloqueo de la cubierta superior encaja de forma audible.
- ▶ Cuando se deba cerrar la cubierta superior:
 - ▶ Presione lateralmente contra el bloqueo para la cubierta superior. De esta forma se desbloquea la cubierta superior.
 - ▶ Cierre hacia abajo la cubierta superior. Ambas palancas deben encajar.

5.6 Colocar los medios en el aparato

5.6.1 Colocar los medios en el soporte de medios

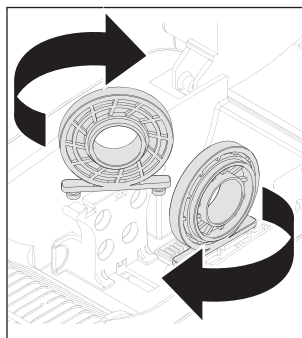
El núcleo del medio, p. ej. el rollo de papel estándar, se debe colocar entre los dos soportes del soporte de medios. El lado de presión de los medios debe señalar hacia arriba.

Requisitos

- Se ha limpiado el cilindro de impresión (véase Capítulo "7.2 Plan de mantenimiento", página 112).
- El aparato está apagado.

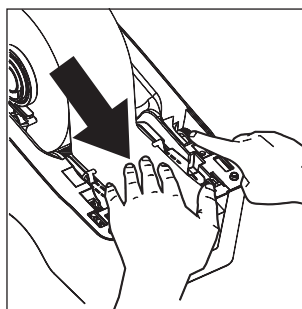
Procedimiento

- ▶ Compruebe que los medios sean apropiados para el aparato (idoneidad, véase Capítulo "13.7 Cinta de color", página 121).
- ▶ Abra la cubierta superior.



- ▶ Compruebe que el soporte de medios esté ajustado al tamaño correcto del núcleo del medio.
 - ▶ Si es necesario: separe deslizando los dos soportes y gire 180°.

- ▶ Deslice separando los dos soportes y fije el núcleo del medio entre los soportes.



- ▶ Deslice los medios por la guía de medios, el sensor para el marcado en negro y el cilindro de impresión.
- ▶ Gire la rueda de ajuste de la guía de medios de tal forma que la guía de medios se ajuste a la anchura de los medios colocados.
- ▶ Cierre la cubierta superior.

5.6.2 Colocar el papel de base de los medios autoadhesivos (modo de expulsión)

Si se ha colocado el papel de base de medios autoadhesivos: el papel de base se libera automáticamente al imprimir.

Requisitos

El aparato está apagado.

Procedimiento

- Abra la cubierta superior.



- Abra la cubierta frontal.
- Suelte el papel de base de los medios y guíelo a través de la apertura para el papel de base.



- Cierre la cubierta frontal. La cubierta frontal debe quedar encajada.
- Cierre la cubierta superior.

5.6.3 Ajustar el cilindro de impresión al grosor del medio

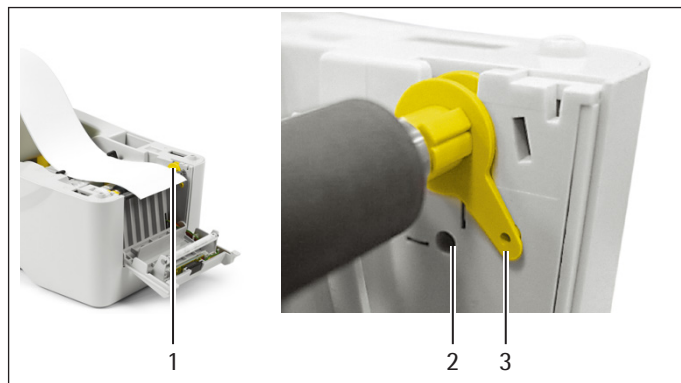


Fig. 25: Palanca (ajustada a la posición para papel normal, ejemplo)

Pos.	Nombre	Descripción
1	Palanca	Sirve para ajustar el cilindro de impresión.
2	Posición para papel normal	Sirve para ajustar el cilindro de impresión a grosores de papel normales (grosor de medios, véase Capítulo "13.8 Medios", página 121).
3	Posición para el papel grueso	Sirve para ajustar el cilindro de impresión al grosor de papel máximo (grosor de papel máximo, véase Capítulo "13.8 Medios", página 121).

Requisitos

El aparato está apagado.

Procedimiento

- Abra la cubierta superior.
- Cierre hacia abajo la cubierta frontal.
- Presione la palanca a la posición deseada, p. ej., a la posición para papel grueso.
- Abra hacia arriba la cubierta frontal y haga que encaje.
- Cierre la cubierta superior.

5.6.4 Finalizar la colocación de medios

Procedimiento

- Establezca el sensor de medios y calibre los sensores (véase Capítulo "7.6 Calibrar los sensores y modificar los ajustes", página 114).

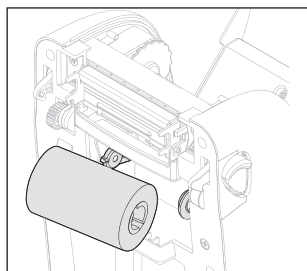
5.7 Colocar la cinta de color

Requisitos

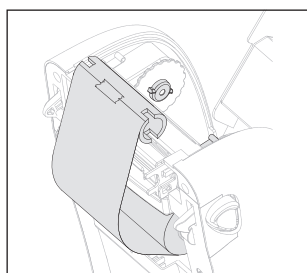
- Se ha limpiado el botón de presión (véase Capítulo "7.2 Plan de mantenimiento", página 112).
- El aparato está apagado.

Procedimiento

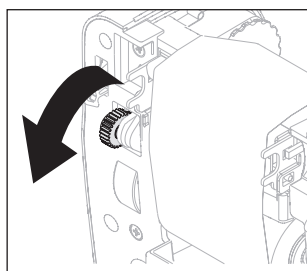
- Abra la cubierta superior.
- Abra la cubierta de la cinta de color.



- Coloque y oriente la bobina de alimentación de la cinta de color a la derecha y, después, a la izquierda según el alojamiento para la bobina de alimentación de la cinta de color.



- Fije la cinta de color al cilindro receptor suministrado, p. ej., con cinta adhesiva.
- Tire de la cinta de color por el cilindro receptor mediante el botón de presión, coloque el cilindro receptor a la derecha y, después, a la izquierda, según la bobina receptora para la cinta de color, y oriéntelo según las muescas de esta.



- Gire hacia abajo la rueda de ajuste para enrollar la cinta de color hasta que el avance de plástico de la cinta de color se haya enrollado y la parte negra de la cinta de color se encuentre en contacto con el botón de presión.

- Cierre la cubierta de la cinta de color.
- Cierre la cubierta superior.

5.8 Imprimir información de estado (solo YDP30-NET)

La información de estado del aparato es necesaria para configurar el comprobador o instrumento de laboratorio. La información de estado se debe imprimir en un plazo de 10 segundos después de encender el aparato. La impresión debe incluir los siguientes datos:

- Línea "IP ADDRESS": dirección IP que solicita el aparato a la red de wifi o red de la empresa.
- Línea "HOST NAME": nombre de host que solicita el aparato a la red de wifi o a la red de la empresa.

Si la información de estado **no** se puede imprimir: hay una avería en el aparato o en el enrutador de wifi, o hay un problema en la conexión con la red de la empresa.

Requisitos

Si se usa un enrutador de wifi: el enrutador de wifi está encendido y listo para funcionar.

Procedimiento

- Si el indicador LED del aparato se enciende en verde: apague el aparato y vuelva a encenderlo.
- Si se ha pulsado la impresión del estado y el indicador LED está entretanto encendido en amarillo: pulse la tecla de avance.
- ▷ El aparato imprime la información de estado del aparato. La dirección IP de la impresora de red se indica en la línea "IP ADDRESS". El nombre de host se indica en la línea "HOST NAME".
- Si la dirección IP presenta la entrada "0.0.0.0":
 - Pulse de nuevo la tecla de avance.
 - ▷ La información de estado se imprime de nuevo.
 - ▷ Si es necesario: repita el proceso hasta cinco veces.
- ▷ Si la información de estado **no** se imprime o si siguen faltando los datos de dirección IP o nombre de host:
 - Compruebe y modifique los ajustes del servidor de wifi o de la red de la empresa.
 - Si es necesario: contacte con el Sartorius Service.
- Conserve la impresión con la información de estado para configurar el comprobador o instrumento de laboratorio.

6 Ajustes del sistema

6.1 Configurar conexión "RS232" (solo YDP30)

La conexión "RS232" se pueden configurar con dos opciones de configuración (véase Capítulo "13.5 Conexiones y posibilidades de conexión para las conexiones (solo YDP30)", página 120). La configuración se lleva a cabo con la tecla de avance.

Requisitos

El aparato está listo para utilizarse.

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Vuelva a encender el aparato.
- ▶ Si se ha imprimido la impresión inicial: pulse la tecla de avance en los 3 segundos siguientes. Al hacerlo se accede al modo de configuración.
- ▷ Se inicia una rutina de configuración y se imprimen las opciones de configuración. Se imprimen los siguientes datos:

Opciones de configuración	Descripción
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	Muestra la configuración ajustable, p. ej. 9600BD801. La configuración se puede seleccionar pulsando la tecla de avance.
WAIT 5s: no change	Transcurridos 5 segundos, se muestra la opción siguiente.

- ▶ Si se debe seleccionar la opción de configuración impresa: pulse la tecla de avance en los 5 segundos siguientes.
- ▷ Si la opción de configuración **no** se selecciona: en la rutina de configuración se imprime la siguiente opción de configuración.
- ▷ Si la opción **no** se selecciona otra vez: la rutina de configuración se interrumpe. Se imprime el mensaje [no changes made / EXIT SETUP / print settings].
- ▷ Se imprimen los datos de configuración del aparato (véase Capítulo "7.6.1 Comprobar los datos de configuración del aparato", página 115).

7 Limpieza y mantenimiento

7.1 Limpiar las superficies del aparato

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Retire el cable de conexión a la red eléctrica del suministro eléctrico del lugar de instalación.
- ▶ **AVISO** Puede aparecer corrosión y producirse daños en el aparato por el uso de productos de limpieza inadecuados.
 - ▶ **No** utilice productos de limpieza cáusticos, clorados ni agresivos.
 - ▶ **No** utilice productos de limpieza que incluyan componentes abrasivos, como crema limpiadora o lana de acero.
 - ▶ **No** utilice productos de limpieza con disolventes.
 - ▶ Humedezca solo ligeramente los artículos de limpieza como trapos. **No** utilice trapos mojados.
- ▶ Limpie la carcasa con un paño de limpieza ligeramente humedecido. Utilice agua jabonosa suave o un producto de limpieza aprobado para eliminar las impurezas más persistentes.

7.2 Plan de mantenimiento

Intervalo	Componente	Tarea	Capítulo, página
Antes de colocar medios	Botón de presión	Retire la cinta de color.	7.3, 112
		Limpie el botón de presión.	7.5.1, 113
	Cilindro de impresión	Retire los medios.	7.4, 113
		Limpie el cilindro de impresión.	7.5.2, 113
Después de colocar medios	Sensores	Calibre los sensores.	7.6, 114
Mensualmente	Sensores	Retire los medios.	7.4, 113
		Limpie los sensores.	7.5.3, 113
Si es necesario	Barra de retirada	Retire los medios.	7.4, 113
		Limpie la barra de retirada.	7.5.2, 113
	Espacio interior	Retire los medios.	7.4, 113
		Limpie los componentes del espacio interior.	7.6, 114

7.3 Retirar la cinta de color

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Abra la cubierta superior.
- ▶ Abra la cubierta de la cinta de color.
- ▶ Retire el núcleo del papel de enrollado de la cinta de color a la izquierda y a la derecha de la bobina de alimentación de la cinta de color.
- ▶ Retire la bobina de alimentación de la cinta de color a la izquierda y, después, a la derecha del alojamiento para la bobina de alimentación de la cinta de color.

7.4 Retirar los medios del soporte de medios

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Abra la cubierta superior.
- ▶ Si se ha colocado papel de base de medios autoadhesivos:
 - ▶ Abra la cubierta frontal.
 - ▶ Tome el papel de base de la apertura para el papel de base.
 - ▶ Cierre la cubierta frontal.
- ▶ Separe los dos soportes de la guía de medios y retire el núcleo del medio.

7.5 Limpiar los sensores y componentes del espacio interior

7.5.1 Limpiar el botón de presión

El botón de presión **no** se puede tocar. El botón de presión se debe limpiar con etanol puro y con un bastoncillo de algodón o con una varilla de limpieza para botones de presión.

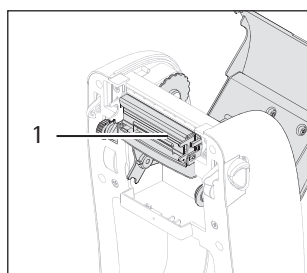
El botón de presión **no** puede entrar en contacto con alcohol de grado médico. El alcohol de grado médico puede dañar el botón de presión.

Requisitos

No hay ninguna cinta de color colocada en el aparato.

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Abra la cubierta superior.
- ▶ Abra la cubierta de la cinta de color.



- ▶ Utilice un bastoncillo con etanol puro o una varilla de limpieza para botones de presión y limpie el botón de presión (1).

- ▶ Si el botón de presión ha entrado en contacto con la piel por descuido: vuelva a limpiarlo de nuevo.

7.5.2 Limpiar el cilindro de impresión o la barra de retirada

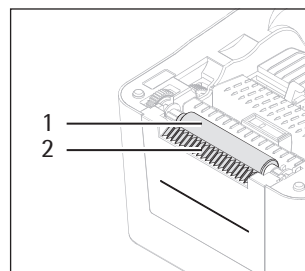
El cilindro de impresión y la barra de retirada se deben limpiar con etanol puro y con un bastoncillo de algodón o con un paño sin pelusa.

Requisitos

No hay ningún medio colocado en el aparato.

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Abra la cubierta superior.
- ▶ Utilice un bastoncillo o un paño sin pelusa con etanol puro.



- ▶ Frote el cilindro de impresión (1). Para ello, gire el cilindro de impresión de manera que pueda limpiarse toda su superficie.
- ▶ Frote la barra de retirada (2).

7.5.3 Limpiar los sensores o el espacio interior

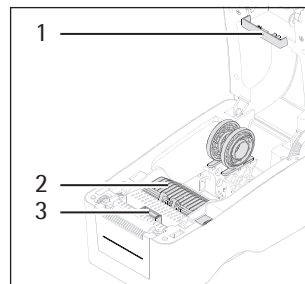
Los sensores y el espacio interior del aparato se deben limpiar con un aerógrafo o con un cepillo de aspirador.

Requisitos

No hay ningún medio colocado en el aparato.

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Abra la cubierta superior.



- ▶ Limpie el sensor de distancia (receptor) (1), el sensor de distancia (transmisor) (2) y el sensor para el marcado en negro (3) con un aerógrafo o un cepillo de aspirador.
- ▶ Limpie los componentes del espacio interior con un aerógrafo o con un cepillo de aspirador.

7.6 Calibrar los sensores y modificar los ajustes

La calibración de los sensores y el ajuste de las funciones del aparato tiene lugar con la tecla de avance mientras se enciende el aparato. Entretanto, el indicador LED parpadea y cambia de color.

Secuencia del cambio de color (cada 5 segundos)

Rojo	Amarillo	Verde	Verde/amarillo	Rojo/amarillo
------	----------	-------	----------------	---------------

La tecla de avance se debe mantener pulsada durante el cambio de color hasta que el indicador LED muestre el color correcto para la función deseada, p. ej., rojo para la calibración de los sensores.

Ajustes disponibles	Color del indicador LED	Descripción
Establecer el sensor como sensor para el marcado en negro y calibrar	Verde/amarillo	Para calibrar etiquetas con marcado en negro.
Establecer el sensor de distancia como sensor de medios y calibrar	Rojo/amarillo	Para la calibración de etiquetas con agujeros.
Calibrar el sensor para el marcado en negro y el sensor de distancia	Rojo	Para la primera calibración al utilizar etiquetas individuales. La calibración se guarda a prueba de caídas de tensión.
Calibrar el sensor para el marcado en negro y el sensor de distancia, ejecutar una autocomprobación y activar el modo de extracto de la memoria	Amarillo	Las siguientes funciones se ejecutan de forma consecutiva: – Se ajusta la sensibilidad de los sensores. Entretanto, el aparato mide la longitud de las etiquetas. – El aparato ejecuta una autocomprobación e imprime los datos de configuración (véase Capítulo "7.6.1 Comprobar los datos de configuración del aparato", página 115). – El aparato imprime un extracto de la memoria (véase Capítulo "7.6.2 Comprobar el extracto de la memoria", página 115).
Restablecer los ajustes de fábrica del aparato	Verde	Si se calibra el aparato para la impresión de etiquetas individuales: para el cambio a la impresión de papel continuo. Se ejecutan las siguientes funciones: – Se borra la memoria interna (DRAM). – Se establecen los ajustes de fábrica del aparato.

Requisitos

- La cinta de color y los medios están colocados en el aparato.
- Si se debe ejecutar una autocomprobación: los medios colocados tienen la anchura mínima necesaria (véase Capítulo "12.1 Descontaminar el aparato", página 118).

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla de avance del aparato y, entre tanto, encienda el aparato.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla de avance hasta que el indicador LED muestre el color correcto para la función deseada, p. ej., rojo para la calibración de los sensores.
- ▶ Si el indicador LED muestra el color correcto: suelte la tecla de avance.

- ▷ El aparato ejecuta las funciones, p. ej., la calibración de los sensores.
- ▷ Según la función del aparato, se expulsan medios con o sin función de impresión del compartimento de expulsión de papel.

7.6.1 Comprobar los datos de configuración del aparato

Si se ha ejecutado una autocomprobación o si se han modificado los ajustes: se imprimen los datos de configuración del aparato. La impresión incluye los siguientes datos:

Datos de configuración	Descripción
YDP30 YDP30-NET versión: X.XX. XX	Nombre y versión del firmware en la placa principal
SERIAL NO:	Ninguna entrada
MILAGE (m): XXX	Ya impreso (en metros)
CHECKSUM: XXXXXXXX	Suma de comprobación del firmware de la placa principal
SERIAL PORT: XXXX, X, X, X	Configuración de la conexión "RS232"
CODE PAGE: XXX	Tabla de juego de caracteres
COUNTRY CODE: XXX	Código de país
SPEED: X INCH	Velocidad de impresión en pulgadas/segundo
DENSITY: X. X	Densidad de impresión
SIZE: X.XX, X.XX	Tamaño de etiqueta: anchura, altura
GAP: X.XX, X.XX	Tamaño de hueco (hueco vertical, desplazamiento)
TRANSPARENCE: X	Sensibilidad de los sensores
[FILE LIST:]	Información sobre la administración de datos, p. ej., número de archivos en la memoria interna
[Muestra]	Muestra de comprobación del botón de presión

Procedimiento

- ▶ Compruebe los datos de la impresión.
 - ▶ Si es necesario: modifique los ajustes.

7.6.2 Comprobar el extracto de la memoria

En el extracto de la memoria se incluyen dos columnas con caracteres. En la columna izquierda aparecen los caracteres receptores. En la columna de la derecha aparecen los valores hexadecimales de los caracteres.

Procedimiento

- ▶ Compruebe los datos de la impresión.
 - ▶ Si es necesario: modifique los ajustes.

7.7 Nueva puesta en marcha

Procedimiento

- ▶ Poner el aparato en funcionamiento (véase Capítulo "5 Puesta en marcha", página 106).

8 Averías

8.1 Averías en el aparato

Avería	Causa	Solución	Capítulo, página
El indicador LED está inactivo.	El aparato está apagado.	Encienda el aparato.	5.4, 108
	El aparato no está conectado al suministro eléctrico del lugar de instalación.	Conecte el aparato al suministro eléctrico en el lugar de instalación.	5.1, 106

8.2 Averías al imprimir

Avería	Causa	Solución	Capítulo, página
El aparato no imprime.	Se ha detenido un pedido de impresión. El indicador LED parpadea en verde.	Pulse la tecla de avance. Después, continúa la impresión.	
	No hay ningún medio colocado. El indicador LED parpadea en rojo.	Coloque los medios.	5.6.1, 108
	Los medios colocados se han agotado.	Retire el núcleo del medio.	7.4, 113
		Coloque los medios.	5.6, 108
	La cinta de color está mal colocada.	Pulse la tecla de avance. Después, continúa la impresión.	
		Retire la cinta de color.	7.3, 112
		Coloque la cinta de color.	5.7, 110
El aparato no imprime (solo en caso de utilizarse una impresora estándar).	El aparato no está conectado al comprobador o al instrumento de laboratorio.	Compruebe la conexión.	5.2, 107
	El cable de conexión RS232 no está correctamente conectado.	Utilice el cable de conexión de la impresora suministrado del tipo RS232.	
		Si falta el cable de conexión de la impresora: contacte con el Sartorius Service.	
	Los ajustes para la interfaz de serie del aparato y del comprobador o instrumento de laboratorio difieren.	Modifique la configuración de la conexión "RS232".	6.1, 111
El aparato no imprime (solo en caso de utilizarse como impresora de red).	El aparato ha recibido al mismo tiempo varios pedidos de impresión y solo ha imprimido el primero.	Reinicie el pedido de impresión que falte.	
	El aparato no está conectado correctamente al comprobador o al instrumento de laboratorio.	Imprima la información de estado. Compruebe si el aparato está configurado correctamente en el comprobador o instrumento de laboratorio (véanse las instrucciones de manejo del comprobador o instrumento de laboratorio).	5.8, 110

Avería	Causa	Solución	Capítulo, página
Los medios se desplazan al imprimir.	La impresora está mal configurada.	Modifique los ajustes del sensor de medios.	7.6, 114
		Restablezca el aparato a los ajustes de fábrica.	7.6, 114
		Calibre los sensores.	7.6, 114
Hay un atasco de papel. El indicador LED parpadea en rojo.	Los sensores no están correctamente ajustados.	Calibre los sensores.	7.6, 114
	Los medios están enganchados entre componentes.	Abra la cubierta superior.	
		Retire los medios enganchados.	

8.3 Mala calidad de impresión

Avería	Causa	Solución	Capítulo, página
La calidad de impresión es mala.	La cubierta superior no está totalmente cerrada.	Cierre la cubierta superior. Ambas palancas deben encajar.	
	Los medios no están correctamente colocados.	Retire los medios.	7.4, 113
		Coloque los medios.	5.6, 108
	El botón de presión está sucio.	Limpie el botón de presión.	7.5.1, 113

8.4 Nueva puesta en marcha

Procedimiento

- Poner el aparato en funcionamiento (véase Capítulo "5 Puesta en marcha", página 106).

9 Puesta fuera de servicio

9.1 Poner el aparato fuera de servicio

Procedimiento

- Apague el aparato.
- Desconecte el aparato del suministro eléctrico y de todos los demás aparatos. Para ello, retire todos los cables de conexión.
- Retire los medios del soporte de medios.
- Retire la cinta de color.
- Limpie el aparato.

10 Transporte

10.1 Transportar el aparato

Procedimiento

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Desconecte el aparato del suministro eléctrico y de todos los demás aparatos. Para ello, retire todos los cables de conexión.
- ▶ Agarre el aparato por las cavidades de agarre y transpórtelo al lugar de instalación deseado.

11 Almacenamiento y envío

11.1 Almacenar

Requisitos

El aparato se ha puesto fuera de funcionamiento.

Procedimiento

- ▶ Almacene el aparato de acuerdo con las condiciones ambientales (véase Capítulo 7.6, página 114).

11.2 Devolver el aparato y los componentes

Los aparatos o componentes defectuosos pueden devolverse a Sartorius. Todo aparato que se devuelva deberá estar adecuadamente embalado, además de limpio y descontaminado.

Tanto los daños que puedan producirse durante el transporte como cualquier limpieza o desinfección adicional del aparato que Sartorius tenga que realizar a posteriori correrán a cargo del remitente.

No se admitirá para su reparación y desecho ningún aparato o componente contaminado con sustancias peligrosas, p. ej., con sustancias biológicas o químicas que supongan un peligro para la salud. Los aparatos se deben descontaminar antes de su envío (descontaminación, véase Capítulo "12.1 Descontaminar el aparato", página 118).

Procedimiento

- ▶ Ponga el aparato fuera de servicio.
- ▶ Contacte con Sartorius Service para obtener indicaciones para la devolución de aparatos o piezas (consulte www.sartorius.com).
- ▶ Embale correctamente el aparato y las piezas para la devolución.

12 Eliminación

12.1 Descontaminar el aparato

El aparato **no** contiene ninguna sustancia peligrosa cuya eliminación requiera medidas especiales. Si el aparato ha entrado en contacto con sustancias peligrosas: deben adoptarse medidas para la descontaminación y la declaración correctas.

Procedimiento

- ▶ Si el aparato ha entrado en contacto con sustancias peligrosas: descontamine el aparato. El propietario del aparato es el responsable del cumplimiento de las normas locales para la descontaminación y declaración adecuadas de transporte y eliminación.

12.2 Eliminar el aparato y las piezas

El aparato y sus accesorios deben eliminarse de forma adecuada a través de centros de recogida de residuos.

En el interior del aparato hay una batería de litio instalada. Las baterías de litio deben desecharse correctamente a través de centros de recogida de residuos.

El embalaje está compuesto por materiales respetuosos con el medio ambiente que se pueden utilizar como materia prima reciclada.

Requisitos

El aparato está descontaminado.

Procedimiento

- ▶ Deseche el aparato. Siga para ello las indicaciones de eliminación de nuestra página web (www.sartorius.com). Informe al centro de eliminación de que hay una batería de litio instalada en el aparato.
- ▶ Deseche el embalaje de conformidad con las normas locales.

13 Datos técnicos

13.1 Dimensiones y peso

	Unidad	Valor
Dimensiones (La x An x Al)	mm	241,3 x 139,9 x 177,4
Peso	kg	2,2

13.2 Condiciones del entorno en el lugar de instalación

	Unidad	Valor
Espacios usuales de laboratorio, altura máxima sobre el nivel del mar	m	2000
Temperatura		
Funcionamiento	°C	+5 – +40
Almacenamiento	°C	-40 – +60
Humedad relativa del aire, sin condensación		
Funcionamiento	%	25 – 85
Almacenamiento	%	10 – 90

13.3 Suministro eléctrico

13.3.1 Aparato

	Unidad	Valor
Tensión	V _{CC}	24
Consumo (corriente)	A	2,5
Suministro eléctrico solo a través de la fuente de alimentación Sartorius WDS060240		

13.3.2 Fuente de alimentación

	Unidad	Valor
Tipo		
Solo a través de la fuente de alimentación Sartorius modelo WDS060240		
Primaria		
Tensión	V _{CA}	100 – 240
Frecuencia	Hz	50 – 60
Consumo de corriente, máx.	A	1,6
Secundaria		
Tensión	V _{CC}	24
Corriente, máx.	A	2,5

13.4 Modos de funcionamiento y tipos de conexión

Funcionamiento como impresora estándar

YDP30

Conexión a través del cable de conexión de la impresora al comprobador o instrumento de laboratorio

Funcionamiento como impresora de red

YDP30-NET

Conexión a través del cable de conexión de la red al enrutador de wifi o a la red de la empresa

Requisitos del enrutador de wifi: la función de punto de acceso y el servidor DHCP deben estar disponibles

Requisitos de la red de la empresa: debe haber un servidor DHCP

13.5 Conexiones y posibilidades de conexión para las conexiones (solo YDP30)

	Unidad	Valor
Velocidad de las conexiones		
Conexión "USB" del tipo 2.0, plena velocidad		
Conexión "RS232", máximo	bps	115 200
Configuración estándar de la conexión "RS232"		
Ajuste: 9600BD801/9600.0.8.1		
Tasa de baudios 9600/paridad: impar/8 bits de datos/1 bit de parada		
Configuración alternativa de la conexión "RS232"		
Ajuste: 1200BD701/1200.0.7.1		
Tasa de baudios 1200/paridad: impar/7 bits de datos/1 bit de parada		

13.6 Procedimiento y datos de impresión

	Unidad	Valor
Procedimientos de impresión posibles según los medios colocados		
Impresión de transferencia térmica		
Impresión térmica directa		
Resolución	dpi	203
Anchura de impresión, máxima	mm	54

13.7 Cinta de color

	Unidad	Valor
Potencia de la cinta de color, máxima	m	90
Diámetro exterior de la cinta de color, máximo	mm	37
Diámetro exterior del núcleo de la cinta de color, máximo	mm	12,7
Anchura del núcleo de la cinta de color	mm	56 – 58

13.8 Medios

	Unidad	Valor
Adecuación		
Papel estándar		
Papel térmico, estándar o autoadhesivo		
Etiquetas con las dimensiones 58 mm x 30/76/100 mm		
Medios con huecos o marcado en negro		
Tipo de enrollado: enrollado exterior		
Dimensiones		
Diámetro exterior de los medios, máximo	mm	127
Anchura de los medios	mm	15 – 60
Grosor de los medios	mm	0,06 – 0,19
Diámetro exterior del núcleo del medio	mm	25 – 38
Anchura mínima de los medios para la autocomprobación	mm	5,08

13.9 Emisión acústica

	Unidad	Valor
Nivel de presión sonora, máximo	dB (A)	<70

14 Accesorios, consumibles y recambios

14.1 Accesorios

En esta tabla se incluye un extracto de los accesorios disponibles. Para obtener más información sobre otros artículos, póngase en contacto con Sartorius.

Artículo	Cantidad	Referencia
Enrutador inalámbrico Nano para operar como red de wifi independiente	1	YWLAN02MS

14.2 Consumibles

Esta tabla contiene un extracto de los consumibles disponibles. Para obtener más información sobre otros artículos, póngase en contacto con Sartorius.

Artículo	Cantidad	Referencia
Set: papel estándar y cinta de color	1	69Y03285
Set: papel autoadhesivo y cinta de color	1	69Y03286
Papel térmico estándar	1	69Y03287
Papel térmico autoadhesivo	1	69Y03288
Etiquetas autoadhesivas		
58 mm x 100 mm, 350 unidades	1	69Y03094
58 mm x 76 mm, 500 unidades	1	69Y03093
58 mm x 30 mm, 1000 unidades	1	69Y03092

14.3 Recambios

En esta tabla se incluye un extracto de los accesorios disponibles. Para obtener más información sobre otros artículos, póngase en contacto con Sartorius.

Artículo	Cantidad	Referencia
Fuente de alimentación WDS060240	1	69Y03294
Cable de conexión a la red específico del país		
UE	1	6900900
EE. UU./CDN	1	6900901
UK	1	6971945
AUS	1	6900905
ZA	1	6900902
Israel	1	6971975
Dinamarca	1	6971980
Italia	1	6971776
Cable de conexión de la impresora, tipo mini-USB para USB-B	1	69Y03293
Cable de conexión de la impresora, tipo RS232	1	69Y03295

15 Sartorius Service

Sartorius Service está a su disposición para cualquier consulta sobre el aparato. Consulte las direcciones, los servicios ofrecidos y la forma de contacto del servicio técnico en la página web de Sartorius (www.sartorius.com).

En caso de consultas relativas al sistema y a un funcionamiento incorrecto, tenga siempre a mano la información del aparato, por ejemplo, el número de serie, para proporcionarla a Sartorius Service. Para ello, consulte la información de la placa de identificación.

16 Documentos de conformidad

Los documentos adjuntos detallan la conformidad del aparato con las directivas o normas mencionadas.

Содержание

1 Об этом руководстве	125	6 Системные настройки	135
1.1 Действительность	125	6.1 Конфигурация разъема «RS232» (только YDP30)	135
1.2 Целевые группы	125	7 Очистка и техническое обслуживание	136
1.3 Обозначения, используемые в руководстве	125	7.1 Очистка поверхностей устройства	136
1.3.1 Предупредительные указания в описании действий	125	7.2 План технического обслуживания	136
1.3.2 Дополнительные обозначения, используемые в руководстве	125	7.3 Снятие печатной ленты	136
2 Правила техники безопасности	125	7.4 Снятие среды с крепления сред	137
2.1 Использование по назначению	125	7.5 Очистка датчиков и компонентов во внутреннем пространстве	137
2.1.1 Изменение конструкции устройства	126	7.5.1 Очистка печатающей головки	137
2.1.2 Ремонт и работы по техническому обслуживанию на устройстве	126	7.5.2 Очистка печатного валика или съемника	137
2.2 Квалификация персонала	126	7.5.3 Очистка датчиков или внутреннего пространства	137
2.3 Значимость данного руководства	126	7.6 Калибровка датчиков и изменение настроек	138
2.4 Работоспособность устройства	126	7.6.1 Проверка данных конфигурации устройства	139
2.5 Электрооборудование	126	7.6.2 Проверка дампа памяти	139
2.5.1 Повреждение электрооборудования устройства	126	7.7 Повторный ввод в эксплуатацию	139
2.5.2 Блок питания и сетевой кабель	126	8 Неисправности	140
2.6 Действия в случае опасности	127	8.1 Неисправности устройства	140
2.7 Принадлежности, расходные материалы и запасные части	127	8.2 Неисправности при печати	140
3 Описание устройства	128	8.3 Плохое качество печати	141
3.1 Обзор устройства	128	8.4 Повторный ввод в эксплуатацию	141
3.2 Разъемы	128	9 Вывод из эксплуатации	141
3.3 СИД-индикатор	128	9.1 Вывод устройства из эксплуатации	141
3.4 Компоненты для функции печати и блокировки верхней крышки	129	10 Транспортировка	142
3.5 Компоненты для подачи сред и датчиков	129	10.1 Транспортировка устройства	142
4 Установка	130	11 Хранение и отправка	142
4.1 Комплект поставки	130	11.1 Хранение	142
4.2 Выбор места установки	130	11.2 Возврат устройства и деталей	142
4.3 Распаковка	130	12 Утилизация	142
4.4 Адаптация к окружающим условиям	130	12.1 Обеззараживание устройства	142
5 Ввод в эксплуатацию	130	12.2 Утилизация прибора и деталей	142
5.1 Подключение источника питания	130	13 Технические характеристики	143
5.2 Подключение устройства к контрольному или лабораторному устройству (только YDP30)	131	13.1 Габариты и масса	143
5.3 Подключение устройства к роутеру Wi-Fi или корпоративной сети (только YDP30-NET)	131	13.2 Условия окружающей среды в месте установки	143
5.4 Включение и выключение устройства	132	13.3 Источник питания	143
5.5 Открытие и закрытие верхней крышки	132	13.3.1 Устройство	143
5.6 Установка среды в устройство	132	13.3.2 Блок питания	143
5.6.1 Установка среды в крепление сред	132	13.4 Режимы работы и виды подключения	144
5.6.2 Установка бумаги-основы самоклеящихся сред (переводный режим)	133	13.5 Разъемы и возможности настройки разъемов (только YDP30)	144
5.6.3 Регулировка печатного валика по толщине сред	133	13.6 Методы и данные печати	144
5.6.4 Завершение установки сред	133	13.7 Печатная лента	145
5.7 Установка печатной ленты	134	13.8 Среды	145
5.8 Печать информации о состоянии (только YDP30-NET)	134	13.9 Акустическая эмиссия	145

14 Принадлежности, расходные материалы и запасные части	145
14.1 Принадлежности	145
14.2 Расходные материалы	146
14.3 Запасные части	146
15 Сервисная служба Sartorius Service	146
16 Документы соответствия	146

1 Об этом руководстве

1.1 Действительность

Данное руководство является частью продукта. Данное руководство действует для устройства в следующих исполнениях:

Устройство	Тип
YDP30, стандартный принтер YDP30-NET, сетевой принтер	YDP30

1.2 Целевые группы

Данное руководство предназначено для следующих целевых групп. Целевые группы должны обладать следующими знаниями.

Целевая группа	Знания и квалификация
Оператор	Оператор знаком с эксплуатацией устройства и связанными с ней рабочими процессами. Оператору известно об опасностях, которые могут возникнуть при работе с устройством, и он в состоянии предупредить их. Оператор прошел инструктаж по теме эксплуатации устройства.
Эксплуатирующая организация	Организация, эксплуатирующая устройство, отвечает за соблюдение правил техники безопасности и охраны труда. Эксплуатирующая организация должна убедиться, что все лица, работающие с устройством, имеют доступ к релевантной информации и прошли инструктаж по работе с устройством.

1.3 Обозначения, используемые в руководстве

1.3.1 Предупредительные указания в описании действий

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или к получению тяжелых травм, если ее **не** предупредить.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к материальному ущербу, если ее **не** предупредить.

1.3.2 Дополнительные обозначения, используемые в руководстве

- ▶ Инструкция по выполнению действия: описывает действия, которые следует выполнить.
- ▷ Результат: описание результата выполненных действий.

2 Правила техники безопасности

2.1 Использование по назначению

Устройство используется для печати данных контрольных или лабораторных устройств, например, для печати результатов калибровки или измерений устройств для контроля целостности или лабораторных весов. Устройство может использоваться в лаборатории.

Печать осуществляется по методу печати «термотрансферная печать» или «прямая термопечать». Устройство автоматически выбирает подходящий метод печати на основе установленных сред, например, стандартная бумага или термобумага.

В зависимости от исполнения устройство необходимо настроить в качестве стандартного или сетевого принтера и подключить к контрольным или лабораторным устройствам (пригодность см. Глава «13.4 Режимы работы и виды подключения», страница 144).

Это устройство предназначено для использования исключительно согласно данной инструкции. Любое использование, выходящее за пределы указанного, считается **ненадлежащим**.

При **ненадлежащем** использовании устройства: могут быть повреждены защитные механизмы устройства. Это может привести к непредвиденному физическому или материальному ущербу.

Условия эксплуатации устройства

Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах. Используйте устройство только внутри зданий.

Используйте устройство с оборудованием и в условиях эксплуатации, которые указаны в технических характеристиках данной инструкции.

2.1.1 Изменение конструкции устройства

В случае изменения конструкции устройства, например, путем установки дополнительных компонентов: Безопасность устройства может быть нарушена или соответствие устройства может утратить свою силу.

При возникновении вопросов касательно изменения конструкции устройства свяжитесь с компанией «Sartorius».

2.1.2 Ремонт и работы по техническому обслуживанию на устройстве

Для проведения работ по ремонту и техническому обслуживанию устройства требуются специальные знания устройства. При **ненадлежащем** ремонте или техническом обслуживании устройства: Безопасность устройства может быть нарушена или знаки качества могут утратить свою силу.

Рекомендуется привлекать сервисную службу Sartorius Service также для проведения внегарантийных ремонтных работ или проводить их по согласованию с ней.

Выполняйте только те работы по техническому обслуживанию, которые описаны в настоящем руководстве. Для работ по техническому обслуживанию, которые должна проводить сервисная служба Sartorius Service, свяжитесь с ней.

2.2 Квалификация персонала

Если с устройством работают лица, **не** обладающие достаточными знаниями по безопасному обращению с устройством: эти лица могут травмировать себя либо окружающих.

- ▶ Убедитесь, что все лица, работающие с устройством, обладают необходимыми знаниями и квалификацией (описание см. Глава «1.2 Целевые группы», страница 125).
- ▶ Если для описанных действий требуется определенная квалификация: эти действия должны выполнять только лица из требуемой целевой группы.
- ▶ Если для описанных действий **не** требуется определенная квалификация: Описанные действия должны выполнять лица из целевой группы «Операторы».

2.3 Значимость данного руководства

Несоблюдение данного руководства может иметь серьезные последствия, например, создание опасности для людей.

- ▶ Внимательно прочитайте все руководство по эксплуатации.
- ▶ Убедитесь, что все лица, работающие с устройством, имеют доступ к руководству и его содержанию.
- ▶ Храните это руководство.
- ▶ В случае утери данного руководства запросите в компании дополнительный экземпляр или загрузите последнюю редакцию с веб-сайта «Sartorius» (www.sartorius.com).

2.4 Работоспособность устройства

Использование поврежденного устройства или изношенные детали могут привести к сбоям или создать опасности, которые трудно распознать.

- ▶ Используйте устройство только в технически исправном состоянии.
- ▶ Соблюдайте интервалы технического обслуживания (интервалы и работы по техническому обслуживанию см. Глава «7.2 План технического обслуживания», страница 136).
- ▶ Свяжитесь с сервисной службой компании «Sartorius» для незамедлительного устранения повреждений.

2.5 Электрооборудование

2.5.1 Повреждение электрооборудования устройства

Повреждение электрооборудования устройства, например, повреждение изоляции может быть опасным для жизни. Прикосновение к деталям, находящимся под напряжением, опасно для жизни.

- ▶ При наличии дефектов электрооборудования отключите устройство от источника питания и обратитесь в сервисную службу Sartorius Service.
- ▶ Не допускайте воздействия влаги на детали, находящиеся под напряжением. Влага может привести к короткому замыканию.

2.5.2 Блок питания и сетевой кабель

Использование неподходящего блока питания или неподходящего либо недостаточно длинного сетевого кабеля может привести к тяжелым травмам персонала, например, из-за поражений электрическим током.

- ▶ Используйте исключительно оригинальный блок питания и оригинальный сетевой кабель.
- ▶ Если необходимо заменить блок питания или сетевой кабель: Обратитесь в сервисную службу Sartorius Service. **Запрещается** ремонтировать или вносить изменения в конструкцию блока питания или сетевого кабеля.

2.6 Действия в случае опасности

В случае аварии, например, из-за сбоев устройства или опасных ситуаций: люди могут получить травмы. Устройство необходимо незамедлительно вывести из эксплуатации:

- ▶ Отсоедините сетевой кабель от источника питания на месте установки.
- ▶ Заблокируйте устройство от повторного ввода в эксплуатацию.

2.7 Принадлежности, расходные материалы и запасные части

Неподходящие принадлежности, расходные материалы и запасные части могут отрицательно сказаться на работе и безопасности, и привести к следующим последствиям:

- опасность для людей
 - повреждения устройства
 - сбой устройства
 - выход устройства из строя
-
- ▶ Используйте только одобренные компанией «Sartorius» принадлежности, расходные материалы и запасные части.
 - ▶ Используйте только технически исправные принадлежности, расходные материалы и запасные части.

3 Описание устройства

3.1 Обзор устройства

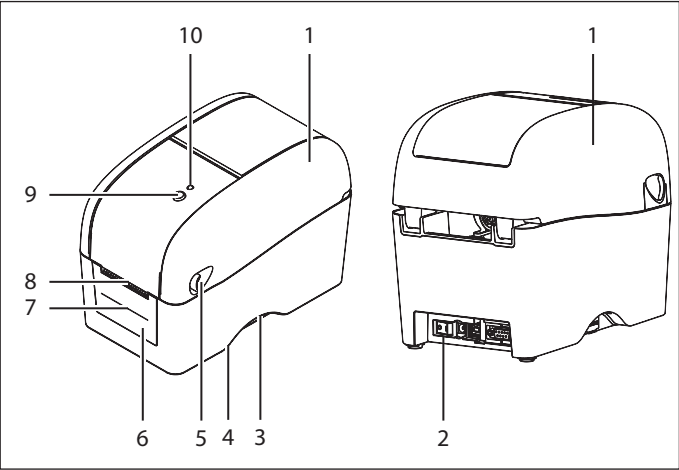


Рис. 26: YDP30 (лицевая и задняя сторона, пример)

Поз.	Наименование	Описание
1	Верхняя крышка	
2	Двухпозиционный переключатель	
3	Углубления для захвата	
4	Фирменная табличка	Закреплена на днище устройства.
5	Рычаг	Используется для открывания верхней крышки.
6	Передняя крышка	
7	Отверстие для бумаги-основы	Используется для выдачи бумаги-основы самоклеящихся сред (переводный режим).
8	Ящик выдачи бумаги	
9	Клавиша перевода	- Используется для перевода вставленных сред, например, при печати этикеток. - Используется для остановки и продолжения процесса печати. - Используется для выбора определенных функций, например, конфигурация интерфейса RS232, калибровка датчиков.
10	СИД-индикатор	

3.2 Разъемы

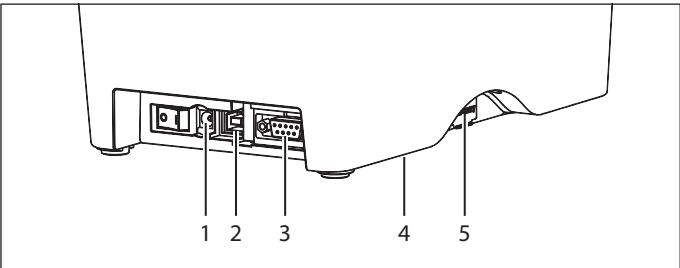


Рис. 27: Разъемы (задняя сторона YDP30, пример)

Поз.	Наименование	Описание
1	Подключение к сети	Используется для подключения сетевого кабеля.
2	USB	Интерфейс USB
3	RS-232C	Последовательный интерфейс, только YDP30
	Ethernet	Только YDP30-NET
4	Технологический интерфейс	Не задействован
5	Интерфейс для карты памяти SD	Не задействован

3.3 СИД-индикатор

СИД-индикатор показывает рабочее состояние устройства.

Цвет и характеристика свечения	Описание
Горит зеленым цветом	Устройство готово к работе.
Мигает зеленым цветом	Устройство принимает данные, или процесс печати остановлен.
Горит желтым / красным цветом	Устройство устанавливает связь с сетью Wi-Fi или корпоративной сетью (только YDP30-NET).
Горит желтым цветом	Устройство удаляет данные из внутренней памяти.
Горит красным цветом	Верхняя крышка открыта.
Мигает красным цветом	Присутствует неисправность, например, застревание бумаги.

3.4 Компоненты для функции печати и блокировки верхней крышки

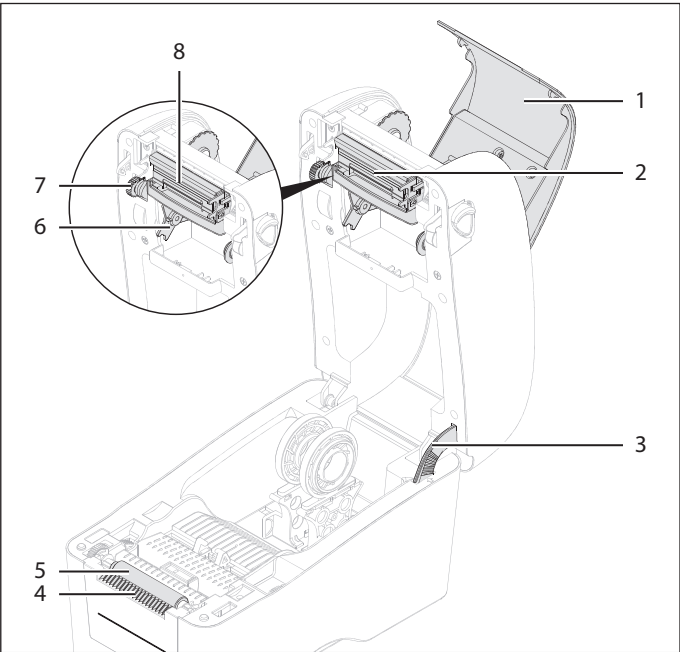


Рис. 28: Компоненты для функции печати и блокировки верхней крышки (Верхняя крышка и крышка печатной ленты открыты, пример)

Поз.	Наименование	Описание
1	Крышка печатной ленты	
2	Печатающая головка	
3	Блокировка верхней крышки	Удерживает верхнюю крышку в открытом положении. Таким образом, верхняя крышка не может упасть случайно.
4	Съемник	
5	Печатный валик	
6	Крепление для подающей катушки печатной ленты	
7	Дисковый переключатель для наматывания печатной ленты	
8	Крепление для наматываемой катушки печатной ленты	

3.5 Компоненты для подачи сред и датчиков

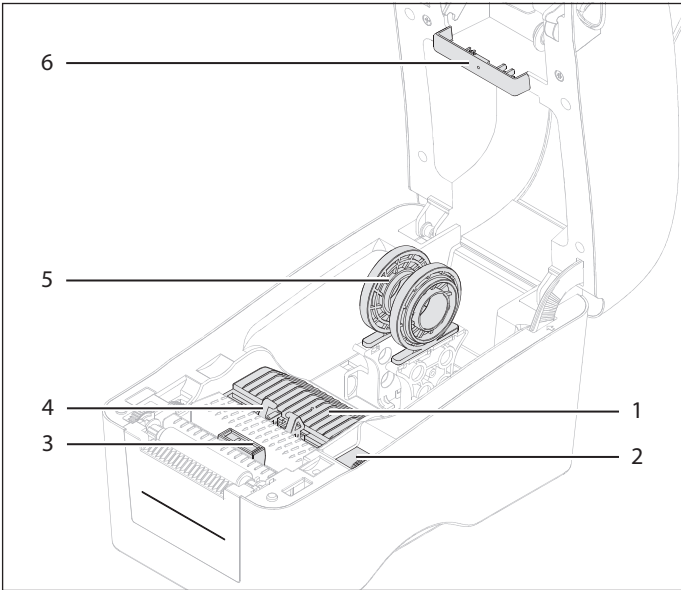


Рис. 29: Компоненты для подачи сред (верхняя крышка открыта, пример)

Поз.	Наименование	Описание
1	Датчик расстояния (передатчик)	
2	Дисковый переключатель для подачи сред	Устанавливает подачу сред на ширину среды.
3	Датчик черной маркировки	
4	Подача сред	Удерживает установленные среды в положении. Регулируется по ширине.
5	Крепление сред	Удерживает сердечник среды. Состоит из 2 креплений, которые перемещаются на расстоянии друг от друга. Крепления поворачиваются на 180°. Это позволяет настраивать крепление среды на 2 размера сердечника среды.
6	Датчик расстояния (приемник)	

4 Установка

4.1 Комплект поставки

Изделие	Количество	Назначение
Устройство	1	
Блок питания, тип WDS060240	1	
Подходящий для конкретной страны сетевой кабель	1	
Только YDP30		
Соединительный кабель принтера, тип USB	1	
Соединительный кабель принтера, тип RS232	1	
Наматывающий валик	1	Используется для наматывания печатной ленты
Руководство по эксплуатации	1	

4.2 Выбор места установки

Порядок действий

- Удостоверьтесь в том, что на месте установки выполнены следующие условия:

Условие	Характеристики
Условия окружающей среды	Пригодность проверена (см. Глава «13.2 Условия окружающей среды в месте установки», страница 143)
Поверхность для установки	– Стабильная, прочная и ровная поверхность – Достаточный размер для устройства.

4.3 Распаковка

Порядок действий

- Распакуйте устройство.
- Поставьте устройство на предусмотренное место установки. Устройство **не** должно падать или качаться.
- Рекомендуется сохранить оригинальную упаковку для безопасной и надлежащей отправки устройства обратно, например, для ремонта.

4.4 Адаптация к окружающим условиям

При перемещении холодного устройства в теплое помещение: разница температур может привести к образованию конденсата (конденсации влаги). Влага в устройстве может привести к сбоям в работе.

Порядок действий

- Оставьте устройство прим. на 2 часа для адаптации к окружающим условиям. Устройство в это время необходимо отключить от источника питания.

5 Ввод в эксплуатацию

5.1 Подключение источника питания

Порядок действий

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасность серьезного травмирования при использовании неисправных сетевых кабелей! Проверьте, не поврежден ли сетевой кабель, например, не потрескалась ли изоляция.
 - При необходимости: обратитесь в сервисную службу Sartorius Service.
- Проверьте, соответствует ли штепсельная вилка, предназначенная для использования в вашей стране, подключениям к сети на месте установки.
 - При необходимости: обратитесь в сервисную службу Sartorius Service.
- Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на фирменной табличке, напряжению, подаваемому на месте установки.
 - Если входное напряжение слишком высокое: **не** включайте устройство в сеть.
 - Обратитесь в сервисную службу Sartorius Service.
- Подключите соединительный кабель блока питания к разъему «Сетевой разъем».
- Подключите сетевой кабель к блоку питания и источнику питания в месте установки. Обеспечьте хороший доступ к розетке.

5.2 Подключение устройства к контрольному или лабораторному устройству (только YDP30)

Порядок действий

- Подключите один из соединительных кабелей принтера к подходящему разъему устройства и к контрольному или лабораторному устройству (разъемы контрольного или лабораторного устройства см. в его руководстве по эксплуатации).

5.3 Подключение устройства к роутеру Wi-Fi или корпоративной сети (только YDP30-NET)

К устройству могут подключаться несколько контрольных или лабораторных устройств. В зависимости от конфигурации контрольные или лабораторные устройства могут подключаться к устройству с помощью локального роутера Wi-Fi или корпоративной сети.

Вид подключения	Соединение устройства с контрольным или лабораторным устройством	Преимущество вида подключения	Недостаток вида подключения
Подключение с помощью роутера Wi-Fi (локальная сеть Wi-Fi)	– Устройство подключено к роутеру Wi-Fi с помощью соединительного сетевого кабеля. – Контрольное или лабораторное устройство подключено к роутеру Wi-Fi с помощью компонентов Wi-Fi.	– Печать может осуществляться по независимой сети Wi-Fi. – Устройство может использоваться без учета правил безопасности или сетевых настроек корпоративной сети.	Доступна только функция печати по Wi-Fi контрольного или лабораторного устройства.
Подключение по корпоративной сети	– Устройство подключено к корпоративной сети с помощью соединительного сетевого кабеля. – Контрольное или лабораторное устройство подключено к корпоративной сети с помощью компонентов Wi-Fi.	– Требуется меньше соединительных кабелей. – Роутер Wi-Fi не требуется. – Можно использовать все функции Wi-Fi контрольного или лабораторного устройства.	Устройство не поддерживает статические IP-адреса. Таким образом, функции Wi-Fi контрольных или лабораторных устройств могут быть ограничены, например, доступны только стандартные методы аутентификации.

Условия

- Устройство и роутер Wi-Fi выключены.
- Контрольное или лабораторное устройство разблокировано и подготовлено для работы по Wi-Fi (см. руководство по эксплуатации контрольного или лабораторного устройства).

Порядок действий

- Проверьте пригодность роутера Wi-Fi или корпоративной сети (пригодность см. Глава «13.4 Режимы работы и виды подключения», страница 144).
- Подключите соединительный сетевой кабель к разъему «Ethernet» и к роутеру Wi-Fi или корпоративной сети.

5.4 Включение и выключение устройства

Порядок действий

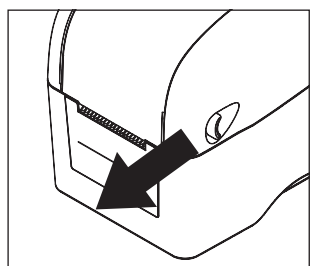
- ▶ Для включения устройства: Установите двухпозиционный переключатель в положение «I».
- ▶ Если устройство подключено к сети: Устройство устанавливает связь с сетью Wi-Fi или корпоративной сетью и запрашивает IP-адрес для устройства. Как правило, этот процесс занимает 20 секунд.
- ▶ СИД-индикатор горит «желтым» цветом.
- ▶ Если в устройство установлены среды и печатная лента: Устройство печатает тестовую страницу, на которой указан логотип компании «Sartorius» и текущая версия программного обеспечения.
- ▶ СИД-индикатор горит «зеленым» цветом. Устройство готово к эксплуатации.
- ▶ Для выключения устройства: Установите двухпозиционный переключатель в положение «O».

5.5 Открытие и закрытие верхней крышки

Условия

Устройство выключено.

Порядок действий



- ▶ Если необходимо открыть верхнюю крышку:
 - ▶ Потяните вперед рычаги с обеих сторон верхней крышки.

- ▶ Откиньте верхнюю крышку вверх и надавите до упора назад.
- ▶ Блокировка верхней крышки фиксируется со слышимым щелчком.
- ▶ Если необходимо закрыть верхнюю крышку:
 - ▶ Нажмите на блокировку верхней крышки сбоку. Таким образом, верхняя крышка разблокируется.
 - ▶ Откиньте верхнюю крышку вниз. Оба рычага должны зафиксироваться.

5.6 Установка среды в устройство

5.6.1 Установка среды в крепление сред

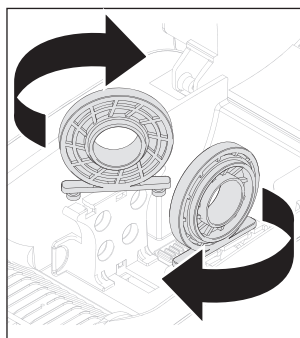
Сердечник сред, например, ролик стандартной бумаги должен использоваться между 2 креплениями крепления сред. Печатающая сторона сред должна указывать вверх.

Условия

- Печатный валик очищен (см. Глава «7.2 План технического обслуживания», страница 136).
- Устройство выключено.

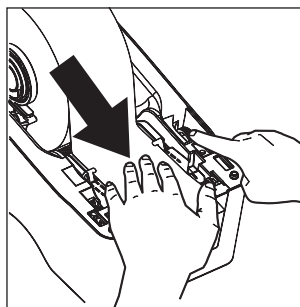
Порядок действий

- ▶ Проверьте, подходят ли среды для устройства (пригодность см. Глава «13.7 Печатная лента», страница 145).
- ▶ Откройте верхнюю крышку.



- ▶ Проверьте, отрегулировано ли крепление сред под правильный размер сердечника сред.
- ▶ При необходимости: Раздвиньте 2 крепления и поверните на 180°.

- ▶ Раздвиньте 2 крепления и закрепите сердечник сред между креплениями.



- ▶ Задвиньте среды по направляющей сред, датчику черной маркировки и печатному валику.

- ▶ Поверните дисковый переключатель для направляющей сред таким образом, чтобы направляющая сред была отрегулирована по ширине установленных сред.
- ▶ Закройте верхнюю крышку.

5.6.2 Установка бумаги-основы самоклеящихся сред (переводный режим)

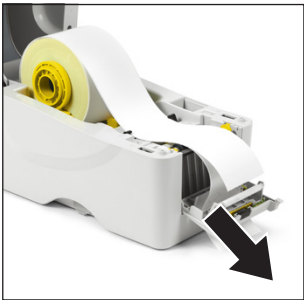
Если установлена бумага-основа самоклеящихся сред: Бумага-основа при печати отслаивается автоматически.

Условия

Устройство выключено.

Порядок действий

- ▶ Откройте верхнюю крышку.



- ▶ Откройте переднюю крышку.
- ▶ Отсоедините бумагу-основу от сред и заведите в отверстие бумаги-основы.



- ▶ Закройте переднюю крышку. Передняя крышка должна зафиксироваться.
- ▶ Закройте верхнюю крышку.

5.6.3 Регулировка печатного валика по толщине сред

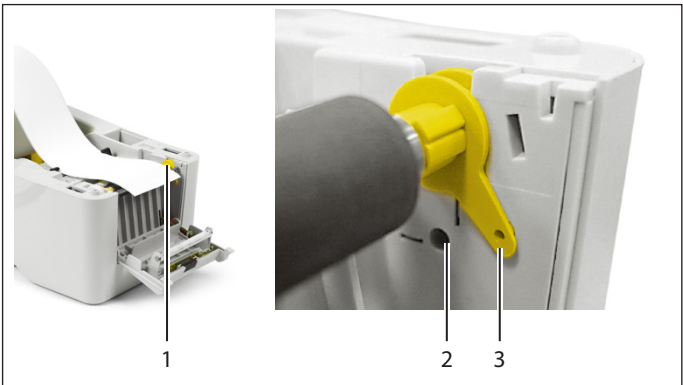


Рис. 30: Рычаг (отрегулирован по положению для стандартной бумаги, пример)

Поз.	Наименование	Описание
1	Рычаг	Используется для регулировки печатного валика.
2	Положение для стандартной бумаги	Используется для регулировки печатного валика на стандартную толщину бумаги (толщину сред см. Глава «13.8 Среды», страница 145).
3	Положение для толстой бумаги	Используется для регулировки печатного валика на максимальную толщину бумаги (максимальную толщину бумаги см. Глава «13.8 Среды», страница 145).

Условия

Устройство выключено.

Порядок действий

- ▶ Откройте верхнюю крышку.
- ▶ Откиньте переднюю крышку вниз.
- ▶ Установите рычаг в требуемое положение, например, в положение для толстой бумаги.
- ▶ Откиньте переднюю крышку вверх и дождитесь фиксации.
- ▶ Закройте верхнюю крышку.

5.6.4 Завершение установки сред

Порядок действий

- ▶ Задайте датчик сред и откалибруйте датчики (см. Глава «7.6 Калибровка датчиков и изменение настроек», страница 138).

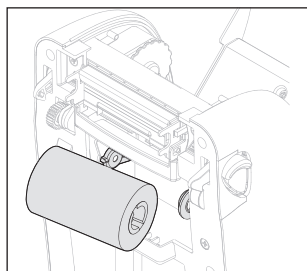
5.7 Установка печатной ленты

Условия

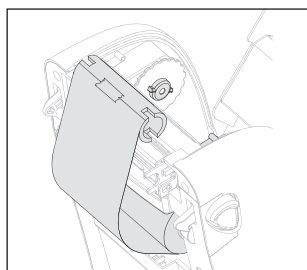
- Печатающая головка очищена (см. Глава «7.2 План технического обслуживания», страница 136).
- Устройство выключено.

Порядок действий

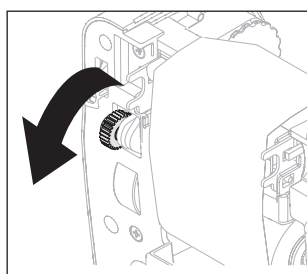
- ▶ Откройте верхнюю крышку.
- ▶ Откройте крышку печатной ленты.



- ▶ Установите подающую катушку печатной ленты справа и затем слева на крепление для подающей катушки печатной ленты и выровняйте.



- ▶ Закрепите печатную ленту на поставленном наматывающем валике, например, при помощи клейкой ленты.
- ▶ Протяните печатную ленту через наматывающие валики над печатающей головкой и установите наматывающий валик справа, а затем слева на наматываемую катушку для печатной ленты и выровняйте по ее выемкам.



- ▶ Поворачивайте дисковый переключатель для наматывания печатной ленты вниз, пока пластмассовый нагон печатной ленты плотно не наматается, и черная часть печатной ленты не будет прилегать к печатающей головке.

- ▶ Заройте крышку печатной ленты.
- ▶ Закройте верхнюю крышку.

5.8 Печать информации о состоянии (только YDP30-NET)

Информация о состоянии устройства требуется для задания конфигурации контрольного или лабораторного устройства. Информацию о состоянии необходимо напечатать в течение 10 секунд после включения устройства. На распечатке должна содержаться следующая информация:

- Строка «IP ADDRESS»: IP-адрес, который устройство запрашивает в сети Wi-Fi или корпоративной сети.
- Строка «HOST NAME»: Имя хоста, которое устройство запрашивает в сети Wi-Fi или корпоративной сети.

Если напечатать информацию о состоянии **не** получается: Возникла ошибка устройства или роутера Wi-Fi, или нарушено соединение с корпоративной сетью.

Условия

Если используется роутер Wi-Fi: Роутер Wi-Fi включен и готов к эксплуатации.

Порядок действий

- ▶ Если СИД-индикатор устройства горит зеленым цветом: Выключите и снова включите устройство.
- ▶ Если распечатка с состоянием напечатана и пока СИД-индикатор горит «желтым» цветом: Нажмите клавишу перевода.
- ▷ Устройство выполняет печать информации о состоянии устройства. IP-адрес сетевого принтера указан в строке «IP ADDRESS». Имя хоста указано в строке «HOST NAME».
- ▶ Если IP-адрес указан как «0.0.0.0»:
 - ▶ Повторно нажмите клавишу перевода.
 - ▷ Выполняется повторная печать информации о состоянии.
 - ▷ При необходимости: Повторите процесс до 5 раз.
- ▷ Если информация о состоянии **не** печатается или информация об IP-адресе либо имени хоста все еще отсутствует:
 - ▶ Проверьте и отрегулируйте настройки сервера Wi-Fi или корпоративной сети.
 - ▶ При необходимости: обратитесь в сервисную службу Sartorius Service.
- ▶ Сохраните распечатку с информацией о состоянии для конфигурации контрольного или лабораторного устройства.

6 Системные настройки

6.1 Конфигурация разъема «RS232» (только YDP30)

Для разъема «RS232» можно задать 2 опции конфигурации (см. Глава «13.5 Разъемы и возможности настройки разъемов (только YDP30)», страница 144). Конфигурация задается клавишей перевода.

Условия

Устройство готово к эксплуатации.

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Снова включите устройство.
- ▶ Если тестовая страница напечатана: В течение следующих 3 секунд удерживайте клавишу перевода. Откроется режим конфигурации.
- ▷ Запускается программа конфигурации, выполняется печать опций конфигурации. На печать выводятся следующие данные:

Опции конфигурации	Описание
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	Показывает настраиваемую конфигурацию, например, 9600BD801. Конфигурацию можно выбрать путем нажатия клавиши перевода.
WAIT 5s: no change	После 5 секунд ожидания отображается следующая опция.

- ▶ Если необходимо выбрать напечатанную опцию конфигурации: В течение следующих 5 секунд удерживайте клавишу перевода.
- ▷ Если опция конфигурации **не** выбирается: В программе конфигурации выполняется печать следующей опции конфигурации.
- ▷ Если опция повторно **не** выбирается: Программа конфигурации прерывается: Выполняется печать сообщения [no changes made / EXIT SETUP / print settings] .
- ▷ Выполняется печать данных конфигурации устройства (см. Глава «7.6.1 Проверка данных конфигурации устройства», страница 139).

7 Очистка и техническое обслуживание

7.1 Очистка поверхностей устройства

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Отсоедините сетевой кабель от источника питания на месте установки.
- ▶ **УВЕДОМЛЕНИЕ** Опасность коррозии или повреждения устройства из-за использования неподходящих чистящих средств!
 - ▶ **Запрещается** использовать едкие, хлорсодержащие и агрессивные чистящие средства.
 - ▶ **Запрещается** использовать чистящие средства с абразивными частицами, напр., абразивное молочко, стальную шерсть.
 - ▶ **Запрещается** использовать чистящие средства, содержащие растворители.
 - ▶ Такие чистящие средства как ветошь, разрешается лишь слегка намочить. **Запрещается** использовать мокрую ветошь.
- ▶ Очистите корпус слегка влажной ветошью. Для более серьезных загрязнений используйте слабый щелочной раствор или подходящее чистящее средство.

7.2 План технического обслуживания

Интервал	Деталь	Действие	Глава, страница
Перед установкой сред	Печатающая головка	Снимите печатную ленту.	7.3, 136
		Очистите печатающую головку.	7.5.1, 137
	Печатный валик	Снимите среды.	7.4, 137
		Очистите печатный валик.	7.5.2, 137
После установки сред	Датчики	Откалибруйте датчики.	7.6, 138
Ежемесячно	Датчики	Снимите среды.	7.4, 137
		Очистите датчики.	7.5.3, 137
При необходимости	Съемник	Снимите среды.	7.4, 137
		Очистите съемник.	7.5.2, 137
	Внутреннее пространство	Снимите среды.	7.4, 137
		Очистите компоненты во внутреннем пространстве.	7.6, 138

7.3 Снятие печатной ленты

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Откройте верхнюю крышку.
- ▶ Откройте крышку печатной ленты.
- ▶ Снимите сердечник наматывающей бумаги печатной ленты слева и затем справа с наматывающей катушки для печатной ленты.
- ▶ Снимите подающую катушку печатной ленты слева и затем справа с крепления для подающей катушки печатной ленты.

7.4 Снятие среды с крепления сред

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Откройте верхнюю крышку.
- ▶ Если установлена бумага-основа самоклеящихся сред:
 - ▶ Откройте переднюю крышку.
 - ▶ Извлеките бумагу-основу из отверстия бумаги-основы.
 - ▶ Закройте переднюю крышку.
- ▶ Раздвиньте 2 крепления направляющей сред и снимите сердечник сред.

7.5 Очистка датчиков и компонентов во внутреннем пространстве

7.5.1 Очистка печатающей головки

Запрещается касаться печатающей головки. Очистку печатающей головки необходимо выполнять 100 %-м этанолом и ватной палочкой или карандашом для чистки печатающей головки.

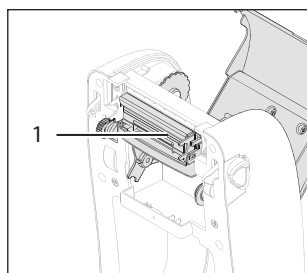
Запрещается обрабатывать печатающую головку медицинским спиртом. Медицинский спирт может повредить печатающую головку.

Условия

В устройство **не** установлена печатная лента.

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Откройте верхнюю крышку.
- ▶ Откройте крышку печатной ленты.



- ▶ Смочите ватную палочку 100 %-м этанолом или используйте карандаш для очистки печатающей головки, и выполните очистку печатающей головки (1).

- ▶ В случае случайного контакта печатающей головки с кожей: Повторно очистите печатающую головку.

7.5.2 Очистка печатного валика или съемника

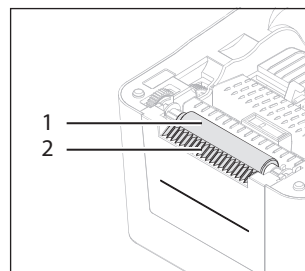
Очистку печатного валика и съемника необходимо выполнять 100 %-м этанолом и ватной палочкой или безворсовой салфеткой.

Условия

В устройство **не** установлены среды.

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Откройте верхнюю крышку.
- ▶ Смочите ватную палочку или безворсовую салфетку 100 %-м этанолом.



- ▶ Протрите печатный валик (1). Для этого поверните печатный валик так, чтобы можно было очистить всю поверхность печатного валика.
- ▶ Протрите съемник (2).

7.5.3 Очистка датчиков или внутреннего пространства

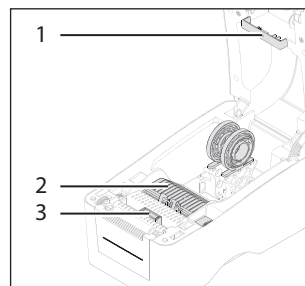
Очистку датчиков и внутреннего пространства необходимо выполнять пневматической или вакуумной щеткой.

Условия

В устройство **не** установлены среды.

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Откройте верхнюю крышку.



- ▶ Очистите датчик расстояния (приемник) (1), датчик расстояния (передатчик) (2) и датчик для маркировки черным цветом (3) пневматической или вакуумной щеткой.

- ▶ Очистите компоненты во внутреннем пространстве пневматической или вакуумной щеткой.

7.6 Калибровка датчиков и изменение настроек

Калибровка датчиков и настройка функций устройства осуществляется клавишей перевода пока устройство включено.

СИД-индикатор мигает тем временем и меняет цвет.

Последовательность смены цвета (через 5 секунд)

Крас- ный	Жел- тый	Зеле- ный	Зеленый / Желтый	Красный / Желтый
--------------	-------------	--------------	---------------------	---------------------

Клавишу перевода необходимо во время смены цвета удерживать нажатой до тех пор, пока СИД-индикатор не покажет правильный цвет для требуемой функции, например, «Красный» для калибровки датчиков.

Доступные настройки	Цвет СИД-индикатора	Описание
Задать датчик черной маркировки в качестве датчика сред и откалибровать	Зеленый / Желтый	Для калибровки этикеток с черной маркировкой
Задать датчик расстояния в качестве датчика сред и откалибровать	Красный / Желтый	Для калибровки этикеток с пробелами
Откалибровать датчик черной маркировки и датчик расстояния	Красный	Для первичной калибровки при использовании отдельных этикеток. Калибровка сохраняется в энергонезависимой памяти.
Откалибруйте датчик черной маркировки и датчик расстояния, выполните самодиагностику и напечатайте режим дампа памяти	Желтый	Следующие функции выполняются друг за другом: – Выполняется настройка чувствительности датчиков. В это время устройство измеряет длину этикетки. – Устройство выполняет самодиагностику и печатает данные конфигурации (см. Глава «7.6.1 Проверка данных конфигурации устройства», страница 139). – Устройство печатает дампы памяти (см. Глава «7.6.2 Проверка дампа памяти», страница 139).
Сброс настроек прибора на заводские настройки	Зеленый	Если устройство откалибровано для печати отдельных этикеток: Для перехода на печать рулонной бумаги Выполняются следующие функции: – Удаляется внутренняя память (DRAM). – Настройки устройства сбрасываются на заводские.

Условия

- Печатная лента и среды установлены в устройство.
- Если необходимо выполнить самодиагностику: Установленные среды отвечают требуемой минимальной ширине (см. Глава «12.1 Обеззараживание устройства», страница 142).

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Удерживайте нажатой клавишу перевода устройства и между тем включите устройство.
- ▶ Клавишу перевода необходимо удерживать нажатой до тех пор, пока СИД-индикатор не покажет правильный цвет для требуемой функции, например, «Красный» для калибровки датчиков.
- ▶ Если СИД-индикатор показывает правильный цвет: Отпустите клавишу перевода.

- ▷ Устройство выполняет функции, например, калибровку датчиков.
- ▷ В зависимости от функции устройства среды подаются из щика выдачи бумаги с функцией печати или без нее.

7.6.1 Проверка данных конфигурации устройства

Если была выполнена самодиагностика или были изменены настройки: Выполняется печать данных конфигурации устройства. На распечатке содержится следующая информация:

Данные конфигурации	Описание
YDP30 YDP30-NET Версия: X.XX. XX	Наименование и версия микропрограммного обеспечения на главной плате
СЕРИЙНЫЙ №:	Без записи
ЧИСЛО МИЛЬ (м): XXX	Уже напечатано (в метрах)
КОНТРОЛЬНАЯ СУММА: XXXXXXXX	Контрольная сумма микропрограммного обеспечения главной платы
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПОРТ: XXXX, X, X, X	Конфигурация разъема «RS232»
КОДОВАЯ СТРАНИЦА: XXX	Таблица набора символов
КОД СТРАНЫ: XXX	Код страны
СКОРОСТЬ: X ДЮЙМОВ	Скорость печати в дюймах в секунду
ПЛОТНОСТЬ: X. X	Плотность печати
РАЗМЕР: X.XX, X.XX	Размер этикетки: ширина, высота
ПРОБЕЛ: X.XX, X.XX	Размер пробела (вертикальный пробел, смещение)
ПРОЗРАЧНОСТЬ: X	Чувствительность датчика
[СПИСОК ФАЙЛОВ:]	Информация об управлении файлами, например, количество файлов во внутренней памяти
[Образец]	Контрольный образец печатающей головки

Порядок действий

- ▶ Проверьте данные на распечатке.
 - ▶ При необходимости: Измените настройки.

7.6.2 Проверка дампа памяти

В дампе памяти символы представлены в 2 столбцах. В левом столбце отображаются полученные символы. В правом столбце отображаются шестнадцатеричные значения символов.

Порядок действий

- ▶ Проверьте данные на распечатке.
 - ▶ При необходимости: Измените настройки.

7.7 Повторный ввод в эксплуатацию

Порядок действий

- ▶ Введите устройство в эксплуатацию (см. Глава «5 Ввод в эксплуатацию», страница 130).

8 Неисправности

8.1 Неисправности устройства

Неисправность	Причина	Устранение	Глава, страница
СИД-индикатор неактивный.	Устройство выключено.	Включите устройство.	5.4, 132
	Устройство не подключено к источнику питания в месте установки.	Подключите устройство к источнику питания в месте установки.	5.1, 130

8.2 Неисправности при печати

Неисправность	Причина	Устранение	Глава, страница
Устройство не печатает.	Задание печати остановлено. СИД-индикатор мигает зеленым цветом.	Нажмите клавишу перевода. Таким образом, печать продолжается.	
	Среды не установлены. СИД-индикатор мигает красным цветом.	Установите среды.	5.6.1, 132
	Установленные среды израсходованы.	Снимите сердечник сред.	7.4, 137
		Установите среды.	5.6, 132
		Нажмите клавишу перевода. Таким образом, печать продолжается.	
	Печатная лента неправильно установлена.	Снимите печатную ленту.	7.3, 136
		Установите печатную ленту.	5.7, 134
Устройство не печатает (только при использовании в качестве стандартного принтера).	Устройство неправильно подключено к контрольному или лабораторному устройству.	Проверьте подключение.	5.2, 131
	Соединительному кабелю RS232 задано неправильное значение.	Используйте поставленный соединительный кабель принтера, тип RS232.	
		Если соединительный кабель принтера отсутствует: обратитесь в сервисную службу Sartorius Service.	
	Настройки последовательного интерфейса устройства и контрольного или лабораторного устройства не совпадают.	Измените конфигурацию разъема «RS232».	6.1, 135
Устройство не печатает (только при использовании в качестве сетевого принтера).	Устройство одновременно получило несколько заданий печати и напечатало только первое задание.	Повторно запустите отсутствующее задание печати.	
	Устройство неправильно подключено к контрольному или лабораторному устройству.	Напечатайте информацию о состоянии.	5.8, 134
		Проверьте, правильно ли устройство настроено под контрольное или лабораторное устройство (см. руководство по эксплуатации контрольного или лабораторного устройства).	
При печати среды смещаются.	Неправильная настройка принтера.	Измените настройку датчика сред.	7.6, 138
		Сбросьте настройки устройства на заводские.	7.6, 138
		Откалибруйте датчики.	7.6, 138

Неисправность	Причина	Устранение	Глава, страница
Застряла бумага. СИД-индикатор мигает красным цветом.	Датчики неправильно настроены.	Откалибруйте датчики.	7.6, 138
	Среды застряли между компонентами.	Откройте верхнюю крышку.	
		Удалите застрявшие среды.	

8.3 Плохое качество печати

Неисправность	Причина	Устранение	Глава, страница
Качество печати плохое.	Верхняя крышка закрыта не полностью.	Закройте верхнюю крышку. Оба рычага должны зафиксироваться.	
	Среды установлены неправильно .	Снимите среды.	7.4, 137
		Установите среды.	5.6, 132
	Печатающая головка загрязнена.	Очистите печатающую головку.	7.5.1, 137

8.4 Повторный ввод в эксплуатацию

Порядок действий

- Введите устройство в эксплуатацию (см. Глава «5 Ввод в эксплуатацию», страница 130).

9 Вывод из эксплуатации

9.1 Вывод устройства из эксплуатации

Порядок действий

- Выключите устройство.
- Отключите устройство от источника питания и от всех устройств. Для этого отсоедините все соединительные кабели.
- Снимите среды с крепления сред.
- Снимите печатную ленту.
- Выполните очистку устройства.

10 Транспортировка

10.1 Транспортировка устройства

Порядок действий

- ▶ Выключите устройство.
- ▶ Отключите устройство от источника питания и от всех устройств. Для этого отсоедините все соединительные кабели.
- ▶ Возьмите устройство за углубления для захвата и перенесите в требуемое место установки.

11 Хранение и отправка

11.1 Хранение

Условия

Устройство выведено из эксплуатации.

Порядок действий

- ▶ Храните устройство согласно условиям окружающей среды (см. Глава 7.6, страница 138).

11.2 Возврат устройства и деталей

Неисправные устройства или детали вы можете вернуть в компанию «Sartorius». Возвращаемые устройства должны быть очищены, обеззаражены и надлежащим образом упакованы.

Устранение повреждений, возникших при транспортировке, а также меры по очистке и дезинфекции устройства или его деталей силами компании «Sartorius» оплачивает отправитель.

Компания «Sartorius» **не** принимает для ремонта и утилизации устройства, загрязненные опасными материалами, например, опасными для здоровья биологическими или химическими материалами. Перед отправкой устройства должны быть обеззаражены (обеззараживание см. Глава «12.1 Обеззараживание устройства», страница 142).

Порядок действий

- ▶ Выведите устройство из эксплуатации.
- ▶ Свяжитесь с сервисной службой Sartorius Service для получения информации о порядке обратной отправки устройств или компонентов (см. www.sartorius.com).
- ▶ Для обратной отправки упакуйте устройство и детали надлежащим образом.

12 Утилизация

12.1 Обеззараживание устройства

Устройство **не** содержит опасных производственных веществ, требующих особых условий утилизации. Если прибор контактировал с опасными веществами: следует провести мероприятия по квалифицированному обеззараживанию и декларированию.

Порядок действий

- ▶ Если прибор контактировал с опасными веществами: Выполните обеззараживание устройства. Организация, эксплуатирующая устройство, несет ответственность за соблюдение норм национального законодательства, регламентирующих надлежащее обеззараживание и декларирование при транспортировке и утилизации.

12.2 Утилизация прибора и деталей

Устройство и принадлежности к устройству подлежат надлежащей утилизации организациями по сбору и утилизации отходов.

Внутри устройства установлен литиевый аккумулятор. Литиевые аккумуляторы подлежат надлежащей утилизации организациями по сбору и утилизации отходов.

Упаковка изготовлена из экологически безопасных материалов и подлежит вторичной переработке.

Условия

Прибор обеззаражен.

Порядок действий

- ▶ Утилизируйте прибор. Для этого следуйте указаниям по утилизации на нашем веб-сайте (www.sartorius.com). Проинформируйте организацию по сбору и утилизации отходов о наличии внутри устройства литиевого аккумулятора.
- ▶ Упаковку утилизируйте согласно местным действующим предписаниям.

13 Технические характеристики

13.1 Габариты и масса

	Единица измерения	Значение
Габариты (Д x Ш x В)	мм	241,3 x 139,9 x 177,4
Вес	кг	2,2

13.2 Условия окружающей среды в месте установки

	Единица измерения	Значение
Обычные лабораторные помещения, макс. высота над уровнем моря	м	2000
Температура		
Эксплуатация	°C	+5 – +40
Хранение	°C	-40 – +60
Относительная влажность воздуха, без образования конденсата		
Эксплуатация	%	25 – 85
Хранение	%	10 – 90

13.3 Источник питания

13.3.1 Устройство

	Единица измерения	Значение
Напряжение	V _{пост. тока}	24
Потребление тока	A	2,5
Электропитание только через блок питания Sartorius WDS060240		

13.3.2 Блок питания

	Единица измерения	Значение
Тип		
Только блок питания Sartorius, модель WDS060240		
Первичное напряжение		
Напряжение	V _{перем. тока}	100 – 240
Частота	Гц	50 – 60
Максимальное потребление тока	A	1,6
Вторичное напряжение		
Напряжение	V _{пост. тока}	24
Ток, максимальный	A	2,5

13.4 Режимы работы и виды подключения

Эксплуатация в качестве стандартного принтера

YDP30

Подключение через соединительный кабель принтера к контрольному или лабораторному устройству

Эксплуатация в качестве сетевого принтера

YDP30-NET

Подключение через соединительный сетевой кабель к роутеру Wi-Fi или корпоративной сети

Требования к роутеру Wi-Fi: Функция точки доступа и сервер DHCP должны быть доступны

Требования к корпоративной сети: Необходимо наличие сервера DHCP

13.5 Разъемы и возможности настройки разъемов (только YDP30)

	Единица измерения	Значение
Скорость разъемов		
Разъем «USB», тип 2.0, полная скорость		
Разъем «RS232», максимальный	бит/с	115 200
Стандартная настройка для разъема «RS232»		
Настройка: 9600BD801 / 9600.0.8.1		
Скорость в бодах 9600 / четность: Нечетный / 8 битов данных / 1 стоповый бит		
Альтернативная настройка для разъема «RS232»		
Настройка: 1200BD701 / 1200.0.7.1		
Скорость в бодах 1200 / четность: Нечетный / 7 битов данных / 1 стоповый бит		

13.6 Методы и данные печати

	Единица измерения	Значение
Возможные методы печати, согласно установленным средам		
Термотрансферная печать		
Прямая термопечать		
Разрешение	dpi	203
Ширина печати, максимальная	мм	54

13.7 Печатная лента

	Единица измерения	Значение
Производительность печатной ленты, максимальная	м	90
Наружный диаметр печатной ленты, максимальный	мм	37
Наружный диаметр сердечника печатной ленты, максимальный	мм	12,7
Ширина сердечника печатной ленты	мм	56 – 58

13.8 Среды

	Единица измерения	Значение
Пригодность		
Стандартная бумага		
Термобумага, стандартная или самоклеящаяся		
Этикетки, размер 58 мм x 30 / 76 / 100 мм		
Среды с пробелами или черная маркировка		
Вид намотки: наружная намотка		
Габариты		
Наружный диаметр сред, максимальный	мм	127
Ширина сред	мм	15 – 60
Толщина сред	мм	0,06 – 0,19
Наружный диаметр сердечника среды	мм	25 – 38
Минимальный диаметр сред для самодиагностики	мм	5,08

13.9 Акустическая эмиссия

	Единица измерения	Значение
Уровень звукового давления, максимальный	дБ (А)	<70

14 Принадлежности, расходные материалы и запасные части

14.1 Принадлежности

В этой таблице приведена информация о принадлежностях, которые можно заказать. Для получения сведений о других изделиях свяжитесь с компанией «Sartorius».

Изделие	Количество	Номер заказа
Беспроводной роутер Nano, для работы в качестве независимой сети Wi-Fi	1	YWLAN02MS

14.2 Расходные материалы

В этой таблице приведена информация о расходных материалах, которые можно заказать. Для получения сведений о других изделиях свяжитесь с компанией «Sartorius».

Изделие	Количество	Номер заказа
Комплект: Стандартная бумага и печатная лента	1	69Y03285
Комплект: Самоклеящаяся бумага и печатная лента	1	69Y03286
Стандартная термобумага	1	69Y03287
Самоклеящаяся термобумага	1	69Y03288
Самоклеящиеся этикетки		
58 мм x 100 мм, 350 штук	1	69Y03094
58 мм x 76 мм, 500 штук	1	69Y03093
58 мм x 30 мм, 1000 штук	1	69Y03092

14.3 Запасные части

В этой таблице приведена информация о принадлежностях, которые можно заказать. Для получения сведений о других изделиях свяжитесь с компанией «Sartorius».

Изделие	Количество	Номер заказа
Блок питания WDS060240	1	69Y03294
Подходящий для конкретной страны сетевой кабель		
ЕС	1	6900900
США / Канада	1	6900901
Великобритания	1	6971945
Австралия	1	6900905
ЮАР	1	6900902
Израиль	1	6971975
Дания	1	6971980
Италия	1	6971776
Соединительный кабель принтера, тип мини USB на USB-B	1	69Y03293
Соединительный кабель принтера, тип RS232	1	69Y03295

15 Сервисная служба Sartorius Service

Сервисная служба Sartorius Service охотно ответит на Ваши вопросы по устройству. Сведения о сервисных отделениях, обслуживании и контактных лицах в вашем регионе вы найдете на веб-сайте компании «Sartorius» (www.sartorius.com).

При запросах относительно системы и при связи в случае неисправностей всегда называйте сервисной службе Sartorius Service информацию об устройстве, например, серийный номер. Для этого соблюдайте информацию, указанную на фирменной табличке.

16 Документы соответствия

Прилагаемые документы подтверждают соответствие устройства указанным директивам или стандартам.

目录

1 关于本说明书	149	6 系统设置	159
1.1 有效性	149	6.1 配置接口“RS232”(仅 YDP30)	159
1.2 目标群体	149		
1.3 图示	149	7 清洁和保养	160
1.3.1 操作说明中的警告提示	149	7.1 清洁设备表面	160
1.3.2 其它图示	149	7.2 保养计划	160
2 安全须知	149	7.3 取下色带	160
2.1 按规定使用	149	7.4 将介质从介质架上取下来	161
2.1.1 对设备的更改	150	7.5 清洁内部传感器和组件	161
2.1.2 设备的维修和保养工作	150	7.5.1 清洁打印头	161
2.2 人员资质	150	7.5.2 清洁压纸辊或拉出杆	161
2.3 本说明书的意义	150	7.5.3 清洁传感器或内部	161
2.4 设备的功能	150	7.6 校准传感器并更改设置	162
2.5 电气装备	150	7.6.1 检查设备的配置数据	163
2.5.1 该设备电气装备的损坏	150	7.6.2 检查存储器内容	163
2.5.2 电源设备和电源线	150	7.7 重新调试	163
2.6 紧急情况下的操作	151	8 故障	164
2.7 配件、耗材和备件	151	8.1 设备故障	164
3 设备说明	152	8.2 打印时的故障	164
3.1 设备概述	152	8.3 较差的打印质量	165
3.2 接口	152	8.4 重新调试	165
3.3 LED 显示屏	152	9 停止运行	165
3.4 打印功能组件和顶盖锁定装置	153	9.1 停止运行设备	165
3.5 介质导板组件和传感器组件	153	10 运输	166
4 安装	154	10.1 运输设备	166
4.1 交货范围	154	11 存储和运输	166
4.2 选择安装地点	154	11.1 存储	166
4.3 拆箱	154	11.2 发回设备和零件	166
4.4 适应新环境	154	12 废弃处理	166
5 调试	154	12.1 设备消毒	166
5.1 连接电源	154	12.2 对设备和部件进行废弃处理	166
5.2 将设备连接到测试设备或实验室设备上 (仅 YDP30)	155	13 技术数据	167
5.3 将设备连接到 Wi-Fi 路由器或公司网路 (仅 YDP30-NET)	155	13.1 尺寸和重量	167
5.4 打开或关闭设备	156	13.2 安装地点的环境条件	167
5.5 打开或关闭顶盖	156	13.3 电源	167
5.6 将介质置入设备	156	13.3.1 设备	167
5.6.1 将介质置入介质架	156	13.3.2 电源设备	167
5.6.2 放入自粘介质型底纸(剥离模式)	157	13.4 运行方式和接口类型	168
5.6.3 将压纸辊调节到介质厚度	157	13.5 接口(仅 YDP30)和用于接口的设置选项	168
5.6.4 完成介质装入	157	13.6 打印技术和打印数据	168
5.7 放入色带	158	13.7 色带	169
5.8 打印状态信息(仅 YDP30-NET)	158	13.8 介质	169
		13.9 声音发射	169

14 配件、耗材和备件..... 169

 14.1 配件 169

 14.2 耗材 170

 14.3 备件 170

15 Sartorius Service..... 170

16 符合性文件 170

1 关于本说明书

1.1 有效性

本说明书是此设备的一部分。此说明书适用于以下规格的设备：

设备	型号
YDP30，标准打印机 YDP30-NET，网络打印机	YDP30

1.2 目标群体

本说明书针对以下目标群体。该目标群体必须具备相关知识。

目标群体	知识和资质
操作人员	操作人员要熟悉设备操作及其相关的工作流程。操作人员要了解在本设备上作业可能出现的危险，并能避免这些危险。操作人员已接受过设备操作指导。
运营商	设备的运营商要遵守安全和劳动保护条例。运营商必须确保在该设备上作业的所有人员拥有访问相关信息的权限并已接受过有关设备操作的指导。

1.3 图示

1.3.1 操作说明中的警告提示

警告

标识了如果**无法避免**将可能造成死亡或重伤的危险。

注意

标识了如果**无法避免**将可能造成财产损失的危险。

1.3.2 其它图示

- ▶ 操作说明：描述一些必须执行的操作。
- ▷ 结果：说明被进行操作的结果。

2 安全须知

2.1 按规定使用

该设备用于打印 Sartorius 测试设备或实验室设备的数据，例如打印出完整性测试设备或实验室秤的校准结果或测量结果。该设备可在实验室中使用。

采用“热转移打印”或“直接热敏打印”这两种打印技术进行打印。设备会根据所放入的介质自动选择合适的打印技术，例如标准纸或热敏纸。

根据版本，该设备必须设置为标准打印机或网络打印机，并连接到测试设备或实验室设备（性能参见第 168 页的章节“13.4 运行方式和接口类型”）。

设备只能根据此说明书进行使用。任何其他应用都被视为**不符合规定**。

如果设备**没有**按照规定使用：设备的保护措施可能会受到影响。这可能会造成意外的人员伤害或财产损失。

设备的使用条件

此设备**不能**在有爆炸危险的环境中使用。设备仅可在室内使用。

此设备仅允许在说明书技术参数中指定的操作条件下、与规定的设备一起使用。

2.1.1 对设备的更改

如果设备已更改，例如通过安装附加组件：设备的安全性可能会受到影响，或者设备的符合性可能会失去其有效性。

如果对设备更改有任何疑问，请联系 Sartorius 公司。

2.1.2 设备的维修和保养工作

在设备上维修和保养作业需要具备特殊的设备专业知识。如果设备没有按照规定维修或保养：设备的安全性可能会受到影响，或者测试标记可能会失效。

即便是超出保修范围的维修工作，我们也建议您请 Sartorius Service 来完成或在咨询 Sartorius Service 之后再行维修。

仅执行此说明书中所述的保养作业。对于必须由 Sartorius Service 进行的保养作业，请联系 Sartorius Service。

2.2 人员资质

当人员在操作设备时，如果**没有**足够的知识来安全地处理设备：则可能会伤害自己或周围的人。

- ▶ 确保所有操作设备的人员都具备必要的知识和资质（参见本说明书第 149 页的章节“1.2 目标群体”）。
- ▶ 如果所述操作需要具备一定的资质：由具备这些资质的目标群体执行这些操作。
- ▶ 如果所述操作**不**需要具备一定的资质：由目标群体“操作人员”执行所述操作。

2.3 本说明书的意义

不遵守本说明书的说明可能造成严重的后果，例如对人员造成的危害。

- ▶ 仔细完整地阅读说明书。
- ▶ 确保所有使用该设备的人员都可以获悉本说明书中的信息。
- ▶ 请妥善保管说明书。
- ▶ 如果说明书丢失，可以索取新的说明书或在 Sartorius 的网站上下载最新说明书 (www.sartorius.com)。

2.4 设备的功能

损坏设备或磨损部件可能造成功能故障或导致难以识别的危害。

- ▶ 仅可在安全技术状态完好的情况下操作此设备。
- ▶ 遵守保养周期（有关保养周期和保养操作，参见第 160 页的章节“7.2 保养计划”）。
- ▶ 如有损坏，立即联系 Sartorius Service 进行排除。

2.5 电气装备

2.5.1 该设备电气装备的损坏

此设备电气装备的损坏，例如绝缘件的损坏，可能会危及生命。接触带电部件可能会导致死亡。

- ▶ 如果设备的电气装备出现故障，要关闭电源，并联系 Sartorius Service。
- ▶ 防止带电元件受潮。受潮可能会导致短路。

2.5.2 电源设备和电源线

使用不合适的电源设备和不合适或尺寸不对的电源线可能会导致严重的人员伤害，例如电击。

- ▶ 仅可使用原装的电源设备和电源线。
- ▶ 如果必须替换电源设备或电源线：请联系 Sartorius Service。**不得**对电源设备或电源线进行维修或更改。

2.6 紧急情况下的操作

如果发生紧急情况，例如因设备功能故障或发生危险情况：工作人员可能受伤。必须立即关闭设备：

- ▶ 将电源线从安装地点的电源上拔下。
- ▶ 防止设备重启。

2.7 配件、耗材和备件

不合适的配件、耗材和备件可能影响功能和安全并造成以下后果：

- 人员危害
- 设备损坏
- 设备功能故障
- 设备失灵

- ▶ 只能使用 Sartorius 批准的配件、耗材和备件。
- ▶ 只能使用技术数据完好的配件、耗材和备件。

3 设备说明

3.1 设备概述

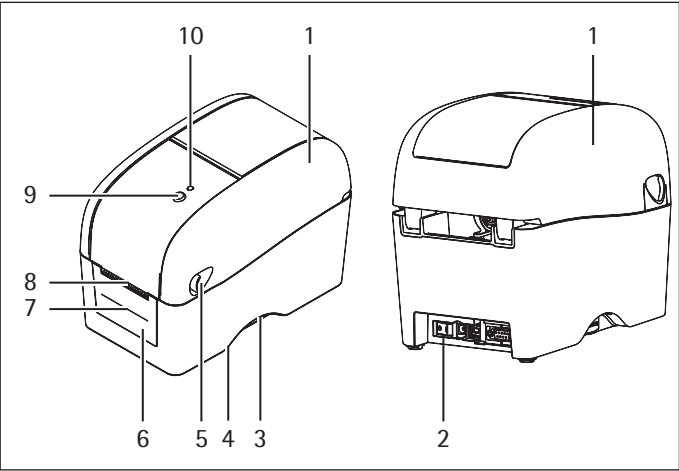


插图 31: YDP30（前视图和后视图，示例）

项号	名称	说明
1	顶盖	
2	开 / 关键	
3	手扣斗	
4	铭牌	固定在设备底部。
5	操纵杆	用于打开顶盖。
6	前盖	
7	底纸孔	用于从自粘介质上剥离底纸（剥离模式）。
8	出纸托盘	
9	进纸按钮	- 用于推进放入的介质，例如在打印标签时。 - 用于停止和继续打印过程。 - 用于选择既定的功能，例如 RS232 接口配置、传感器校准。
10	LED 显示屏	

3.2 接口

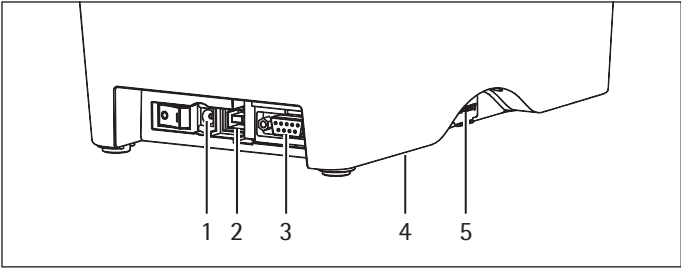


插图 32: 接口（后视图 YDP30，示例）

项号	名称	说明
1	电源接口	用于电源线的接口。
2	USB	USB 接口
3	RS-232C	串联接口，仅 YDP30
	以太网	仅 YDP30-NET
4	生产接口	无功能
5	SD 存储卡接口	无功能

3.3 LED 显示屏

LED 显示屏指示设备的运行状态。

颜色或亮灯特性	说明
绿灯亮起	设备可使用了。
绿灯闪烁	设备正在接收数据或打印任务已停止。
黄灯/红灯亮起	设备与 Wi-Fi 网络或公司网络建立了连接（仅 YDP30-NET）。
黄灯亮起	设备删除了内部存储的数据。
红灯亮起	顶盖已打开。
红灯闪烁	出现故障，例如卡纸。

3.4 打印功能组件和顶盖锁定装置

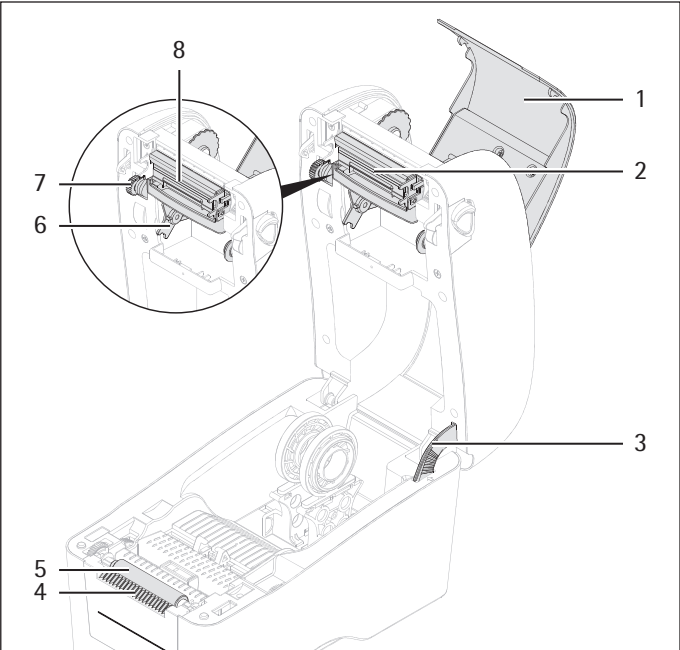


插图 33: 打印功能组件和顶盖锁定装置（顶盖和色带盖板已打开，示例）

项号	名称	说明
1	色带盖板	
2	打印头	
3	顶盖锁定装置	将顶盖保持在打开位置。这样可以防止顶盖 不会 意外关闭。
4	拉出杆	
5	压纸辊	
6	色带供带盘支架	
7	色带卷绕拨盘	
8	色带卷轴支架	

3.5 介质导板组件和传感器组件

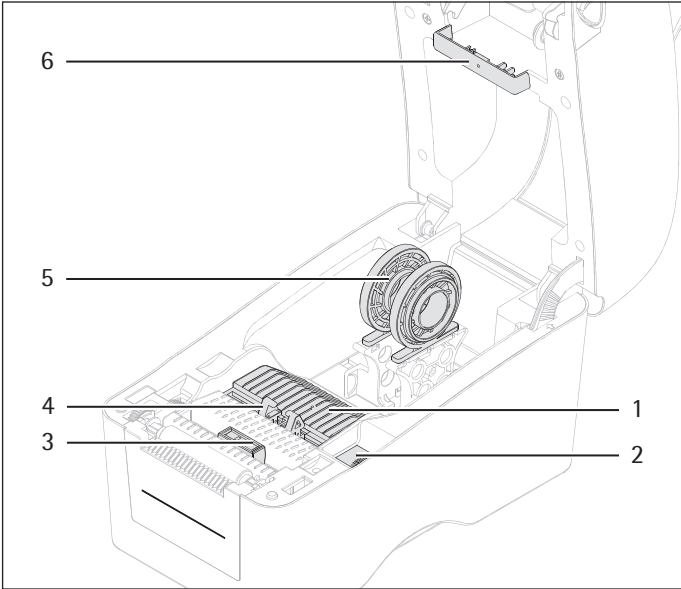


插图 34: 介质导板组件（顶盖已打开，示例）

项号	名称	说明
1	距离传感器（发射器）	
2	介质导板拨盘	将介质导板设置到介质宽度。
3	黑色标记传感器	
4	介质导板	将放入的介质固定到位。宽度可设置。
5	介质架	抬起介质的介质芯。由 2 个可以推开一定距离的支架组成。支架可 180° 旋转。这样就可以将介质架设置到 2 个介质芯的尺寸。
6	距离传感器（接收器）	

4 安装

4.1 交货范围

商品	数量	用途
设备	1	
电源设备, 型号 WDS060240	1	
国家特殊规定的电源线 仅 YDP30	1	
打印机连接电缆, USB 型	1	
打印机连接电缆, 型号 RS232	1	
卷绕辊	1	用于卷绕色带
使用说明书	1	

4.2 选择安装地点

方法

- 确保安装地点满足以下条件:

条件	特征
环境条件	已测试性能 (参见第 167 页的章节 “13.2 安装地点的环境条件”)
占地面积	- 稳定、低振动并且是平面 - 大小足以容纳设备。

4.3 拆箱

方法

- 设备拆箱。
- 将设备置于指定的安装地点。设备**不得**掉落或摆动。
- 我们建议保留原始包装, 以确保设备安全正确地发回, 例如进行维修。

4.4 适应新环境

如果冷机设备安装在一个温暖的环境中: 温差会导致设备中的湿气冷凝 (凝露)。设备中的湿气可能导致功能故障。

方法

- 将设备置于安装地点约 2 小时, 使其适应新环境。期间设备必须从电源上断开。

5 调试

5.1 连接电源

方法

- **⚠ 警告** 使用损坏的电源线可能造成重伤! 检查电源线是否有损坏, 例如: 绝缘层是否有裂缝。
 - 需要时: 请联系 Sartorius Service。
- 检查国家特定的电源插头是否与安装地点的电源接口一致。
 - 需要时: 请联系 Sartorius Service。
- 检查铭牌上的电压说明是否与安装地点的电压一致。
 - 如果输入电压过高: 请**不要**将设备连接到电源上。
 - 请联系 Sartorius Service。
- 将电源设备的连接电缆连接到“电源接口”上。
- 将电源线连接到电源设备, 然后连接到安装地点的电源上。插座必须良好接触。

5.2 将设备连接到测试设备或实验室设备上 (仅 YDP30)

方法

- 将打印机的其中一条电缆连接到设备的适当接口以及测试设备或实验室设备上（测试设备或实验室设备的接口参见测试设备或实验室设备的说明书）。

5.3 将设备连接到 Wi-Fi 路由器或公司网路 (仅 YDP30-NET)

该设备可以被多个测试设备或实验室设备访问。测试设备或实验室设备可以根据配置通过独立的 Wi-Fi 路由器或公司网络访问此设备。

接口类型	设备与测试设备或实验室设备的连接	接口类型的优势	接口类型的劣势
通过 Wi-Fi 路由器访问（独立的 Wi-Fi 网络）	- 设备已通过一条网络连接电缆连接到 Wi-Fi 路由器。 - 测试设备或实验室设备通过 Wi-Fi 组件与 Wi-Fi 路由器连接。	- 可以通过独立的 Wi-Fi 网络进行打印。 - 可以在不考虑公司网络安全策略或网络设置的情况下使用该设备。	仅可使用测试设备或实验室设备的 Wi-Fi 打印功能。
通过公司网络访问	- 设备已通过一条网络连接电缆连接到公司网络。 - 测试设备或实验室设备通过 Wi-Fi 组件与公司网络连接。	- 这种情况需要的连接电缆更少。 - 不需要 Wi-Fi 路由器。 - 可以使用测试设备或实验室设备的所有 Wi-Fi 功能。	此设备 不支持 固定 IP 地址。这样，测试设备或实验室设备的 Wi-Fi 功能会受到限制。例如仅标准身份验证方法可用。

前提条件

- 设备和 Wi-Fi 路由器已关闭。
- 测试设备或实验室设备已允许并准备 Wi-Fi 运行（参见测试设备或实验室设备的使用说明书）。

方法

- 检查 Wi-Fi 路由器或公司网络的性能（性能参见第 168 页的章节“13.4 运行方式和接口类型”）。
- 将网络连接电缆连接到“以太网”接口，然后连接到 Wi-Fi 路由器或公司网络上。

5.4 打开或关闭设备

方法

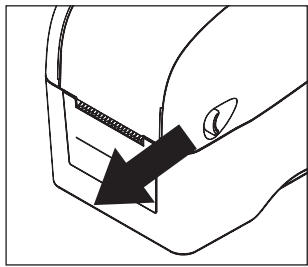
- ▶ 要打开设备：将开 / 关键按入位置“1”。
- ▷ 当设备与网络连接后：设备与 Wi-Fi 网络或公司网络建立了连接，并获取设备的 IP 地址。此过程通常需要 20 秒。
- ▷ LED 显示屏亮“黄色”。
- ▷ 如果介质和色带已放入了设备：设备将打印“启动打印内容”，其中包含 Sartorius 徽标和当前软件版本。
- ▷ LED 显示屏亮“绿色”。设备已准备就绪。
- ▶ 要关闭设备：按下“0”位置上的开关键。

5.5 打开或关闭顶盖

前提条件

设备已关闭。

方法



- ▶ 如果要打开顶盖：
 - ▶ 向前拉顶盖两侧的操纵杆。

- ▶ 向上翻转顶盖，然后向后推至止挡位置。
- ▷ 听到顶盖锁定装置发出喀哒声。
- ▶ 如果要关闭顶盖：
 - ▶ 从侧面按下顶盖锁定装置。这样将解锁顶盖。
 - ▶ 将顶盖向下翻转。两个操纵杆必须卡入。

5.6 将介质置入设备

5.6.1 将介质置入介质架

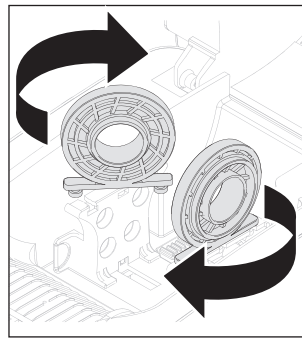
介质芯，例如标准纸卷必须放入介质架的 2 个支架之间。介质的打印面必须朝上。

前提条件

- 压纸辊已清洁（参见第 160 页的章节“7.2 保养计划”）。
- 设备已关闭。

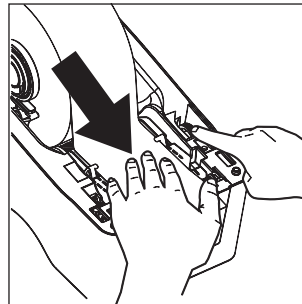
方法

- ▶ 检查介质是否适合于设备（性能参见第 169 页的章节“13.7 色带”）。
- ▶ 打开顶盖。



- ▶ 检查介质架是否设置到正确的介质芯尺寸。
 - ▶ 需要时：将 2 个支架滑开，然后 180° 旋转。

- ▶ 将 2 个支架滑开，然后将介质芯固定到支架间。



- ▶ 将介质通过介质导板推到黑色标记传感器和压纸辊。

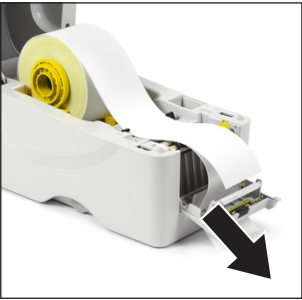
- ▶ 转动介质导板拨盘，以将介质导板设置到已放入介质的宽度。
- ▶ 关闭顶盖。

5.6.2 放入自粘介质型底纸（剥离模式）

如果放入了自粘介质型底纸：打印时会自动除去底纸。

前提条件
设备已关闭。

方法
► 打开顶盖。



- 打开前盖。
- 除去介质的底纸并通过底纸孔导出。



- 合上前盖。前盖必须卡死。
- 关闭顶盖。

5.6.3 将压纸辊调节到介质厚度

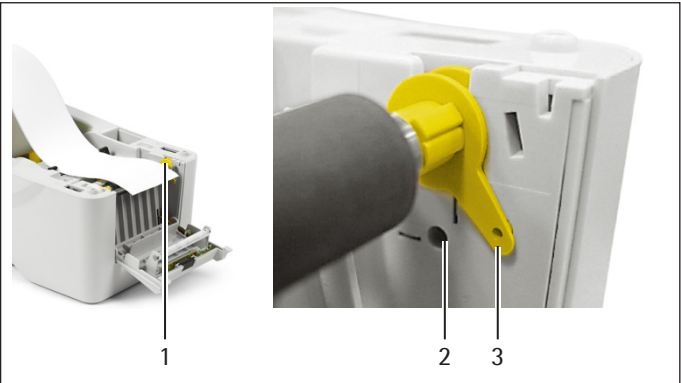


插图 35: 操纵杆（已设置到正常纸位置，示例）

项号	名称	说明
1	操纵杆	用于设置压纸辊。
2	正常纸位置	用于将压纸辊调整到正常的纸张厚度（介质厚度参见第 169 页的章节“13.8 介质”）。
3	厚纸位置	用于将压纸辊调整到最大纸张厚度（最大纸张厚度参见第 169 页的章节“13.8 介质”）。

前提条件
设备已关闭。

- 方法
- 打开顶盖。
 - 将前盖向下翻转。
 - 将操纵杆按到所需的位置，例如到厚纸位置。
 - 将前盖向上翻转至卡死。
 - 关闭顶盖。

5.6.4 完成介质装入

- 方法
- 设置介质传感器并校准传感器 (参见第 162 页的章节“7.6 校准传感器并更改设置”)。

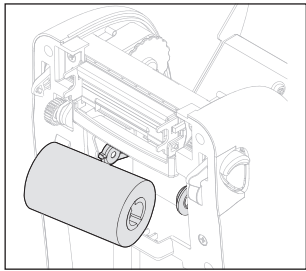
5.7 放入色带

前提条件

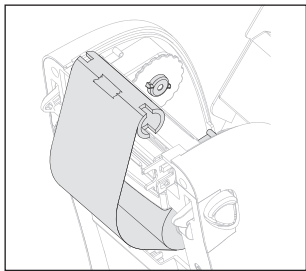
- 打印头已清洁（参见第 160 页的章节“7.2 保养计划”）。
- 设备已关闭。

方法

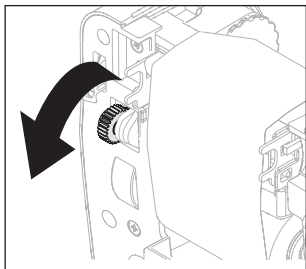
- ▶ 打开顶盖。
- ▶ 打开色带盖板。



- ▶ 分别从左右两侧将色带供带盘放置到色带供带盘支架上并对准。



- ▶ 将色带固定到随附的卷绕辊上，例如使用胶带。
- ▶ 通过卷绕辊将色带拉过打印头，然后分别从左右两侧将卷绕辊放置到色带卷轴上并将其与凹口对齐。



- ▶ 将色带卷绕拨盘向下转动，直到色带的塑料引线紧紧缠绕并且色带的黑色部分靠在打印头上。

- ▶ 关闭色带盖板。
- ▶ 关闭顶盖。

5.8 打印状态信息（仅 YDP30-NET）

需要设备的状态信息，以便配置测试设备或实验室设备。状态信息必须在打开设备 10 秒钟内打印出来。打印内容必须包含以下信息：

- “IP ADDRESS” 行：设备从 Wi-Fi 网络或公司网络获取的 IP 地址。
- “HOST NAME” 行：设备从 Wi-Fi 网络或公司网络获取的主机名。

如果状态信息未打印，则可能：设备或 Wi-Fi 路由器出现了问题，或与公司网络的连接有问题。

前提条件

如果使用 Wi-Fi 路由器：Wi-Fi 路由器已接通并已准备就绪。

方法

- ▶ 如果设备的 LED 显示屏亮绿色：关闭设备并重新接通。
- ▶ 如果已打印状态内容，同时 LED 显示屏亮“黄色”：按下进纸按钮。
- ▷ 设备打印设备的状态信息。在“IP ADDRESS”行中给出了网络打印机的 IP 地址。在“HOST NAME”行中给出了主机名。
- ▶ 如果 IP 地址具有“0.0.0.0”：
 - ▶ 重新按下进纸按钮。
 - ▷ 将重新打印状态信息。
 - ▷ 需要时：重复最多 5 次该过程。
- ▷ 如果状态信息未打印，或仍缺失 IP 地址信息或主机名：
 - ▶ 检查并调整 Wi-Fi 服务器或公司网络的设置。
 - ▶ 需要时：请联系 Sartorius Service。
- ▶ 保存好测试设备或实验室设备配置的状态信息打印内容。

6 系统设置

6.1 配置接口“RS232”(仅 YDP30)

“RS232”接口可以在 2 个配置选项中配置（参见第 168 页的章节“13.5 接口（仅 YDP30）和用于接口的设置选项”）。通过进纸按钮进行配置。

前提条件

设备已准备就绪。

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 重新接通设备。
- ▶ 如果启动打印内容已打印：在接下来的 3 秒钟内按进纸按钮。这样就会调出配置模式。
- ▷ 启动配置例程，打印配置选项。将打印以下数据：

配置选项	说明
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	显示可设置的配置，例如 9600BD801。可以通过按下进纸按钮来选择配置。
WAIT 5s: 不变	5 秒等待时间后显示下一个选项。

- ▶ 如果要选择已打印的配置选项：在接下来的 5 秒钟内按进纸按钮。
- ▷ 如果**未**选择配置选项：在配置例程中将打印下一个配置选项。
- ▷ 如果**未**再次选择此选项：配置例程将被中断：将打印信息 [no changes made / EXIT SETUP / print settings]。
- ▷ 将打印设备的配置数据(参见第 163 页的章节“7.6.1 检查设备的配置数据”)。

7 清洁和保养

7.1 清洁设备表面

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 将电源线从安装地点的电源上拔下。
- ▶ **注意** 不当的清洁剂造成设备腐蚀或损坏！
 - ▶ **不得使用**腐蚀性、含氯和侵蚀性的清洁剂。
 - ▶ **不使用**内含研磨成分的清洁剂，例如：研磨霜、钢丝绒。
 - ▶ **不得使用**溶剂型清洗剂。
 - ▶ 仅稍微润湿清洁工具，例如清洁布。**不得使用**湿的清洁布。
- ▶ 使用较软的湿清洁布擦拭外壳。有较厚的污垢时使用温和的肥皂水或适当的清洁剂。

7.2 保养计划

间隔时间	部件	操作	章节，页码
在放入介质前	打印头	取下色带。	7.3, 160
		清洁打印头。	7.5.1, 161
	压纸辊	取出介质。	7.4, 161
		清洁压纸辊。	7.5.2, 161
在放入介质后	传感器	校准传感器。	7.6, 162
每月	传感器	取出介质。	7.4, 161
		清洁传感器。	7.5.3, 161
需要时	拉出杆	取出介质。	7.4, 161
		清洁拉出杆。	7.5.2, 161
	内部	取出介质。	7.4, 161
		清洁内部组件。	7.6, 162

7.3 取下色带

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 打开顶盖。
- ▶ 打开色带盖板。
- ▶ 分别从左右两侧将色带卷绕纸芯从色带卷轴上取下。
- ▶ 分别从左右两侧将色带供带盘从色带供带盘支架上取下。

7.4 将介质从介质架上取下来

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 打开顶盖。
- ▶ 如果放入了自粘介质型底纸：
 - ▶ 打开前盖。
 - ▶ 将底纸从底纸孔中拉出。
 - ▶ 合上前盖。
- ▶ 将 2 个介质导板的托架滑开，然后取下介质芯。

7.5 清洁内部传感器和组件

7.5.1 清洁打印头

不能触摸打印头。必须使用 100% 乙醇和棉签或打印头清洁笔清洁打印头。

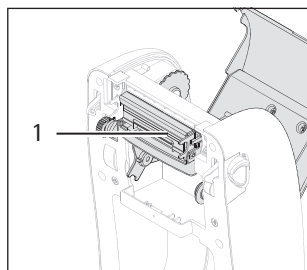
打印头**不得**与医用酒精接触。医用酒精可能会损坏打印头。

前提条件

设备中**未**放入色带。

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 打开顶盖。
- ▶ 打开色带盖板。



- ▶ 用 100% 的乙醇润湿棉签或使用打印头清洁笔来清洁打印头 (1)。

- ▶ 如果打印头意外接触到皮肤：重新清洁打印头。

7.5.2 清洁压纸辊或拉出杆

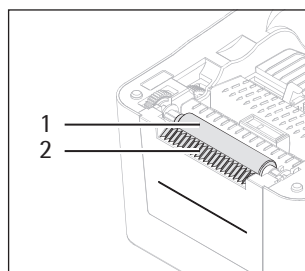
必须使用 100% 乙醇和棉签或无绒布清洁压纸辊和拉出杆。

前提条件

设备中**未**放入介质。

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 打开顶盖。
- ▶ 将棉签或无绒布用 100% 乙醇润湿。



- ▶ 擦拭压纸辊 (1)。对此转动压纸辊，使压纸辊的整个表面都能得到清洁。
- ▶ 擦拭拉出杆 (2)。

7.5.3 清洁传感器或内部

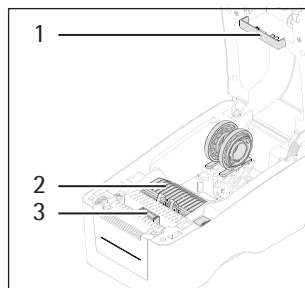
设备的传感器和内部必须用气刷或真空刷清洁。

前提条件

设备中**未**放入介质。

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 打开顶盖。



- ▶ 使用气刷或真空刷清洁距离传感器（接收器）(1)，距离传感器（发射器）(2) 和黑色标记传感器 (3)。

- ▶ 用气刷或真空刷清洁内部组件。

7.6 校准传感器并更改设置

在设备接通时，校准传感器并使用进纸按钮设置设备的功能。LED 显示屏闪烁并变换颜色。

颜色变化的顺序（每 5 秒一次）

红色	黄色	绿色	绿色/黄色	红色/黄色
----	----	----	-------	-------

在变换颜色时必须长按进纸按钮，直到 LED 显示屏显示所需功能的正确颜色，例如“红色”用于校准传感器。

可用设置	LED 显示屏的颜色	说明
将黑色标记传感器定为介质传感器并进行校准	绿色/黄色	通过黑色标记校准标签
将距离传感器定为介质传感器并进行校准	红色/黄色	通过间隙校准标签
校准黑色标记传感器和距离传感器	红色	在使用单个标签时进行初次校准。出现电源故障时会保存校准记录。
校准黑色标记传感器和距离传感器，执行自检并在打印存储器内容模式下进行打印	黄色	将依次执行以下功能： – 设置传感器的灵敏度。同时设备将测量标签长度。 – 设备执行自检并打印配置数据（参见第 163 页的章节“7.6.1 检查设备的配置数据”）。 – 设备打印存储器内容（参见第 163 页的章节“7.6.2 检查存储器内容”）。
设备重置到出厂设置	绿色	如果设备已校准以打印单个标签：切换到连续纸打印 将执行以下功能： – 内部存储器 (DRAM) 将被删除。 – 设备被重置到出厂设置。

前提条件

- 色带和介质已放入设备。
- 如果要执行自检：所放入的介质必须具备所需的最小宽度（参见第 166 页的章节“12.1 设备消毒”）。

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 按住设备的进纸按钮，然后同时接通设备。
- ▶ 长按进纸按钮，直到 LED 显示屏显示所需功能的正确颜色，例如“红色”用于校准传感器。
- ▶ 当 LED 显示屏显示了正确颜色：松开进纸按钮。

- ▷ 设备将执行功能，例如校准传感器。
- ▷ 根据设备功能，从出纸托盘中弹出具有或不具有打印功能的介质。

7.6.1 检查设备的配置数据

如果执行了自检或更改了设置：将打印设备的配置数据。
打印内容包含以下信息：

配置数据	说明
YDP30 YDP30-NET 版本: X.XX.xx	主板上的名称和固件版本
SERIAL NO:	无条目
MILAGE (m): XXX	已打印（以米为单位）
CHECKSUM: XXXXXXXX	主板固件校验和
SERIAL PORT: XXXX, X, X, X	“RS232”接口配置
CODE PAGE: XXX	字符集表
COUNTRY CODE: XXX	国家代码
SPEED: X INCH	打印速度，单位英寸/秒
DENSITY: X. X	打印厚度
SIZE: X.XX, X.XX	标签规格：宽，高
GAP: X.XX, X.XX	间隙尺寸（垂直间隙、偏移量）
TRANSPARENCE: X	传感器灵敏度
[FILE LIST:]	有关文件管理的信息，例如内部存储器中的文件数
[Muster]	打印头测试样本

方法

- ▶ 检查打印输出上的信息。
 - ▶ 需要时：更改设置。

7.6.2 检查存储器内容

在存储器内容中执行 2 列字符。左侧列是接收字符。右侧列是字符的十六进制值。

方法

- ▶ 检查打印输出上的信息。
 - ▶ 需要时：更改设置。

7.7 重新调试

方法

- ▶ 运行设备（参见 第 154 页的章节“5 调试”）。

8 故障

8.1 设备故障

故障	原因	排除	章节，页码
LED 显示屏已禁用。	设备已关闭。	接通设备。	5.4, 156
	设备未连接到安装地点的电源上。	设备连接到安装地点的电源上。	5.1, 154

8.2 打印时的故障

故障	原因	排除	章节，页码
设备不打印。	打印任务已停止。LED 显示屏闪绿色。	按下进纸按钮。这样将继续进行打印。	
	未放入介质。LED 显示屏闪红色。	放入介质。	5.6.1, 156
	所放入的介质已用完。	取出介质芯。	7.4, 161
		放入介质。	5.6, 156
		按下进纸按钮。这样将继续进行打印。	
	使用了错误的色带。	取下色带。	7.3, 160
		放入色带。	5.7, 158
设备不打印（仅在作为标准打印机使用时）。	设备未正确连接到测试设备或实验室设备上。	检查接口。	5.2, 155
	未正确连接 RS232 连接电缆。	使用随附的打印机连接电缆，型号 RS232。	
		如果缺少打印机连接电缆：请联系 Sartorius Service。	
设备不打印（仅在作为网络打印机使用时）。	设备和测试设备或实验室设备的串行接口设置不同。	更改“RS232”接口的配置。	6.1, 159
	设备可以同时接收多个打印任务，并且仅打印第一个打印任务。	重新启动缺少的打印任务。	
	设备未正确与测试设备或实验室设备连接。	打印状态信息。 检查测试设备或实验室设备上的设备是否正确设置（请参阅测试设备或实验室设备的使用说明）。	5.8, 158
打印时介质不同。	打印机设置错误。	更改介质传感器的设置。	7.6, 162
		设备重置到出厂设置。	7.6, 162
		校准传感器。	7.6, 162

故障	原因	排除	章节，页码
出现卡纸现象。LED 显示屏闪红色。	传感器未正确设置。	校准传感器。	7.6, 162
	介质被夹在组件之间。	打开顶盖。	
		取出卡住的介质。	

8.3 较差的打印质量

故障	原因	排除	章节，页码
打印质量差。	顶盖未完全关闭。	关闭顶盖。两个操纵杆必须卡入。	
	介质未正确放入。	取出介质。	7.4, 161
		放入介质。	5.6, 156
	打印头已污染。	清洁打印头。	7.5.1, 161

8.4 重新调试

方法

- ▶ 运行设备（参见 第 154 页的章节“5 调试”）。

9 停止运行

9.1 停止运行设备

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 断开设备与电源和所有设备的连接。为此拔下所有连接电缆。
- ▶ 将介质从介质架上取下。
- ▶ 取下色带。
- ▶ 清洁设备。

10 运输

10.1 运输设备

方法

- ▶ 关闭设备。
- ▶ 断开设备与电源和所有设备的连接。为此拨下所有连接电缆。
- ▶ 抓住设备的把手槽，然后将其搬到所需的安装地点。

11 存储和运输

11.1 存储

前提条件

设备已停止运行。

方法

- ▶ 根据环境条件存储设备（参见第 162 页的章节 7.6）。

11.2 发回设备和零件

有缺陷的设备或部件可以返回到 Sartorius。退回的设备必须清洁、消毒并有适当的包装。

运输损坏以及 Sartorius 公司对设备或部件进行的后续清洗和消毒工作所产生的费用要由发送者来承担。

对于受到有害物质（例如，有害的生物或化学物质）污染的设备，**不能**送回进行维修和废弃处理。在运输之前，必须对设备进行消毒（请参见第 166 页的章节“12.1 设备消毒”）。

方法

- ▶ 停止运行设备。
- ▶ 请与 Sartorius Service 联系，获得有关设备或部件发回的信息（参见 www.sartorius.com）。
- ▶ 必须正确包装发回的设备和部件。

12 废弃处理

12.1 设备消毒

此设备**不含**需要采取特殊方式处理的有害生产原料。如果设备接触有害物质：必须采取适当的措施进行去污且进行申报。

方法

- ▶ 如果设备接触有害物质：设备消毒。设备运营商有责任在运输和废弃处理设备时遵守有关正确消毒和申报的国家法规。

12.2 对设备和部件进行废弃处理

此设备以及配件必须通过处理设备的专业处理。

在设备内部安装了锂电池。该锂电池必须使用废物处理设备妥善处理。

包装采用可以作为二级原料的环保材料。

前提条件

设备已消毒。

方法

- ▶ 给设备进行废弃处理。为此注意我们网站上的废弃处理指示 (www.sartorius.com)。要通知废物处理部门，设备内部装有锂电池。
- ▶ 按照当地法规对包装进行废弃处理。

13 技术数据

13.1 尺寸和重量

	单位	数值
尺寸 (长 x 宽 x 高)	mm	241.3 x 139.9 x 177.4
重量	kg	2.2

13.2 安装地点的环境条件

	单位	数值
常见的实验室, 最多高出海平面	m	2000
温度		
运行	°C	+5 – +40
存放	°C	-40 – +60
相对空气湿度, 不冷凝		
运行	%	25 – 85
存放	%	10 – 90

13.3 电源

13.3.1 设备

	单位	数值
电压	V _{DC}	24
电流消耗	A	2.5
只能通过 Sartorius 电源设备 WDS060240 供电		

13.3.2 电源设备

	单位	数值
型号		
仅 Sartorius 电源设备 WDS060240		
首要		
电压	V _{AC}	100 – 240
频率	Hz	50 – 60
电流消耗, 最大	A	1.6
次级		
电压	V _{DC}	24
电流, 最大	A	2.5

13.4 运行方式和接口类型

作为标准打印机运行

YDP30

通过打印机连接电缆连接到测试设备或实验室设备上

作为网络打印机运行

YDP30-NET

通过网络连接电缆连接到 Wi-Fi 路由器或公司网络

对 Wi-Fi 路由器的要求: 热点功能和 DHCP 服务器必须可用

对公司网络的要求: 必须有 DHCP 服务器

13.5 接口（仅 YDP30）和用于接口的设置选项

	单位	数值
接口速度		
“USB”接口，型号 2.0，全速		
接口“RS232”，最大	bps	115,200
接口“RS232”的标准设置		
设置：9600BD801 / 9600.0.8.1		
波特率 9600 / 部分：奇数/ 8 个数据位/ 1 个停止位		
接口“RS232”的可选设置		
设置：1200BD701 / 1200.0.7.1		
波特率 1200 / 部分：奇数/ 7 个数据位/ 1 个停止位		

13.6 打印技术和打印数据

	单位	数值
根据放入的介质，可能的打印技术不同		
热转移打印		
直接热敏打印		
溶液	dpi	203
打印宽度，最大	mm	54

13.7 色带

	单位	数值
色带功率, 最大	m	90
色带的外径, 最大	mm	37
色带芯的外径, 最大	mm	12.7
色带芯的宽度	mm	56 – 58

13.8 介质

	单位	数值
性能		
标准纸		
热敏纸、标准或自粘纸		
标签, 规格 58 mm x 30 / 76 / 100 mm		
有间隙或黑色标记的介质		
卷绕类型: 外卷绕		
规格		
介质的外径, 最大	mm	127
介质的宽度	mm	15 – 60
介质的厚度	mm	0.06 – 0.19
介质芯的外径, 最大	mm	25 – 38
用于自检的介质的最小宽度	mm	5.08

13.9 声音发射

	单位	数值
声压级, 最大	dB (A)	<70

14 配件、耗材和备件

14.1 配件

该表格包含可订购配件的摘要。欲获得更多产品信息请联系 Sartorius 公司。

商品	数量	订单号
无线纳米路由器, 可作为独立的 Wi-Fi 网络运行	1	YWLAN02MS

14.2 耗材

该表格包含可订购耗材的摘要。欲获得更多产品信息请联系 Sartorius 公司。

商品	数量	订单号
设置：标准纸和色带	1	69Y03285
设置：自粘纸和色带	1	69Y03286
标准热敏纸	1	69Y03287
自粘热敏纸	1	69Y03288
自粘标签		
58 mm x 100 mm, 350 个	1	69Y03094
58 mm x 76 mm, 500 个	1	69Y03093
58 mm x 30 mm, 1000 个	1	69Y03092

14.3 备件

该表格包含可订购配件的摘要。欲获得更多产品信息请联系 Sartorius 公司。

商品	数量	订单号
电源设备 WDS060240	1	69Y03294
国家特殊规定的电源线		
欧盟	1	6900900
美国 / 加拿大	1	6900901
英国	1	6971945
澳大利亚	1	6900905
南非共和国	1	6900902
以色列	1	6971975
丹麦	1	6971980
意大利	1	6971776
打印机连接电缆，型号为 Mini-USB 到 USB-B	1	69Y03293
打印机连接电缆，型号 RS232	1	69Y03295

15 Sartorius Service

Sartorius Service 乐意为您解答任何有关设备的问题。为获得有关售后服务部门地址、售后服务内容和本地联系人的信息，请您访问 Sartorius 公司的网站（www.sartorius.com）。

有关系统咨询以及发生故障时及时联络，请准备好设备信息如设备序列号，并告知 Sartorius Service。为此，请留意铭牌上的信息。

16 符合性文件

随附的文件说明了设备符合指定指令或标准的要求。

目次

1 本書について	173	6 システム設定	183
1.1 対象範囲.....	173	6.1 「RS232」接続の構成 (YDP30のみ)	183
1.2 ターゲットグループ.....	173	7 クリーニングとメンテナンス	184
1.3 使用している記号.....	173	7.1 機器表面のクリーニング.....	184
1.3.1 操作の説明での警告.....	173	7.2 メンテナンススケジュール.....	184
1.3.2 その他の記号.....	173	7.3 インクリボンの取り外し.....	184
2 安全上の注意	173	7.4 用紙台からの用紙の取り外し.....	185
2.1 用途.....	173	7.5 センサーと内部構成部品のクリーニング.....	185
2.1.1 機器の改造.....	174	7.5.1 印字ヘッドのクリーニング.....	185
2.1.2 機器の修理とメンテナンス.....	174	7.5.2 印刷ローラーまたは用紙カッター.....	185
2.2 作業員の適格性.....	174	7.5.3 センサーまたは内部のクリーニング.....	185
2.3 本書の説明の重要性.....	174	7.6 センサーの校正と設定の変更.....	186
2.4 機器の機能.....	174	7.6.1 機器の構成データの確認.....	187
2.5 電気装置.....	174	7.6.2 コアダンプの確認.....	187
2.5.1 機器の電気装置の損傷.....	174	7.7 システムの再始動.....	187
2.5.2 電源ユニットと電源ケーブル.....	174	8 作動不良	188
2.6 緊急時の対処.....	175	8.1 機器の作動不良.....	188
2.7 アクセサリー、消耗品、スペアパーツ.....	175	8.2 印刷時の作動不良.....	188
3 機器の説明	176	8.3 低品質の印刷.....	189
3.1 機器の概要.....	176	8.4 システムの再始動.....	189
3.2 接続部.....	176	9 使用の停止	189
3.3 LED表示.....	176	9.1 機器の使用停止.....	189
3.4 印刷機能の構成部品と上部カバーのロック.....	177	10 運搬	190
3.5 用紙フィーダーの構成部品とセンサー.....	177	10.1 機器の運搬.....	190
4 設置	178	11 保管と輸送	190
4.1 同梱物の内容.....	178	11.1 保管.....	190
4.2 設置場所の選定.....	178	11.2 機器と部品の返品.....	190
4.3 開梱.....	178	12 処分	190
4.4 環境順化.....	178	12.1 機器の汚染除去.....	190
5 はじめに	178	12.2 機器と部品の処分.....	190
5.1 電源の接続.....	178	13 技術データ	191
5.2 テスト機器またはラボ用機器への機器の接続 (YDP30のみ).....	179	13.1 寸法と重量.....	191
5.3 Wi-Fiルーターまたは企業ネットワークへの機 器の接続 (YDP30-NETのみ)	179	13.2 設置場所の周囲環境条件.....	191
5.4 機器のオン/オフ.....	180	13.3 電源.....	191
5.5 上部カバーの開閉.....	180	13.3.1 機器.....	191
5.6 用紙の機器への挿入.....	180	13.3.2 電源ユニット.....	191
5.6.1 用紙の用紙台への挿入.....	180	13.4 動作モードと接続タイプ.....	192
5.6.2 粘着テープ付き用紙の剥離紙の挿入 (ピールオフモード)	181	13.5 接続と接続調整のオプション (YDP30のみ)	192
5.6.3 用紙の厚さに合わせた印刷ローラーの 設定.....	181	13.6 印刷プロセスと印刷データ.....	192
5.6.4 用紙挿入の完了.....	181	13.7 インクリボン.....	193
5.7 インクリボンの挿入.....	182	13.8 用紙.....	193
5.8 ステータス情報の印刷 (YDP30-NETのみ).....	182	13.9 アコースティックエミッション.....	193

14 アクセサリー、消耗品、スペアパーツ	193
14.1 アクセサリー	193
14.2 消耗品	194
14.3 スペアパーツ	194
15 Sartorius Service	194
16 適合宣言書	194

1 本書について

1.1 対象範囲

本書は機器の一部です。本書の説明は、次のバージョンの機器に適用されます：

機器	タイプ
YDP30 (標準プリンター) YDP30-NET (ネットワークプリンター)	YDP30

1.2 ターゲットグループ

本書は、以下のターゲットグループを対象としています。各ターゲットグループには、以下の表に記載された知識が必要です。

ターゲットグループ	知識と資格
ユーザー	ユーザーは、機器の操作とそれに関連する作業プロセスに精通しています。機器の操作時に起こりうる危険を認識し、それらの危険の予防方法を知っています。ユーザーは、機器の操作について研修を受けています。
オペレーター	機器のオペレーターは、作業場の健康と安全に関する規制を確実に満たす責任を負います。オペレーターは、機器のすべての操作者が、確実に関連情報入手でき、機器の操作についての研修を受けられるようにします。

1.3 使用している記号

1.3.1 操作の説明での警告

警告

回避しない場合に、死亡や重傷につながるリスクを伴う危険性を示します。

注記

回避しない場合に、物的損害につながるリスクを伴う危険性を示します。

1.3.2 その他の記号

- ▶ 必要な処置：実行する必要がある処置を表します。
- ▷ 結果：実行した処置の結果を表します。

2 安全上の注意

2.1 用途

本機器は、ザルトリウス製テスト機器またはラボ用機器のデータ印刷に向けた使用（例：完全性テスト機器またはラボ用天びんの校正結果または測定結果の印字）を目的としています。本機器は、実験室で使用することができます。

印刷は、「熱転写」または「直接感熱」の印刷プロセスで実行します。機器は、挿入された用紙（標準紙、感熱紙など）をもとに適切な印刷プロセスを自動選択します。

モデルに応じて、機器を標準プリンターまたはネットワークプリンターに設定し、テスト機器またはラボ用機器に接続します（適合性については「13.4 動作モードと接続タイプ」章192ページを参照）。

本機器を使用する際には、本書に必ず従ってください。これ以外の使用方法は、**不適切**とみなされます。

機器が正しく使用されなかった場合：機器の保護システムが機能しない場合があります。これは、予測不能なケガや物的損傷につながる場合があります。

機器の操作条件

本機器を爆発の恐れがある環境で**使用しないでください**。本機器の使用は、屋内専用です。

本機器は、本書の技術データの章に記載されている装置と操作条件でのみ使用できます。

2.1.1 機器の改造

機器を改造した場合（例：追加構成部品の取り付け）：機器の安全性が損なわれたり、機器の適合性が無効になることがあります。

機器の改造についてご不明な点がございましたら、ザルトリウスまでお問い合わせください。

2.1.2 機器の修理とメンテナンス

機器の修理とメンテナンスを行えるのは、適切な専門知識を備えた担当者のみです。機器の修理またはメンテナンスをそうした専門担当者が**行わない**場合：機器の安全性が損なわれたり、品質マークが無効になることがあります。

保証期間外であっても、修理はSartorius Serviceに依頼するか、Sartorius Serviceにまずご相談いただくことをお勧めします。

メンテナンス作業は、本書記載のもののみを実行してください。Sartorius Serviceが実行すべきメンテナンス作業については、Sartorius Serviceまでお問い合わせください。

2.2 作業員の適格性

機器の安全な取り扱いについて十分な知識を**持たず**に機器の作業を実行する場合：自分自身がケガをしたり、近くにいる人にケガをさせたりすることがあります。

- ▶ 機器を操作するすべての作業員が、確実に必要な知識と資格を持つようにします（「1.2 ターゲットグループ」章173ページを参照）。
- ▶ 記載のアクティビティに特定の資格が必要な場合：これらのアクティビティは、規定のターゲットグループが実行します。
- ▶ 記載のアクティビティに特定の資格が**不要**な場合：これらのアクティビティは、「ユーザー」ターゲットグループが実行します。

2.3 本書の説明の重要性

本書の説明に従わなかった場合、個人に危険が及ぶなど、深刻な結果につながる恐れがあります。

- ▶ 本書を最後までよくお読みください。
- ▶ 本書に含まれている情報が、必ず機器を操作する人全員に伝わるようにします。
- ▶ 本書を保存してください。
- ▶ 本書を紛失した場合は、新しい説明書を申請するか、最新バージョンをザルトリウスWebサイト（www.sartorius.com）からダウンロードしてください。

2.4 機器の機能

機器の損傷や部品の摩耗は、作動不良につながったり、認識しにくい危険を引き起こす恐れがあります。

- ▶ 機器は、安全かつ正常に動作する場合にのみ操作してください。
- ▶ メンテナンス間隔をお守りください（間隔とメンテナンス作業については、「7.2 メンテナンススケジュール」章184ページを参照）。
- ▶ 損傷がある場合は、すぐにSartorius Serviceに修理を依頼してください。

2.5 電気装置

2.5.1 機器の電気装置の損傷

機器の電気装置の損傷（例：絶縁体の損傷）は、生命を脅かす恐れがあります。活電部への接触は死亡事故につながります。

- ▶ 機器の電気装置に欠陥がある場合は、電源を切り、Sartorius Serviceに連絡してください。
- ▶ 活電部に水分を近づけないでください。水分は短絡の原因になります。

2.5.2 電源ユニットと電源ケーブル

不適切な（またはサイズが適正でない）電源ケーブルや、不適切な電源ユニットを使用すると、感電などの重傷につながる可能性があります。

- ▶ 必ず付属の電源ユニットと電源ケーブルを使用してください。
- ▶ 電源ユニットまたは電源ケーブルの交換が必要な場合：Sartorius Serviceにご連絡ください。電源ユニットまたは電源ケーブルを、修理または改造**しない**でください。

2.6 緊急時の対処

機器の作動不良または危険な状況などにより、緊急事態が発生した場合：ケガの恐れがあります。以下の手順で、すぐに機器の操作を停止します：

- ▶ 電源ケーブルを設置場所の電源から外します。
- ▶ 機器が再始動しないように保護します。

2.7 アクセサリー、消耗品、スペアパーツ

不適切なアクセサリ、消耗品、スペアパーツは、機能と安全性への悪影響、および以下の結果をもたらすことがあります：

- ケガのリスク
 - 機器の損傷
 - 機器の作動不良
 - 機器の故障
-
- ▶ ザルトリウス製のアクセサリ、消耗品、およびスペアパーツのみを使用してください。
 - ▶ 正常に動作する状態にあるアクセサリ、消耗品、スペアパーツのみを使用してください。

3 機器の説明

3.1 機器の概要

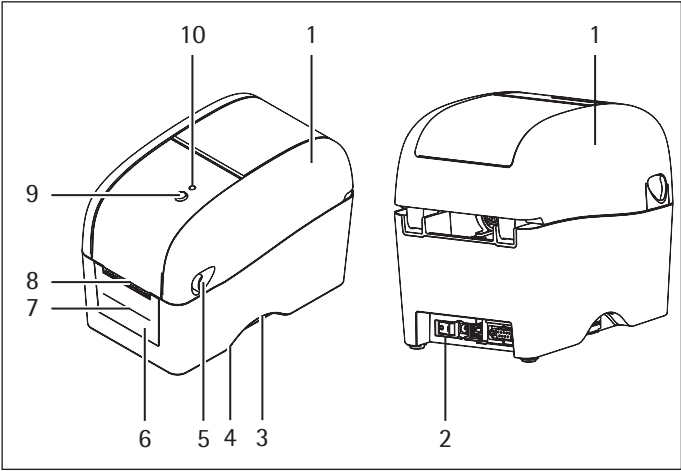


図 36: YDP30（例：正面図と背面図）

位置	名前	説明
1	上部カバー	
2	オン/オフスイッチ	
3	グリップ	
4	製造業者のIDラベル	機器底面に貼付。
5	レバー	上部カバーの開放に使用。
6	フロントカバー	
7	剥離紙用開口部	粘着テープ付き用紙の剥離紙を出力します（ピールオフモード）。
8	用紙出力トレイ	
9	給紙ボタン	- 挿入した用紙を前に送ります（例：ラベル印刷時）。 - 印刷を停止・再開します。 - 特定機能を選択します（例：RS232インターフェースの構成、センサーの校正）。
10	LED表示	

3.2 接続部

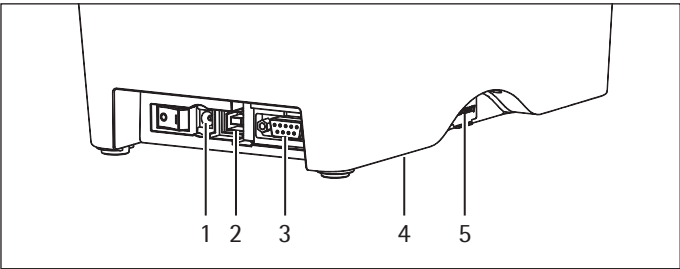


図 37: 接続部（例：YDP30背面図）

位置	名前	説明
1	電源接続	電源ケーブルを接続します。
2	USB	USBポート
3	RS-232C	シリアルインターフェース（YDP30のみ）
	イーサネット	YDP30-NETのみ
4	製造インターフェース	機能なし
5	SDメモリーカード用インターフェース	機能なし

3.3 LED表示

LED表示は機器の動作ステータスを示します。

ライトの色と動作	説明
緑	機器は使用できる状態です。
緑の点滅	機器がデータの受信中、または印刷ジョブが停止しています。
黄/赤の点灯	機器はWi-Fiネットワークまたは企業ネットワークに接続しています（YDP30-NETのみ）。
黄の点灯	機器は内部保存データの削除中です。
赤の点灯	上部カバーが開いています。
赤の点滅	問題が発生しました（紙詰まりなど）。

3.4 印刷機能の構成部品と上部カバーのロック

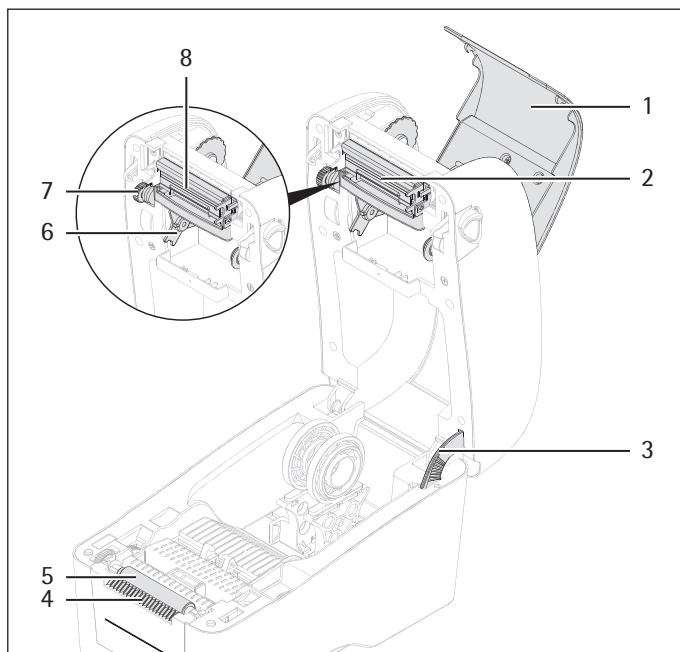


図 38: 印刷機能の構成部品と上部カバーのロック（例：上部カバーとインクリボンカバー開放時）

位置	名前	説明
1	インクリボンカバー	
2	印字ヘッド	
3	上部カバーのロック	上部カバーを開放位置に固定します。上部カバーが誤って閉まることを 防ぎます 。
4	用紙カッター	
5	印刷ローラー	
6	インクリボン巻き出しスプール取込口	
7	インクリボン巻き取り調整ホイール	
8	インクリボン巻き取りスプール取込口	

3.5 用紙フィーダーの構成部品とセンサー

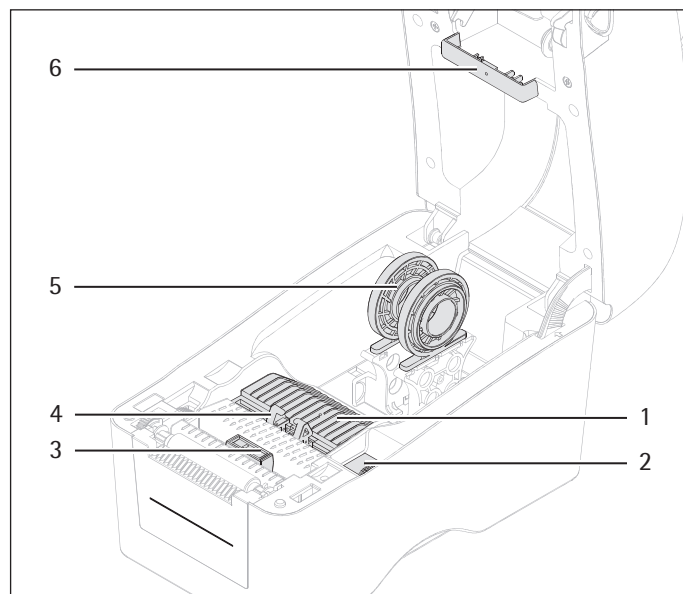


図 39: 用紙フィーダーの構成部品（例：上部カバー開放時）

位置	名前	説明
1	距離センサー（送信器）	
2	用紙フィーダー調整ホイール	用紙フィーダーを用紙の幅に合わせて設定します。
3	ブラックマーキング用センサー	
4	用紙フィーダー	挿入した用紙を所定の位置に保持します。さまざまな幅に設定できます。
5	用紙台	用紙スプールを固定します。2つの台から成り、それらの間の距離を変更できます。これらの台は180°回転し、用紙台を2つの用紙スプールサイズに設定できます。
6	距離センサー（受信器）	

4 設置

4.1 同梱物の内容

品目	数量	目的
機器	1	
電源ユニット(タイプ WDS060240)	1	
各国専用電源ケーブル YDP30のみ	1	
プリンター接続ケーブル(タイプUSB)	1	
プリンター接続ケーブル(タイプRS232)	1	
巻き取りローラー	1	インクリボンの巻き取りに使用
取扱説明書	1	

4.2 設置場所の選定

手順

- ▶ 設置場所が以下の条件を満たしていることを確認します：

条件	内容
周囲環境条件	適合性テスト済み(「13.2 設置場所の周囲環境条件」章191ページを参照)
設置面	- 振動のほとんどない安定した水平面 - 機器の設置に十分なスペース

4.3 開梱

手順

- ▶ 機器をパッケージから取り出します。
- ▶ 目的の場所に機器を設置します。機器は、絶対に落としたり振ったりしないください。
- ▶ 機器を安全かつ適切に返却するため(例：修理時など)、元のパッケージを取っておくことをお勧めします。

4.4 環境順化

冷えた機器を暖かい環境に運んだ場合：温度差で、機器の湿気から凝結が生じることがあります(結露)。機器の水分は作動不良につながります。

手順

- ▶ 設置場所で、約2時間機器を環境順化させます。その間は機器を電源から外しておく必要があります。

5 はじめに

5.1 電源の接続

手順

- ▶ **⚠ 警告** 電源ケーブルの欠陥は、重傷につながります！電源ケーブルに、絶縁体のひびなどの損傷がないか確認します。
 - ▶ 必要な場合：Sartorius Serviceにご連絡ください。
- ▶ 各国専用の電源プラグが、設置場所の電源接続部に合うかどうか確認します。
 - ▶ 必要な場合：Sartorius Serviceにご連絡ください。
- ▶ 製造業者のIDラベルに記載されている電圧仕様が、設置場所の電源仕様と一致しているかどうか確認します。
 - ▶ 入力電圧が高すぎる場合：機器を電源に**接続しない**ください。
 - ▶ Sartorius Serviceにご連絡ください。
- ▶ 電源ユニット接続ケーブルを「電源」接続部に接続します。
- ▶ 電源ケーブルを電源ユニットと設置場所の電源に接続します。コンセントに簡単に手が届くようにしてください。

5.2 テスト機器またはラボ用機器への機器の接続（YDP30のみ）

手順

- ▶ プリンターのいずれかの接続ケーブルを機器とテスト機器またはラボ用機器の適切なポートに接続します（テスト機器またはラボ用機器のポートについては、テスト機器またはラボ用機器の取扱説明書を参照）。

5.3 Wi-Fiルーターまたは企業ネットワークへの機器の接続（YDP30-NETのみ）

複数のテスト機器およびラボ用機器が、機器にアクセスできます。構成に応じて、テスト機器またはラボ用機器は独立Wi-Fiルーターまたは企業ネットワーク経由で機器にアクセスできます。

接続タイプ	機器とテスト機器またはラボ用機器の接続	接続タイプの長所	接続タイプの短所
Wi-Fiルーター（独立Wi-Fiネットワーク）経由のアクセス	- 機器は、ネットワーク接続ケーブル経由でWi-Fiルーターに接続。 - テスト機器またはラボ用機器は、Wi-Fi構成部品経由でWi-Fiルーターに接続。	- 独立Wi-Fiネットワーク経由で印刷できる。 - 企業ネットワークのセキュリティガイドラインやネットワーク設定を考慮せずに機器を使用できる。	テスト機器またはラボ用機器のWi-Fi印刷機能しか使えない。
企業ネットワーク経由のアクセス	- 機器は、ネットワーク接続ケーブル経由で企業ネットワークに接続。 - テスト機器またはラボ用機器は、Wi-Fi構成部品経由で企業ネットワークに接続。	- 必要な接続ケーブルが少ない。 - Wi-Fiルーターが不要。 - テスト機器またはラボ用機器のすべてのWi-Fi機能が使用できる。	機器が固定IPアドレスに対応していない。このため、テスト機器またはラボ用機器のWi-Fi機能が限定される場合がある（例：標準認証方法しか使えない）。

要件

- 機器とWi-Fiルーターがオフになっていること。
- テスト機器またはラボ用機器がWi-Fiに対応し、その使用準備が整っていること（テスト機器またはラボ用機器の取扱説明書を参照）。

手順

- ▶ Wi-Fiルーターまたは企業ネットワークの適合性を確認します（適合性については、「13.4 動作モードと接続タイプ」章192ページを参照）。
- ▶ ネットワーク接続ケーブルを「イーサネット」ポートとWi-Fiルーターまたは企業ネットワークに接続します。

5.4 機器のオン/オフ

手順

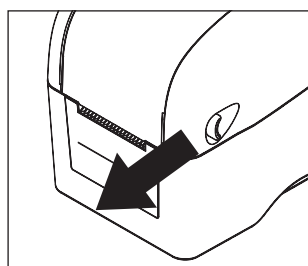
- ▶ 機器をオンにするには：オン/オフスイッチを押して、「I」の位置に合わせます。
- ▷ 機器がネットワークに接続されている場合：機器はWi-Fiネットワークまたは企業ネットワークへの接続を確立し、機器のIPアドレスを取得します。この手順には通常20秒かかります。
- ▷ LED表示が「黄」に点灯します。
- ▷ 用紙とインクリボンが機器に挿入されていると：ザルトリウスのロゴと現在のソフトウェアバージョンを含む最初の印刷物が印刷されます。
- ▷ LED表示が「緑」に点灯します。機器は使用できる状態です。
- ▶ 機器をオフにするには：オン/オフスイッチを押して、「O」の位置に合わせます。

5.5 上部カバーの開閉

要件

機器のスイッチがオフであること。

手順



- ▶ 上部カバーを開くには：
 - ▶ 上部カバーの両側にあるレバーを手前に引きます。

- ▶ 上部カバーを上を開き、止まるまで後方に押しします。
- ▷ 上部カバーのロックがカチリとかみ合います。
- ▶ 上部カバーを閉じるには：
 - ▶ 上部カバーのロックを横に押します。上部カバーのロックが外れます。
 - ▶ 上部カバーを押し下げます。カチッと音がして、両方のレバーが元の位置に戻ります。

5.6 用紙の機器への挿入

5.6.1 用紙の用紙台への挿入

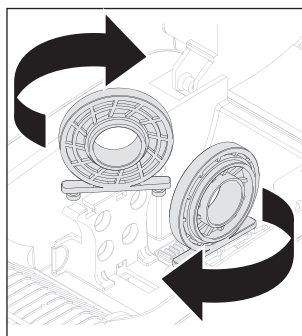
用紙スプール（例：標準紙ロール）を2つの用紙台の間に差し込みます。用紙の印刷面が上に向くようにします。

要件

- 印刷ローラーに汚れがないこと（「7.2 メンテナンススケジュール」章184ページを参照）。
- 機器のスイッチがオフであること。

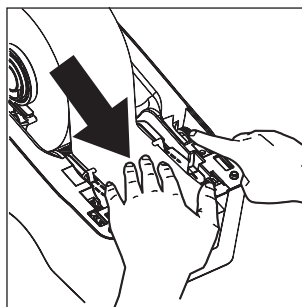
手順

- ▶ 用紙が機器に適合していることを確認します（適合性については、「13.7 インクリボン」章193ページを参照）。
- ▶ 上部カバーを開きます。



- ▶ 用紙台が適切な用紙スプールサイズに設定されていることを確認します。
- ▶ 必要な場合：2つの台を押し広げて、それらを180°回転させます。

- ▶ 2つの台を押し広げて、台の間に用紙スプールを固定します。



- ▶ 用紙を、用紙フィーダー、ブラックマーキング用センサー、および印刷ローラーの上で押さええます。

- ▶ 用紙フィーダーの設定ホイールを回して、用紙フィーダーを挿入された用紙の幅に設定します。
- ▶ 上部カバーを閉じます。

5.6.2 粘着テープ付き用紙の剥離紙の挿入（ピールオフモード）

粘着テープ付き用紙の剥離紙が挿入されている場合：剥離紙は印刷時に自動で剥がれます。

要件

機器のスイッチがオフであること。

手順

- ▶ 上部カバーを開きます。



- ▶ フロントカバーを開きます。
- ▶ 剥離紙を用紙から剥がし、剥離紙用開口部に差し込みます。



- ▶ フロントカバーを閉じます。カチッと音がして、フロントカバーが固定します。
- ▶ 上部カバーを閉じます。

5.6.3 用紙の厚さに合わせた印刷ローラーの設定

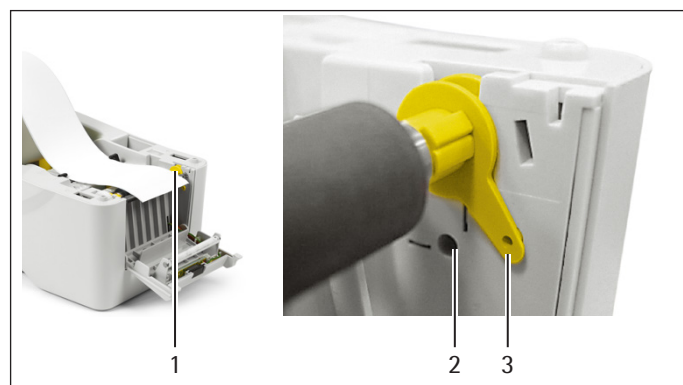


図40: レバー（例：標準紙の位置に設定）

位置	名前	説明
1	レバー	印刷ローラーを設定します。
2	標準紙用の位置	印刷ローラーを標準紙の厚さに設定する場合（用紙の厚さについては、「13.8 用紙」章193ページを参照）。
3	厚紙用の位置	印刷ローラーを最大紙厚に設定する場合（最大紙厚については、「13.8 用紙」章193ページを参照）。

要件

機器のスイッチがオフであること。

手順

- ▶ 上部カバーを開きます。
- ▶ フロントカバーを手前に開きます。
- ▶ レバーを押して、目的の位置（例：厚紙の位置）に合わせます。
- ▶ フロントカバーを閉じ、カチッと音をさせて固定します。
- ▶ 上部カバーを閉じます。

5.6.4 用紙挿入の完了

手順

- ▶ 用紙センサーを定義し、センサーを校正します（「7.6 センサーの校正と設定の変更」章186ページを参照）。

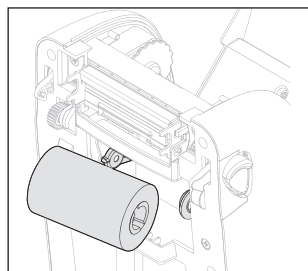
5.7 インクリボンの挿入

要件

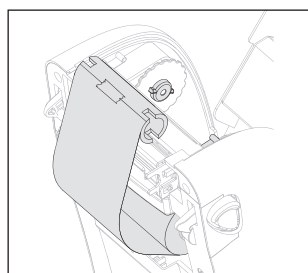
- 印字ヘッドに汚れがないこと（「7.2 メンテナンススケジュール」章184ページを参照）。
- 機器のスイッチがオフであること。

手順

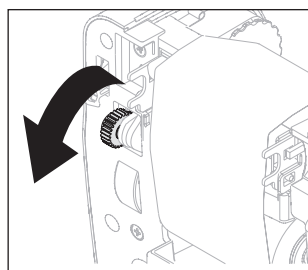
- ▶ 上部カバーを開きます。
- ▶ インクリボンカバーを開きます。



- ▶ インクリボン巻き出しスプールをインクリボン巻き出しスプール取込口に挿入します（右側、左側の順に入れ、位置を合わせます）。



- ▶ インクリボンを巻き取りローラーに取り付けます（例：テープを使用）。
- ▶ インクリボンを巻き取りローラーごと印字ヘッドの上に引き出し、巻き取りローラーの右側、左側を順にインクリボンの巻き取りスプール上に配置して、くぼみを使って位置を合わせます。



- ▶ 設定ホイールを下に回し、インクリボンのプラスチック製リーダーがきつく巻かれ、インクリボンの黒い部分が印字ヘッド上に来るまでインクリボンを巻き取ります。

- ▶ インクリボンカバーを閉じます。
- ▶ 上部カバーを閉じます。

5.8 ステータス情報の印刷（YDP30-NETのみ）

機器のステータス情報は、テスト機器またはラボ用機器の構成に必要です。ステータス情報は、機器をオンにしてから10秒以内に印刷されます。印刷物は以下の情報を含みます：

- 「IP ADDRESS」行：機器がWi-Fiネットワークまたは企業ネットワークから取得したIPアドレス。
- 「HOST NAME」行：機器がWi-Fiネットワークまたは企業ネットワークから取得したホスト名。

ステータス情報が**印刷されない**場合：機器またはWi-Fiルーターに障害があるか、または企業ネットワークへの接続が中断しています。

要件

Wi-Fiルーターを使用する場合：Wi-Fiルーターがオンになっており、使用できる状態にあること。

手順

- ▶ 機器のLED表示が緑に点灯している場合：機器のオフとオンを再度切り替えます。
- ▶ ステータスが印刷され、LED表示が「黄色」く点灯している場合：給紙ボタンを押します。
- ▷ 機器は機器のステータス情報を印刷します。ネットワークプリンターのIPアドレスは「IP ADDRESS」行に記載されます。ホスト名は「HOST NAME」行に記載されます。
- ▶ IPアドレスの項目が「0.0.0.0」の場合：
 - ▶ 再度給紙ボタンを押します。
 - ▷ ステータス情報が再度印刷されます。
 - ▷ 必要な場合：この手順を最大5回繰り返します。
- ▷ ステータス情報が**印刷できない**、またはIPアドレスやホスト名情報が依然として不明な場合：
 - ▶ Wi-Fiサーバーまたは企業ネットワークの設定を確認し、調整します。
 - ▶ 必要な場合：Sartorius Serviceにご連絡ください。
- ▶ テスト機器またはラボ用機器の構成に備え、ステータス情報の印刷物は保存してください。

6 システム設定

6.1 「RS232」接続の構成（YDP30のみ）

「RS232」接続の構成には、2つのオプションがあります（「13.5 接続と接続調整のオプション（YDP30のみ）」章192ページを参照）。構成の実行には、給紙ボタンを使用します。

要件

機器が使用できる状態にあること。

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 機器のスイッチを再度オンにします。
- ▶ 最初の印刷物が印刷されたら：次の3秒以内に給紙ボタンを押します。これで構成モードが開始します。
- ▷ 構成プロセスが開始し、構成オプションが印刷されます。以下のデータが印刷されます：

構成オプション	説明
SETUP SERIAL PORT:	
PRESS KEY: XXXXBdYZZ	調整可能な構成を示します（例：9600BD801）。給紙ボタンを押して、構成を選択できます。
WAIT 5s: no change	次のオプションが表示されるまで5秒間待ちます。

- ▶ 印刷された構成オプションを選択するには：次の5秒以内に給紙ボタンを押します。
- ▷ 構成オプションが**選択されていない**場合：次の構成オプションが構成プロセスで印刷されます。
- ▷ 構成オプションが再び**選択されない**場合：構成プロセスはキャンセルされます：[no changes made/EXIT SETUP/print settings] の通知が印刷されます。
- ▷ 機器の構成データが印刷されます（「7.6.1 機器の構成データの確認」章187ページを参照）。

7 クリーニングとメンテナンス

7.1 機器表面のクリーニング

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 電源ケーブルを設置場所の電源から外します。
- ▶ **注記** 不適切な洗浄剤の使用は、機器の腐食や損傷につながります！
 - ▶ 腐食性、塩化物含有、または強力な洗浄剤は**使用しない**でください。
 - ▶ 研磨剤を含む洗浄剤は**使用しない**でください（精練剤、スチールウールなど）。
 - ▶ 溶剤系の洗浄剤は**使用しない**でください。
 - ▶ クリーニングに使用する布などは、軽く湿らせる程度にします。濡れた布はクリーニングに**使用しない**でください。
- ▶ 湿った布でハウジングを拭きます。汚れのひどい場合は、刺激の弱い石鹼液または適切な洗浄剤を使用します。

7.2 メンテナンススケジュール

間隔	構成部品	処置	章、ページ
用紙の挿入前	印字ヘッド	インクリボンを外します。	7.3、184
		印字ヘッドをクリーニングします。	7.5.1、185
	印刷ローラー	用紙を取り除きます。	7.4、185
		印刷ローラーをクリーニングします。	7.5.2、185
用紙の挿入後	センサー	センサーを校正します。	7.6、186
毎月	センサー	用紙を取り除きます。	7.4、185
		センサーをクリーニングします。	7.5.3、185
必要時	用紙カッター	用紙を取り除きます。	7.4、185
		用紙カッターをクリーニングします。	7.5.2、185
	内部	用紙を取り除きます。	7.4、185
		内部構成部品をクリーニングします。	7.6、186

7.3 インクリボンの取り外し

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 上部カバーを開きます。
- ▶ インクリボンカバーを開きます。
- ▶ インクリボンの巻き取りスプールを、インクリボンの巻き取りスプール取込口から左、右の順に外します。
- ▶ インクリボンの巻き出しスプールを、インクリボンの巻き出しスプール取込口から左、右の順に外します。

7.4 用紙台からの用紙の取り外し

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 上部カバーを開きます。
- ▶ 粘着テープ付き用紙の剥離紙が挿入されている場合：
 - ▶ フロントカバーを開きます。
 - ▶ 剥離紙用開口部から剥離紙を引き出します。
 - ▶ フロントカバーを閉じます。
- ▶ 用紙フィーダーの2つの台を押し広げ、用紙スプールを外します。

7.5 センサーと内部構成部品のクリーニング

7.5.1 印字ヘッドのクリーニング

印字ヘッドには絶対に**触れないでください**。印字ヘッドのクリーニングには、必ず100%エタノールおよび綿棒、または印字ヘッドクリーニングペンを使用します。

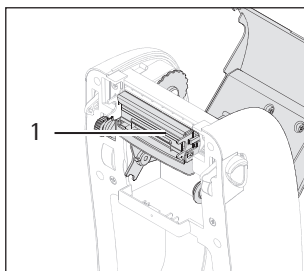
医療用アルコールは絶対に印字ヘッドに**触れない**ようにします。医療用アルコールは印字ヘッドを損傷することがあります。

要件

インクリボンが機器に**挿入されていない**こと。

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 上部カバーを開きます。
- ▶ インクリボンカバーを開きます。



- ▶ 100%エタノールで湿らせた綿棒または印字ヘッドクリーニングペンを使用して、印字ヘッド(1)をクリーニングします。

- ▶ 印字ヘッドが誤って肌に触れた場合：印字ヘッドを再度クリーニングします。

7.5.2 印刷ローラーまたは用紙カッター

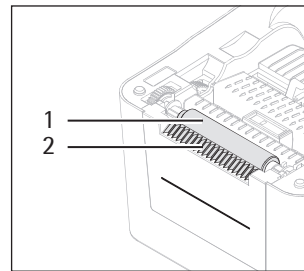
印刷ローラーと用紙カッターは、100%エタノールと綿棒またはリントフリー布でクリーニングします。

要件

機器内に用紙**がない**こと。

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 上部カバーを開きます。
- ▶ 綿棒またはリントフリー布を100%エタノールで湿らせます。



- ▶ 印刷ローラー(1)を拭きます。印刷ローラーの全面がきれいになるように、印刷ローラーを回します。
- ▶ 用紙カッター(2)を拭きます。

7.5.3 センサーまたは内部のクリーニング

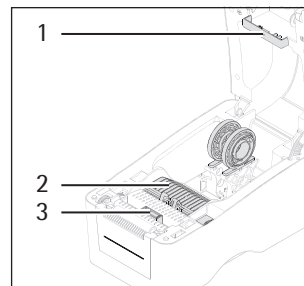
センサーおよび機器内部は、エアブラシまたは吸引ブラシでクリーニングします。

要件

機器内に用紙**がない**こと。

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 上部カバーを開きます。



- ▶ 距離センサー(受信器)(1)、距離センサー(送信器)(2)、ブラックマーキング用センサー(3)は、エアブラシまたは吸引ブラシでクリーニングします。

- ▶ 内部構成部品をエアブラシまたは吸引ブラシでクリーニングします。

7.6 センサーの校正と設定の変更

センサーの校正と機器機能の設定は、機器がオンの時に給紙ボタンを使用して行います。このプロセスの間は、LED表示が点滅して色が変わります。

色の順序 (5秒ごとに変化)

赤	黄	緑	緑/黄	赤/黄
---	---	---	-----	-----

LED表示が目的の機能の適切な色（例：センサーの校正を示す「赤」）になるまで、色が変わっている間は給紙ボタンを押したままにします。

使用可能な設定	LED表示の色	説明
ブラックマーキングのセンサーを用紙センサーと定義して校正	緑/黄	ブラックマーキングを使用してラベルを校正します。
距離センサーを用紙センサーと定義して校正	赤/黄	ギャップを使用してラベルを校正します。
ブラックマーキングのセンサーと距離センサーを校正	赤	個別ラベル使用時の最初の校正に使用します。校正は、保護されたメモリに保存されます。
ブラックマーキングのセンサーと距離センサーの校正、自己診断の実行、コアダンプモードでの印刷	黄	以下の機能を順に実行します： – センサーの感度の設定。このプロセスの間、機器はラベルの長さを測定します。 – 自己診断の実行と、構成データの印刷（「7.6.1 機器の構成データの確認」章187ページを参照）。 – コアダンプの印刷（「7.6.2 コアダンプの確認」章187ページを参照）。
機器の工場設定の復元	緑	機器が個別ラベルの印刷用に校正されている場合：連続用紙への印刷に校正を変更します。 以下の機能を実行します： – 内部メモリ (DRAM) の消去。 – 機器を工場設定にリセット。

要件

- インクリボンと用紙が機器に挿入されていること。
- 自己診断の実施が必要な場合：挿入した用紙に必要なとされる最小幅があること（「12.1 機器の汚染除去」章190ページを参照）。

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 給紙ボタンを長押しして、機器をオンにします。
- ▶ LED表示が目的の機能の適切な色（例：センサーの校正を示す「赤」）になるまで、給紙ボタンを押したままにします。
- ▶ LED表示が適切な色になったら：給紙ボタンから指を離します。

- ▷ 機器が機能を実行します（例：センサーの校正）。
- ▷ 機器機能に応じて、印刷機能の使用の有無に関わらず、用紙出力トレイから用紙が出てきます。

7.6.1 機器の構成データの確認

自己診断が実施されたか、または設定が変更された場合：機器の構成データが印刷されます。印刷物は以下の情報を含みます：

構成データ	説明
YDP30 YDP30-NET Version: X.XX.XX	メインボードの名前とファームウェアバージョン
SERIAL NO.:	記載なし
MILAGE (m): XXX	すでに印刷済み (m)
CHECKSUM: XXXXXXXX	メインボードファームウェアのチェックサム
SERIAL PORT: XXXX, X, X, X	「RS232」接続の構成
CODE PAGE: XXX	コードページ
COUNTRY CODE: XXX	国コード
SPEED: X INCH	印刷速度 (インチ/秒)
DENSITY: X. X	印刷濃度
SIZE: X.XX, X.XX	ラベルサイズ: 幅、高さ
GAP: X.XX, X.XX	ギャップのサイズ (垂直ギャップ、オフセット)
TRANSPARENCY: x	センサーの感度
[FILE LIST:]	ファイル管理情報 (例: 内部メモリ内のファイル数)
[Sample]	印字ヘッドのテストサンプル

手順

- ▶ 印刷物の情報を確認します。
 - ▶ 必要な場合：設定を変更します。

7.6.2 コアダンプの確認

コアダンプでは、文字が2列に表示されます。受信文字は左の列に記載されます。文字の16進値は右の列に記載されます。

手順

- ▶ 印刷物の情報を確認します。
 - ▶ 必要な場合：設定を変更します。

7.7 システムの再始動

手順

- ▶ 機器を立ち上げます（「5はじめに」章178ページを参照）。

8 作動不良

8.1 機器の作動不良

作動不良	原因	解決策	章、ページ
LED表示が動作しない。	機器のスイッチがオフになっている。	機器のスイッチをオンにします。	5.4、180
	機器が設置場所の電源に 接続されていない 。	機器を設置場所の電源に接続します。	5.1、178

8.2 印刷時の作動不良

作動不良	原因	解決策	章、ページ
機器で 印刷できない 。	印刷ジョブが停止している(LED表示は緑の点滅)。	給紙ボタンを押します。これで印刷ジョブが再開します。	
	用紙が 挿入されていない (LED表示は赤の点滅)。	用紙を挿入します。	5.6.1、180
	挿入した用紙が切れた。	用紙スプールを外します。	7.4、185
		用紙を挿入します。	5.6、180
	インクリボンが正しく挿入されていない。	給紙ボタンを押します。これで印刷ジョブが再開します。	
		インクリボンを外します。	7.3、184
機器で 印刷できない (標準プリンターとしての使用時のみ)。	機器がテスト機器またはラボ用機器に正しく 接続されていない 。 RS232接続ケーブルが正しく 割り当てられていない 。	インクリボンを挿入します。	5.7、182
		接続を確認します。	5.2、179
	機器とテスト機器またはラボ用機器との間で、シリアルインターフェースの設定が異なる。	付属のプリンター接続ケーブル(RS232タイプ)を使用します。 プリンター接続ケーブルがない場合:Sartorius Serviceにご連絡ください。	
		「RS232」接続の構成を変更します。	6.1、183
機器で 印刷できない (ネットワークプリンターとしての使用時のみ)。	機器が複数の印刷ジョブを同時に受信したのに、最初の印刷ジョブしか印刷しない。	実行されなかった印刷ジョブを再始動します。	
	機器がテスト機器またはラボ用機器に正しく 接続されていない 。	ステータス情報を印刷します。 テスト機器またはラボ用機器上で機器が適切に構成されていることを確認します(テスト機器またはラボ用機器の取扱説明書を参照)。	5.8、182
印刷中に用紙がずれる。	プリンター設定が適切でない。	用紙センサーの設定を変更します。	7.6、186
		機器を工場設定にリセットします。	7.6、186
		センサーを校正します。	7.6、186

作動不良	原因	解決策	章、ページ
紙詰まり(LED表示は赤の点滅)。	センサーの設定が 適切でない 。	センサーを校正します。	7.6、186
	構成部品の間で用紙が詰まっている。	上部カバーを開きます。	
		詰まった用紙を取り除きます。	

8.3 低品質の印刷

作動不良	原因	解決策	章、ページ
印刷品質が低い。	上部カバーが完全に 閉まっていない 。	上部カバーを閉じます。カチッと音がして、両方のレバーが元の位置に戻ります。	
	用紙が正しく 挿入されていない 。	用紙を取り除きます。	7.4、185
		用紙を挿入します。	5.6、180
	印字ヘッドが汚れている。	印字ヘッドをクリーニングします。	7.5.1、185

8.4 システムの再始動

手順

- ▶ 機器を立ち上げます（「5はじめに」章178ページを参照）。

9 使用の停止

9.1 機器の使用停止

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 機器と電源およびその他の機器との接続を切ります（すべての接続ケーブルを外します）。
- ▶ 用紙台から用紙を外します。
- ▶ インクリボンを外します。
- ▶ 機器をクリーニングします。

10 運搬

10.1 機器の運搬

手順

- ▶ 機器をオフにします。
- ▶ 機器と電源およびその他の機器との接続を切ります（すべての接続ケーブルを外します）。
- ▶ 機器のグリップを持ち、目的の設置場所に運びます。

11 保管と輸送

11.1 保管

要件

機器の使用を停止していること。

手順

- ▶ 周囲環境条件に従って機器を保管します（第7.6章（186ページ）を参照）。

11.2 機器と部品の返品

欠陥のある機器や部品は、ザルトリウスに返品できません。返品する機器はクリーニングして汚染を除去し、適切に梱包してください。

運搬中に損傷が生じた場合、および受け取り後にザルトリウスが機器または部品のクリーニングおよび消毒を行った場合、それらの費用は発送者が負担するものとします。

危険物質（有害な生体物質または化学物質）で汚染された機器は、**修理や処分を受け付けません**。機器は輸送前に汚染除去する必要があります（汚染除去については、「12.1 機器の汚染除去」章190ページを参照）。

手順

- ▶ 機器の使用を停止します。
- ▶ 機器または部品の返品方法は、Sartorius Serviceにお問い合わせください（www.sartorius.comをご覧ください）。
- ▶ 返品する機器と部品を適切に梱包します。

12 処分

12.1 機器の汚染除去

本装置には、処分に特殊措置を必要とする危険物質は**含まれていません**。機器が危険物質に接触した場合：適切な汚染除去および申告を確実に行う必要があります。

手順

- ▶ 機器が危険物質に接触した場合：機器の汚染を除去します。機器のオペレーターは、適切な汚染除去、および運搬と処分の申告に関する都道府県庁の規制を順守する責任があります。

12.2 機器と部品の処分

機器と機器のアクセサリーは、廃棄施設で適切に処分する必要があります。

機器の内部にリチウムバッテリーが設置されています。リチウムバッテリーは、廃棄施設で適切に処分する必要があります。

梱包材は環境にやさしい材料を使用しており、二次原料として再利用できます。

要件

機器の汚染が除去されていること。

手順

- ▶ 機器を処分します。当社Webサイト（www.sartorius.com）の処分にに関する指示に従ってください。機器の内部にリチウムバッテリーが設置されていることを、廃棄施設に通知します。
- ▶ 都道府県庁の規制に従って梱包材を処分します。

13 技術データ

13.1 寸法と重量

	単位	値
寸法 (L x W x H)	mm	241.3 x 139.9 x 177.4
重量	kg	2.2

13.2 設置場所の周囲環境条件

	単位	値
従来型試験室、最大海拔	m	2000
温度		
動作	℃	+5～+40
保管	℃	-40～+60
相対湿度 (結露なし)		
動作	%	25～85
保管	%	10～90

13.3 電源

13.3.1 機器

	単位	値
電圧	V _{DC}	24
電流消費	A	2.5
電源には必ずザルトリウス製電源ユニットWDS060240を使用		

13.3.2 電源ユニット

	単位	値
タイプ		
ザルトリウス製電源ユニット (モデルWDS060240) のみ		
一次		
電圧	V _{AC}	100～240
周波数	Hz	50～60
電流消費 (最大値)	A	1.6
二次		
電圧	V _{DC}	24
電流 (最大値)	A	2.5

13.4 動作モードと接続タイプ

標準プリンターとして使用

YDP30

プリンター接続ケーブル経由でテスト機器またはラボ用機器に接続

ネットワークプリンターとして使用

YDP30-NET

ネットワーク接続ケーブル経由でWi-Fiルーターまたは企業ネットワークに接続

Wi-Fiルーターの要件: ホットスポット機能とDHCPサーバーが使用できること

企業ネットワークの要件: DHCPサーバーが存在していること

13.5 接続と接続調整のオプション（YDP30のみ）

	単位	値
接続速度		
「USB」接続 (タイプ2.0)、フルスピード		
「RS232」接続、最大	bps	115,200
「RS232」接続の標準設定		
設定: 9600BD801/9600.0.8.1		
ボーレート9600/パリティ: 奇数/8データビット/1ストップビット		
「RS232」接続のその他の設定		
設定: 1200BD701/1200.0.7.1		
ボーレート1200/パリティ: 奇数/7データビット/1ストップビット		

13.6 印刷プロセスと印刷データ

	単位	値
可能な印刷プロセス (挿入用紙に基づく)		
熱転写印刷		
直接感熱印刷		
分解能	dpi	203
印字幅 (最大)	mm	54

13.7 インクリボン

	単位	値
インクリボン出力(最大)	m	90
インクリボン外径(最大)	mm	37
インクリボンスプール外径(最大)	mm	12.7
インクリボンスプール幅	mm	56～58

13.8 用紙

	単位	値
適合性		
標準紙		
感熱紙(標準または粘着テープ付き)		
ラベル(サイズ58 mm x 30/76/100 mm)		
ギャップまたはブラックマーキング付き用紙		
巻き取りタイプ:外巻き		
寸法		
用紙外径(最大)	mm	127
用紙の幅	mm	15～60
用紙の厚さ	mm	0.06～0.19
用紙スプール外径	mm	25～38
自己診断用用紙の最小幅	mm	5.08

13.9 アコースティックエミッション

	単位	値
音圧レベル(最大)	dB (A)	<70

14 アクセサリ、消耗品、スペアパーツ

14.1 アクセサリ

以下の表は、注文可能なアクセサリの一部です。その他の製品に関する情報は、ザルトリウスにお問い合わせください。

品目	数量	注文番号
ワイヤレス ナノルーター (独立Wi-Fiネットワークで使用)	1	YWLAN02MS

14.2 消耗品

以下の表は、注文可能な消耗品の一部です。その他の製品に関する情報は、ザルトリウスにお問い合わせください。

品目	数量	注文番号
セット:標準紙とインクリボン	1	69Y03285
セット:粘着テープ付き用紙とインクリボン	1	69Y03286
標準感熱紙	1	69Y03287
粘着テープ付き感熱紙	1	69Y03288
粘着テープ付きラベル		
58 mm x 100 mm、350枚	1	69Y03094
58 mm x 76 mm、500枚	1	69Y03093
58 mm x 30 mm、1000枚	1	69Y03092

14.3 スペアパーツ

以下の表は、注文可能なアクセサリの一部です。その他の製品に関する情報は、ザルトリウスにお問い合わせください。

品目	数量	注文番号
電源ユニットWDS060240	1	69Y03294
各国専用電源ケーブル		
EU	1	6900900
アメリカ合衆国/カナダ	1	6900901
英国	1	6971945
オーストラリア	1	6900905
南アフリカ	1	6900902
イスラエル	1	6971975
デンマーク	1	6971980
イタリア	1	6971776
プリンター接続ケーブル(タイプmini USB - USB B)	1	69Y03293
プリンター接続ケーブル(タイプRS232)	1	69Y03295

15 Sartorius Service

機器に関するお問い合わせは、Sartorius Serviceがいつでも承ります。サービスのお問い合わせ先、提供サービス、お近くの販売店などに関する情報は、ザルトリウスWebサイト（www.sartorius.com）をご覧ください。

システムに関するご質問や不具合についてSartorius Serviceにお問い合わせの際は、機器情報（シリアル番号など）をお手元にご用意ください。機器情報は、製造業者の型式プレートに記載されています。

16 適合宣言書

ここに添付する文書は、本機器が引用されている指令または規格に準拠していることを確証するものです。



Original

SARTORIUS

EU-/EG-Konformitätserklärung
EU/EC Declaration of Conformity

Hersteller Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Manufacturer 37070 Goettingen, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Betriebsmittel
declares under sole responsibility that the equipment

Geräteart **Drucker**
Device type **Printer**

Modell **YDP30**
Model

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Europäischen Richtlinien entspricht und die anwendbaren Anforderungen folgender harmonisierter Europäischer Normen einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen erfüllt:

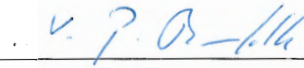
in the form as delivered fulfils all the relevant provisions of the following European Directives and meets the applicable requirements of the harmonized European Standards including any amendments valid at the time this declaration was signed listed below:

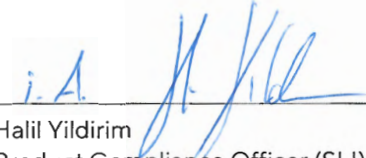
	EMV / EMC	RoHS	Maschinen / Machines
Richtlinie Directive	2014/30/EU	2011/65/EU	2006/42/EG 2006/42/EC
Norm(en) Standard(s)	EN 61326-1:2013	EN IEC 63000:2018	EN ISO 12100:2010 EN IEC 62368-1:2020*

Die Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:
The person authorised to compile the technical file:

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Electronics & Product Compliance
37070 Goettingen, Germany

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 2021-08-16


Dr. Reinhard Baumfalk
Head of Product Development (LPS)


Halil Yildirim
Product Compliance Officer (SLI)

*: angewandte, jedoch für Maschinen nicht harmonisierte Norm /
applied standard, which however is not harmonized for machines

Original

SARTORIUS

Déclaration de conformité UE/CE

Fabricant Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Goettingen, Allemagne
déclare sous sa seule responsabilité que l'appareil

Type d'appareil Imprimante

Modèle YDP30

dans la version que nous avons mise sur le marché, est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives européennes suivantes et répond aux exigences applicables des normes européennes harmonisées suivantes, y compris aux amendements en vigueur au moment de cette déclaration :

	CEM	RoHS	Machines
Directive	2014/30/UE	2011/65/UE	2006/42/CE
Norme(s)	EN 61326-1:2013	EN IEC 63000:2018	EN ISO 12100:2010 EN IEC 62368-1:2020*

La personne autorisée à compiler la documentation technique :

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Electronics & Product Compliance
37070 Goettingen, Allemagne

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 16/08/2021

Dr. Reinhard Baumfalk
Head of Product Development (LPS)

Halil Yildirim
Product Compliance Officer (SLI)

* : norme appliquée, mais pas harmonisée pour les machines



Originale

SARTORIUS

Dichiarazione di conformità UE/CE

Fabbricante Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Goettingen, Germania

dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchiatura

Tipo di apparecchio Stampante

Modello YDP30

nella versione da noi immessa sul mercato, è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive europee e soddisfa le prescrizioni applicabili delle seguenti norme europee armonizzate, comprese le loro modifiche vigenti al momento della dichiarazione:

	EMC	RoHS	Macchine
Direttiva	2014/30/UE	2011/65/UE	2006/42/CE
Norma(e)	EN 61326-1:2013		EN ISO 12100:2010 EN IEC 62368-1:2020*

Persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Electronics & Product Compliance
37070 Goettingen, Germania

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 16.08.2021

Dr. Reinhard Baumfalk
Head of Product Development (LPS)

Halil Yildirim
Product Compliance Officer (SLI)

*: norma applicata, tuttavia non armonizzata per le macchine



Original

SARTORIUS

Declaración de conformidad UE/CE

Fabricante Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Goettingen, Alemania
declara bajo su sola responsabilidad que el equipo

Tipo de aparato Impresora

Modelo YDP30

en la variante comercializada por nosotros cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas Europeas y los requisitos aplicables de las siguientes Normas Armonizadas Europeas (incluidas las modificaciones vigentes en el momento de la declaración):

	CEM	RUSP	Máquinas
Directriz	2014/30/UE	2011/65/UE	2006/42/CE
Norma(s)	EN 61326-1:2013	EN IEC 6007963.000:2018	EN ISO 12100:2010 EN IEC 62368-1:2020*

Persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Electronics & Product Compliance
37070 Goettingen, Alemania

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 16/08/2021

Dr. Reinhard Baumfalk
Head of Product Development (LPS)

Halil Yildirim
Product Compliance Officer (SLI)

*: Norma utilizada, pero no armonizada para maquinaria



Оригинал

SARTORIUS

Декларация о соответствии нормам Европейского союза/Европейского сообщества

Изготовитель

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Goettingen, Germany

под единоличную ответственность заявляет, что оборудование

Тип
устройства

Принтер

Модель

YDP30

в исполнении, выпущенном нами на рынок, соответствует всем релевантным положениям следующих Европейских директив и применимым требованиям следующих гармонизированных Европейских стандартов – включая их изменения, действующие на момент составления настоящей декларации:

	ЭМС	RoHS	Машины
Директива	2014/30/EC	2011/65/EC	2006/42/EC
Стандарт(ы)	EN 61326-1:2013	EN IEC 63000:2018	EN ISO 12100:2010 EN IEC 62368-1:2020*

Лицо, уполномоченное на составление технической документации:

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Electronics & Product Compliance
37070 Goettingen, Germany

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
г. Гёттинген, 16.08.2021

Dr. Reinhard Baumfalk
Head of Product Development (LPS)

Halil Yildirim
Product Compliance Officer (SLI)

* Применяемый, но не гармонизированный для машин стандарт

Doc: 2020127-02 SLI13CE004-03.de,en 1 / 1 PMF: 2012178 OP-113_fo1_2020.07.07



Original

UK Declaration of Conformity

SARTORIUS

Manufacturer Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
37070 Goettingen, Germany

declares under sole responsibility that the equipment

Device type Printer

Model YDP30

in the form as delivered fulfils all the relevant provisions of the following British Regulations and meets the applicable requirements of the British Designated Standards including any amendments valid at the time this declaration was signed listed below:

The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
UK Statutory Instruments 2016 No. 1091
BS EN 61326-1:2013

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
UK Statutory Instruments 2012 No. 3032
BS EN IEC 63000:2018

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
UK Statutory Instruments 2008 No. 1597
BS EN ISO 12100:2010, BS EN IEC 62368-1:2020*

The person authorised to compile the technical file:

Sartorius UK Ltd.
Longmead Business Centre, Blenheim Road
KT19 9 QQ Epsom, Surrey, UK

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 2021-08-16

Dr. Reinhard Baumfalk
Head of Product Development (LPS)

Halil Yildirim
Product Compliance Officer (SLI)

*: applied standard, which however is not harmonized for machines

FCC Supplier's Declaration of Conformity

SARTORIUS

Device type Printer

Model YDP30

Party issuing Supplier's Declaration of Conformity / Responsible Party – U.S. Contact Information

Sartorius Corporation
5 Orville Dr Suite 200
11716 Bohemia, NY, USA
Telephone: +1.631.254.4249

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Information to the user

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a **class B** digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Connections between the device and peripherals must be made using shielded cables in order to maintain compliance with FCC radio frequency emission limits.

Any modifications made to this device that are not approved by Sartorius may void the authority granted to the user by the FCC to operate this equipment.

Issued: 2021-08-25

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Otto-Brenner-Strasse 20
37079 Goettingen, Germany

Phone: +49 551 308 0
www.sartorius.com

The information and figures contained in these instructions correspond to the version date specified below.

Sartorius reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

Masculine or feminine forms are used to facilitate legibility in these instructions and always simultaneously denote all genders.

Copyright notice:

These instructions, including all components, are protected by copyright.

Any use beyond the limits of the copyright law is not permitted without our approval.

This applies in particular to reprinting, translation and editing irrespective of the type of media used.

Last updated:

10 | 2021